叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 爱尔兰早期吟游诗人文学。(early Bardic Literature, Ireland.) 000001

2. 爱尔兰早期吟游诗人文学。(early Bardic Literature, Ireland.) 000002

3. 爱尔兰早期吟游诗人文学。(early Bardic Literature, Ireland.) 000003

4. 爱尔兰早期吟游诗人文学。(early Bardic Literature, Ireland.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱尔兰早期吟游诗人文学。(Early Bardic Literature, Ireland.)

['ɜːrli] ['bɑːrdɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['aɪərlənd] .

EARLY	BARDIC	LITERATURE	,	IRELAND	.
早期的	吟游诗人	文学	,	爱尔兰	.

爱尔兰早期吟游诗人文学。

[baɪ] ['stændɪʃ] [oʊ'greɪdi]

By	Standish	O'Grady
经过	斯坦迪什	奥格雷迪

作者：斯坦迪什·奥格雷迪

- ['loʊər] [fɪt'swɪljəm] [striːt] , ['dʌblɪn]

11	Lower	Fitzwilliam	Street	,	Dublin
-	降低	菲茨威廉	街道	,	都柏林

都柏林下菲茨威廉街11号

['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [sə'pʌlkrəl]

Scattered	over	the	surface	of	every	country	in	Europe	may	be	found	sepulchral
疏散	超过	这	表面	的	每一个	国家	在	欧洲	可能	是	成立	墓穴

['mɔnjumənts] ,

monuments	,
纪念碑	,

欧洲各国各地都散落着墓碑。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] [ænd; ənd] [neiʃəns] ,

the	remains	of	pre	-	historic	times	and	nations	,
这	遗迹	的	预	-	历史性	时代	和	国家	,

史前时代和民族的遗迹

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪz] [ʌv; əv][laɪf] [wɪl] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [pæst] [ə'weɪ] .

and	of	a	phase	of	life	will	civilisation	which	has	long	since	passed	away	.
和	的	一个	阶段	的	生活	将要	文明	哪个	有	长的	自从	通过了	离开	.

以及早已逝去的文明的某个生命阶段。

[noʊ] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['krɑːmˌlɛks] [ænd; ənd] ['doʊlmen] , [hjuːdʒ] ['ɜːrθn] ['tjuːmjuli, -lai] ,

No	country	in	Europe	is	without	its	cromlechs	and	dolmens	,	huge	earthen	tumuli	,
不	国家	在	欧洲	是	没有	它是	石圈	和	巨石墓	,	巨大的	土	土墩	,

[greɪt] [flægd] ['sepəlkəz] ,

great	flagged	sepulchres	,
伟大的	已标记	墓穴	,

欧洲没有哪个国家没有石圈和石棚，这些巨大的土墩和铺着石板的大墓穴。

[ænd; ənd] [enk'ləʊʒəz] [ʌv; əv] [tɔːl] ['pɪlər] - [stoʊnz] .

and	enclosures	of	tall	pillar	-	stones	.
和	外壳	的	高的	支柱	-	石头	.

以及高耸的柱石围墙。

[ðə; ði] [men] [baɪ] [huːm] [ðiːz] [wɜːrks] [wɜːr; wər] [meɪd] , [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

The	men	by	whom	these	works	were	made	,	so	interesting	in	themselves	,
这	男人	经过	谁	这些	作品	是	制成	,	所以	有趣的	在	他们自己	,

这些作品的创作者本身就非常有趣，

[ænd; ənd][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [i'rektid] [sɪns] , [wɜ:r; wər][nɑ:t]

and	so	different	from	anything	of	the	kind	erected	since	,	were	not
和	所以	不同的	从	任何事物	的	这	种类	竖立	自从	,	是	不是

[st'reɪndʒəz][ænd; ənd]['eɪliənz] ,

strangers	and	aliens	,
陌生人	和	外星人	,

因此，与此后建造的任何同类建筑都截然不同，它们并非陌生人和异乡人。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ænsestərz] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ru:d] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]

but	our	own	ancestors	,	and	out	of	their	rude	civilisation	our	own
但	我们的	自己的	祖先	,	和	出去	的	他们的	粗鲁的	文明	我们的	自己的

[hæz; həz] ['sloʊli] [groʊn] .

has	slowly	grown	.
有	缓慢地	生长	.

但我们自己的祖先，以及我们自己的文明，都是从他们粗野的文明中慢慢发展起来的。

[ʌv; əv] [ðæt] ['eldər] [feɪz] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɔ:r] [trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn]

Of	that	elder	phase	of	European	civilisation	no	record	or	tradition	has	been
的	那	长老	阶段	的	欧洲的	文明	不	记录	或者	传统	有	到过

['eniwer] [bɪ'kwi:ðd] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

anywhere	bequeathed	to	us	.
任何地方	遗赠	到	我们	.

欧洲文明的早期阶段，没有任何记录或传统流传至今。

[ʌv; əv][ɪts] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:əz][ænd; ənd] ['sentɪmənts] [wer'baɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sə'steɪnd] ,

Of	its	nature	,	and	the	ideas	and	sentiments	whereby	it	was	sustained	,
的	它是	自然	,	和	这	想法	和	情感	由此	它	曾是	持续	,

就其本质而言，以及支撑它的思想和情感而言，

[nɔ:t] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [seɪv] [baɪ][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:mz] [ðəm'selvz] ,

nought	may	now	be	learned	save	by	an	examination	of	those	tombs	themselves	,
零	可能	现在	是	学习	节省	经过	一个	考试	的	那些	陵墓	他们自己	,

现在除了亲自考察这些陵墓之外，恐怕什么也得不到了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌm] ['remnənts] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ɪg'zu:md] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɔɪl]

and	of	the	dumb	remnants	,	from	time	to	time	exhumed	out	of	their	soil
和	的	这	哑的	残余物	,	从	时间	到	时间	已挖掘	出去	的	他们的	土壤

— [ru:d] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [kleɪ] ,

—	rude	instruments	of	clay	,
—	粗鲁的	仪器	的	黏土	,

以及不时从土壤中挖出的那些哑巴残骸——粗糙的陶制器具，

[flɪnt] , [bræs] , [ænd; ənd][goʊld] , [ænd; ənd][baɪ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ri:zənɪŋ] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n]

flint	,	brass	,	and	gold	,	and	by	speculations	and	reasonings	founded	upon
燧石	,	黄铜	,	和	金子	,	和	经过	猜测	和	理由	创立	之上

[ði:z] [ˌɑ:rkiə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['gli:nɪŋz] , ['mi:gər] [ænd; ənd] ['sæplɪs] .

these	archaeological	gleanings	,	meagre	and	sapless	.
这些	考古学	拾穗	,	微薄	和	无汁液的	.

燧石、黄铜和黄金，以及基于这些考古发现的推测和推理，都是微不足道且毫无价值的。

[fɔ:r; fər]['æftər][ðə; ði][ɪk'splɔ:rər][hæz; həz]['broʊkən][ʌp] , ['sɜ:rt(ə)nli] ['desɪˌkreɪtid] , [ænd; ənd][pər'hæps]

For	after	the	explorer	has	broken	up	,	certainly	desecrated	,	and	perhaps
为了	后	这	探险家	有	破碎的	向上	,	当然	亵渎	,	和	也许

[dɪ'strɔɪd] , [ðoʊz] ['noʊb(ə)l] [sə'pʌlkrəl] [ræθs] ;

destroyed	,	those	noble	sepulchral	raths	;
损毁	,	那些	高贵	墓穴	拉思	;

因为在探险家们拆毁、亵渎，甚至可能摧毁了那些高贵的陵墓堡垒之后；

['æftər][hi:; hi][hæz; həz] [dɪsɪn'tɜ:d] [ðə; ði] [boʊnz] [leɪd][ðer; ðər][wʌns][baɪ]['paɪəs][hændz] ,

after	he	has	disinterred	the	bones	laid	there	once	by	pious	hands	,
后	他	有	已挖掘	这	骨头	铺设	那里	一次	经过	虔诚的	双手	,

在他将曾经由虔诚之人安放在此的骸骨掘出之后，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɜːrn][wɪð; wɪθ][ɪts] [ʌnrekəg'naɪzəbl] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ɔːr] ['wɔːriər] ,

and	the	urn	with	its	unrecognisable	ashes	of	king	or	warrior	,
和	这	瓮	和	它是	无法辨认	灰烬	的	国王	或者	战士	,

以及盛放着国王或战士已无法辨认的骨灰的骨灰瓮，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪn'dʌstriəs] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hɔːdid] [hɪz; ɪz] ['fruːtləs] ['treʒər] [ʌv; əv] [stoʊn]

and	by	the	industrious	labour	of	years	hoarded	his	fruitless	treasure	of	stone
和	经过	这	勤劳	劳动	的	年	囤积	他的	徒劳无功	宝藏	的	石头

[kelt; selt][ænd; ənd] ['æroʊ] - [hed] ,

celt	and	arrow	-	head	,
凯尔特	和	箭	-	头	,

他辛勤劳作多年，积攒了一堆毫无价值的石斧和箭头。

[ʌv; əv]['breɪz(ə)n] [sɔːrd] [ænd; ənd][goʊld]['fɪbjələ][ænd; ənd] [tɔːrk] ;

of	brazen	sword	and	gold	fibula	and	torque	;
的	厚颜无耻	剑	和	金子	腓骨	和	扭矩	;

铜剑、金胸针和金项圈；

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ðɪ][sə'vɑːnt][hæz; həz] [ræmd] ['meni] [skʌlz] [wɪð; wɪθ] ['sɔːdʌst] , ['meʒərɪŋ] [ðer; ðər]

and	after	the	savant	has	rammed	many	skulls	with	sawdust	,	measuring	their
和	后	这	学者	有	撞倒	许多	头骨	和	锯末	,	测量	他们的

[kə'pæsəti] ,

capacity	,
容量	,

在博学之士用锯末塞进许多头骨，测量它们的容量之后，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'dɔrnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [əb'skjʊr] ['leɪb(ə)l] ,

and	has	adorned	them	with	some	obscure	label	,
和	有	装饰	他们	和	一些	朦胧	标签	,

并贴上了一些不知名的标签，

[ænd; ənd][hæz; həz]['tæbjəˌleɪtid][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ðɪ]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd] [dekə'reiʃəns]

and	has	tabulated	and	arranged	the	implements	and	decorations
和	有	表格	和	安排	这	实施	和	装饰

[ʌv; əv] [flɪnt] [ænd; ənd]['met(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [gleɪzd] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][koʊld] [gɔːnt] [mju'ziːəm] ,

of	flint	and	metal	in	the	glazed	cases	of	the	cold	gaunt	museum	,
的	燧石	和	金属	在	这	釉面	案例	的	这	寒冷的	瘦削	博物馆	,

并将燧石和金属制成的器物和装饰品整理归档，陈列在冷清的博物馆的玻璃展柜中。

[ðə; ðɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ʌn'sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [rɪ'voʊltɪd] , [ʃriŋks] [bæk] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]

the	imagination	,	unsatisfied	and	revolted	,	shrinks	back	from	all	that	he
这	想像力	,	不满意	和	反抗	,	收缩	后退	从	全部	那	他

[hæz; həz] [dʌn] .

has	done	.
有	完毕	.

想象力对此感到不满和反感，对他所做的一切感到畏缩。

[stɪl] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] , [rɪ'siːvɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][noʊ] ['ædɪkwət] [rɪ'spɑːns] ,

Still	we	continue	to	inquire	,	receiving	from	him	no	adequate	response	,
仍然	我们	继续	到	查询	,	接收	从	他	不	足够的	回复	,

我们仍在继续询问，但始终没有得到他令人满意的答复。

[huː] [wɜːr; wər] [ðoʊz] ['eɪnʃənt] ['tʃiːftənz] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [fɔːr; fər] [huːm] [æn; ən] [ə'fekʃənət]

Who	were	those	ancient	chieftains	and	warriors	for	whom	an	affectionate
WHO	是	那些	古老的	酋长们	和	战士	为了	谁	一个	亲热

['piːp(ə)l] [reɪzd] [ðoʊz] [streɪndʒ] [tuːmz] ?

people	raised	those	strange	tombs	?
人们	提高	那些	奇怪的	陵墓	?

那些古代酋长和战士究竟是谁？为什么充满爱意的人民为他们建造了那些奇特的陵墓？

[wʌt] [laɪf] [dɪd] [ðeɪ] [liːd] ?

What	life	did	they	lead	?
什么	生活	做过	他们	带领	?

他们过着怎样的生活?

[wʌt] [diːdz] [pərˈfɔːrm] ?

What	deeds	perform	?
什么	契约	履行	?

哪些行为会产生效果?

[haʊ] [dɪd] [ðer; ðər] [ˌpɜːrsəˈnæləti] [əˈfekt] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [pɑːˈsterəti] ?

How	did	their	personality	affect	the	minds	of	their	people	and	posterity	?
如何	做过	他们的	性格	影响	这	思想	的	他们的	人们	和	后人	?

他们的性格如何影响了他们的人民和后代的思想?

[haʊ] [dɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsestərz] [lʊk] [əˈpɑːn] [ðoʊz] [greɪt] [tuːmz] , [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [riəd] [tuː; tə] [biː; bi]

How	did	our	ancestors	look	upon	those	great	tombs	,	certainly	not	reared	to	be
如何	做过	我们的	祖先	看	之上	那些	伟大的	陵墓	,	当然	不是	饲养	到	是

[fərˈgɑːtn] ,

forgotten	,
被遗忘的	,

我们的祖先是如何看待那些宏伟的陵墓的呢? 它们显然不是为了被遗忘而建造的。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] — [ðoʊz] [hjuːdʒ] [ˌmɑːnjuˈment(ə)l] [ˈpeblz] [ænd; ənd] [ˈswelɪŋ] [ræθs] — [ˈentər]

and	how	did	they	—	those	huge	monumental	pebbles	and	swelling	raths	—	enter
和	如何	做过	他们	—	那些	巨大的	宏伟的	鹅卵石	和	肿胀	拉思	—	进入

[ˈɪntuː] [ænd; ənd] [əˈfekt] [ðə; ði] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] [ɔːr] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] ?

into	and	affect	the	civilisation	or	religion	of	the	times	?
进入	和	影响	这	文明	或者	宗教	的	这	时代	?

那么，这些巨大的纪念碑式鹅卵石和隆起的石柱是如何进入并影响当时的文明或宗教的呢?

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ˈkrɑːmlek] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈmæsɪv] [slæb] [ænd; ənd] [ɪˈmens] [səˈpɔːrtɪŋ] [piləs] ,

We	see	the	cromlech	with	its	massive	slab	and	immense	supporting	pillars	,
我们	看	这	石圈	和	它是	大量的	板	和	巨大	支持	柱子	,

我们可以看到巨石阵，它有着巨大的石板和粗壮的支撑柱。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈveɪnli] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] [fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [iˈrektid] ,

but	we	vainly	endeavour	to	imagine	for	whom	it	was	first	erected	,
但	我们	徒劳地	努力	到	想象	为了	谁	它	曾是	第一的	竖立	,

但我们徒劳地试图想象它最初是为谁而建的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [sai'kləupjən] [haʊs] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

and	how	that	greater	than	cyclopean	house	affected	the	minds	of	those	who
和	如何	那	更大的	比	独眼巨人	房子	做作的	这	思想	的	那些	WHO

[meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

made	it	,
制成	它	,

以及这座比独眼巨人还巨大的房子是如何影响建造它的人们的思想的，

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [riəd] [ɪn] [ɪts] [ˈneɪbərhʊd] [ɔːr] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈɪnfluəns] .

or	those	who	were	reared	in	its	neighbourhood	or	within	reach	of	its	influence	.
或者	那些	WHO	是	饲养	在	它是	邻里	或者	之内	抵达	的	它是	影响	.

或者那些在其附近或受其影响范围内长大的人。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [stoʊn] [sɪst] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [greɪt] [smuːð] [flægz] , [ðə; ði] [ˈrɑːki] [kern] ,

We	see	the	stone	cist	with	its	great	smooth	flags	,	the	rocky	cairn	,
我们	看	这	石头	柱状图	和	它是	伟大的	光滑的	旗帜	,	这	岩石	石堆	,

我们看到了石棺，它有着光滑的大石板，还有岩石堆砌的石冢。

[ænd; ənd] [hjuːdʒ] [ˈbæroʊ] [ænd; ənd] [ˈmæsɪv] [wɔːld] ,

and	huge	barrow	and	massive	walled	cathair	,
和	巨大的	巴罗	和	大量的	有围墙的	猫毛	,

还有巨大的墓丘和巨大的带围墙的猫毛，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'veriəbli] [ɪk'saɪt] [ɪz]['oʊnli] [ə'raʊzd] [tu:; tə] [səb'saɪd] [ə'gen]

but	the	interest	which	they	invariably	excite	is	only	aroused	to	subside	again
但	这	兴趣	哪个	他们	总是	激发	是	仅有的	被唤醒	到	塌陷	再次

[ʌn'sætɪsfaɪd] .

unsatisfied	.
不满意	.

但它们总是能激起人们的兴趣，而这种兴趣一旦被激发，就会在未得到满足的情况下再次消退。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] [æn'tɪkwəti:z] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [ri'taiəz] ['bæfəld] ,

From	this	department	of	European	antiquities	the	historian	retires	baffled	,
从	这	部门	的	欧洲的	古董	这	历史学家	退休	困惑	,

历史学家从欧洲文物部门黯然离场，心中充满困惑。

[ænd; ənd][ðə; ði][draɪ][sə'vɑ:nt][ɪz][ə'loʊn]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fi:ld] [wɪtʃ] ,

and	the	dry	savant	is	alone	master	of	the	field	,	but	a	field	which	,
和	这	干燥	学者	是	独自的	掌握	的	这	场地	,	但	一个	场地	哪个	,

而那位博学的学者独自主宰着这片领域，但这片领域，

[æz; əz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ə'loʊn] , [rɪ'meɪnz] ['bærən][ɔ:r] ['fɜ:rtl] ['oʊnli][ɪn] [θɪŋz] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv]

as	cultivated	by	him	alone	,	remains	barren	or	fertile	only	in	things	the	reverse	of
作为	栽培	经过	他	独自的	,	遗迹	荒芜	或者	沃	仅有的	在	事物	这	撤销	的

[ɪg'zɪləreɪtɪŋ] .

exhilarating	.
令人振奋	.

他独自耕耘的，只会留下贫瘠或肥沃的土壤，而这土壤恰恰与令人振奋的土壤截然相反。

[æn; ən] [ˌæntɪ'kweriən] [mju'zi:əm] [ɪz] [mɔ:r] ['meləŋkɑ:li] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tu:m] .

An	antiquarian	museum	is	more	melancholy	than	a	tomb	.
一个	古玩	博物馆	是	更多的	忧郁	比	一个	墓	.

古董博物馆比陵墓更令人感到忧伤。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] [ɪn] [wɪtʃ] ,

But	there	is	one	country	in	Europe	in	which	,
但	那里	是	一	国家	在	欧洲	在	哪个	,

但欧洲有一个国家，

[baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [streŋθ] [ænd; ənd] [tə'næsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ɪntəlekt] ,

by	virtue	of	a	marvellous	strength	and	tenacity	of	the	historical	intellect	,
经过	美德	的	一个	奇妙	力量	和	韧性	的	这	历史	智力	,

凭借历史知识分子惊人的力量和韧性，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɪliəl] [dɪ'voʊtɪdnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænsestərz] ,

and	of	filial	devotedness	to	the	memory	of	their	ancestors	,
和	的	孝	奉献	到	这	记忆	的	他们的	祖先	,

以及对祖先的孝顺之情，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

there	have	been	preserved	down	into	the	early	phases	of	mediaeval	civilisation
那里	有	到过	保存完好	向下	进入	这	早期的	阶段	的	中世纪	文明

,

,

,

它们一直保存到中世纪文明的早期阶段。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃʊr] ['gɑ:rdiənʃɪp] [ʌv; əv]['mænjuskrɪpt] , [ðə; ði] [hɪmz] ,

and	then	committed	to	the	sure	guardianship	of	manuscript	,	the	hymns	,
和	然后	坚定的	到	这	当然	监护	的	手稿	,	这	赞美诗	,

['bælədz] , ['stɔ:riz] , [ænd; ənd] ['krɔniklz] ,

ballads	,	stories	,	and	chronicles	,
民谣	,	故事	,	和	编年史	,

然后致力于妥善保管手稿、赞美诗、民谣、故事和编年史。

[ðə; ði] [neɪmz] , ['pɛdəgriːz] , [ə'tʃiːvmənts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kærəktərz] ,

the	names	,	pedigrees	,	achievements	,	and	even	characters	,
这	姓名	,	血统书	,	成就	,	和	甚至	人物	,

姓名、出身、成就，甚至性格，

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['eɪnʃənt] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] ['oʊvər] [huːm] [ðoʊz] ['mæsɪv] ['krɑːmˌlɛks] [wɜːr; wər]

of	those	ancient	kings	and	warriors	over	whom	those	massive	cromlechs	were
的	那些	古老的	国王	和	战士	超过	谁	那些	大量的	石圈	是

[i'rektid] [ænd; ənd] [greɪt] [kernz] [paɪld] .

erected	and	great	cairns	piled	.
竖立	和	伟大的	石堆	堆积	.

为了纪念那些古代的国王和战士，人们为他们竖起了巨大的石圈，堆砌了高大的石冢。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [sə'pʌlkrəl] ['mɑːnjumənt][ɪn]['aɪərlənd] ,

There	is	not	a	conspicuous	sepulchral	monument	in	Ireland	,
那里	是	不是	一个	显眼的	墓穴	纪念碑	在	爱尔兰	,

爱尔兰没有显眼的墓碑。

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['eɪnʃənt]

the	traditional	history	of	which	is	not	recorded	in	our	ancient
这	传统的	历史	的	哪个	是	不是	记录	在	我们的	古老的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

其传统历史并未记载于我们的古代文献中。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ɪn] [huːz] ['ɑːnər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [reɪzd] .

and	of	the	heroes	in	whose	honour	they	were	raised	.
和	的	这	英雄	在	谁	荣誉	他们	是	提高	.

以及那些为他们而建的英雄们。

[ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bæroʊ] , ['doʊlmen] ,

In	the	rest	of	Europe	there	is	not	a	single	barrow	,	dolmen	,
在	这	休息	的	欧洲	那里	是	不是	一个	单身的	巴罗	,	巨石墓	,

欧洲其他地方没有一座墓丘、石棚，

[ɔːr] [sɪst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃən(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] ;

or	cist	of	which	the	ancient	traditional	history	is	recorded	;
或者	柱状图	的	哪个	这	古老的	传统的	历史	是	记录	;

或记载着古代传统历史的石器；

[ɪn]['aɪərlənd][ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] .

in	Ireland	there	is	hardly	one	of	which	it	is	not	.
在	爱尔兰	那里	是	几乎	一	的	哪个	它	是	不是	.

在爱尔兰，几乎没有哪个地方不是这样。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['hɪstɘriːz, 'hɪstriːz][ɑːr; ər][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][æz; əz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l][æz; əz] [ðæt]

And	these	histories	are	in	many	cases	as	rich	and	circumstantial	as	that
和	这些	历史	是	在	许多	案例	作为	富有的	和	间接的	作为	那

[ʌv; əv] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['emɪnəns] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] .

of	men	of	the	greatest	eminence	who	have	lived	in	modern	times	.
的	男人	的	这	最	卓越	WHO	有	居住地	在	现代的	时代	.

在许多情况下，这些历史与近代最杰出人物的历史一样丰富多彩、细节详实。

['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['ɪntrəst] [ðə; ði]

Granted	that	the	imagination	which	for	centuries	followed	with	eager	interest	the
的确	那	这	想像力	哪个	为了	几个世纪	随后	和	渴望的	兴趣	这

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðiːz] ['hɪroʊz] ,

lives	of	these	heroes	,
生活	的	这些	英雄	,

诚然，几个世纪以来，人们的想象力一直热切地关注着这些英雄的生平，

[bɪ'held] [æz; əz][dʒaɪ'gæntɪk] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ,

beheld	**as**	**gigantic**	**what**	**was**	**not**	**so**	**,**
观看	作为	巨大	什么	曾是	不是	所以	,

被视为巨大的事物，其实并非如此。

[æz; əz][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd][hə'roʊɪk] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːðər] [wʌn][nɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] , [stɪl] [ðə; ði] [greɪt]

as	**romantic**	**and**	**heroic**	**what**	**was**	**neither**	**one**	**nor**	**the**	**other**	**,**	**still**	**the**	**great**
作为	浪漫的	和	英勇	什么	曾是	两者都不	一	也不	这	其他	,	仍然	这	伟大的

[fækt] [rɪ'meɪnz] ,

fact	**remains**	**,**
事实	遗迹	,

浪漫而英雄主义的事物既非浪漫也非英雄，但伟大的事实依然存在。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ænd; ənd][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊndz] [ænd; ənd] [kernz] [ðæt] [ðɪs]

that	**it**	**was**	**beside**	**and**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**mounds**	**and**	**cairns**	**that**	**this**
那	它	曾是	旁	和	在	联系	和	这	土堆	和	石堆	那	这

['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] [i'læbəreitid] ,

history	**was**	**elaborated**	**,**
历史	曾是	详细说明	,

正是在这些土墩和石冢旁，并与之相关的环境中，详细阐述了这段历史。

[ænd; ənd] [i'læbəreitid] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ]

and	**elaborated**	**concerning**	**them**	**and**	**concerning**	**the**	**heroes**	**to**	**whom**	**they**
和	详细说明	有关	他们	和	有关	这	英雄	到	谁	他们

[wɜːr; wər]['seɪkrɪd] .

were	**sacred**	**.**
是	神圣	.

并详细阐述了这些圣物以及与它们相关的英雄事迹。

[ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv]['tærə] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] - ,

On	**the**	**plain**	**of**	**Tara**	**,**	**beside**	**the**	**little**	**stream**	**Nemanna**	**,**
在	这	清楚的	的	塔拉	,	旁	这	小的	溪流	-	,

在塔拉平原，尼曼纳小溪旁，

[ɪt'self] ['feɪməs] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [fɜːrst] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [mɪl] - [wiːl] [ɪn]['aɪərlənd] , [ðer; ðər][laɪz][ə; eɪ]

itself	**famous**	**as**	**that**	**which**	**first**	**turned**	**a**	**mill**	**-**	**wheel**	**in**	**Ireland**	**,**	**there**	**lies**	**a**
本身	著名的	作为	那	哪个	第一的	转向	一个	磨	-	车轮	在	爱尔兰	,	那里	谎言	一个

['bæroʊ] ,

barrow	**,**
巴罗	,

这座土墩本身就因是爱尔兰第一个转动磨坊水车的地方而闻名，那里还有一座土墩。

[nɑːt][ɪt'self] ['veri] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

not	**itself**	**very**	**conspicuous**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**others**	**,**
不是	本身	非常	显眼的	在	这	中间	的	其他的	,

在众多事物中，它本身并不十分显眼。

[ɔːl] [neɪmd] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

all	**named**	**and**	**illustrious**	**in**	**the**	**ancient**	**literature**	**of**	**the**	**country**	**.**
全部	命名	和	杰出	在	这	古老的	文学	的	这	国家	.

他们都曾在该国古代文献中被提及并享有盛名。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪroʊ][ðər; ðər] [ɪn'tɜ:d] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['bɑ:rdɪk]

The	ancient	hero	there	interred	is	to	the	student	of	the	Irish	bardic
这	古老的	英雄	那里	埋葬	是	到	这	学生	的	这	爱尔兰	吟游诗人

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ə; eɪ] ['fɪgjər] [æz; əz] [fə'mɪliər] [ænd; ənd] ['klɪrli] [si:n] [æz; əz] ['eni] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ɪn]

literature	a	figure	as	familiar	and	clearly	seen	as	any	personage	in
文学	一个	数字	作为	熟悉的	和	清楚地	已见	作为	任何	人士	在

[ðə; ði] [ˌbaɪə'græfiə] [brɪ'tænɪkə] .

the	Biographia	Britannica	.
这	传记	大英百科全书	.

对于研究爱尔兰吟游诗人文学的学生来说，埋葬在那里的古代英雄是一个与《不列颠传记》中的任何人物一样熟悉和清晰的人物。

[wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [hi:; hi] [bɔ:r] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [hi:; hi] [bɔ:r] [æz; əz][ə; eɪ]

We	know	the	name	he	bore	as	a	boy	and	the	name	he	bore	as	a
我们	知道	这	姓名	他	钻孔	作为	一个	男生	和	这	姓名	他	钻孔	作为	一个

[mæn] .

man	.
男人	.

我们知道他小时候的名字和他成年后的名字。

[wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

We	know	the	names	of	his	father	and	his	grandfather	,	and	of	the
我们	知道	这	姓名	的	他的	父亲	和	他的	祖父	,	和	的	这

['fɑ:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] ,

father	of	his	grandfather	,
父亲	的	他的	祖父	,

我们知道他父亲、他祖父以及他祖父的父亲的名字。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

of	his	mother	,	and	the	father	and	mother	of	his	mother	,
的	他的	母亲	,	和	这	父亲	和	母亲	的	他的	母亲	,

他母亲的父母，以及他母亲的父母，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɛdəgri:z] [ænd; ənd]['hɪstɔ-i:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] .

and	the	pedigrees	and	histories	of	each	of	these	.
和	这	血统书	和	历史	的	每个	的	这些	.

以及它们各自的血统和历史。

[wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɜ:rs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

We	know	the	name	of	his	nurse	,	and	of	his	children	,	and	of	his
我们	知道	这	姓名	的	他的	护士	,	和	的	他的	孩子们	,	和	的	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

我们知道他的保姆、他的孩子和他妻子的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv]

and	the	character	of	his	wife	,	and	of	the	father	and	mother	of
和	这	特点	的	他的	妻子	,	和	的	这	父亲	和	母亲	的

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,

his	wife	,
他的	妻子	,

以及他妻子的品格，还有他妻子父母的品格。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['berid] .

and	where	they	lived	and	were	buried	.
和	在哪里	他们	居住地	和	是	埋葬	.

以及他们居住和埋葬的地方。

[wiː; wi] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ɪ'vents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] ['mænhʊd] ,

We	know	all	the	striking	events	of	his	boyhood	and	manhood	,
我们	知道	全部	这	引人注目	活动	的	他的	童年	和	男子气概	,

我们都知道他童年和成年时期所有引人注目的事件，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærəktər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

the	names	of	his	horses	and	his	weapons	,	his	own	character	and	his
这	姓名	的	他的	马匹	和	他的	武器	,	他的	自己的	特点	和	他的

[frendz] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

friends	,	male	and	female	.
朋友们	,	男性	和	女性	.

他的马匹和武器的名字，他自己的性格以及他的男女朋友。

[wiː; wi] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['bætlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [sluː] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

We	know	his	battles	,	and	the	names	of	those	whom	he	slew	in	battle	,
我们	知道	他的	战斗	,	和	这	姓名	的	那些	谁	他	一万	在	战斗	,

我们知道他参与的战役，以及他在战场上杀死的那些人的名字。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [sleɪn] , [ænd; ənd][baɪ] [huːz] [hændz] .

and	how	he	was	himself	slain	,	and	by	whose	hands	.
和	如何	他	曾是	他自己	被杀	,	和	经过	谁	双手	.

以及他本人是如何被杀害的，又是谁杀害的。

[wiː; wi] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] ,

We	know	his	physical	and	spiritual	characteristics	,	the	device	upon	his	shield	,
我们	知道	他的	身体的	和	精神	特征	,	这	设备	之上	他的	盾	,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,

and	how	that	was	originated	,
和	如何	那	曾是	起源于	,

我们知道他的生理和精神特征，他盾牌上的图案，以及这个图案的由来。

[kaːvd] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] , [baɪ] [huːm] .

carved	,	and	painted	,	by	whom	.
雕刻	,	和	绘	,	经过	谁	.

由谁雕刻和绘制。

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] , [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

We	know	the	colour	of	his	hair	,	the	date	of	his	birth	and	of	his
我们	知道	这	颜色	的	他的	头发	,	这	日期	的	他的	出生	和	的	他的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

我们知道他的头发颜色、出生日期和去世日期。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] , [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	his	relations	,	in	time	and	otherwise	,	with	the	remainder	of	the
和	他的	关系	,	在	时间	和	否则	,	和	这	余	的	这

['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [wɪð; wɪθ] [huːm] ,

princes	and	warriors	with	whom	,
王子们	和	战士	和	谁	,

以及他在时间和其他方面与其余王子和战士的关系，

[ɪn] [ðæt] [maʊnd] - ['reɪzɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] , [ɪn]

in	that	mound	-	raising	period	of	our	history	,	he	was	connected	,	in
在	那	冢	-	提高	时期	的	我们的	历史	,	他	曾是	连接	,	在

[hɑː'stɪləti][ɔːr] ['frendʃɪp] ;

hostility	or	friendship	;
敌意	或者	友谊	;

在我们历史上那段筑起土堆的时期，他与敌对或友好人士都有着联系；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [enˈʃraɪnd] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [sɔːŋ] , [ðə; ði] [trænzˈmɪtɪd] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

and	all	this	enshrined	in	ancient	song	,	the	transmitted	traditions	of	the	people
和	全部	这	奉为圭臬	在	古老的	歌曲	,	这	传输	传统	的	这	人们

[huː] [reɪzd] [ðæt] [ˈbæroʊ] ,

who	raised	that	barrow	,
WHO	提高	那	巴罗	,

而这一切都被铭刻在古老的歌谣中，被传承下来，成为建造这座墓丘的人们的传统。

[ænd; ənd] [huː] [leɪd] [wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɒrəʊ] [ðer; ðər] [breɪv] [ˈruːlər][ænd; ənd] , [dɪˈfendər] .

and	who	laid	within	it	sorrowing	their	brave	ruler	and	,	defender	.
和	WHO	铺设	之内	它	悲伤	他们的	勇敢的	统治者	和	,	防守队员	.

而躺在里面的人们，则在哀悼他们勇敢的统治者和捍卫者。

[ðæt] [maʊnd] [ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] - , [wʌns] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈdʌndɔːk]

That	mound	is	the	tomb	of	Cuculain	,	once	king	of	the	district	in	which	Dundalk
那	冢	是	这	墓	的	-	,	一次	国王	的	这	区	在	哪个	邓多克

[stændz][tuː; tə] - [deɪ] ,

stands	to	-	day	,
站立	到	-	天	,

那座土丘是库库林的陵墓，他曾是如今邓多克所在地区的国王。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [huːz] ['ɜːrθn] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm]

and	the	ruins	of	whose	earthen	fortification	may	still	be	seen	two	miles	from
和	这	废墟	的	谁	土	筑城	可能	仍然	是	已见	二	英里	从

[ðæt] [taʊn] .

that	town	.
那	镇	.

至今在距离该镇两英里处仍能看到其土质防御工事的遗址。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd] [juːst] ['mɪrli] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,

This	is	a	single	instance	,	and	used	merely	as	an	example	,
这	是	一个	单身的	实例	,	和	用过的	仅仅	作为	一个	例子	,

这只是个别案例，仅用作示例。

[bʌt; bət][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['straɪkɪŋ] .

but	one	out	of	a	multitude	almost	as	striking	.
但	一	出去	的	一个	民众	几乎	作为	引人注目	.

但众多案例中，有一个同样引人注目。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['æn(ə)lz] ,

There	is	not	a	king	of	Ireland	,	described	as	such	in	the	ancient	annals	,
那里	是	不是	一个	国王	的	爱尔兰	,	描述	作为	这样的	在	这	古老的	志	,

古代史册中并没有记载爱尔兰国王这一称谓。

[huːz] ['bæroʊ] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðiːz] [ɔːr] ['ʌðər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

whose	barrow	is	not	mentioned	in	these	or	other	compositions	,
谁	巴罗	是	不是	提及	在	这些	或者	其他	作品	,

在这些或其他作品中都没有提到过这座墓丘。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] [wer] [ðə; ði]

and	every	one	of	which	may	at	the	present	day	be	identified	where	the
和	每一个	一	的	哪个	可能	在	这	展示	天	是	已识别	在哪里	这

['ɪgnərənt] [plə'biːən] [ɔːr][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [pə'trɪʃn] [hæz; həz][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] .

ignorant	plebeian	or	the	ignorant	patrician	has	not	destroyed	them	.
无知	平民	或者	这	无知	贵族	有	不是	损毁	他们	.

而如今，只要没有被无知的平民或贵族摧毁，这些遗迹都可以被辨认出来。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aɪərlənd] [klɪŋz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [grəuz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]

The	early	History	of	Ireland	clings	around	and	grows	out	of	the	Irish
这	早期的	历史	的	爱尔兰	黏附	大约	和	生长	出去	的	这	爱尔兰

['bæroʊz; 'beroʊz] [ʌn'tɪl] ,

barrows	until	,
墓丘	直到	,

爱尔兰早期历史依附于爱尔兰古墓之上，并从中发展而来，直到.....

[wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ʌv; əv] [ðæt] [praɪ'miːv(ə)l] ['fɔːrɪst] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aɪərlənd] [tʊk]

with	almost	the	universality	of	that	primeval	forest	from	which	Ireland	took
和	几乎	这	普遍性	的	那	原始	森林	从	哪个	爱尔兰	采取

[wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] ['eɪnʃənt] [neɪmz] ,

one	of	its	ancient	names	,
一	的	它是	古老的	姓名	,

几乎与爱尔兰古老名称来源的那片原始森林一样普遍存在，

[ðə; ði] [hoʊl] [aɪl] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊblɚ] ['reɪmənt] ,

the	whole	isle	and	all	within	it	was	clothed	with	a	nobler	raiment	,
这	所有的	小岛	和	全部	之内	它	曾是	穿着衣服	和	一个	更高贵	服饰	,

[ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

invisible	,
无形的	,

整个岛屿及其上的一切都披上了更高贵的衣裳，虽然看不见。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [les] ['riːəl] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [frʌm; frəm] [huːz]

but	not	the	less	real	,	of	a	full	and	luxuriant	history	,	from	whose
但	不是	这	较少的	真实的	,	的	一个	满的	和	茂盛的	历史	,	从	谁

['prez(ə)ns] , [ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] ,

presence	,	all	-	embracing	,
在场	,	全部	-	拥抱	,

但它真实存在，拥有完整而丰富的历史，其存在无所不包，

[noʊ][pɑːrt][wʌz; wəz] [friː] .

no	part	was	free	.
不	部分	曾是	自由的	.

没有哪一部分是免费的。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [poʊ'etɪkl] [ænd; ənd] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['taɪtəlz] ['lævɪʃt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Of	the	many	poetical	and	rhetorical	titles	lavished	upon	this	country	,
的	这	许多	诗意的	和	修辞	标题	慷慨的	之上	这	国家	,

在众多赋予这个国家的诗意和修辞美名中，

[nʌn] [ɪz] [trʊ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [kɔːlz] [hɜːr; hər][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .

none	is	truer	than	that	which	calls	her	the	Isle	of	Song	.
没有任何	是	更真实	比	那	哪个	呼叫	她	这	小岛	的	歌曲	.

没有比称她为"歌之岛"更贴切的说法了。

[hɜːr; hər] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [pæst] [ʌn'siːsɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ;

Her	ancient	history	passed	unceasingly	into	the	realm	of	artistic	representation	;
她	古老的	历史	通过了	不停地	进入	这	领域	的	艺术	表示	;

她的古老历史不断地融入到艺术表现的领域；

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ,

the	history	of	one	generation	became	the	poetry	of	the	next	,
这	历史	的	一	一代	成为	这	诗	的	这	下一个	,

一代人的历史成为了下一代人的诗篇。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [baɪ] [ðə; ði] ['poʊətri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

until	the	whole	island	was	illuminated	and	coloured	by	the	poetry	of	the
直到	这	所有的	岛	曾是	照明	和	有色	经过	这	诗	的	这

[bɑːdz] .

bards	.
吟游诗人	.

直到整个岛屿都被吟游诗人的诗歌照亮和点亮。

[prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [mɪr] ['fænsi] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðiːz] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ,

Productions	of	mere	fancy	and	imagination	these	songs	are	not	,
作品	的	仅仅	想要	和	想像力	这些	歌曲	是	不是	,

这些歌曲并非纯粹凭空想象而创作的，

[ðoʊ] ['fænsi] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [ɔːl] [ðer; ðər] ['sʌbdʒekt]

though	fancy	and	imagination	may	have	coloured	and	shaped	all	their	subject
尽管	想要	和	想像力	可能	有	有色	和	形状	全部	他们的	主题

- ['mætər] ,

-	matter	,
-	事情	,

尽管想象力和奇思妙想可能影响并塑造了他们所有的作品主题，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [neɪmz] [ɑːr; ər] [neɪmz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wʌns] [lɪvd] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn]

but	the	names	are	names	of	men	and	women	who	once	lived	and	died	in
但	这	姓名	是	姓名	的	男人	和	女性	WHO	一次	居住地	和	死亡	在

['aɪərlənd] ,

Ireland	,
爱尔兰	,

但这些名字都是曾经在爱尔兰生活和逝去的男男女女的名字。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [huːm] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [reɪzd] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [rʌθ] [ænd; ənd] [riəd] [ðə; ði] ['rɑːki]

and	over	whom	their	people	raised	the	swelling	rath	and	reared	the	rocky
和	超过	谁	他们的	人们	提高	这	肿胀	拉思	和	饲养	这	岩石

['krɑːmlek] .

cromlech	.
石圈	.

他们的人民在他们之上建造了隆起的堡垒和岩石巨石阵。

[ɪn] [ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] ['mɔnjumənts] [ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

In	the	sepulchral	monuments	their	names	were	preserved	,	and	in	the
在	这	墓穴	纪念碑	他们的	姓名	是	保存完好	,	和	在	这

[pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['seɪkrɪd] [raɪts] ,

performance	of	sacred	rites	,
表现	的	神圣	仪式	,

他们的名字被铭刻在墓碑上，并在神圣的仪式中被保存下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv] [geɪmz] , ['fɛrz] , [ænd; ənd] [ə'sembliz] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɑːnər] ,

and	the	holding	of	games	,	fairs	,	and	assemblies	in	their	honour	,
和	这	保持	的	游戏	,	集市	,	和	组件	在	他们的	荣誉	,

并举办游戏、集市和集会来纪念他们，

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] [kept] [freʃ] ,

the	memory	of	their	achievements	kept	fresh	,
这	记忆	的	他们的	成就	保留	新鲜的	,

他们的成就一直被人们铭记。

[tɪl] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ðæt] [klʌŋ] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'ʃraɪn] [ɪn] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪtʃ]

till	the	traditions	that	clung	around	these	places	were	inshrined	in	tales	which
直到	这	传统	那	紧紧抓住	大约	这些	地方	是	神圣的	在	故事	哪个

[wɜːr; wər] ['faɪnəli] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːvər] [nɑː] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['lenstər] .

were	finally	incorporated	in	the	Leabhar	na	Huidhré	and	the	Book	of	Leinster	.
是	最后	公司	在	这	leabhar	纳	-	和	这	书	的	伦斯特	.

直到这些地方流传下来的传统被写入故事中，最终被收录到《Leabhar na Huidhré》和《Leinster Book》中。

[prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] ['nærətɪv] [ɪz][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] — [ɪn][wʌn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət][wɜːrk]

Pre	-	historic	narrative	is	of	two	kinds	—	in	one	the	imagination	is	at	work
预	-	历史性	叙述	是	的	二	种类	—	在	一	这	想像力	是	在	工作

['kɑːnʃəsli] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌn'kɑːnʃəsli] .

consciously	,	in	the	other	unconsciously	.
有意识地	,	在	这	其他	不知不觉	.

史前叙事有两种类型——一种是有意识地运用想象力，另一种是无意识地运用想象力。

['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [klæs] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letərd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [eɪdʒ] .

Legends	of	the	former	class	are	the	product	of	a	lettered	and	learned	age	.
传说	的	这	以前的	班级	是	这	产品	的	一个	字母	和	学习	年龄	.

前一阶层的传奇故事是文艺复兴时期的产物。

[ðə; ði]['stɔːri] [floʊts] ['luːsli] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	story	floats	loosely	in	a	world	of	imagination	.
这	故事	浮标	松散地	在	一个	世界	的	想像力	.

故事发生在一个充满想象的世界中，情节松散而自由。

[ðə; ði] ['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] ['nærətɪv] [klɪŋz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl] , [ænd; ənd][tuː; tə]

The	other	sort	of	pre	-	historic	narrative	clings	close	to	the	soil	,	and	to
这	其他	种类	的	预	-	历史性	叙述	黏附	关闭	到	这	土壤	,	和	到

['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd]['tændʒəb(ə)l]['ɑːbdʒekts] .

visible	and	tangible	objects	.
可见的	和	有形	对象	.

另一种史前叙事则与土地以及可见可触的物体紧密相连。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ledʒənd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ledʒənd] [bi'liːvd] [ɪn][æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri] ['nevər] ['kɑːnʃəsli]

It	may	be	legend	,	but	it	is	legend	believed	in	as	history	never	consciously
它	可能	是	传奇	,	但	它	是	传奇	相信	在	作为	历史	绝不	有意识地

[ɪn'ventɪd] ,

invented	,
发明	,

这或许只是传说，但它是人们深信不疑的历史，从未被刻意编造过。

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][spɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] ['sɜːrfɪs] ,

and	growing	out	of	certain	spots	of	the	earth's	surface	,
和	生长	出去	的	肯定	地点	的	这	地球的	表面	,

并且生长于地球表面的某些地方，

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ɪts] [laɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] [laɪk] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

and	supported	by	and	drawing	its	life	from	the	soil	like	a	natural
和	有	经过	和	绘画	它是	生活	从	这	土壤	喜欢	一个	自然的

[groʊθ] .

growth	.
生长	.

它像自然生长一样，依靠土壤生长并从中汲取生命力。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɜːrli] ['aɪrɪʃ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt] [klɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊndz] [ænd; ənd] ['krɑːmˌlɛks] [æz; əz]

Such	are	the	early	Irish	tales	that	cling	around	the	mounds	and	cromlechs	as
这样的	是	这	早期的	爱尔兰	故事	那	黏着	大约	这	土堆	和	石圈	作为

[ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'steɪnd] ,

that	by	which	they	are	sustained	,
那	经过	哪个	他们	是	持续	,

这些就是早期爱尔兰的故事，它们围绕着土墩和石圈流传下来，并以此为生。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðer; ðər] [sɔːrs] , [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [ðem; ðəm] ['æftərwərdz] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ]

which	was	originally	their	source	,	and	sustained	them	afterwards	in	a	strong
哪个	曾是	起初	他们的	来源	,	和	持续	他们	然后	在	一个	强的

[ɪn'dʊrɪŋ] [laɪf] .

enduring	life	.
持久	生活	.

这原本是他们的源泉，后来也使他们过上了强健持久的生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðiːz] ['kænɑːt][biː; bi] ['klæst] [wɪð; wɪθ] ['stɔːriz] [ðæt] [floʊt] ['veɪgli] [ɪn][æn; ən]

It	is	evident	that	these	cannot	be	classed	with	stories	that	float	vaguely	in	an
它	是	明显	那	这些	不能	是	分类	和	故事	那	漂浮	依稀	在	一个

[aɪ'diːəl][wɜːrld] ,

ideal	world	,
理想的	世界	,

显然，这些故事不能归类为那些模糊地漂浮在理想世界中的故事。

[wɪtʃ] [meɪ] ['hæpən] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'nʌðər] ,

which	may	happen	in	one	place	as	well	as	another	,
哪个	可能	发生	在	一	地方	作为	出色地	作为	其他	,

这种情况可能在一个地方发生，也可能在另一个地方发生。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪmz] [maɪt] [biː; bi] [ˌdɪsə'reɪd] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər]

and	in	which	the	names	might	be	disarrayed	without	changing	the	character
和	在	哪个	这	姓名	可能	是	混乱	没有	变化	这	特点

[ænd; ənd] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] ,

and	consistency	of	the	tale	,
和	一致性	的	这	故事	,

即使将故事中的名字顺序打乱，也不会改变故事的性质和逻辑。

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪʃnz] , [ɪn] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

and	its	relations	,	in	time	or	otherwise	,	with	other	tales	.
和	它是	关系	,	在	时间	或者	否则	,	和	其他	故事	.

以及它在时间或其他方面与其他故事的关系。

['fɔːrənərz] [ɑːr; ər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [kleɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [æn; ən]

Foreigners	are	surprised	to	find	the	Irish	claim	for	their	own	country	an
外国人	是	惊讶	到	寻找	这	爱尔兰	宣称	为了	他们的	自己的	国家	一个

[æn'tɪkwəti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]['praɪər][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz] .

antiquity	and	a	history	prior	to	that	of	the	neighbouring	countries	.
古代	和	一个	历史	事先的	到	那	的	这	邻接	国家	.

外国人常常惊讶地发现，爱尔兰人声称自己的国家历史悠久，甚至比邻国的历史还要久远。

[ˌhɪr'ɪn] [laɪ][ðə; ði] [pruːf] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Herein	lie	the	proof	and	the	explanation	.
在此处	说谎	这	证明	和	这	解释	.

证据和解释就在这里。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] - ['reɪzɪŋ] ['pɪriəd] [hæv; həv][ɪn] ['ʌðər]

The	traditions	and	history	of	the	mound	-	raising	period	have	in	other
这	传统	和	历史	的	这	冢	-	提高	时期	有	在	其他

['kʌntriz] [pæst] [ə'weɪ] .

countries	passed	away	.
国家	通过了	离开	.

在其他国家，筑墩时期的传统和历史已经消失了。

['fɔːrən] ['kɑːŋkwest] , [ɔːr] [les] [ɪn'trɪnzɪk] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Foreign	conquest	,	or	less	intrinsic	force	of	imagination	,
外国的	征服	,	或者	较少的	固有的	力量	的	想像力	,

外国征服，或者说缺乏内在的想象力

[ænd; ənd]['paɪəs] ['sentɪmənt] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] [ə'blɪviən] ;

and	pious	sentiment	have	suffered	them	to	fall	into	oblivion	;
和	虔诚的	情绪	有	遭受	他们	到	落下	进入	遗忘	;

而虔诚的情感却使他们被遗忘；

[bʌt; bət][ɪn]['aɪərlənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fʊlnəs] [ænd; ənd] ['vɪgər]

but	in	Ireland	they	have	been	all	preserved	in	their	original	fulness	and	vigour
但	在	爱尔兰	他们	有	到过	全部	保存完好	在	他们的	原来的	充满	和	活力

,

,

,

但在爱尔兰，它们都以其原有的丰满度和活力保存了下来。

['hɑːrdli][ə; eɪ][hjuː][hæz; həz]['feɪdɪd] , ['hɑːrdli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['sɜːrkəmstæns] [ɔːr] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] [bɪn] ['sʌfərd]

hardly	a	hue	has	faded	,	hardly	a	minute	circumstance	or	articulation	been	suffered
几乎	一个	色调	有	褪色	,	几乎	一个	分钟	环境	或者	关节	到过	遭受

[tuː; tə] [dɪ'keɪ] .

to	decay	.
到	衰变	.

几乎没有一丝色彩褪去，几乎没有一丝细微之处或表达方式衰败。

[ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪrɪʃ] ['ɪntəlekt] [siːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði][grænd]['mɔːrəl][laɪf][ʌv; əv]

The	enthusiasm	with	which	the	Irish	intellect	seized	upon	the	grand	moral	life	of
这	热情	和	哪个	这	爱尔兰	智力	查获	之上	这	盛大	道德	生活	的

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

Christianity	,
基督教	,

爱尔兰知识分子对基督教宏大的道德生活所展现出的热情，

[ænd; ənd][aɪ'diːlz][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd][soʊ]['hɑːst(ə)l][tuː; tə] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk]

and	ideals	so	different	from	,	and	so	hostile	to	,	those	of	the	heroic
和	理想	所以	不同的	从	,	和	所以	敌对的	到	,	那些	的	这	英勇

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

以及与英雄时代的理想截然不同，甚至完全敌视的理想，

[dɪd][nɑːt] [kən'suːm] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɔːr] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['paɪəs][ænd; ənd] ['revərənt] ['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [men]

did	not	consume	the	traditions	or	destroy	the	pious	and	reverent	spirit	in	which	men
做过	不是	消耗	这	传统	或者	破坏	这	虔诚的	和	虔诚的	精神	在	哪个	男人

[stɪl] [lʊkt] [bæk] [ə'pɑːn] [ðoʊz] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['peɪgən] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [kɪŋz] ,

still	looked	back	upon	those	monuments	of	their	own	pagan	teachers	and	kings	,
仍然	看起来	后退	之上	那些	纪念碑	的	他们的	自己的	异教徒	教师	和	国王	,

并没有吞噬传统，也没有摧毁人们仍然怀着的虔诚和敬畏之心去回顾他们异教导师和国王的遗迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd] [stɪl]

and	the	deep	spirit	of	patriotism	and	affection	with	which	the	mind	still
和	这	深的	精神	的	爱国主义	和	感情	和	哪个	这	头脑	仍然

[klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][hə'roʊɪk][eɪdʒ] ,

clung	to	the	old	heroic	age	,
紧紧抓住	到	这	老的	英勇	年龄	,

以及心中依然怀有的对昔日英雄时代的深厚爱国情怀和深切怀念，

[huːz] [taɪps] [wɜːr; wər]['wɔːrlaɪk] ['praʊəs] , ['fɪzɪk(ə)l] ['bjuːti] , [ˌdʒenə'rɑːsəti] , [ˌhɑːspɪ'tæləti] , [lʌv] [ʌv; əv]

whose	types	were	warlike	prowess	,	physical	beauty	,	generosity	,	hospitality	,	love	of
谁	类型	是	好战	能力	,	身体的	美丽	,	慷慨	,	热情好客	,	爱	的

['fæməli][ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] ,

family	and	nation	,
家庭	和	国家	,

他们的特质包括：骁勇善战、外貌俊美、慷慨大方、热情好客、热爱家庭和国家。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] ['noʊb(ə)l] [ə'trɪbju:ts] [wɪtʃ] ['kɔnstitju:tid] [ðə; ði][hə'roʊɪk] ['kærəktər] [æz; əz]

and	all	those	noble	attributes	which	constituted	the	heroic	character	as
和	全部	那些	高贵	属性	哪个	构成	这	英勇	特点	作为

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪntli] .

distinguished	from	the	saintly	.
杰出的	从	这	圣洁的	.

以及构成英雄品格的所有高尚品质，以此区别于圣徒品格。

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['kɑ:ŋkwest] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [prə'faʊnd] [ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] [sə'saɪəti] ,

The	Danish	conquest	,	with	its	profound	modification	of	Irish	society	,
这	丹麦语	征服	,	和	它是	深刻的	修改	的	爱尔兰	社会	,

丹麦人的征服及其对爱尔兰社会的深刻改变，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwent] [dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv][oʊld]['hæbɪts][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][laɪf] , [dɪd][nɑ:t]

and	consequent	disruption	of	old	habits	and	conditions	of	life	,	did	not
和	后果	中断	的	老的	习惯	和	状况	的	生活	,	做过	不是

['dɪsɪpeɪt] [ˌaɪ 'ti:] ;

dissipate	it	;
消散	它	;

由此导致的旧习惯和生活方式的改变，并没有消除这种影响；

[nɔ:r][ðə; ði] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] ['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rmənz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'neɪt] [noʊ'bɪləti]

nor	the	more	dangerous	conquest	of	the	Normans	,	with	their	own	innate	nobility
也不	这	更多的	危险的	征服	的	这	诺曼人	,	和	他们的	自己的	先天	贵族

[ʌv; əv] ['kærəktər] ,

of	character	,
的	特点	,

也比不上诺曼人的征服，尽管他们自身也具有高贵的性格，但这种征服的危险性更大。

['ʃɪvəlrəs] ['derɪŋ] , [ænd; ənd][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] [greɪs] [ænd; ənd][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ;

chivalrous	daring	,	and	continental	grace	and	civilisation	;
骑士精神	大胆	,	和	大陆	优雅	和	文明	;

骑士般的勇敢，以及欧陆式的优雅和文明；

[nɔ:r][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'bi:θn] [kən'vʌlʃəŋ] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [rɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɔ:l]

nor	the	Elizabethan	convulsions	and	systematic	repression	and	destruction	of	all
也不	这	伊丽莎白时代	抽搐	和	系统	抑制	和	破坏	的	全部

['neɪtɪv] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] .

native	phases	of	thought	and	feeling	.
本国的	阶段	的	想法	和	感觉	.

既没有伊丽莎白时代的动荡，也没有对一切本土思想和情感形式的系统性压制和摧毁。

[θru:] [ɔ:l] [ði:z] ['stɔrmz] , [wɪtʃ] [sək'sesɪvli] [ə'seɪld] [ðə; ði][hə'roʊɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Through	all	these	storms	,	which	successively	assailed	the	heroic	literature
通过	全部	这些	暴风雨	,	哪个	依次	遭受攻击	这	英勇	文学

[ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['aɪərlənd] ,

of	ancient	Ireland	,
的	古老的	爱尔兰	,

在所有这些接连冲击古代爱尔兰英雄文学的风暴中，

[ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [held] [ɪt'self] [ˌʌndɪ'strɔɪd] .

it	still	held	itself	undestroyed	.
它	仍然	握住	本身	未被摧毁的	.

它依然屹立不倒，未被摧毁。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] [faʊnd] ['dʒenərəs] [maɪndz][tu:; tə] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [ʃi:ld] [ðə; ði][oʊld][teɪlz; 'teɪˌliz]

There	were	still	found	generous	minds	to	shelter	and	shield	the	old	tales
那里	是	仍然	成立	慷慨的	思想	到	庇护所	和	盾	这	老的	故事

[ænd; ənd] ['bælədz] ,

and	ballads	,
和	民谣	,

仍然有一些心胸宽广的人愿意保护和传承古老的故事和民谣。

[tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['noʊbəlnɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] ,

to	feel	the	nobleness	of	that	life	of	which	they	were	the	outcome	,
到	感觉	这	高贵	的	那	生活	的	哪个	他们	是	这	结果	,

去感受他们所成就的那种生命的崇高意义，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ,

and	to	resolve	that	the	soil	of	Ireland	should	not	,
和	到	解决	那	这	土壤	的	爱尔兰	应该	不是	,

并决定爱尔兰的土地不应该，

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	far	as	they	had	the	power	to	prevent	it	,
所以	远的	作为	他们	有	这	力量	到	防止	它	,

只要他们有能力阻止，

[biː; bi] [dɪ'nuːdid] [ʌv; əv] [ɪts] ['reɪmənt] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [hɪ'stɔːrɪk] ['roʊmæns] , [ɔːr] [rɪ'djʊst] [ə'gen] [tuː; tə] [praɪ'miːv(ə)l] ['neɪkɪdnəs] .

be	denuded	of	its	raiment	of	history	and	historic	romance	,	or	reduced	again	to	primeval	nakedness	.
是	赤裸裸的	的	它是	服饰	的	历史	和	历史性	浪漫	,	或者	减少	再次	到	原始	裸体	.

被剥去历史和历史浪漫的外衣，或者再次退化成原始的赤裸。

[ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'sɪstənsi] [ænd; ənd] [ˌʌn'kwentʃt] [lʌv] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃnz] ,

The	fruit	of	this	persistency	and	unquenched	love	of	country	and	its	ancient	traditions	,
这	水果	的	这	持久性	和	未熄灭的	爱	的	国家	和	它是	古老的	传统	,

这是这种坚持不懈和对祖国及其古老传统永不熄灭的热爱所结出的果实。

[ɪz] [left] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ˌjuː 'es] .

is	left	to	be	enjoyed	by	us	.
是	左边	到	是	享受	经过	我们	.

留给我们自己去享受吧。

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [θruː] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [rʌθ] [ɔːr] ['bæroʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪnd] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

There	is	not	through	the	length	and	breadth	of	the	country	a	conspicuous	rath	or	barrow	of	which	we	cannot	find	the	traditional	history	preserved	in	this	ancient	literature	.
那里	是	不是	通过	这	长度	和	宽度	的	这	国家	一个	显眼的	拉思	或者	巴罗	的	哪个	我们	不能	寻找	这	传统的	历史	保存完好	在	这	古老的	文学	.

纵观全国，没有哪一座显眼的城墙或墓丘，我们无法在古代文献中找到保存下来的传统历史。

[ðə; ði] [maʊndz] [ʌv; əv] ['tærə] , [ðə; ði] [greɪt] ['bæroʊz; 'beroʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪn] ,

The	mounds	of	Tara	,	the	great	barrows	along	the	shores	of	the	Boyne	,
这	土堆	的	塔拉	,	这	伟大的	墓丘	沿着	这	海岸	的	这	博因	,

塔拉山丘，博因河沿岸的巨大墓冢，

[ðə; ði] [ræθs] [ʌv; əv] [sliːv] ['mɪʃ] , [ænd; ənd] [ræθkrəgən] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [stoʊn] - [ʌv; əv] ['ærən] [ænd; ənd] - ,

the	raths	of	Slieve	Mish	,	and	Rathcrogan	,	and	Teltown	,	the	stone	caiseals	of	Aran	and	Innishowen	,
这	拉思	的	斯利夫	米什	,	和	拉斯克罗根	,	和	-	,	这	石头	-	的	阿兰	和	-	,

斯利夫米什、拉斯克罗根和泰尔敦的堡垒，阿兰和伊尼肖恩的石砌堡垒，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [ə'loʊn][ɔ:r][ɪn] ['smɔ:lər] [gru:ps] [stʌd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər] , [ɑ:r; ər][ɔ:l] , [ɔ:r] ['nɪrli]

and	those	that	alone	or	in	smaller	groups	stud	the	country	over	,	are	all	,	or	nearly
和	那些	那	独自的	或者	在	较小的	团体	钉子	这	国家	超过	,	是	全部	,	或者	几乎

[ɔ:l] ,

all	,
全部	,

而那些单独或以较小群体遍布全国的，几乎都是，或者全部，

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

mentioned	in	this	ancient	literature	,
提及	在	这	古老的	文学	,

这部古代文献中提到，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)l] ['hɪstɘ-i:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv] [ðoʊz] ['oʊvər] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

with	the	names	and	traditional	histories	of	those	over	whom	they	were
和	这	姓名	和	传统的	历史	的	那些	超过	谁	他们	是

[reɪzd] .

raised	.
提高	.

以及他们抚养长大的人的姓名和传统历史。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [wi:; wi] , [æt; ət] [li:st] ,

There	is	one	thing	to	be	learned	from	all	this	,	which	is	,	that	we	,	at	least	,
那里	是	一	事物	到	是	学习	从	全部	这	,	哪个	是	,	那	我们	,	在	至少	,

从这一切中我们可以学到一件事，那就是，至少我们.....

[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['sʌfər] [ði:z] ['eɪnʃənt] ['mɔnjumənts] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] , [hu:z] ['hɪstri; 'hɪstəri]

should	not	suffer	these	ancient	monuments	to	be	destroyed	,	whose	history
应该	不是	遭受	这些	古老的	纪念碑	到	是	损毁	,	谁	历史

[hæz; həz] [bɪn] [ðʌs] [soʊ] [ə'stɑ:nɪʃɪŋli] [prɪ'zɜ:rv] .

has	been	thus	so	astonishingly	preserved	.
有	到过	因此	所以	令人震惊地	保存完好	.

不应让这些古代遗迹遭到破坏，它们的历史就这样被如此完好地保存了下来。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɑ:rmər] [meɪ] [ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði] ['bæroʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi]

The	English	farmer	may	tear	down	the	barrow	which	is	unfortunate	enough	to	be
这	英语	农民	可能	撕	向下	这	巴罗	哪个	是	不幸	足够的	到	是

['sɪtʃueɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [baʊndz] .

situated	within	his	bounds	.
位于	之内	他的	界限	.

如果一个英国农民不幸地将土堆建在了自己的土地范围内，他可能会将其拆掉。

['ni:ðər] [hi:; hi][nɔ:r][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [noʊ] [ɔ:r][kæn; kən] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] ['eɪnʃənt]

Neither	he	nor	his	neighbours	know	or	can	tell	anything	about	its	ancient
两者都不	他	也不	他的	邻居	知道	或者	能	告诉	任何事物	关于	它是	古老的

['hɪstri; 'hɪstəri] ;

history	;
历史	;

他和他的邻居都不知道，也无法讲述它的古代历史；

[ðə; ði] [rɪ'mu:vd] [ɜ:rθ] [wɪl] [help] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ['fætə] [ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [hɪz; ɪz][krɑ:ps] ,

the	removed	earth	will	help	to	make	his	cattle	fatter	and	improve	his	crops	,
这	已移除	地球	将要	帮助	到	制作	他的	牛	更胖	和	提升	他的	农作物	,

挖出的泥土将有助于他的牲畜长得更肥，并改善他的庄稼产量。

[ðə; ði] [stoʊnz] [wɪl] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][tu:; tə] [peɪv] [hɪz; ɪz] [roʊdz] [ænd; ənd] [bɪld] [hɪz; ɪz] [fensiz] ,

the	stones	will	be	useful	to	pave	his	roads	and	build	his	fences	,
这	石头	将要	是	有用	到	铺平	他的	道路	和	建造	他的	栅栏	,

这些石头将用于铺路和建造围墙。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'vɑ:nt][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][rest] ;

and	the	savant	can	enjoy	the	rest	;
和	这	学者	能	享受	这	休息	;

而这位博学之士则可以享受其余的一切;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['fɑ:rmər][ænd; ənd]['lændlɔ:rd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][du:][ɔ:r] ['sʌfər] [ðɪs] .

but	the	Irish	farmer	and	landlord	should	not	do	or	suffer	this	.
但	这	爱尔兰	农民	和	房东	应该	不是	做	或者	遭受	这	.

但爱尔兰的农民和地主不应该这样做，也不应该遭受这种待遇。

[ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] ['revərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pezntri] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [prɪ'zɜ:rvətɪv]

The	instinctive	reverence	of	the	peasantry	has	hitherto	been	a	great	preservative
这	本能	尊敬	的	这	农民	有	迄今为止	到过	一个	伟大的	防腐剂

;
;
;

农民本能的敬畏之心一直以来都起到了很大的保护作用;

[bʌt; bət][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] [ɪm'perd] [ðɪs]

but	the	spread	of	education	has	to	a	considerable	extent	impaired	this
但	这	传播	的	教育	有	到	一个	大量	程度	受损	这

['kaɪndli] ['sentɪmənt] ,

kindly	sentiment	,
亲切地	情绪	,

但是，教育的普及在很大程度上削弱了这种善良的情谊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['fɑ:rmɪŋ] ,

and	the	progress	of	scientific	farming	,
和	这	进步	的	科学	农业	,

以及科学农业的进步，

[ænd; ənd][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['aɪrɪʃ] [ə'kædəmi] [tu:; tə] [kə'lekt] [ˌæntɪ'kweriən] ['traɪfəlz] ,

and	the	anxiety	of	the	Royal	Irish	Academy	to	collect	antiquarian	trifles	,
和	这	焦虑	的	这	皇家	爱尔兰	学院	到	收集	古玩	琐事	,

以及爱尔兰皇家科学院对收集古董小玩意的渴望，

[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [led][tu:; tə][ðə; ði] ['rekləs] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [tu:] ['meni] .

have	already	led	to	the	reckless	destruction	of	too	many	.
有	已经	引领	到	这	鲁莽	破坏	的	也	许多	.

已经造成了太多人的肆意破坏。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [noʊ][wʌn] [hu:] [ri:dz] [ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] ['greɪtli]

I	think	that	no	one	who	reads	the	first	two	volumes	of	this	history	would	greatly
我	思考	那	不	一	WHO	阅读	这	第一的	二	卷	的	这	历史	会	非常

[ker] [tu:; tə] [ber] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [tu:m] [æt; ət]['tærə] ,

care	to	bear	a	hand	in	the	destruction	of	that	tomb	at	Tara	,
关心	到	熊	一个	手	在	这	破坏	的	那	墓	在	塔拉	,

我认为，读过这部历史前两卷的人，都不会愿意参与摧毁塔拉陵墓的行动。

[ɪn] [wɪtʃ] [lɔ:ŋ] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [leɪd][ðə; ði][boʊnz] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [tu:] ,

in	which	long	since	his	people	laid	the	bones	of	Cuculain	;	and	I	think	,	too	,
在	哪个	长的	自从	他的	人们	铺设	这	骨头	的	-	;	和	我	思考	,	也	,

很久以前，他的族人就将库库兰的遗骸安葬在那里；而且我认为，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['eni] ['ʌðər] ['mɑ:njumənt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,

that	they	would	not	like	to	destroy	any	other	monument	of	the	same	age	,
那	他们	会	不是	喜欢	到	破坏	任何	其他	纪念碑	的	这	相同的	年龄	,

他们不希望摧毁任何其他同年代的古迹。

[wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪts] ['ɑːkjəpənt] [ænd; ənd][ɪts] [oʊn] [neɪm] [ɑːr; ər]

when	they	know	that	the	history	of	its	occupant	and	its	own	name	are
什么时候	他们	知道	那	这	历史	的	它是	居住者	和	它是	自己的	姓名	是

[prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

preserved	in	the	ancient	literature	,
保存完好	在	这	古老的	文学	,

当他们得知其居住者的历史和自身的名字都保存在古代文献中时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	they	may	one	day	learn	all	that	is	to	be	known	concerning	it	.
和	那	他们	可能	一	天	学习	全部	那	是	到	是	已知	有关	它	.

并希望他们有一天能够了解关于它的一切。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [wɜːr; wər] [pʊt] ['ferli] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['lændlɔːdz] [ænd; ənd] ['kʌntri]

I	am	sure	that	if	the	case	were	put	fairly	to	the	Irish	landlords	and	country
我	是	当然	那	如果	这	案件	是	放	相当	到	这	爱尔兰	房东	和	国家

['dʒent(ə)lmən] ,

gentlemen	,
先生们	,

我相信，如果把这件事公平地告诉爱尔兰的地主和乡绅们，

[ðeɪ] [wʊd] ['niːðər] [ɪn'flɪkt] [nɔːr] [pər'mɪt] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [æn'tɪkwətiːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri]

they	would	neither	inflict	nor	permit	this	outrage	upon	the	antiquities	of	their	country
他们	会	两者都不	造成	也不	允许	这	暴行	之上	这	古董	的	他们的	国家

.

:
.

他们既不会对本国古迹施加这种暴行，也不会允许这种暴行发生。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] [praɪdz] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [triːz] ,

The	Irish	country	gentleman	prides	himself	on	his	love	of	trees	,
这	爱尔兰	国家	绅士	骄傲	他自己	在	他的	爱	的	树木	,

这位爱尔兰乡村绅士以自己对树木的热爱而自豪。

[ænd; ənd] [ˌentə'teinz] [ə; eɪ] ['veri] ['hoʊlsəm] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl] [bʊr] [huː] , [ɑːn]

and	entertains	a	very	wholesome	contempt	for	the	mercantile	boor	who	,	on
和	娱乐	一个	非常	健康	鄙视	为了	这	商业	莽汉	WHO	,	在

['pɜːrtʃəsɪŋ] [æn; ən][oʊld] [pleɪs] ,

purchasing	an	old	place	,
购买	一个	老的	地方	,

他对那些购买旧房产后就大肆敛财的商人抱有非常健康的鄙夷之情。

[tʃɔps] [daʊn] [ðə; ði] [best] ['tɪmbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

chops	down	the	best	timber	for	the	market	.
排骨	向下	这	最好的	木材	为了	这	市场	.

砍伐市场上最好的木材。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [triː] , [ðoʊ] [kʌt] [daʊn] , [meɪ] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] .

And	yet	a	tree	,	though	cut	down	,	may	be	replaced	.
和	然而	一个	树	,	尽管	切	向下	,	可能	是	替换	.

然而，一棵树即使被砍伐，也可以被重新种下。

[wʌn] [elm] [triː] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪnd] [wʊd] , [baɪ]['prɑːpər]

One	elm	tree	is	as	good	as	another	,	and	the	thinned	wood	,	by	proper
一	榆树	树	是	作为	好的	作为	其他	,	和	这	变薄	木头	,	经过	恰当的

['triːtmənt] ,

treatment	,
治疗	,

每一棵榆树都一样好，经过适当处理后，疏伐的木材也一样好。

[wɪl] [biː; bi][æz; əz] [dens] [æz; əz]['evər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [maʊnd] , [wʌns] ['kɑːrtɪd] [ə'weɪ] ,

will	be	as	dense	as	ever	;	but	the	ancient	mound	,	once	carted	away	,
将要	是	作为	稠密	作为	曾经	;	但	这	古老的	冢	,	一次	推车	离开	,

密度将一如既往；但那古老的土堆，一旦被运走，

[kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] ['eni] [mɔːr] .

can	never	be	replaced	any	more	.
能	绝不	是	替换	任何	更多的	.

它再也无法被取代了。

[wen] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['lɪtəreri] ['rekərdz] [ɪz] [ri'vaivd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [biː; bi]

When	the	study	of	the	Irish	literary	records	is	revived	,	as	it	certainly	will	be
什么时候	这	学习	的	这	爱尔兰	文学	记录	是	复活	,	作为	它	当然	将要	是

[ri'vaivd] ,

revived	,
复活	,

当爱尔兰文学记录的研究复兴之时（而它肯定会复兴），

[ðə; ði][oʊld]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ræθs] [ænd; ənd] ['krɑːmˌlɛks] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ə'gen]

the	old	history	of	each	of	these	raths	and	cromlechs	will	be	brought	again
这	老的	历史	的	每个	的	这些	拉思	和	石圈	将要	是	带来	再次

['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] ,

into	the	light	,
进入	这	光	,

这些堡垒和石圈的古老历史将被重新揭示出来。

[ænd; ənd][wʌn] [nuː] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['edɪfaɪɪŋ] ['neɪtʃər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

and	one	new	interest	of	a	beautiful	and	edifying	nature	attached	to	the
和	一	新的	兴趣	的	一个	美丽的	和	有益的	自然	随附的	到	这

['lændskeɪp] ,

landscape	,
景观	,

以及一项与风景相关的、美丽而有益的新兴趣，

[ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] ['hoʊlli] [fɔːr; fər] [gʊd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

and	affecting	wholly	for	good	the	minds	of	our	people	.
和	影响	完全	为了	好的	这	思想	的	我们的	人们	.

对我国人民的思想产生了完全积极的影响。

['aɪrɪʃmən] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['tɔːntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [jet] [ˌʌn'rɪtn] ,

Irishmen	are	often	taunted	with	the	fact	that	their	history	is	yet	unwritten	,
爱尔兰人	是	经常	嘲讽	和	这	事实	那	他们的	历史	是	然而	不成文	,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ,

but	that	the	Irish	,
但	那	这	爱尔兰	,

爱尔兰人经常被嘲讽说他们的历史尚未被书写，但爱尔兰人，

[æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

as	a	nation	,
作为	一个	国家	,

作为一个国家，

[hæv; həv] [bɪn] ['kerləs] [ʌv; əv][ðer; ðər][pæst][ɪz] [riˈfjuːtid] [baɪ][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd]

have	been	careless	of	their	past	is	refuted	by	the	facts	which	I	have	mentioned
有	到过	粗心	的	他们的	过去的	是	驳斥	经过	这	事实	哪个	我	有	提及

.

:
.

我所列举的事实驳斥了他们对过去漠不关心的说法。

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'loʊn] [ɪn] ['jʊrəp] [prɪ'zɜːrv] , [nɑːt][ɪn][draɪ] ['krɔniklz] [ə'loʊn] ,

A	people	who	alone	in	Europe	preserved	,	not	in	dry	chronicles	alone	,
一个	人们	WHO	独自的	在	欧洲	保存完好	,	不是	在	干燥	编年史	独自的	,

在欧洲，只有他们保存了这些文字，而不仅仅是枯燥的史书。

[bʌt; bət] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['fænsi][kʊd; kəd] [sə'dʒest] [ɪn]['bæləd] , [ænd; ənd]

but	illuminated	and	adorned	with	all	that	fancy	could	suggest	in	ballad	,	and
但	照明	和	装饰	和	全部	那	想要	可以	建议	在	民谣	,	和

[teɪl] , [ænd; ənd] [ruːd] ['epɪk] ,

tale	,	and	rude	epic	,
故事	,	和	粗鲁的	史诗	,

但它却充满了民谣、故事和粗犷史诗中所有奇思妙想所能描绘的色彩和装饰。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] - ['reɪzɪŋ] ['pɪriəd] , [ɑːr; ər][nɑːt]['dʒʌstli]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [tɔːnt]

the	history	of	the	mound	-	raising	period	,	are	not	justly	liable	to	this	taunt
这	历史	的	这	冢	-	提高	时期	,	是	不是	公正地	容易	到	这	嘲讽

.

:
.

筑墩时期的历史不应该受到这样的嘲讽。

[ʌn'tɪl] ['veri] ['mɑːdərn] [taɪmz] , ['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Until	very	modern	times	,	history	was	the	one	absorbing	pursuit	of	the
直到	非常	现代的	时代	,	历史	曾是	这	一	吸收	追逐	的	这

['aɪrɪʃ] ['sekjələr] ['ɪntəlekt] ,

Irish	secular	intellect	,
爱尔兰	世俗	智力	,

直到近代，历史一直是爱尔兰世俗知识分子最感兴趣的领域。

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪl] .

the	delight	of	the	noble	,	and	the	solace	of	the	vile	.
这	喜	的	这	高贵	,	和	这	慰藉	的	这	卑鄙的	.

高尚者的喜悦，卑鄙者的慰藉。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['æpəθi] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [wɪ'ðaʊt] ['pærəlel] [ɪn][ðə; ði]

At	present	,	indeed	,	the	apathy	on	this	subject	is	,	I	believe	,	without	parallel	in	the
在	展示	,	的确	,	这	冷漠	在	这	主题	是	,	我	相信	,	没有	平行线	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

的确，我认为，目前人们对这个问题的冷漠程度在全世界都是独一无二的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] , [ɪk'striːm] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ,

It	would	seem	as	if	the	Irish	,	extreme	in	all	things	,
它	会	似乎	作为	如果	这	爱尔兰	,	极端	在	全部	事物	,

爱尔兰人似乎在所有事情上都走极端，

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ə'nʌðər] ,

at	one	time	thought	of	nothing	but	their	history	,	and	,	at	another	,
在	一	时间	想法	的	没有什么	但	他们的	历史	,	和	,	在	其他	,

[θɔːt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] .

thought	of	everything	but	it	.
想法	的	一切	但	它	.

他们曾一度满脑子都是自己的历史，而后来却什么都想，唯独不想历史。

[ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [huː] [raɪt] [ɑːn] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] ,

Unlike	those	who	write	on	other	subjects	,
与此不同	那些	WHO	写	在	其他	主题	,

与那些撰写其他主题文章的人不同，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk][ɑːn]['aɪrɪʃ]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][tuː; tə]['leɪbər] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [æt; ət]

the	author	of	a	work	on	Irish	history	has	to	labour	simultaneously	at
这	作者	的	一个	工作	在	爱尔兰	历史	有	到	劳动	同时地	在

[ə; eɪ] [tuː] - [foʊld][tæsk] — [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [in'tendz]

a	two	-	fold	task	—	he	has	to	create	the	interest	to	which	he	intends
一个	二	-	折叠	任务	—	他	有	到	创造	这	兴趣	到	哪个	他	意图

[tuː; tə] [ə'dres] [hɪm'self] .

to	address	himself	.
到	地址	他自己	.

爱尔兰历史著作的作者必须同时完成两项任务——他必须激发他想要吸引的读者的兴趣。

[ðə; ði] [prɪ] - ['krɪstʃən] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]['prez(ə)nts] ['dɪfəkəltɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	pre	-	Christian	period	of	Irish	history	presents	difficulties	from	which	the
这	预	-	基督教	时期	的	爱尔兰	历史	礼物	困难	从	哪个	这

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɪz] [friː] .

corresponding	period	in	the	histories	of	other	countries	is	free	.
相应的	时期	在	这	历史	的	其他	国家	是	自由的	.

爱尔兰历史上基督教传入之前的时期存在着其他国家历史上相应时期所没有的诸多困难。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [neiʃəns] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

The	surrounding	nations	escape	the	difficulty	by	having	nothing	to	record	.
这	周围	国家	逃脱	这	困难	经过	拥有	没有什么	到	记录	.

周边国家因为没有什么需要记录，所以避免了这种困难。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [hɪ'stɔːriən] [ɪz] [ɪ'mɜːrst] [ɪn] [pər'pleksəti] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl]

The	Irish	historian	is	immersed	in	perplexity	on	account	of	the	mass	of	material
这	爱尔兰	历史学家	是	沉浸式	在	困惑	在	帐户	的	这	大量的	的	材料

['redi] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] .

ready	to	his	hand	.
准备好	到	他的	手	.

面对浩如烟海的资料，这位爱尔兰历史学家陷入了困惑之中。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] [lɔːst] ['ʌtərli] [ɔːl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ]

The	English	have	lost	utterly	all	record	of	those	centuries	before	which	the	Irish
这	英语	有	丢失的	完全地	全部	记录	的	那些	几个世纪	前	哪个	这	爱尔兰

[hɪ'stɔːriən] [stændz][wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

historian	stands	with	dismay	and	hesitation	,
历史学家	站立	和	沮丧	和	犹豫	,

英国人已经彻底遗失了爱尔兰历史学家感到沮丧和犹豫的那些世纪之前的所有记录。

[nɑːt] [θruː] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] , [bʌt; bət] [θruː] [ðer; ðər] [ɪk'ses] .

not	through	deficiency	of	materials	,	but	through	their	excess	.
不是	通过	不足	的	材料	,	但	通过	他们的	过量的	.

不是因为材料不足，而是因为材料过剩。

[hæd; həd] [nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['krɔniklz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][tæsk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪmp(ə)l]

Had	nought	but	the	chronicles	been	preserved	the	task	would	have	been	simple
有	零	但	这	编年史	到过	保存完好	这	任务	会	有	到过	简单的

.

:

.

如果只有编年史被保存下来，这项任务就会很简单。

[wiː; wi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][hæd; həd] ['mɪrli] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv]

We	would	then	have	had	merely	to	determine	approximately	the	date	of
我们	会	然后	有	有	仅仅	到	决定	大约	这	日期	的

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letərz] ,

the	introduction	of	letters	,
这	介绍	的	信件	,

这样我们只需要大致确定字母引入的日期即可。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːrdʒɪn][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrdɪk] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	allowing	a	margin	on	account	of	the	bardic	system	and	the
和	允许	一个	利润	在	帐户	的	这	吟游诗人	系统	和	这

[kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fæməli][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [raɪmd]

commission	of	family	and	national	history	to	the	keeping	of	rhymed
委员会	的	家庭	和	国家的	历史	到	这	保持	的	押韵

[ænd; ənd] [ə'litəreitid] [vɜːrs] ,

and	alliterated	verse	,
和	头韵	诗	,

并考虑到吟游诗人制度以及家族和民族历史对押韵和头韵诗歌的重视，留有一定的余地。

[fɪks] [ə'pɑːn][sʌm; səm]['riːz(ə)nəb(ə)l] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [set] [daʊn] [ɪn]['ɔːrdər] ,

fix	upon	some	reasonable	point	,	and	set	down	in	order	,
使固定	之上	一些	合理的	观点	,	和	放	向下	在	命令	,

选定一个合理的要点，并按顺序列出，

[ðə; ði][oʊld] [sək'seʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪ'vents] .

the	old	successions	of	kings	and	the	battles	and	other	remarkable	events	.
这	老的	继承	的	国王	和	这	战斗	和	其他	卓越	活动	.

古代的君主更迭、战役以及其他重大事件。

[bʌt; bət][ɪn] ['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] , [dɪ'mændɪŋ] ['triːtmənt] ,

But	in	Irish	history	there	remains	,	demanding	treatment	,
但	在	爱尔兰	历史	那里	遗迹	,	要求	治疗	,

但在爱尔兰历史上，仍然存在着要求得到公正对待的问题。

[ðæt] ['ʌðər] [ɪ'mens] [mæs] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['neɪtʃər] ,

that	other	immense	mass	of	literature	of	an	imaginative	nature	,
那	其他	巨大	大量的	的	文学	的	一个	富有想象力的	自然	,

另一浩瀚的、充满想象力的文学作品，

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ænɪkdoʊt] [ænd; ənd] [teɪl] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['pɜːsənɪdʒz] ['menʃ(ə)nd] ['sɪmpli]

illuminating	with	anecdote	and	tale	the	events	and	personages	mentioned	simply
启发性的	和	轶事	和	故事	这	活动	和	人物	提及	简单地

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːment] [baɪ][ðə; ði] ['krɑːnɪklər] .

and	without	comment	by	the	chronicler	.
和	没有	评论	经过	这	编年史家	.

用轶事和故事来阐明编年史家简单地提及而未加评论的事件和人物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [poʊ'etɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði] ['stʌmbliŋ] - [blɑːk] , [æz; əz]

It	is	this	poetic	literature	which	constitutes	the	stumbling	-	block	,	as
它	是	这	诗意的	文学	哪个	构成	这	踉跄	-	堵塞	,	作为

[ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnstəˌtuːts] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['glɔːri] ,

it	constitutes	also	the	glory	,
它	构成	还	这	荣耀	,

正是这种诗歌文学既构成了绊脚石，也构成了荣耀。

[ʌv; əv] ['ɜːrli] ['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][rɪ'dʒektɪd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi]

of	early	Irish	history	,	for	it	cannot	be	rejected	and	it	cannot	be
的	早期的	爱尔兰	历史	,	为了	它	不能	是	拒绝	和	它	不能	是

[ri'teind] .

retained	.
保留	.

早期爱尔兰历史，既不能被否定，也不能被保留。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][rɪ'dʒektɪd] ,

It	cannot	be	rejected	,
它	不能	是	拒绝	,

它无法被拒绝。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['mætər] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːnsənənt] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪts]

because	it	contains	historical	matter	which	is	consonant	with	and	illuminates
因为	它	包含	历史	事情	哪个	是	辅音	和	和	照亮

[ðə; ði][draɪ] [lɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [krə'nɑːlədʒɪst] ,

the	dry	lists	of	the	chronologist	,
这	干燥	列表	的	这	编年史家	,

因为它包含的历史资料与年代学家的枯燥清单相吻合，并能起到启发作用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ri'teind] , [fɔːr; fər]['pɑːpjələr]['poʊətri][ɪz][nɑːt]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

and	it	cannot	be	retained	,	for	popular	poetry	is	not	history	;
和	它	不能	是	保留	,	为了	受欢迎的	诗	是	不是	历史	;

而且它无法被保留下来，因为通俗诗歌不是历史；

[ænd; ənd][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðə; ði][fækt][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	the	task	of	distinguishing	In	such	literature	the	fact	from	the
和	这	任务	的	区别	在	这样的	文学	这	事实	从	这

['fɪkʃ(ə)n] — [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [fækt][ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] ['fɪkʃ(ə)n] — [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

fiction	—	where	there	is	certainly	fact	and	certainly	fiction	—	is	one	of	the	most
小说	—	在哪里	那里	是	当然	事实	和	当然	小说	—	是	一	的	这	最多

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [kæn; kən] [ə'plai] [ɪt'self] .

difficult	to	which	the	intellect	can	apply	itself	.
难的	到	哪个	这	智力	能	申请	本身	.

在这样的文学作品中，区分事实与虚构——其中既有事实也有虚构——是智力所能承担的最困难的任务之一。

[ðæt] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˌhɪðər'tuː] [sə:'maunt] [baɪ] ['aɪrɪʃ] ['raɪtɚz] [ɪz][noʊ][dʒʌst]

That	this	difficulty	has	not	been	hitherto	surmounted	by	Irish	writers	is	no	just
那	这	困难	有	不是	到过	迄今为止	克服	经过	爱尔兰	作家	是	不	只是

[rɪ'proʊtʃ] .

reproach	.
责备	.

爱尔兰作家至今尚未克服这一难题，这并非不公正的指责。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] , ['ɪntəlekt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'teɪnmənts] , [treɪnd] [ænd; ənd]

For	the	last	century	,	intellects	of	the	highest	attainments	,	trained	and
为了	这	最后的	世纪	,	知识分子	的	这	最高	成就	,	受过训练	和

['edʒukeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][læst] [dɪ'griː] ,

educated	to	the	last	degree	,
受过教育	到	这	最后的	程度	,

上个世纪以来，那些受过最高水平训练和教育的知识分子，

[hæv; həv] [bɪn] ['veɪnli] [ɪn'devər] [tuː; tə] [sɑːlv] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [les] ['koʊpiəs]

have	been	vainly	endeavouring	to	solve	a	similar	question	in	the	far	less	copious
有	到过	徒劳地	努力	到	解决	一个	相似的	问题	在	这	远的	较少的	丰富

[ænd; ənd] [les] ['verid] [hə'roʊɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [griːs] .

and	less	varied	heroic	literature	of	Greece	.
和	较少的	多种多样	英勇	文学	的	希腊	.

人们曾徒劳地尝试在希腊远不如美国丰富多样的英雄文学中解决类似的问题。

[jet] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [wʊlf] , [groʊt] , ['mæhəfi] , ['gɛdəs, 'gɛdəz] , [ænd; ənd]['glædstəun] ,

Yet	the	labours	of	Wolfe	,	Grote	,	Mahaffy	,	Geddes	,	and	Gladstone	,
然而	这	劳动	的	沃尔夫	,	格罗特	,	马哈菲	,	格德斯	,	和	格拉德斯通	,

然而，沃尔夫、格罗特、马哈菲、格迪斯和格莱斯顿的辛勤工作，

[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][set][æt; ət][rest][ðə; ði][smɔːl] ['kwestʃən] ,

have	not	been	sufficient	to	set	at	rest	the	small	question	,
有	不是	到过	充足的	到	放	在	休息	这	小的	问题	,

但这还不足以彻底解决这个小问题。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][mæn][ɔːr] [tuː] [ɔːr] ['meni] [huː] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] ['iliəd] [ænd; ənd]

whether	it	was	one	man	or	two	or	many	who	composed	the	Iliad	and
无论	它	曾是	一	男人	或者	二	或者	许多	WHO	由	这	《伊利亚特》	和

['ɑːdəsi] ,

Odyssey	,
奥德赛	,

无论是一个人、两个人还是多人创作了《伊利亚特》和《奥德赛》，

[waɪl] [ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] [ə'kɪliːz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [maɪt]

while	the	reality	of	the	achievements	of	Achilles	and	even	his	existence	might
尽管	这	现实	的	这	成就	的	阿喀琉斯	和	甚至	他的	存在	可能

[biː; bi] [dɪ'naɪd] [ɔːr] [ə'sɜːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['skɑːlər] [wɪ'ðaʊt] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'proʊtʃ] .

be	denied	or	asserted	by	a	scholar	without	general	reproach	.
是	否认	或者	断言	经过	一个	学者	没有	一般的	责备	.

学者们可以对阿喀琉斯的功绩甚至他的存在提出质疑或否认，而不会受到普遍的指责。

[wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iliəd] ,

When	this	is	the	case	with	regard	to	the	great	heroes	of	the	Iliad	,
什么时候	这	是	这	案件	和	看待	到	这	伟大的	英雄	的	这	《伊利亚特》	,

如果这种情况适用于《伊利亚特》中的伟大英雄们，

[aɪ] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑːbləm] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['sɑːlvd]

I	fancy	it	will	be	some	time	before	the	same	problem	will	have	been	solved
我	想要	它	将要	是	一些	时间	前	这	相同的	问题	将要	有	到过	已解决

[fɔːr; fər][ðə; ði]['maɪnər] ['kærəktərz] ,

for	the	minor	characters	,
为了	这	次要的	人物	,

我认为，对于次要角色来说，同样的问题还需要一段时间才能得到解决。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts][θ\\:'saitiːz, θə-] , [ɔːr] [ðæt] ['emɪnənt] ['ɑːrtɪst] [huː] [dwelt] [æt; ət] [hoʊm]

and	as	it	affects	Thersites	,	or	that	eminent	artist	who	dwelt	at	home
和	作为	它	影响	巨兽	,	或者	那	杰出	艺术家	WHO	居住	在	家

[ɪn]['haɪlə] ,

in	Hyla	,
在	海拉	,

而这又如何影响忒耳西忒斯，或者说那位居住在希拉的杰出艺术家呢?

['biːɪŋ] [baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] [ʌv; əv] ['leðər] ['kʌtɚz] .

being	by	far	the	most	excellent	of	leather	cutters	.
存在	经过	远的	这	最多	出色的	的	皮革	切割器	.

他是迄今为止最优秀的皮革切割师。

[wen] , ['ðerfɔːr] ,

When	,	therefore	,
什么时候	,	所以	,

因此，当

[griːk] [stɪl] [miːts] [griːk] [ɪn][æn; ən][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['blʌdləs] ['kɑːntest]['oʊvər]

Greek	still	meets	Greek	in	an	interminable	and	apparently	bloodless	contest	over
希腊语	仍然	满足	希腊语	在	一个	没完没了	和	显然	无血	竞赛	超过

[ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['iliəd] ,

the	disputed	body	of	the	Iliad	,
这	争议	身体	的	这	《伊利亚特》	,

希腊人之间仍在就《伊利亚特》的争议部分展开旷日持久且看似不流血的争论。

[ænd; ənd] [stɪl] [noʊ][end] [ə'pɪrz] ,

and	still	no	end	appears	,
和	仍然	不	结尾	出现	,

仍然没有尽头。

['ʃʊrli]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['mædnəs]	[fɔːr; fər]	['eni]	[wʌn]	[tuː; tə]	[sɪt]	[daʊn]	[ænd; ənd]	['geɪli]	[dɪ'stɪŋgwɪʃ]
surely	**it**	**would**	**be**	**madness**	**for**	**any**	**one**	**to**	**sit**	**down**	**and**	**gaily**	**distinguish**
一定	它	会	是	疯狂	为了	任何	一	到	坐	向下	和	兴高采烈地	区分

[truː]	[frʌm; frəm]	[fɔːls]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪ'mens]	[ænd; ənd]	['kəm'pleks]	[mæs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['aɪrɪʃ]	['bɑːrdɪk]
true	**from**	**false**	**in**	**the**	**immense**	**and**	**complex**	**mass**	**of**	**the**	**Irish**	**bardic**
真的	从	错误的	在	这	巨大	和	复杂的	大量的	的	这	爱尔兰	吟游诗人

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]	,
literature	**,**
文学	,

任何人如果坐下来，兴高采烈地从浩瀚而复杂的爱尔兰吟游诗人文学中辨别真假，那无疑是疯狂之举。

['hævɪŋ]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[ɪrz]	[ðɪs]	['sentʃəri]	-	['læstɪŋ]	['strʌg(ə)l]	['oʊvər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]	[griːk]	['poʊəm][ænd; ənd]
having	**in**	**his**	**ears**	**this**	**century**	**-**	**lasting**	**struggle**	**over**	**a**	**single**	**Greek**	**poem**	**and**
拥有	在	他的	耳朵	这	世纪	-	持久	斗争	超过	一个	单身的	希腊语	诗	和

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]	[smɔːl]	[feɪz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[prɪ]	-	[hɪ'stɔːrɪk]	[laɪf]	[ʌv; əv]	['heləs]	.
a	**single**	**small**	**phase**	**of**	**the**	**pre**	**-**	**historic**	**life**	**of**	**Hellas**	**.**
一个	单身的	小的	阶段	的	这	预	-	历史性	生活	的	希腊	.

他耳边萦绕着这场持续一个世纪的关于一首希腊诗歌和希腊史前生活中一小段时期的争论。

[ɪn]	[ðə; ði]	['aɪrɪʃ]	[hə'roʊɪk]	['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]	,
In	**the**	**Irish**	**heroic**	**literature**	**,**
在	这	爱尔兰	英勇	文学	,

在爱尔兰英雄文学中，

[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɔːr]	['æbsəns]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['mɑːrvələs]	[sə'plaɪz]	[noʊ]	[test]	[ˌwʌtsoʊ'evər]	[æz; əz][tuː; tə]
the	**presence**	**or**	**absence**	**of**	**the**	**marvellous**	**supplies**	**no**	**test**	**whatsoever**	**as**	**to**
这	在场	或者	缺席	的	这	奇妙	补给品	不	测试	任何	作为	到

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]	[truːθ]	[ɔːr]	['fɔːlshʊd]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[teɪl]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ə'pɪr]	.
the	**general**	**truth**	**or**	**falsehood**	**of**	**the**	**tale**	**in**	**which**	**they**	**appear**	**.**
这	一般的	真相	或者	谬误	的	这	故事	在	哪个	他们	出现	.

奇观的存在与否，并不能检验它们出现的故事本身的真假。

[ðə; ði]	['mɑːrvələs]	[ɪz]	[sə'plaɪd]	[wɪð; wɪθ]	['greɪtər]	[ə'bʌndəns]	[ɪn][ðə; ði]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]
The	**marvellous**	**is**	**supplied**	**with**	**greater**	**abundance**	**in**	**the**	**account**	**of**	**the**	**battle**
这	奇妙	是	供应	和	更大的	丰富	在	这	帐户	的	这	战斗

[ʌv; əv][klɑːn'tɑːrf]	,
of	**Clontarf**	**,**
的	克朗塔夫	,

克朗塔夫战役的记载中充满了更多令人惊叹的细节。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['wɔrz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[oʊ'braɪənz]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['nɔːrmənz]	,
and	**the**	**wars**	**of**	**the**	**O'Briens**	**with**	**the**	**Normans**	**,**
和	这	战争	的	这	奥布莱恩斯	和	这	诺曼人	,

以及奥布莱恩家族与诺曼人之间的战争，

[ðæn; ðən]	[ɪn][ðə; ði]	[teɪl]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[dɪ'skraɪbd]	[ðə; ði]	[faʊn'deɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ɪ'meɪn]	['mætʃə]	[baɪ]	-	.
than	**in**	**the**	**tale**	**in**	**which**	**is**	**described**	**the**	**foundation**	**of**	**Emain**	**Macha**	**by**	**Kimbay**	**.**
比	在	这	故事	在	哪个	是	描述	这	基础	的	剩余	马查	经过	-	.

比金贝描述埃曼·马查建城的故事还要糟糕。

[ɪg'zækt]	-	['θɪŋkɪŋ]	,	[ˌsaɪən'tɪfɪk]	[fræns]	[hæz; həz][nɑːt]	['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə]	[peɪnt]	[ðə; ði]	['bætlz]
Exact	**-**	**thinking**	**,**	**scientific**	**France**	**has**	**not**	**hesitated**	**to**	**paint**	**the**	**battles**
精确的	-	思维	,	科学	法国	有	不是	犹豫了一下	到	画	这	战斗

[ʌv; əv]	['luːɪs]	[ˌɛksˌaɪ'viː]	.
of	**Louis**	**XIV**	**.**
的	路易斯	十四	.

严谨的科学法国毫不犹豫地描绘了路易十四的战役。

[wɪð; wɪθ]['sɪmələr] [hjuːz] ; [ænd; ənd] ['ɪŋgləɳd] , [ðoʊ] [baɪ][noʊ] [miːnz] ['fɜːrtl] [ɪn][æn'dʒelɪk]

with	similar	hues	;	and	England	,	though	by	no	means	fertile	in	angelic
和	相似的	色调	;	和	英格兰	,	尽管	经过	不	方法	沃	在	天使般的

[ˌɪntərpə'zɪʃən] ,

interpositions	,
插曲	,

色调相似；而英格兰，虽然并非天使降临之地，

[di'laits] [tuː; tə][ə'dɔːrn][ðə; ði] ['bærən] [trækts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [mɔːr] ['pɑːpjələr]['hɪstɜ-iːz, 'hɪstriːz][wɪð; wɪθ]

delights	to	adorn	the	barren	tracts	of	her	more	popular	histories	with
美味	到	装饰	这	荒芜	小册子	的	她	更多的	受欢迎的	历史	和

[ə'pɑːkrɪf(ə)l] ['ænɪkˌdoʊts] .

apocryphal	anecdotes	.
伪经	轶事	.

她喜欢用一些未经证实的轶事来装饰她那些更受欢迎的历史作品中那些枯燥乏味的部分。

[haʊ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [hə'roʊɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['aɪərlənd][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

How	then	should	this	heroic	literature	of	Ireland	be	treated	in	connection
如何	然后	应该	这	英勇	文学	的	爱尔兰	是	治疗	在	联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ?

with	the	history	of	the	country	?
和	这	历史	的	这	国家	?

那么，我们应该如何看待爱尔兰的英雄文学与该国历史之间的关系呢?

[ðə; ði] [truː] ['meθəd] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][tuː; tə] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðaʊt]

The	true	method	would	certainly	be	to	print	it	exactly	as	it	is	without
这	真的	方法	会	当然	是	到	打印	它	确切地	作为	它	是	没有

[ɪk'sɪʒn] [ɔːr][ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n] .

excision	or	condensation	.
切除	或者	缩合	.

真正的正确方法当然是原样打印，不进行任何切割或压缩。

[ɪ'mens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'mens] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] .

Immense	it	is	,	and	immense	it	must	remain	.
巨大	它	是	,	和	巨大	它	必须	保持	.

它无比巨大，而且必须保持巨大。

[noʊ][men] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ][men][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

No	men	living	,	and	no	men	to	live	,
不	男人	活的	,	和	不	男人	到	居住	,

没有男人活着，也没有男人可以活着。

[wɪl] ['evər] [soʊ] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] [teɪl] [æz; əz][tuː; tə] ['rendər] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]

will	ever	so	exhaust	the	meaning	of	any	single	tale	as	to	render	its	publication
将要	曾经	所以	排气	这	意义	的	任何	单身的	故事	作为	到	使成为	它是	发布

[ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

unnecessary	for	the	study	of	others	.
不必要	为了	这	学习	的	其他的	.

任何单一故事的意义都会被穷尽，以至于该故事的出版对于研究其他故事而言都变得没有必要。

[ðə; ði]['ɔːrdər] [ə'dɑːptɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɑːdz] [ðəm'selvz] [dɪ'tɜːr] [maɪnd] , ['eni] ['ʌðər]

The	order	adopted	should	be	that	which	the	bards	themselves	deter	mined	,	any	other
这	命令	已采用	应该	是	那	哪个	这	吟游诗人	他们自己	阻止	矿井	,	任何	其他

[wʊd] [biː; bi][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] ,

would	be	premature	,
会	是	过早	,

最终采用的顺序应当由吟游诗人自己决定，任何其他决定都为时尚早。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [noʊ] ['ʌðər] [wɪl] ['evər] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .

and	I	think	no	other	will	ever	take	its	place	.
和	我	思考	不	其他	将要	曾经	拿	它是	地方	.

我认为没有其他任何东西能够取代它。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʃʊd; ʃəd][stænd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [in'veiʒənz] ,

At	the	commencement	should	stand	the	passage	from	the	Book	of	Invasions	,
在	这	开始	应该	站立	这	通道	从	这	书	的	入侵	,

开头应引用《入侵之书》中的一段文字，

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [baɪ] [kwiːn] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ,

describing	the	occupation	of	the	isle	by	Queen	Keasair	and	her	companions	,
描述	这	职业	的	这	小岛	经过	女王	-	和	她	同伴	,

描述了凯赛尔女王和她的同伴们占领该岛的情况，

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [dɪ'skʌvərəbl] [teɪl] [ɔːr]['poʊəm] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪ'vent]

and	along	with	it	every	discoverable	tale	or	poem	dealing	with	this	event
和	沿着	和	它	每一个	可发现的	故事	或者	诗	处理	和	这	事件

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['kærəktərz] .

and	those	characters	.
和	那些	人物	.

以及所有能找到的与此事件和人物有关的故事或诗歌。

['æftər] [ðæt] , [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'tægənɪst]

After	that	,	all	that	remains	of	the	cycle	of	which	Partholan	was	the	protagonist
后	那	,	全部	那	遗迹	的	这	循环	的	哪个	-	曾是	这	主角

.

:

.

此后，帕尔索兰作为主角的那个循环就此结束。

['θɜːrdli] , [ɔːl] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['neɪmɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ðer; ðər] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ][kɜːrt] -

Thirdly	,	all	that	relates	to	Nemeth	and	his	sons	,	their	wars	with	curt	Kical
第三	,	全部	那	相关	到	内梅特	和	他的	儿子们	,	他们的	战争	和	简短	-

[ðə; ði][baʊ; boʊ] - [legd] ,

the	bow	-	legged	,
这	弓	-	腿	,

第三，所有与内梅特和他的儿子们有关的事情，他们与罗圈腿的基卡尔之间的战争，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] - ['epək] ,

and	all	that	relates	to	the	Fomoroh	of	the	Nemedian	epoch	,
和	全部	那	相关	到	这	-	的	这	-	时代	,

以及所有与尼米底亚时代的弗莫罗有关的事情，

[ðen] [fɜːrst] ['muːvɪŋ] ['dɪmli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrfrʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] .

then	first	moving	dimly	in	the	forefront	of	our	history	.
然后	第一的	移动	依稀	在	这	前沿	的	我们的	历史	.

然后，它开始在我们历史的前沿悄然前进。

['æftər] [ðæt] , [ðə; ði] [greɪt] [fɜːr] - - ['saɪk(ə)l] , [ə; eɪ]['saɪk(ə)l]['dʒeɪnəs] - [feɪst] ,

After	that	,	the	great	Fir	-	bolgic	cycle	,	a	cycle	janus	-	faced	,
后	那	,	这	伟大的	冷杉	-	-	循环	,	一个	循环	雅努斯	-	面对	,

此后，便是伟大的菲尔博尔吉克循环，一个双面循环，

['lʊkɪŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['pɪriəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

looking	on	one	side	to	the	mythological	period	and	the	wars	of	the	gods	,
寻找	在	一	边	到	这	神话	时期	和	这	战争	的	这	神	,

一方面，我们来看看神话时期和诸神之战；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː; tə][ðə; ði][hə'roʊɪk] , [ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði][ʌl'toʊ.ni.ən]

and	on	the	other	,	to	the	heroic	,	and	more	particularly	to	the	Ultonian
和	在	这	其他	,	到	这	英勇	,	和	更多的	特别	到	这	乌尔托尼安

['saɪk(ə)l] .

cycle	.
循环	.

另一方面，又转向英雄主义，尤其是乌尔托尼循环。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ðə; ði] [ɪ'mens] [mæs] [ʌv; əv]['bɑːrdɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [triːts]

In	the	next	place	,	the	immense	mass	of	bardic	literature	which	treats
在	这	下一个	地方	,	这	巨大	大量的	的	吟游诗人	文学	哪个	款待

[ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gɔdz] [huː] ,

of	the	Irish	gods	who	,
的	这	爱尔兰	神	WHO	,

其次，还有浩瀚的吟游诗人文学，其中论述了爱尔兰诸神，

['hævɪŋ] ['kɔŋkəd] [ðə; ði][fɜːr] - - ,

having	conquered	the	Fir	-	bolgs	,
拥有	征服	这	冷杉	-	-	,

征服了弗尔博格人之后，

[laɪk] [ðə; ði] [griːk] [gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][goʊld] [dwelt] ['vɪzəbli] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

like	the	Greek	gods	of	the	age	of	gold	dwelt	visibly	in	the	island	until	the
喜欢	这	希腊语	神	的	这	年龄	的	金子	居住	明显地	在	这	岛	直到	这

['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] - ,

coming	of	the	Clan	Milith	,
未来	的	这	氏族	-	,

就像黄金时代的希腊诸神曾显形地居住在岛上，直到米利斯氏族的到来。

[aʊt] [ʌv; əv] [speɪn] .

out	of	Spain	.
出去	的	西班牙	.

来自西班牙。

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ] , [ðə; ði] [maɪ'liʒən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ['evri] [ək'sesəb(ə)l] ['steɪtmənt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

In	the	sixth	,	the	Milesian	invasion	,	and	every	accessible	statement	concerning	the
在	这	第六	,	这	米利都	入侵	,	和	每一个	可访问	陈述	有关	这

[sʌnz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [ʌv; əv] [maɪ'liːʃəs] .

sons	and	kindred	of	Milesius	.
儿子们	和	亲属	的	迈勒修斯	.

第六章，米利都入侵，以及所有关于米利都的儿子和亲属的记载。

[ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ,

In	the	seventh	,
在	这	第七	,

在第七章中，

[ðə; ði] [ˌdɪskə'nektɪd] [teɪlz; 'teɪˌliz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['loʊk(ə)l] ['hɪroʊz] [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][nɑːt]

the	disconnected	tales	dealing	with	those	local	heroes	whose	history	is	not
这	断开连接	故事	处理	和	那些	当地的	英雄	谁	历史	是	不是

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['saɪkəlz] ,

connected	with	the	great	cycles	,
连接	和	这	伟大的	循环	,

那些讲述地方英雄故事的零散传说，他们的历史与伟大的循环并无关联。

[bʌt; bət] [huː] [ɪn][ðə; ði]['fæsti, -tai] [fɪl] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['pɪriəd] [ænd; ənd][ðə; ði][hə'roʊɪk]

but	who	in	the	fasti	fill	the	spaces	between	the	divine	period	and	the	heroic
但	WHO	在	这	快	充满	这	空间	之间	这	神圣的	时期	和	这	英勇

.

:
.

但谁在《名录》中填补了神圣时期和英雄时期之间的空白呢?

[ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] , [ðə; ði][hə'roʊɪk]['saɪkəlz] , [ðə; ði][ʌl'toʊ.ni.ən] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːniən] ,

In	the	eighth	,	the	heroic	cycles	,	the	Ultonian	,	the	Temairian	,	and	the	Fenian	,
在	这	第八	,	这	英勇	循环	,	这	乌尔托尼安	,	这	-	,	和	这	芬尼亚	,

第八个版本是英雄史诗，包括乌尔托尼亚史诗、泰迈尔史诗和芬尼亚史诗。

[ænd; ənd]['æftər] [ðiːz] [ðə; ðɪ][hɪ'stɔːrɪk][teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['fɔːmɪŋ] ['saɪkəlz] ,

and	after	these	the	historic	tales	that	,	without	forming	cycles	,
和	后	这些	这	历史性	故事	那	,	没有	成型	循环	,

而在此之后，便是那些没有形成循环的历史故事，

[ə'kʌmpəni] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] [ˌɪndɪ'pendəns]

accompany	the	course	of	history	down	to	the	extinction	of	Irish	independence
陪伴	这	课程	的	历史	向下	到	这	灭绝	的	爱尔兰	独立

,

,

,

伴随历史进程直至爱尔兰独立运动的终结，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [træns'fɜːrəns] [tuː; tə]['eɪlɪənz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	the	transference	to	aliens	of	all	the	great	sources	of	authority	in	the
和	这	转移	到	外星人	的	全部	这	伟大的	来源	的	权威	在	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

并将岛上所有重大权力来源转移给外国人。

[ðɪs] [greɪt] [wɜːrk] [wen] [kəm'pliːtɪd] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən]

This	great	work	when	completed	will	be	of	that	kind	of	which	no	other	European
这	伟大的	工作	什么时候	完全的	将要	是	的	那	种类	的	哪个	不	其他	欧洲的

['neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [sə'plaɪ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

nation	can	supply	an	example	.
国家	能	供应	一个	例子	.

这项伟大的工程建成后，将是其他任何欧洲国家都无法比拟的。

['evri] ['pʌblɪk] ['laɪbreri][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ]['kɑːpi] .

Every	public	library	in	the	world	will	find	it	necessary	to	procure	a	copy	.
每一个	民众	图书馆	在	这	世界	将要	寻找	它	必要的	到	采购	一个	复制	.

全世界所有公共图书馆都将不得不购入一本。

[ðə; ðɪ] ['krɔniklz] [wɪl] [ðen] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['kloʊsli] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvli] ['stʌdid] .

The	chronicles	will	then	cease	to	be	so	closely	and	exclusively	studied	.
这	编年史	将要	然后	停止	到	是	所以	密切	和	只	研究	.

届时，编年史将不再受到如此细致和专门的研究。

['evri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['aɪərlənd] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn'telɪdʒənt]

Every	history	of	ancient	Ireland	will	consist	of	more	or	less	intelligent
每一个	历史	的	古老的	爱尔兰	将要	由	的	更多的	或者	较少的	聪明的

['kɑːments] [ə'pɑːn][ænd; ənd] ['θɪərɪz] [fɔːrmd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪt] ['sɪriːz] — ['θɪərɪz]

comments	upon	and	theories	formed	in	connection	with	this	great	series	—	theories
评论	之上	和	理论	形成	在	联系	和	这	伟大的	系列	—	理论

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

任何关于古代爱尔兰的历史著作都会包含或多或少对这一伟大事件的精辟评论和相关理论——这些理论……

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] [fɔːrmd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

in	general	,	will	only	be	formed	in	order	to	be	destroyed	.
在	一般的	,	将要	仅有的	是	形成	在	命令	到	是	损毁	.

一般来说，事物的形成最终都是为了被毁灭。

[wʌt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] [dɪ'mændz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [æn'tiːk] ['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [æn; ən]

What	the	present	age	demands	upon	the	subject	of	antique	Irish	history	—	an
什么	这	展示	年龄	需求	之上	这	主题	的	古董	爱尔兰	历史	—	一个

[ɪg'zækt][ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] [sə'plaɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [ə'θɔːrətiz] —

exact	and	scientific	treatment	of	the	facts	supplied	by	our	native	authorities	—
精确的	和	科学	治疗	的	这	事实	供应	经过	我们的	本国的	当局	—

[wɪl] [biː; bi] [di'mɑːndid] [fɔːr; fər] ['evər] .

will	be	demanded	for	ever	.
将要	是	要求	为了	曾经	.

当今时代对古代爱尔兰历史的要求——对本土权威提供的事实进行精确、科学的处理——将永远存在。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [sə'plaɪd] .

It	will	never	be	supplied	.
它	将要	绝不	是	供应	.

它永远不会被供应。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aɪərlənd] [wɪl] [biː; bi] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [hjuːdʒ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

The	history	of	Ireland	will	be	contained	in	this	huge	publication	.
这	历史	的	爱尔兰	将要	是	包含	在	这	巨大的	发布	.

爱尔兰的历史将收录在这本巨著中。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['poʊət] [wɪl] [faɪnd] ['endləs] [θiːmz] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,

In	it	the	poet	will	find	endless	themes	of	song	,
在	它	这	诗人	将要	寻找	无尽的	主题	的	歌曲	,

诗人将从中找到无穷无尽的歌曲主题。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [streɪndʒ] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , [ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] [ə; eɪ] [mæs]

the	philosopher	strange	workings	of	the	human	mind	,	the	archeologist	a	mass
这	哲学家	奇怪的	运作	的	这	人类	头脑	,	这	考古学家	一个	大量的

[ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

of	information	,
的	信息	,

哲学家探究人类思维的奇特运作，考古学家研究大量信息。

['mɑːrvələs] [ɪn] [ə'maʊnt] [ænd; ənd]['kwɑːləti] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['prɪmətɪv] [aɪ'diːəz][ænd; ənd]['hæbɪts]

marvellous	in	amount	and	quality	,	with	regard	to	primitive	ideas	and	habits
奇妙	在	数量	和	质量	,	和	看待	到	原始	想法	和	习惯

[ʌv; əv] [laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

就原始的思想和生活习惯而言，其数量和质量都令人惊叹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræʃnəlɪst] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] ['freɪmɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

and	the	rationalist	materials	for	framing	a	scientific	history	of	Ireland	,
和	这	理性主义者	材料	为了	框架	一个	科学	历史	的	爱尔兰	,

以及用于构建爱尔兰科学史的理性主义材料，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ək'septəb(ə)l][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdəblnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] ,

which	will	be	acceptable	in	proportion	to	the	readableness	of	his	style	,
哪个	将要	是	可接受	在	部分	到	这	可读性	的	他的	风格	,

这取决于他作品的易读性，可以接受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [moʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [meɪ] ['hɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['hjuːmər]

and	the	mode	in	which	his	views	may	harmonize	with	the	prevailing	humour
和	这	模式	在	哪个	他的	浏览	可能	协调	和	这	盛行	幽默

[ænd; ənd] [kəm'plekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɜˌɛriːz] .

and	complexion	of	his	contemporaries	.
和	肤色	的	他的	同时代人	.

以及他的观点与同时代人的普遍幽默和性格相协调的方式。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]

Such	a	work	it	is	evident	could	not	be	effected	by	a	single
这样的	一个	工作	它	是	明显	可以	不是	是	受影响	经过	一个	单身的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

individual	.
个人	.

显然，这样的工作不可能由一个人完成。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

It	must	be	a	public	and	national	undertaking	,
它	必须	是	一个	民众	和	国家的	承诺	,

这必须是一项公共的、全国性的事业。

['kærid] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['aɪrɪʃ] [ə'kædəmi] , [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

carried	out	under	the	supervision	of	the	Royal	Irish	Academy	,	at	the	expense	of
携带	出去	在下面	这	监督	的	这	皇家	爱尔兰	学院	,	在	这	费用	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

该项目由爱尔兰皇家科学院监督，由国家出资进行。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['bɑːrdɪk] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

The	publication	of	the	Irish	bardic	remains	in	the	way	that	I	have	mentioned	,
这	发布	的	这	爱尔兰	吟游诗人	遗迹	在	这	方式	那	我	有	提及	,

爱尔兰吟游诗人遗迹的出版方式正如我之前提到的那样。

[ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [truː] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['aɪərlənd]

is	the	only	true	and	valuable	method	of	presenting	the	history	of	Ireland
是	这	仅有的	真的	和	有价值的	方法	的	呈现	这	历史	的	爱尔兰

[tuː; tə] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

to	the	notice	of	the	world	.
到	这	注意	的	这	世界	.

是向世界展示爱尔兰历史的唯一真实有效的方法。

[ðə; ði] [moʊd] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [maɪ'self] [ə'dɑːptɪd] , [ðæt] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

The	mode	which	I	have	myself	adopted	,	that	other	being	out	of	the	question	,
这	模式	哪个	我	有	我	已采用	,	那	其他	存在	出去	的	这	问题	,

我自己采取的这种方式，因为其他方式都不在考虑范围内。

[ɪz] ['oʊpən] [tuː; tə] ['meni] ['ɑːbviəs] [əb'dʒɛkʃənz] ;

is	open	to	many	obvious	objections	;
是	打开	到	许多	明显的	反对意见	;

很容易受到许多显而易见的反对；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [maɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,

but	in	the	existing	state	of	the	Irish	mind	on	the	subject	,
但	在	这	现存的	状态	的	这	爱尔兰	头脑	在	这	主题	,

但就爱尔兰人目前对此事的看法而言，

[noʊ] ['ʌðər] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['raɪtər] .

no	other	is	possible	to	an	individual	writer	.
不	其他	是	可能的	到	一个	个人	作家	.

对单个作家而言，没有其他可能。

[aɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [hə'roʊɪk] ['pɪriəd] [wʌns] [ə'gen] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

I	desire	to	make	this	heroic	period	once	again	a	portion	of	the	imagination	of
我	欲望	到	制作	这	英勇	时期	一次	再次	一个	部分	的	这	想像力	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

我希望让这段英雄岁月再次成为全国人民记忆的一部分。

[ænd; ənd] [ɪts] [tʃiːf] ['kærəktərz] [æz; əz] [fə'mɪliər] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ]

and	its	chief	characters	as	familiar	in	the	minds	of	our	people	as	they
和	它是	首席	人物	作为	熟悉的	在	这	思想	的	我们的	人们	作为	他们

[wʌns] [wɜːr; wər] .

once	were	.
一次	是	.

其主要人物形象和以往一样，在我们的人民心中依然耳熟能详。

[æz; əz] [mɪr] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

As	mere	history	,
作为	仅仅	历史	,

仅仅作为历史，

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

and	treated	in	the	method	in	which	history	is	generally	written	at	the	present
和	治疗	在	这	方法	在	哪个	历史	是	一般来说	书面	在	这	展示

[deɪ] ,

day	,
天	,

并以当今历史写作的普遍方式进行处理，

[ə; eɪ] [wɜːrk] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['aɪrɪʃ] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [sɪ'kjʊr]

a	work	dealing	with	the	early	Irish	kings	and	heroes	would	certainly	not	secure
一个	工作	处理	和	这	早期的	爱尔兰	国王	和	英雄	会	当然	不是	安全的

[æn; ən] ['ɔːdiəns] .

an	audience	.
一个	观众	.

一部描写早期爱尔兰国王和英雄的作品肯定无法吸引读者。

[ðoʊz] [huː] [dɪ'mænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['triːtmənt] [fər'get] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [æn; ən]

Those	who	demand	such	a	treatment	forget	that	there	is	not	in	the	country	an
那些	WHO	要求	这样的	一个	治疗	忘记	那	那里	是	不是	在	这	国家	一个

['ɪntrəst] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'piːl] .

interest	on	the	subject	to	which	to	appeal	.
兴趣	在	这	主题	到	哪个	到	上诉	.

那些要求这种待遇的人忘记了，在这个国家，根本没有人会就此事提起诉讼。

[ə; eɪ] [wɜːrk] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['aɪrɪʃ] [kɪŋz] ,

A	work	treating	of	early	Irish	kings	,
一个	工作	治疗	的	早期的	爱尔兰	国王	,

一部论述早期爱尔兰国王的作品，

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɪs'tɔːrɪənz] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz] [triːt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

in	the	same	way	in	which	the	historians	of	neighbouring	countries	treat	of	their
在	这	相同的	方式	在	哪个	这	历史学家	的	邻接	国家	对待	的	他们的

[oʊn] ['ɜːrli] [kɪŋz] ,

own	early	kings	,
自己的	早期的	国王	,

就像邻国的历史学家对待本国早期国王那样，

[wʊd] [biː; bi] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pʌblɪk] ['dʒen(ə)rəli] , [ʌn'riːdəbl] .

would	be	,	to	the	Irish	public	generally	,	unreadable	.
会	是	,	到	这	爱尔兰	民众	一般来说	,	无法阅读	.

对于爱尔兰公众而言，这几乎是无法阅读的。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wel] ['rɪt(ə)n] ,

It	might	enjoy	the	reputation	of	being	well	written	,
它	可能	享受	这	名声	的	存在	出色地	书面	,

它或许享有文笔优美的美誉，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [rɪ'si:v] [æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['pʌblɪk] ['laɪbrɛˌri:z] ,

and	as	such	receive	an	honourable	place	in	half	-	a	-	dozen	public	libraries	,
和	作为	这样的	收到	一个	光荣的	地方	在	一半	-	一个	-	打	民众	图书馆	,

因此，它们在六家公共图书馆中都占有一席之地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] [left] [sɪ'vɪrli] [ə'loʊn] .

but	it	would	be	otherwise	left	severely	alone	.
但	它	会	是	否则	左边	严重	独自的	.

但除此之外，它将被严重忽视。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər] [meɪk] [ɪts] [weɪ] [θru:] [ðæt] ['froʊz(ə)n] [zoʊn] [wɪtʃ] , [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

It	would	never	make	its	way	through	that	frozen	zone	which	,	on	this	subject	,
它	会	绝不	制作	它是	方式	通过	那	冷冻	区	哪个	,	在	这	主题	,

它永远无法穿过那片冰封地带，关于这一点，

[sə'raʊndz] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [maɪnd] .

surrounds	the	Irish	mind	.
周围环境	这	爱尔兰	头脑	.

萦绕在爱尔兰人的心头。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['aɪrɪʃmən] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['redi] [æz; əz] ['ʌðər] [tu:; tə] [fi:l] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ]['hju:mən] ['kærəktər] ,

Irishmen	are	as	ready	as	others	to	feel	an	interest	in	a	human	character	,
爱尔兰人	是	作为	准备好	作为	其他的	到	感觉	一个	兴趣	在	一个	人类	特点	,

爱尔兰人和其他人一样，都容易对人的性格产生兴趣。

['hævɪŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , ['pæʃnz] , [ænd; ənd] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [ʌv; əv]

having	themselves	the	ordinary	instincts	,	passions	,	and	curiosities	of
拥有	他们自己	这	普通的	本能	,	激情	,	和	奇闻异事	的

['hju:mən] ['neɪtʃər] .

human	nature	.
人类	自然	.

他们拥有人类天性中普通的本能、激情和好奇心。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ə'weɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['eɪnʃənt] ['aɪrɪʃ] [kɪŋ] ,

If	I	can	awake	an	interest	in	the	career	of	even	a	single	ancient	Irish	king	,
如果	我	能	醒	一个	兴趣	在	这	职业	的	甚至	一个	单身的	古老的	爱尔兰	国王	,

如果我能够唤起人们对哪怕一位古代爱尔兰国王生平的兴趣，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔ:ts] ,

I	shall	establish	a	train	of	thoughts	,
我	将	建立	一个	火车	的	想法	,

我将理清思路，

[wɪtʃ] [wɪl] [æd'væns] ['i:zəli] [frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɪvd] ,

which	will	advance	easily	from	thence	to	the	state	of	society	in	which	he	lived	,
哪个	将要	进步	容易地	从	因此	到	这	状态	的	社会	在	哪个	他	居住地	,

这将很容易地从那里发展到他所生活的社会状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] [hu:] [sə'raʊndɪd] , [ˌpri'si:did] , [ɔ:r] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] .

and	the	kings	and	heroes	who	surrounded	,	preceded	,	or	followed	him	.
和	这	国王	和	英雄	WHO	包围	,	之前	,	或者	随后	他	.

以及围绕在他周围、在他之前或在他之后的国王和英雄们。

[əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [wʌns] [ˈfʊli] [əˈraʊzd] , [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [wʌn] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs]
Attention **and** **interest** **once** **fully** **aroused** **,** **concerning** **even** **one** **feature** **of** **this**
注意力 和 兴趣 一次 完全 被唤醒 , 有关 甚至 一 特征 的 这
[ˈlændskeɪp] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
landscape **of** **ancient** **history** **,**
景观 的 古老的 历史 ,

一旦人们对这片古代历史景观的哪怕一个特征产生了浓厚的兴趣，

[kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈiːzəli] [ˈwaidnd] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [ɪn] [ɪts] [skoʊp] .
could **be** **easily** **widened** **and** **extended** **in** **its** **scope** **.**
可以 是 容易地 扩大 和 扩展 在 它是 范围 .

其范围可以很容易地扩大和扩展。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈaɪrɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [seɪv] [ðə; ði] [draɪ] [ˈfæsti, -tai] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɔniklz]
if **nothing** **remained** **of** **early** **Irish** **history** **save** **the** **dry** **fasti** **of** **the** **chronicles**
如果 没有什么 剩余 的 早期的 爱尔兰 历史 节省 这 干燥 快 的 这 编年史
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbriːhən] [lɔːz] ,
and **the** **Brehon** **laws** **,**
和 这 布雷洪 法律 ,

如果早期爱尔兰历史只剩下编年史和布雷洪法的枯燥记载，

[ðɪs] [wʊd] , [aɪ] [θɪŋk] , [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [æmˈbɪʃ(ə)n] ,
this **would** **,** **I** **think** **,** **be** **a** **perfectly** **legitimate** **object** **of** **ambition** **,**
这 会 , 我 思考 , 是 一个 完美 合法的 目的 的 志向 ,

我认为，这完全可以算作一个正当的抱负目标。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɑːnsənənt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [aɪˈdiːəl] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈflaʊər] [ʌv; əv]
and **would** **be** **consonant** **with** **my** **ideal** **of** **what** **the** **perfect** **flower** **of**
和 会 是 辅音 和 我的 理想的 的 什么 这 完美的 花 的
[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
historical **literature** **should** **be** **,**
历史 文学 应该 是 ,

这与我心目中历史文学的完美之作应有的样子相符。

[tuː; tə] [ɪˈluːmɪneɪt] [ə; eɪ] [teɪl] [imˈbɔdiŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [baɪ] [hjuːz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] -
to **illuminate** **a** **tale** **embodying** **the** **former** **by** **hues** **derived** **from** **the** **Senchus** -
[ˌem oʊ ˈɑːr] .
Mor **.**
莫尔 .

用源自 Senchus Mor 的色彩来照亮体现前者的故事。

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈaɪrɪʃ] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
But **in** **Irish** **literature** **there** **has** **been** **preserved** **,** **along** **with** **the**
但 在 爱尔兰 文学 那里 有 到过 保存完好 , 沿着 和 这
[ˈfæsti, -tai] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːz] ,
fasti **and** **the** **laws** **,**
快 和 这 法律 ,

但在爱尔兰文学中，它与时代规则和法律一起被保存了下来。

[ðɪs] [ɪˈmens] [mæs] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈbæləd] , [teɪl] , [ænd; ənd] [ˈepɪk] ,
this **immense** **mass** **of** **ancient** **ballad** **,** **tale** **,** **and** **epic** **,**
这 巨大 大量的 的 古老的 民谣 , 故事 , 和 史诗 ,

这浩瀚的古代民谣、故事和史诗，

[huːz] ['ɔːrɪdʒɪn][ɪz][lɔːst][ɪn][ðə; ði][mɪsts][ʌv; əv] [ɪk'strɪːm] [æn'tɪkwəti] ,

whose	origin	is	lost	in	the	mists	of	extreme	antiquity	,
谁	起源	是	丢失的	在	这	薄雾	的	极端	古代	,

其起源已湮没在极其古老的迷雾之中，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['kærəktərz] , [rɪ'leɪʃnʃɪps] , [əd'ventʃəz] ,

and	in	which	have	been	preserved	the	characters	,	relationships	,	adventures	,
和	在	哪个	有	到过	保存完好	这	人物	,	关系	,	冒险	,

其中保留了人物、关系和冒险经历，

[ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [huːz] [neɪmz] , [ɪn][ə; eɪ]

and	achievements	of	the	vast	majority	of	the	personages	whose	names	,	in	a
和	成就	的	这	广阔的	多数	的	这	人物	谁	姓名	,	在	一个

[gɔːnt] ['neɪkɪdnəs] ,

gaunt	nakedness	,
瘦削	裸体	,

以及绝大多数人物的成就，他们的名字，赤裸裸地呈现在世人面前，

[fɪl] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɑːnɪklɜ-z] .

fill	the	books	of	the	chroniclers	.
充满	这	图书	的	这	编年史家	.

编年史家们要把这些都写进书里。

[ə'raʊnd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['hɪroʊz] [ðer; ðər] [gruːps] [ɪt'self] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['bɑːrdɪk]

Around	each	of	the	greater	heroes	there	groups	itself	a	mass	of	bardic
大约	每个	的	这	更大的	英雄	那里	团体	本身	一个	大量的	的	吟游诗人

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

每一位伟大的英雄人物周围都聚集着大量的吟游诗人文学作品。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn] [toʊn] [ænd; ənd] ['steɪtmənt] ,

varying	in	tone	and	statement	,
变化	在	语气	和	陈述	,

语气和措辞各不相同，

[bʌt; bət][prə'zɜ-ːvɪŋ, prɪ'zɜ-ːvɪŋ, priː'zɜ-ːvɪŋ][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['juːnəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər]

but	preserving	a	substantial	unity	as	to	the	general	character
但	保存	一个	重大的	统一	作为	到	这	一般的	特点

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ] ,

and	the	more	important	achievements	of	the	hero	,
和	这	更多的	重要的	成就	的	这	英雄	,

但要保持主人公总体性格和重要成就方面的实质统一性，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ][fækt][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ækjərəsi] [meɪ] [biː; bi] [beɪst]

and	also	,	a	fact	upon	which	their	general	historical	accuracy	may	be	based
和	还	,	一个	事实	之上	哪个	他们的	一般的	历史	准确性	可能	是	基于

[wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] ,

with	confidence	,
和	信心	,

而且，这也是他们总体历史准确性可以自信建立的事实基础。

[ig'zibitɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] ['praɪər][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]

exhibiting	a	knowledge	of	that	same	prior	and	subsequent	history	recorded	in
展出	一个	知识	的	那	相同的	事先的	和	随后的	历史	记录	在

[ðə; ði]['fæsti, -tai] .

the	fasti	.
这	快	.

表现出对《法典》中记载的先前和后续历史的了解。

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [gruːps] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [ɪg'zɪbɪts] [nɑːt]['oʊnli][æn; ən]

The	literature	which	groups	itself	around	a	hero	exhibits	not	only	an
这	文学	哪个	团体	本身	大约	一个	英雄	展品	不是	仅有的	一个

['juːnəti][wɪð; wɪθ][ɪt'self] ,

unity	with	itself	,
统一	和	本身	,

以英雄为中心的文学作品不仅展现出自身的统一性，

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

but	an	acquaintance	with	the	general	course	of	the	history	of	the
但	一个	熟人	和	这	一般的	课程	的	这	历史	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

但对该国历史总体进程有所了解，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [kɪŋz] .

and	with	preceding	and	succeeding	kings	.
和	和	前	和	成功	国王	.

以及前任和后任国王。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ðɪs] ; [fɔːr; fər]

The	students	of	Irish	literature	do	not	require	to	be	told	this	;	for
这	学生	的	爱尔兰	文学	做	不是	要求	到	是	讲述	这	;	为了

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ,

those	who	are	not	,
那些	WHO	是	不是	,

爱尔兰文学专业的学生无需他人告知这一点；而对于那些不了解爱尔兰文学的人来说，

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

I	would	give	a	single	instance	as	an	illustration	.
我	会	给	一个	单身的	实例	作为	一个	插图	.

我举一个例子来说明。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['gɑːbrə] , [fɔːt] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːskər] ,

In	the	battle	of	Gabra	,	fought	in	the	third	century	,	and	in	which	Oscar	,
在	这	战斗	的	加布拉	,	战斗	在	这	第三	世纪	,	和	在	哪个	奥斯卡	,

在公元三世纪爆发的加布拉战役中，奥斯卡也参与其中。

[pər'hæps][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['hɪroʊz] ['hedɪŋ] [ðə; ði] ['fiːænə] [aɪriːn] ,

perhaps	the	greatest	of	all	the	Irish	heroes	heading	the	Fianna	Eireen	,
也许	这	最	的	全部	这	爱尔兰	英雄	标题	这	菲安娜	艾琳	,

或许他是所有爱尔兰英雄中最伟大的一位，他领导着爱尔兰战士团（Fianna Eireen）。

[kən'tendid] [ə'genst] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪfi] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] ,

contended	against	Cairbry	of	the	Liffey	,	King	of	Ireland	,	and	his	troops	,
有争议	反对	-	的	这	利菲	,	国王	的	爱尔兰	,	和	他的	军队	,

与利菲河畔的凯尔布里、爱尔兰国王及其军队交战，

- [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] [ə'naunsiz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] ['perɪʃ] [ɪn] [ðɪs]

Cairbry	on	his	side	announces	to	his	warriors	that	he	would	rather	perish	in	this
-	在	他的	边	宣布	到	他的	战士	那	他	会	相当	沦	在	这

['bæt(ə)l][ðæn; ðən] ['sʌfər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːænə] [tuː; tə] [sər'vaɪv] ;

battle	than	suffer	one	of	the	Fianna	to	survive	;
战斗	比	遭受	一	的	这	菲安娜	到	存活	;

凯尔布里向他的战士们宣布，他宁愿在这场战斗中战死，也不愿让任何一个费安纳战士活下来；

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] —

but	while	he	spoke	—
但	尽管	他	辐	—

但他说话的时候——

" ['bærən] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] —
" Barran suddenly exclaimed —
" 巴兰 突然 惊呼 —

巴兰突然惊呼道——

- [rɪ'membər] [mɔ:l] - , [rɪ'membər] [ɑ:rt] .
' Remember Mall Mucreema , remember Art .
- 记住 购物中心 - , 记住 艺术 .

“记住马尔·穆克雷玛，记住艺术。”

" - ['aʊər; ɑ:r] ['ænsestərz] [fel] [ðer; ðər]
" ' Our ancestors fell there
" - 我们的 祖先 跌倒 那里

“我们的祖先倒在那里。”

[baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ;
By force of the treachery of the Fians ;
经过 力量 的 这 背信弃义 的 这 菲安斯 ;

由于菲安人的背叛；

[rɪ'membər] [ðə; ði][hɑ:rd] [t'rɪbju:ts] ,
Remember the hard tributes ,
记住 这 难的 致敬 ,

记住那些艰辛的付出，

[rɪ'membər] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [praɪd] . -
Remember the extraordinary pride . '
记住 这 非凡的 自豪 . -

记住那份非凡的自豪感。

" [hɪr] [ðə; ði]['poʊət] , ['sɪŋɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['gɑ:brə] ,
" Here the poet , singing only of the events of the battle of Gabra ,
" 这里 这 诗人 , 歌唱 仅有的 的 这 活动 的 这 战斗 的 加布拉 ,

“诗人在此歌颂加布拉战役的事件，

[ʃoʊz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] - [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [səb'sɪstɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
shows that he was well - acquainted with all the relations subsisting for a
演出 那 他 曾是 出色地 - 熟人 和 全部 这 关系 生存 为了 一个
[lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
long time between the Fians and the Royal family .
长的 时间 之间 这 菲安斯 和 这 皇家 家庭 .

这表明他非常了解菲安家族和王室之间长期存在的各种关系。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [fɔ:t] [baɪ] - ['grænfɑ:ðər] , [ɑ:rt] ,
The battle of Mucreema was fought by Cairbry's grandfather , Art ,
这 战斗 的 - 曾是 战斗 经过 - 祖父 , 艺术 ,

穆克里马战役是由凯尔布里的祖父阿特所打的。

[ə'genst] ['lu:i] [mæk] [kɑ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:ænə] [aɪri:n] .
against Lewy Mac Conn and the Fianna Eireen .
反对 路易 苹果 连接 和 这 菲安娜 艾琳 .

对阵 Lewy Mac Conn 和 Fianna Eireen。

[ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['mɔɪ] ['li:nə] , [ɪn] [wɪtʃ] [kɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd]
Again , in the tale of the battle of Moy Leana , in which Conn of the Hundred
再次 , 在 这 故事 的 这 战斗 的 莫伊 莉安娜 , 在 哪个 连接 的 这 百
['bætlz] ,
Battles ,
战斗 ,

同样，在莫伊莱纳战役的故事中，百战之王康恩……

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [ɑːrt] , [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktər] ,

the	father	of	this	same	Art	,	is	the	principal	character	,
这	父亲	的	这	相同的	艺术	,	是	这	主要的	特点	,

这门艺术的创始人，正是主角。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] ['menʃənz] ['meni] [taɪmz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

the	author	of	the	tale	mentions	many	times	circumstances	relating	to	his
这	作者	的	这	故事	提及	许多	时代	情况	相关	到	他的

['fɑːðər] , - - ,

father	,	Felimy	Rectmar	,
父亲	,	-	-	,

故事的作者多次提及与他父亲费利米·雷克特马尔有关的情况，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , - - .

and	his	grandfather	,	Tuhall	Tectmar	.
和	他的	祖父	,	-	-	.

以及他的祖父，图哈尔·泰克特马尔。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [nɑːt] [veɪg] , ['nebjələs] , [ænd; ənd]

Such	is	the	whole	of	the	Irish	literature	,	not	vague	,	nebulous	,	and
这样的	是	这	所有的	的	这	爱尔兰	文学	,	不是	模糊的	,	模糊的	,	和

['ʃɪftɪŋ] ,

shifting	,
转变	,

这就是爱尔兰文学的全部，它并非模糊不清、晦涩难懂或变化无常。

[bʌt; bət] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæsti, -tai] , [ænd; ənd]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ænd; ənd]

but	following	the	course	of	the	fasti	,	and	regulated	and
但	下列的	这	课程	的	这	快	,	和	受监管	和

[dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðem; ðəm] .

determined	by	them	.
决定	经过	他们	.

但要遵循时间的进程，并受其调节和决定。

[ðɪs] ['ɑːrgjumənt][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [baɪ]['mɪstər] . ['glædstəun][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɑːnfɪdəns] ,

This	argument	has	been	used	by	Mr	.	Gladstone	with	great	confidence	,
这	争论	有	到过	用过的	经过	先生	.	格拉德斯通	和	伟大的	信心	,

格莱斯顿先生曾非常自信地使用过这种论点。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['truːθflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iliəd] ,

in	order	to	show	the	substantial	historical	truthfulness	of	the	Iliad	,
在	命令	到	展示	这	重大的	历史	真实性	的	这	《伊利亚特》	,

为了展现《伊利亚特》的实质性历史真实性，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][fækt][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [hɪ'stɔːrɪk] ['siːkwəns] .

and	that	it	is	in	fact	a	portion	of	a	continuous	historic	sequence	.
和	那	它	是	在	事实	一个	部分	的	一个	连续的	历史性	顺序	.

事实上，它是连续历史序列的一部分。

[naʊ] [ðɪs] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [æz; əz][leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

Now	this	being	admitted	,	that	the	course	of	Irish	history	,	as	laid	down	by	the
现在	这	存在	承认	,	那	这	课程	的	爱尔兰	历史	,	作为	铺设	向下	经过	这

['krɑːnɪklɜ-z] ,

chroniclers	,
编年史家	,

既然已经承认这一点，即编年史家所记载的爱尔兰历史进程，

[wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd][hə'roʊɪk] ['bæləʤz] ,

was	familiar	to	the	authors	of	the	tales	and	heroic	ballads	,
曾是	熟悉的	到	这	作者	的	这	故事	和	英勇	民谣	,

对于故事和英雄歌谣的作者来说，这都是耳熟能详的。

[wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,

one	of	two	things	must	be	admitted	,
一	的	二	事物	必须	是	承认	,

必须承认以下两件事之一：

['iːðər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [kɪŋz] [dɪd] [sək'siːd] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]

either	that	the	events	and	kings	did	succeed	one	another	in	the	order	mentioned	by
任何一个	那	这	活动	和	国王	做过	成功	一	其他	在	这	命令	提及	经过

[ðə; ði] ['krɑːnɪklɜ-z] ,

the	chroniclers	,
这	编年史家	,

要么就是这些事件和君王确实按照编年史家所记载的顺序先后出现，

[ɔːr] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] ['krɑːnɪklɜ-z] [leɪd] [daʊn] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [baɪ]

or	that	what	the	chroniclers	laid	down	was	then	taken	as	the	theme	of	song	by
或者	那	什么	这	编年史家	铺设	向下	曾是	然后	已采取	作为	这	主题	的	歌曲	经过

[ðə; ði] [bɑːdz] ,

the	bards	,
这	吟游诗人	,

或者说，史官们所记载的内容后来被吟游诗人用作歌曲的主题。

[ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][wɔːnt] .

and	illuminated	and	adorned	according	to	their	wont	.
和	照明	和	装饰	根据	到	他们的	惯于	.

并按照他们的惯例进行了装饰和点缀。

[ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌsʌpə'zɪʃənz] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [fjuː] [wɪl] [ə'dɑːpt] .

The	second	of	these	suppositions	is	one	which	I	think	few	will	adopt	.
这	第二	的	这些	假设	是	一	哪个	我	思考	很少	将要	采纳	.

第二个假设我认为很少有人会接受。

[kæn; kən][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːdz] ,

Can	we	believe	it	possible	that	the	bards	,
能	我们	相信	它	可能的	那	这	吟游诗人	,

我们能否相信吟游诗人有可能.....

[huː] ['æktʃuəli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv]

who	actually	supported	themselves	by	the	amount	of	pleasure	which	they	gave
WHO	实际上	有	他们自己	经过	这	数量	的	乐趣	哪个	他们	给予

[ðer; ðər] ['ɔːdɪənsɪz] ,

their	audiences	,
他们的	观众	,

他们实际上是靠给观众带来的快乐来维持生计的。

[wʊd] [hæv; həv] [fər'seɪkən] [ðoʊz] ['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['pɑːpjələr] ,

would	have	forsaken	those	subjects	which	were	already	popular	,
会	有	被遗弃的	那些	主题	哪个	是	已经	受欢迎的	,

会放弃那些已经很受欢迎的科目，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] [huːz] ['splendər] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənts] [mʌst; məst]

and	those	kings	and	heroes	whose	splendour	and	achievements	must
和	那些	国王	和	英雄	谁	辉煌	和	成就	必须

[hæv; həv] [ə'fektɪd] , [prə'faʊndli] , [ðə; ði]['pɑːpjələr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

have	affected	,	profoundly	,	the	popular	imagination	,
有	做作的	,	深刻地	,	这	受欢迎的	想像力	,

那些君王和英雄，他们的辉煌和功绩必然深刻地影响了大众的想象。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'vent] ['stɔːriz] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] ['fæbrɪkeɪtɪd] [neɪmz] .

in	order	to	invent	stories	to	illuminate	fabricated	names	.
在	命令	到	发明	故事	到	照亮	制造	姓名	.

为了编造故事来阐明虚构的名字。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

The	thing	is	quite	impossible	.
这	事物	是	相当	不可能的	.

这完全不可能。

[ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [treɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [huːz] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

A	practice	which	we	can	trace	to	the	edge	of	that	period	whose	historical
一个	实践	哪个	我们	能	痕迹	到	这	边缘	的	那	时期	谁	历史

['kærəktər] [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

character	may	be	proved	to	demonstration	,
特点	可能	是	已证实	到	示范	,

这种做法我们可以追溯到那个时期的边缘，而那个时期的历史特征可以通过论证来证明。

[wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [ɑːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðæt]

we	may	conclude	to	have	extended	on	into	the	period	immediately	preceding	that
我们	可能	结束	到	有	扩展	在	进入	这	时期	立即地	前	那

.

:

.

我们可以得出结论，这一时期一直延续到了紧接其之前的时期。

[wen] [bɑːdz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['mɑːrvələs] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv]

When	bards	illuminated	with	stories	and	marvellous	circumstances	the	battle	of
什么时候	吟游诗人	照明	和	故事	和	奇妙	情况	这	战斗	的

[klɑːn'tɑːrf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] - ,

Clontarf	and	the	battle	of	Moyrath	,
克朗塔夫	和	这	战斗	的	-	,

当吟游诗人用故事和奇妙的情节描绘克朗塔夫战役和莫伊拉斯战役时，

[wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] ['priːdisesəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɜːrliər]

we	may	believe	their	predecessors	to	have	done	the	same	for	the	earlier
我们	可能	相信	他们的	前任	到	有	完毕	这	相同的	为了	这	早些时候

['sentʃəriz] .

centuries	.
几个世纪	.

我们或许会认为他们的前辈在之前的几个世纪里也做过同样的事情。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ʃoʊz]

The	absence	of	an	imaginative	literature	other	than	historical	shows
这	缺席	的	一个	富有想象力的	文学	其他	比	历史	演出

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] ,

also	that	the	literature	must	have	followed	,
还	那	这	文学	必须	有	随后	,

除了历史文学之外，缺乏其他类型的想象文学也表明，文学必然是随后出现的。

['regjələrli] , [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

regularly	,	the	course	of	the	history	,
经常	,	这	课程	的	这	历史	,

定期地，历史的进程，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æn; ən] [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [neɪmz]

and	was	not	an	archaeological	attempt	to	create	an	interest	in	names
和	曾是	不是	一个	考古学	试图	到	创造	一个	兴趣	在	姓名

[ænd; ənd] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['krɔniklz] .

and	events	which	were	found	in	the	chronicles	.
和	活动	哪个	是	成立	在	这	编年史	.

这不是一次考古尝试，目的是为了引起人们对编年史中发现的人名和事件的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːrdɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

It	is	,	therefore	,	a	reasonable	conclusion	that	the	bardic	literature	,
它	是	,	所以	,	一个	合理的	结论	那	这	吟游诗人	文学	,

因此，可以合理地得出结论：吟游诗人文学.....

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈviːlz] [ə; eɪ] [klɪr] [ˈsiːkwəns] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ɪˈvents] ,

where	it	reveals	a	clear	sequence	in	the	order	of	events	,
在哪里	它	揭示	一个	清除	顺序	在	这	命令	的	活动	,

它清晰地揭示了事件发生的先后顺序。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌæntɪˈsiːd(ə)nt] [ɪmˌprɑːbəˈbɪləti] ,

and	where	there	is	no	antecedent	improbability	,
和	在哪里	那里	是	不	前件	概率低	,

并且，在没有先前不可能发生的情况下，

[səˈplaɪz] [ə; eɪ] [ˈtrʌstwɜːrði] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

supplies	a	trustworthy	guide	to	the	general	course	of	our	history	.
补给品	一个	值得信赖的	指导	到	这	一般的	课程	的	我们的	历史	.

为我们了解历史的总体进程提供了可靠的指南。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [klɪr] [laɪt] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈriːtʃɪz] ,

So	far	as	the	clear	light	of	history	reaches	,
所以	远的	作为	这	清除	光	的	历史	到达	,

历史之光所及之处，

[soʊ][fɑːr] [meɪ] [ðiːz] [teɪlz; ˈteɪˌliz][biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] .

so	far	may	these	tales	be	proved	to	be	historical	.
所以	远的	可能	这些	故事	是	已证实	到	是	历史	.

希望这些故事最终都能被证实是历史事实。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈðerfɔːr] ,

It	is	,	therefore	,
它	是	,	所以	,

因此，

[ˈriːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkɑːnsənəns] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈæktʃuəl]

reasonable	to	suppose	that	the	same	consonance	between	them	and	the	actual
合理的	到	认为	那	这	相同的	和谐	之间	他们	和	这	实际的

[kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [səbˈsɪstid] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [wɪtʃ] [laɪz][ɪn] [klɪr] [laɪt] ,

course	of	events	which	subsisted	during	the	period	which	lies	in	clear	light	,
课程	的	活动	哪个	生存	期间	这	时期	哪个	谎言	在	清除	光	,

可以合理地假设，它们与当时实际发生的事件进程之间存在着同样的一致性，这一点已昭然若揭。

[mɑːrkt] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ˈʌðər] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər][draɪ] .

marked	also	that	other	preceding	period	of	which	the	light	is	no	longer	dry	.
标记	还	那	其他	前	时期	的	哪个	这	光	是	不	更长	干燥	.

还标志着之前的另一个时期，此时光线不再干燥。

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈmænjuskrɪpt][ʌv; əv] [ðiːz] [teɪlz; ˈteɪˌliz][ɪz][ðə; ði] [ˈlɑːvər]

The	earliest	manuscript	of	these	tales	is	the	Leabhar
这	最早	手稿	的	这些	故事	是	这	leabhar

这些故事最早的手稿是《利阿巴尔》。

[[noʊt] : - [nɑː] [ˈhiːrə] .]

[	Note	:	Leabar	na	Heera	.	]
[	笔记	:	-	纳	希拉	.	]

[注：Leabar na Heera.]

[nɑː] - , [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] ,

na	Huidhré	,	a	work	of	the	eleventh	century	,
纳	-	,	一个	工作	的	这	第十一	世纪	,

na Huidhré，一部十一世纪的作品，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌʌnɪm'perd] [baɪ]

so	that	we	may	feel	sure	that	we	have	them	in	a	condition	unimpaired	by
所以	那	我们	可能	感觉	当然	那	我们	有	他们	在	一个	状况	未受损	经过

[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,

the	revival	of	learning	,
这	复兴	的	学习	,

这样我们就可以确信，即使学习活动有所恢复，他们的状态也不会受到影响。

[ɔːr] ['eni] [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌrestə'reɪʃn] [ɔːr] [ɪm'pruːvmənt] .

or	any	archaeological	restoration	or	improvement	.
或者	任何	考古学	恢复	或者	改进	.

或任何考古修复或改进。

[naʊ] , [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] ['kɑːpiz] [ɪn] ['ʌðər] ['leɪtər][em'esiz] .

Now	,	of	some	of	these	there	have	been	preserved	copies	in	other	later	MSS	.
现在	,	的	一些	的	这些	那里	有	到过	保存完好	副本	在	其他	之后	MSS	.

,

,

,

现在，其中一些手稿在其他后来的手稿中得到了保存下来的副本。

[wɪtʃ] ['dɪfər] ['veri] ['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːpiz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːvər] [nɑː] - ,

which	differ	very	little	from	the	copies	preserved	in	the	Leabhar	na	Huidhré	,
哪个	不同	非常	小的	从	这	副本	保存完好	在	这	leabhar	纳	-	,

与保存在《Leabhar na Huidhré》中的副本几乎没有区别，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst]

from	which	we	may	conclude	that	these	tales	had	arrived	at	a	fixed
从	哪个	我们	可能	结束	那	这些	故事	有	到达的	在	一个	固定的

[steɪt] ,

state	,
状态	,

由此我们可以得出结论，这些故事已经发展成一种固定的形式。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	a	point	at	which	it	was	considered	wrong	to	interfere	with	the
和	一个	观点	在	哪个	它	曾是	经过考虑的	错误的	到	干扰	和	这

[tekst] .

text	.
文本	.

以及在这一点上，干预文本被认为是错误的。

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] .

The	feast	of	Bricrind	is	one	of	the	tales	preserved	in	this	manuscript	.
这	盛宴	的	-	是	一	的	这	故事	保存完好	在	这	手稿	.

布里克林德的盛宴是这份手稿中保存的故事之一。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][fɔːrm] , [wen'evər] [hiː; hi] [lɪvd] , [kəm'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	author	of	the	tale	in	its	present	form	,	whenever	he	lived	,	composed	it	,
这	作者	的	这	故事	在	它是	展示	形式	,	每当	他	居住地	,	由	它	,

这部故事的作者，无论在世时，都是以现在的形式创作了它。

['hævɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'leɪtɪd] ,

having	before	him	original	books	which	he	collated	,
拥有	前	他	原来的	图书	哪个	他	整理	,

他面前摆着他整理的原始书籍，

['juːzɪŋ][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][æt; ət] [taɪmz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] .

using	his	judgment	at	times	upon	the	materials	to	his	hand	.
使用	他的	判断	在	时代	之上	这	材料	到	他的	手	.

他会根据手头的材料做出判断。

[æt; ət][wʌn][steɪdʒ][hiː; hi] [əb'zəːvz] [ðæt][ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər][æt; ət] ['veriəns] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pɔɪnt] ,

At	one	stage	he	observes	that	the	books	are	at	variance	on	a	certain	point	,
在	一	阶段	他	观察	那	这	图书	是	在	方差	在	一个	肯定	观点	,

他曾指出，这些书在某个方面存在分歧。

['neɪmli] , [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] - , ['koʊnəl][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ,

namely	,	that	at	which	Cuculain	,	Conal	the	Victorious	,
即	,	那	在	哪个	-	,	康纳尔	这	胜利者	,

即，库库兰、胜利者科纳尔

[ænd; ənd] - - [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] - [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

and	Laery	Buada	go	to	the	lake	of	Uath	in	order	to	be	judged	by	him	.
和	-	-	去	到	这	湖	的	-	在	命令	到	是	评判	经过	他	.

莱瑞·布阿达前往乌阿特湖，接受他的审判。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] ,

Some	of	the	books	,	according	to	the	author	,
一些	的	这	图书	,	根据	到	这	作者	,

根据作者的说法，有些书

['steɪtɪd] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [tuː] ['lætər] [bɪ'heɪvd] [ˌʌn'ferli] ,

stated	that	on	this	occasion	the	two	latter	behaved	unfairly	,
声明	那	在	这	场合	这	二	后者	表现	不公平	,

声明称，在此次事件中，后两人行为不公。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bʊks] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [steɪt] [ðɪs] .

but	he	agreed	with	those	books	which	did	not	state	this	.
但	他	同意	和	那些	图书	哪个	做过	不是	状态	这	.

但他同意那些没有这样表述的书籍的观点。

[wiː; wi][hæv; həv] , ['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] [teɪl] [pend] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] , [kəm'poʊzd] [æt; ət]

We	have	,	therefore	,	a	tale	penned	in	the	eleventh	century	,	composed	at
我们	有	,	所以	,	一个	故事	撰写	在	这	第十一	世纪	,	由	在

[sʌm; səm] [taɪm] ['praɪər][tuː; tə] [ðɪs] ,

some	time	prior	to	this	,
一些	时间	事先的	到	这	,

因此，我们得到的是一个写于十一世纪的故事，而这个故事的创作时间早于此。

[ænd; ənd] [ɪt'self] [kə'lektɪd] , [nɑːt][frʌm; frəm]['ɔːrəl] [trə'dɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [bʊks] .

and	itself	collected	,	not	from	oral	tradition	,	but	from	books	.
和	本身	集	,	不是	从	口服	传统	,	但	从	图书	.

而它本身并非来自口头传统，而是来自书籍。

[ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wʊd] , ['ðerfɔːr] , ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz]

These	considerations	would	,	therefore	,	render	it	extremely	probable	that	the	tales
这些	考虑因素	会	,	所以	,	使成为	它	极其	可能	那	这	故事

[ʌv; əv][ðə; ði][ʌl'toʊ.ni.ən] ['pɪriəd] ,

of	the	Ultonian	period	,
的	这	乌尔托尼安	时期	,

因此，基于这些考虑，极有可能的是，乌尔托尼亚时期的故事.....

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɑːvər] [nɑː] - [ɪz] ['prɪnsəpli] [kən'sɜːrnd] ,

with	which	the	Leabhar	na	Huidhré	is	principally	concerned	,
和	哪个	这	leabhar	纳	-	是	主要	担心的	,

Leabhar na Huidhré 主要关心的问题，

[wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] ['pɪriəd] .

were	committed	to	writing	at	a	very	early	period	.
是	坚定的	到	写作	在	一个	非常	早期的	时期	.

他们很早就投身于写作。

[tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [stɪl] ['fɜːrðər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hɪ'stɔːrɪk][ˌkredə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

To	strengthen	still	further	the	general	historic	credibility	of	these	tales	,
到	加强	仍然	更远	这	一般的	历史性	信誉	的	这些	故事	,

为了进一步增强这些故事的整体历史可信度，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] [dɪ'skraɪbd] [mʌst; məst][hæv; həv]

and	to	show	how	close	to	the	events	and	heroes	described	must	have
和	到	展示	如何	关闭	到	这	活动	和	英雄	描述	必须	有

[bɪn] [ðə; ði] [bɑːdz] [huː] [ə'rɪdʒənəli] [kəm'poʊzd] [ðem; ðəm] ,

been	the	bards	who	originally	composed	them	,
到过	这	吟游诗人	WHO	起初	由	他们	,

为了说明创作这些诗歌的吟游诗人与诗中描述的事件和英雄人物之间的联系有多么紧密，

[aɪ] [wʊd] [ɜːrdʒ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

I	would	urge	the	following	considerations	.
我	会	敦促	这	下列的	考虑因素	.

我建议考虑以下几点。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðə; ði] [maʊnd] - ['reɪzɪŋ] ['pɪriəd] [pæst] [ə'weɪ] .

With	the	advent	of	Christianity	the	mound	-	raising	period	passed	away	.
和	这	来临	的	基督教	这	冢	-	提高	时期	通过了	离开	.

随着基督教的出现，筑墩时代结束了。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [hə'roʊɪk][teɪlz; 'teɪˌliz][hæv; həv][ðer; ðər] [sɔːrs] [ɪn] , [ænd; ənd] [drɔː] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm]

The	Irish	heroic	tales	have	their	source	in	,	and	draw	their	interest	from
这	爱尔兰	英勇	故事	有	他们的	来源	在	,	和	画	他们的	兴趣	从

,

,

,

爱尔兰英雄故事的起源和吸引力都来自于此，

[ðə; ði] [maʊndz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [leɪd][ɪn][ðem; ðəm] .

the	mounds	and	those	laid	in	them	.
这	土堆	和	那些	铺设	在	他们	.

土堆和埋葬在土堆里的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] [ɪk'striːmli] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]

It	would	,	therefore	,	be	extremely	improbable	that	the	bards	of	the	Christian
它	会	,	所以	,	是	极其	不太可能	那	这	吟游诗人	的	这	基督教

['pɪriəd] ,

period	,
时期	,

因此，基督教时期的吟游诗人极不可能.....

[wen] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [rʌθ] [ænd; ənd] [kern] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] , [wʊd] ['mɑːdɪfaɪ] , [tuː; tə] ['eni]

when	the	days	of	rath	and	cairn	had	departed	,	would	modify	,	to	any
什么时候	这	天	的	拉思	和	石堆	有	已离开	,	会	调整	,	到	任何

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] ,

considerable	extent	,
大量	程度	,

当堡垒和石冢的时代过去之后，将会发生显著的变化。

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [prə'duːst] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .

the	literature	produced	in	conditions	of	society	which	had	passed	away	.
这	文学	生产	在	状况	的	社会	哪个	有	通过了	离开	.

在已经逝去的社会条件下创作的文学作品。

[ə'gen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

Again	,	with	the	advent	of	Christianity	,
再次	,	和	这	来临	的	基督教	,

再者，随着基督教的出现，

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊld] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [feɪθ] [tʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd]['boʊldɪst][maɪndz][ɪn]

and	the	hold	which	the	new	faith	took	upon	the	finest	and	boldest	minds	in
和	这	抓住	哪个	这	新的	信仰	采取	之上	这	最好的	和	最勇敢的	思想	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

以及这种新信仰对全国最优秀、最勇敢的头脑所取得的成就，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv]['bɑːrdɪk][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ['endɪd] .

it	is	plain	that	the	golden	age	of	bardic	composition	ended	.
它	是	清楚的	那	这	金的	年龄	的	吟游诗人	作品	结束	.

很明显，吟游诗人创作的黄金时代已经结束了。

[ðə; ði] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːdz] [wʌz; wəz][də'rekt] , [baɪ][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntəlekt]

The	loss	to	the	bards	was	direct	,	by	the	withdrawal	of	so	much	intellect
这	损失	到	这	吟游诗人	曾是	直接的	,	经过	这	退出	的	所以	很多	智力

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ræŋks] ,

from	their	ranks	,
从	他们的	排名	,

吟游诗人的损失是直接的，因为他们队伍中大量才智之士的流失。

[ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] , [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər] [aɪ'diːəz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huːz]

and	indirect	,	by	the	general	substitution	of	other	ideas	for	those	whose
和	间接	,	经过	这	一般的	替代	的	其他	想法	为了	那些	谁

['ministəz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] .

ministers	they	themselves	were	.
部长们	他们	他们自己	是	.

间接地，他们用其他思想取代了他们自己所信奉的思想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [kri'eɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]

It	is	,	therefore	,	probable	that	the	age	of	production	and	creation	,	with
它	是	,	所以	,	可能	那	这	年龄	的	生产	和	创建	,	和

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['eθnɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

regard	to	the	ethnic	history	,
看待	到	这	种族的	历史	,

因此，就民族历史而言，生产和创造的时代很可能是.....

['siːst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ,

ceased	about	the	fifth	and	sixth	centuries	,	and	that	,	about	that	time	,
停止	关于	这	第五	和	第六	几个世纪	,	和	那	,	关于	那	时间	,

这种现象大约在五、六世纪停止了，大约就在那时，

[men] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'lektɪd] [fɔːrm][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

men	began	to	gather	up	into	a	collected	form	the	floating	literature
男人	开始	到	收集	向上	进入	一个	集	形式	这	漂浮的	文学

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪgən] ['pɪriəd] .

connected	with	the	pagan	period	.
连接	和	这	异教徒	时期	.

人们开始收集整理与异教时期有关的流传下来的文献资料。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl] [ə'pɪnjən] [ə'trɪbjuːts] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪˌliz]

The	general	current	of	mediaeval	opinion	attributes	the	collection	of	tales
这	一般的	当前的	的	中世纪	观点	属性	这	收藏	的	故事

[ænd; ənd] ['bælədz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - - [ˌbiː 'oʊ] - - [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['kɪɹən] ,

and	ballads	now	known	as	the	Tân	-	Bo	-	Cooalney	to	St	.	Ciaran	,
和	民谣	现在	已知	作为	这	-	-	波	-	-	到	英石	.	基兰	,

中世纪的普遍观点认为，如今被称为《坦博库尔尼》（Tân-Bo-Cooalney）的故事集和民谣集是由圣基兰所作。

[ðə; ði] [greɪt] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ʌv; əv] [klɑːnˌmæk'nɔɪz] .

the	great	founder	of	the	monastery	of	Clonmacnoise	.
这	伟大的	创始人	的	这	修道院	的	克隆麦克诺伊斯	.

克朗马克诺伊斯修道院的伟大创始人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

But	if	this	be	the	case	,
但	如果	这	是	这	案件	,

但如果情况真是如此的话，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðər] [step] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst]['væljuəb(ə)l]

we	are	enabled	to	take	another	step	in	the	history	of	this	most	valuable
我们	是	已启用	到	拿	其他	步	在	这	历史	的	这	最多	有价值的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

我们得以在这部极具价值的文献的历史中迈出新的一步。

[ðə; ði][teɪlz; ˈteɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːvər] [nɑː] - [ɑːr; ər][ɪn] [proʊz] ,

The	tales	of	the	Leabhar	na	Huidhré	are	in	prose	,
这	故事	的	这	leabhar	纳	-	是	在	散文	,

Leabhar na Huidhré 的故事以散文形式呈现，

[bʌt; bət] [proʊz] [huːz] [sɔːrs] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l][ɪz]['poʊətri] .

but	prose	whose	source	and	original	is	poetry	.
但	散文	谁	来源	和	原来的	是	诗	.

但散文的源头和起源却是诗歌。

[ðə; ði] ['ɔːθər] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [æz; əz] [ɪf] [kwoʊtɪŋ] [æn; ən] [əˈθɔːrəti] , [breɪks] [aʊt]

The	author	,	from	time	to	time	,	as	if	quoting	an	authority	,	breaks	out
这	作者	,	从	时间	到	时间	,	作为	如果	引用	一个	权威	,	休息	出去

[wɪð; wɪθ] [vɜːrs] ;

with	verse	;
和	诗	;

作者不时会像引用权威人士的话一样，突然吟诵起诗句；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['aɪrɪʃ] [teɪl] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [wɪˈðaʊt] [ðiːz] [ˌruːdɪˈmentri] ['treɪsɪz] [ʌv; əv]

and	I	think	there	is	no	Irish	tale	in	existence	without	these	rudimentary	traces	of
和	我	思考	那里	是	不	爱尔兰	故事	在	存在	没有	这些	基本的	痕迹	的

[ə; eɪ]['praɪər]['metrɪk(ə)l]['saɪk(ə)l] .

a	prior	metrical	cycle	.
一个	事先的	度量	循环	.

我认为现存的任何爱尔兰故事都带有先前韵律循环的雏形。

[ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪt] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['ɛpəks, 'iːpəks]

The	style	and	language	are	quite	different	,	and	indicate	two	distinct	epochs
这	风格	和	语言	是	相当	不同的	,	和	表明	二	清楚的	纪元

.

:
.

风格和语言截然不同，表明了两个不同的时代。

[ðə; ði] [proʊz] [teɪl] [ɪz] ['faʊndɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ]['metrɪk(ə)l][əˈrɪdʒən(ə)l] ,

The	prose	tale	is	founded	upon	a	metrical	original	,
这	散文	故事	是	创立	之上	一个	度量	原来的	,

这篇散文故事建立在一部韵文原作之上，

[ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmerə'trɪʃəs] [staɪl] [ðen] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] ,

and	composed	in	the	meretricious	style	then	in	fashion	,
和	由	在	这	虚伪的	风格	然后	在	时尚	,

并以当时流行的浮夸风格写成。

[waɪl] [ðə; ði][oʊld]['metrɪk(ə)l] ['eksəːpt] [ɑːr; ər] [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .

while	the	old	metrical	excerpts	are	pure	and	simple	.
尽管	这	老的	度量	摘录	是	纯的	和	简单的	.

而古老的韵律诗选段则纯粹而简单。

[ðɪs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk] ['aɪərlənd][ɪn] [ðoʊz] ['prɪmətɪv] [taɪmz] ,

This	is	sufficient	,	in	a	country	like	Ireland	in	those	primitive	times	,
这	是	充足的	,	在	一个	国家	喜欢	爱尔兰	在	那些	原始	时代	,

在当时的爱尔兰这样一个原始国家，这已经足够了。

[tuː; tə] [nə'sesɪteɪt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [step] ['ɪntuː][ðə; ði][pæst] ,

to	necessitate	a	considerable	step	into	the	past	,
到	需要	一个	大量	步	进入	这	过去的	,

需要大幅追溯到过去，

[ɪf] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][ə'ridʒənəlz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [proʊz] [teɪlz; 'teɪˌliz][wɜːr; wər]

if	we	desire	to	get	at	the	originals	upon	which	the	prose	tales	were
如果	我们	欲望	到	得到	在	这	原件	之上	哪个	这	散文	故事	是

['faʊndɪd] .

founded	.
创立	.

如果我们想要了解散文故事的原始出处。

[fɔːr; fər][ɪn] ['eɪnʃənt] ['aɪərlənd][ðə; ði][kən'sɜːrvətɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] .

For	in	ancient	Ireland	the	conservatism	of	the	people	was	very	great	.
为了	在	古老的	爱尔兰	这	保守主义	的	这	人们	曾是	非常	伟大的	.

因为在古代爱尔兰，人民的保守主义情绪非常强烈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ɔːl] ['prɪmətɪv] [sə'saiətiz] .

It	is	the	case	in	all	primitive	societies	.
它	是	这	案件	在	全部	原始	社会	.

所有原始社会都是如此。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪ'nɪʃətɪv] , ['pɜːrsən(ə)l] ['entərpraɪz] [ɑːr; ər]['kɑːntent][tuː; tə][wɜːrk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl]

Individual	,	initiative	,	personal	enterprise	are	content	to	work	within	a	very	small
个人	,	倡议	,	个人的	企业	是	内容	到	工作	之内	一个	非常	小的

[sfɪr] .

sphere	.
领域	.

个人、主动性和个人创业精神满足于在非常小的范围内工作。

[ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] , [lɔːz] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [moʊdz] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

In	agriculture	,	laws	,	customs	,	and	modes	of	literary	composition	,
在	农业	,	法律	,	海关	,	和	模式	的	文学	作品	,

在农业、法律、习俗和文学创作方式方面，

['prɪmətɪv] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [sə'saiətiz] [ɑːr; ər] ['veri] [əd'vɜːrs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

primitive	and	simple	societies	are	very	adverse	to	change	.
原始	和	简单的	社会	是	非常	不利	到	改变	.

原始而简单的社会非常排斥变革。

[wen] [wiː; wi] [siː] [haʊ] ['kloʊsli] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [kəm'paɪlɚz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ə'θɔːrətiz] ,

When	we	see	how	closely	the	Christian	compilers	followed	the	early	authorities	,
什么时候	我们	看	如何	密切	这	基督教	编译器	随后	这	早期的	当局	,

当我们看到基督教编纂者与早期权威人士的联系有多么紧密时，

[wiː; wi][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['eθnɪk] [taɪmz] [noʊ][maɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

we	can	well	believe	that	in	the	ethnic	times	no	mind	would	have	been
我们	能	出色地	相信	那	在	这	种族的	时代	不	头脑	会	有	到过

[sə'fɪʃntli] ['derɪŋ] [ɔːr] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [tuː; tə]['ɔːltər][ɔːr] [pər'vɜːrt] [ðoʊz] ['epɪks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər]

sufficiently	daring	or	sacrilegious	to	alter	or	pervert	those	epics	which	were	in	their
足够	大胆	或者	亵渎神明	到	改变	或者	变态	那些	史诗	哪个	是	在	他们的

[aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [truː] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] .

eyes	at	the	same	time	true	and	sacred	.
眼睛	在	这	相同的	时间	真的	和	神圣	.

我们完全可以相信，在民族时代，没有人会胆大妄为或亵渎神明到去改变或歪曲那些在他们眼中既真实又神圣的史诗。

[ɪn][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

In	the	perusal	of	the	Irish	literature	,
在	这	仔细阅读	的	这	爱尔兰	文学	,

在研读爱尔兰文学时，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'sɜːrvətɪv] ['ɪnstɪŋkt] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

we	see	that	the	strength	of	this	conservative	instinct	has	been	of	the	greatest
我们	看	那	这	力量	的	这	保守的	本能	有	到过	的	这	最

['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔnjumənts] [ɪn][ðer; ðər]['pjʊrəti] .

service	in	the	preservation	of	the	early	monuments	in	their	purity	.
服务	在	这	保存	的	这	早期的	纪念碑	在	他们的	纯度	.

我们看到，这种保守本能的力量对早期古迹的保存起到了最大的作用。

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] , [ðæt] [ɪn] ['meni] [teɪlz; 'teɪˌliz][ðə; ði][moʊst]['fleɪgrənt] [kɒntrə'dɪkʃnz]

So	much	is	this	the	case	,	that	in	many	tales	the	most	flagrant	contradictions
所以	很多	是	这	这	案件	,	那	在	许多	故事	这	最多	明目张胆	矛盾

[ə'pɪr] ,

appear	,
出现	,

这种情况如此普遍，以至于许多故事中都出现了最明显的矛盾之处。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɔːr] [skraɪb] ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [æt; ət] [ɔːl] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd]

the	author	or	scribe	being	unwilling	to	depart	at	all	from	that	which	he	found
这	作者	或者	隶	存在	不情愿	到	离开	在	全部	从	那	哪个	他	成立

['hændɪd] [daʊn] .

handed	down	.
递交	向下	.

作者或抄写员不愿偏离他所发现的传承下来的内容。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði] " [greɪt] [briːtʃ] [ʌv; əv] - , " [wiː; wi][faɪnd] - [æt; ət][wʌn]

For	instance	,	in	the	"	Great	Breach	of	Murthemney	,	"	we	find	Laeg	at	one
为了	实例	,	在	这	"	伟大的	违反	的	-	,	"	我们	寻找	-	在	一

['moʊmənt] [kɪld] ,

moment	killed	,
片刻	被杀	,

例如，在《默瑟姆尼大决战》中，我们发现莱格一度被杀。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['raɪdɪŋ] [blæk] - [ɔːf][ðə; ði] [fiːld] .

and	in	the	next	riding	black	Shanglan	off	the	field	.
和	在	这	下一个	骑术	黑色的	-	离开	这	场地	.

下一场比赛中，黑尚兰骑着马离开了赛场。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kən'sɜːrvətɪzəm] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪtərə]

From	this	conservatism	and	careful	following	of	authority	,	and	the	littera
从	这	保守主义	和	小心	下列的	的	权威	,	和	这	字

['skrɪptə] , [ɔːr][wɜːrd] [wʌns] ['spoʊkən] ,

scripta	,	or	word	once	spoken	,
脚本	,	或者	单词	一次	说	,

正是从这种保守主义和对权威的谨慎遵循，以及文字的传承（littera scripta，即曾经说过的话）开始的，

[aɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [proʊz] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['metrɪk(ə)l]

I	conclude	that	the	distance	in	time	between	the	prose	tale	and	the	metrical
我	结束	那	这	距离	在	时间	之间	这	散文	故事	和	这	度量

[ə'ridʒənəlz][wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] ,

originals	was	very	great	,
原件	曾是	非常	伟大的	,

我的结论是，散文故事与韵文原作之间的时间距离非常大。

[ænd; ənd] , [ən'les] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]

and	,	unless	under	such	exceptional	circumstances	as	the	revolution	caused	by	the
和	,	除非	在下面	这样的	非凡的	情况	作为	这	革命	导致	经过	这

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

introduction	of	Christianity	,
介绍	的	基督教	,

除非出现像基督教传入引发革命这样的特殊情况，

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ə'baʊt] [wɪ'ðɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

could	not	have	been	brought	about	within	hundreds	of	years	.
可以	不是	有	到过	带来	关于	之内	数百	的	年	.

这不可能在几百年内实现。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðɪs] [seɪm] [kən'sɜːrvətɪzəm] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['hɪroʊz] [tuː; tə] [groʊ]

this	same	conservatism	would	have	caused	the	tales	concerning	heroes	to	grow
这	相同的	保守主义	会	有	导致	这	故事	有关	英雄	到	生长

['veri] ['sloʊli] [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [fɔːrmd] .

very	slowly	once	they	were	actually	formed	.
非常	缓慢地	一次	他们	是	实际上	形成	.

这种保守主义也会导致英雄故事在形成后发展得非常缓慢。

[ɔːl] [ðə; ði] ['noʊtwɜːrði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz][laɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [mʌst; məst]

All	the	noteworthy	events	of	the	hero's	life	and	his	characteristics	must
全部	这	值得注意	活动	的	这	英雄们	生活	和	他的	特征	必须

[hæv; həv] [fɔːrmd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

have	formed	the	original	of	the	tales	concerning	him	,
有	形成	这	原来的	的	这	故事	有关	他	,

英雄一生中所有值得注意的事件和他的性格特征，必然构成了有关他的故事的原型。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'poʊzd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ɔːr][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

which	would	have	been	composed	during	his	life	,	or	not	long	after	his	death	.
哪个	会	有	到过	由	期间	他的	生活	,	或者	不是	长的	后	他的	死亡	.

这些作品应该是在他生前创作的，或者是在他去世后不久创作的。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][met][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [teɪl] , ['weðər] [ɪn] [vɜːrs] [ɔːr] [proʊz] ,

I	have	not	met	a	single	tale	,	whether	in	verse	or	prose	,
我	有	不是	遇见	一个	单身的	故事	,	无论	在	诗	或者	散文	,

我从未见过任何一个故事，无论是诗歌还是散文。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['klɪrli] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'θɔːrətiz] [bɪ'fɔːr]

in	which	it	is	not	clearly	seen	that	the	author	was	not	following	authorities	before
在	哪个	它	是	不是	清楚地	已见	那	这	作者	曾是	不是	下列的	当局	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

其中并没有明确看出作者没有遵循前人的权威观点。

[sʌtʃ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɔːr] [ˌdekə'reɪʃn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɑːr; ər][nɑːt] ['sʌfərd]

Such	traces	of	invention	or	decoration	as	may	be	met	with	are	not	suffered
这样的	痕迹	的	发明	或者	装饰	作为	可能	是	遇见	和	是	不是	遭受

[tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækts] .

to	interfere	with	the	conduct	of	the	tale	and	the	statement	of	facts	.
到	干扰	和	这	执行	的	这	故事	和	这	陈述	的	事实	.

任何虚构或装饰的痕迹都不得干扰故事的叙述和事实的陈述。

[ðeɪ] [fɪl] ['empti] [nɪtʃiz] [ænd; ənd][ə'dɔ:rn]['veɪkənt] ['pleɪsɪz] .

They	fill	empty	niches	and	adorn	vacant	places	.
他们	充满	空的	利基市场	和	装饰	空缺	地方	.

它们填补了空白，装点了空旷的地方。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [si:] ,

For	instance	,	if	a	king	is	represented	as	crossing	the	sea	,
为了	实例	,	如果	一个	国王	是	代表	作为	过境	这	海	,

例如，如果将国王描绘成渡海的形象，

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [pleɪs] [wens] [hi:; hi][set] [aʊt] , [hɪz; ɪz]

we	find	that	the	causes	leading	to	this	,	the	place	whence	he	set	out	,	his
我们	寻找	那	这	原因	领导	到	这	,	这	地方	何处	他	放	出去	,	他的

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

我们发现导致这一切的原因，他出发的地方，他的同伴，

& [si:] . , [ɑ:r; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɑ:rd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

&	c	.	,	are	derived	from	the	authorities	,	but	the	bard	,	at	the	same	time	,
&	c	.	,	是	衍生的	从	这	当局	,	但	这	诗人	,	在	这	相同的	时间	,

等等，都源自权威，但吟游诗人同时也是，

[pə'mits] [hɪm'self] [tu:; tə] [gɪv] [wʌt] [si:mz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['eləkwənt] [ɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l]

permits	himself	to	give	what	seems	to	him	to	be	an	eloquent	or	beautiful
许可证	他自己	到	给	什么	似乎	到	他	到	是	一个	雄辩	或者	美丽的

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

description	of	the	sea	,
描述	的	这	海	,

他允许自己对大海做出在他看来优美动人的描述，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meni] - [ɔ:rd] ['gæli:z] .

and	the	appearance	presented	by	the	many	-	oared	galleys	.
和	这	外貌	呈现	经过	这	许多	-	划桨	厨房	.

以及多桨战船所呈现出的景象。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [læst] [træn'skrɪpʃ(ə)n] [ɔ:r] [rɪ'senʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz]

And	yet	the	last	transcription	or	recension	of	the	majority	of	the	tales
和	然而	这	最后的	转录	或者	评论	的	这	多数	的	这	故事

[wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ɪn] ['krɪstʃən] [taɪmz] ,

was	effected	in	Christian	times	,
曾是	受影响	在	基督教	时代	,

然而，大多数故事的最后一次转录或修订是在基督教时代完成的。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['klæsɪk(ə)l] [ə'teɪnmənts] — [ə; eɪ][taɪm] [wen]

and	in	an	age	characterised	by	considerable	classical	attainments	—	a	time	when
和	在	一个	年龄	具有特征	经过	大量	古典	成就	—	一个	时间	什么时候

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ɪt'self] [lu:s] [frʌm; frəm][oʊld]

the	imagination	might	have	been	expected	to	shake	itself	loose	from	old
这	想像力	可能	有	到过	预期的	到	摇	本身	松动的	从	老的

[rɪst'reɪnts] ,

restraints	,
约束	,

在一个古典成就斐然的时代——一个人们或许会期待想象力能够挣脱旧有束缚的时代——

[ænd; ənd] ['fri:li] [ɪn'vent] .

and	freely	invent	.
和	自由	发明	.

并自由创造。

[ə; eɪ][ˌeɪ.fɔːrˌtiˈɔːr.i] , [ðə; ði] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [bɑːdz] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːdər] ['eθnɪk] [taɪmz] ,

A	fortiori	,	the	more	ancient	bards	,	those	of	the	ruder	ethnic	times	,
一个	更何况	,	这	更多的	古老的	吟游诗人	,	那些	的	这	舵	种族的	时代	,

更何况是更古老的吟游诗人，那些来自更原始民族时代的吟游诗人呢?

[wʊd] [hæv; həv] [klʌŋ] [stɪl] ['kloʊzər][tuː; tə] [ə'θɔːrəti] , [dɪ'raɪvɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [ɪ'mædʒɪnətɪv]

would	have	clung	still	closer	to	authority	,	deriving	all	their	imaginative
会	有	紧紧抓住	仍然	更近	到	权威	,	推导	全部	他们的	富有想象力的

[reprɪzen'teɪʃnz] [frʌm; frəm] [prɪ'siːdɪŋ] ['mɪnstrəl] .

representations	from	preceding	minstrels	.
表现形式	从	前	吟游诗人	.

他们会更加依附于权威，所有富有想象力的描述都源自之前的吟游诗人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kɑːnʃəs] [ɪn'venʃ(ə)n] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

There	was	no	conscious	invention	at	any	time	.
那里	曾是	不	有意识的	发明	在	任何	时间	.

历史上从未有过有意识的发明创造。

[iːtʃ] ['saɪk(ə)l][ænd; ənd] [teɪl] [gruː] [frʌm; frəm][hɪ'stɔːrɪk] [ruːts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm]

Each	cycle	and	tale	grew	from	historic	roots	,	and	was	developed	from
每个	循环	和	故事	生长	从	历史性	根	,	和	曾是	发达	从

['æktʃuəl][fækt] .

actual	fact	.
实际的	事实	.

每个故事和传说都源于历史，并由真实事件发展而来。

[soʊ] [mʌtʃ] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

So	much	may	indeed	be	said	for	the	more	ancient	tales	,
所以	很多	可能	的确	是	说	为了	这	更多的	古老的	故事	,

的确，对于更古老的故事，有很多值得称道的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði][ʌl'toʊ.ni.ən]['saɪk(ə)l] [diːlz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'vents] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] ['pɪriəd] .

but	the	Ultonian	cycle	deals	with	events	well	within	the	historic	period	.
但	这	乌尔托尼安	循环	交易	和	活动	出色地	之内	这	历史性	时期	.

但乌尔托尼乌斯循环剧所描绘的事件都发生在历史时期之内。

[ðə; ði]['ɪrə] [ʌv; əv] - [mæk] ['nɛsə] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [bræntʃ] [naɪts] [ʌv; əv] ['ʌlstər] [wʌz; wəz]

The	era	of	Concobar	Mac	Nessa	and	the	Red	Branch	knights	of	Ulster	was
这	时代	的	-	苹果	内萨	和	这	红色的	分支	骑士	的	阿尔斯特	曾是

[lɔːŋ] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gɔdz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['taɪtn] - [laɪk]

long	subsequent	to	the	floruerunt	of	the	Irish	gods	and	their	Titan	-	like
长的	随后的	到	这	-	的	这	爱尔兰	神	和	他们的	泰坦	-	喜欢

[ə'poʊnənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] ['pɪriəd] ,

opponents	of	this	latter	period	,
对手	的	这	后者	时期	,

康科巴·麦克·内萨和阿尔斯特红枝骑士团的时代，远远晚于爱尔兰诸神及其泰坦般对手的鼎盛时期。

[ðə; ði] [neɪmz] [ə'loʊn][kæn; kən][biː; bi] ['ferli] [held][tuː; tə][biː; bi][hɪ'stɔːrɪk] .

the	names	alone	can	be	fairly	held	to	be	historic	.
这	姓名	独自的	能	是	相当	握住	到	是	历史性	.

单就名称而言，这些名称本身就足以被认为是历史性的。

[wʌt] [swelz] [aʊt][ðə; ði]['aɪrɪʃ] ['krɔniklz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [pɔːr'tentəs] [daɪ'menʃ(ə)nz][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

What	swells	out	the	Irish	chronicles	to	such	portentous	dimensions	is	the	history
什么	涌浪	出去	这	爱尔兰	编年史	到	这样的	不祥的	方面	是	这	历史

[ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd]['dʒaiənts] ['ræʃənəlaiz] [baɪ][ˌmedi'iːvl; ˌmiːd'iːvl] [hɪs'tɔːrɪənz] .

of	the	gods	and	giants	rationalised	by	mediaeval	historians	.
的	这	神	和	巨人	合理化	经过	中世纪	历史学家	.

使爱尔兰编年史膨胀到如此宏大的规模的，是中世纪历史学家对神祇和巨人历史的理性化描述。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ɔːr] [ɪk'saɪd] [wʌt] [fɪld] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Unable	to	ignore	or	excide	what	filled	so	much	of	the	imagination	of	the
无法	到	忽略	或者	除	什么	已填	所以	很多	的	这	想像力	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

无法忽视或摒弃那些占据了国民大部分想象力的事物，

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l] , [æz; əz] ['kristʃənz] , [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] - [diː]['dænən]

and	unable	,	as	Christians	,	to	believe	in	the	divinity	of	the	Tuátha	De	Danan
和	无法	,	作为	基督徒	,	到	相信	在	这	神	的	这	-	德	达南

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['priːdisesəz] ,

and	their	predecessors	,
和	他们的	前任	,

他们作为基督徒，无法相信图阿萨·德·达南及其先祖的神性。

[ðeɪ] ['ræʃənəlaiz] [ɔːl][ðə; ði] [prɪ] - [maɪ'liʒən] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

they	rationalised	all	the	pre	-	Milesian	record	.
他们	合理化	全部	这	预	-	米利都	记录	.

他们对米利都时代之前的所有记录进行了合理化。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [dʌz] [nɑːt] [jet] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pə'nʌmbrə]

But	the	disappearance	of	the	gods	does	not	yet	bring	us	within	the	penumbra
但	这	消失	的	这	神	做	不是	然而	带来	我们	之内	这	半影

[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	history	.
的	历史	.

但是，神的消失并不意味着我们已经进入了历史的边缘。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [maɪ'liːʃəs] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊl][ʌv; əv] [kɪŋz] .

After	the	death	of	the	sons	of	Milesius	we	find	a	long	roll	of	kings	.
后	这	死亡	的	这	儿子们	的	迈勒修斯	我们	寻找	一个	长的	卷	的	国王	.

米莱修斯的儿子们死后，出现了一长串的国王。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['tɑːpɪkl] ['hɪroʊz] , ['faʊndərz] [ʌv; əv] [neiʃəns] , [ænd; ənd] [bi'liːvd] ,

These	were	all	topical	heroes	,	founders	of	nations	,	and	believed	,
这些	是	全部	局部用药	英雄	,	创始人	的	国家	,	和	相信	,

这些都是当时的英雄人物、国家缔造者，并且人们都相信：

[baɪ][ðə; ði] [traɪbz] [ænd; ənd]['traɪb(ə)l] [kən'fedərəsiːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['faʊndɪd] ,

by	the	tribes	and	tribal	confederacies	which	they	founded	,
经过	这	部落	和	部落	邦联	哪个	他们	创立	,

由他们建立的部落和部落联盟所建立的

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] [deɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɪŋz] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .

to	have	been	in	their	day	the	chief	kings	of	Ireland	.
到	有	到过	在	他们的	天	这	首席	国王	的	爱尔兰	.

他们曾是当时爱尔兰的主要国王。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [fɪkst] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] ['ækjərət] [ænd; ənd]['skeptɪk(ə)l] - [æz; əz][ðə; ði] ['staːtiŋ] -

The	point	fixed	upon	by	the	accurate	and	sceptical	Tiherna	as	the	starting	-
这	观点	固定的	之上	经过	这	准确的	和	怀疑论者	-	作为	这	开始	-

[pɔɪnt] [ʌv; əv] ['trʌstwɜːrði] ['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

point	of	trustworthy	Irish	history	,
观点	的	值得信赖的	爱尔兰	历史	,

蒂赫纳这位严谨而又充满怀疑精神的学者，将这一点认定为可信的爱尔兰历史的起点。

[wʌz; wəz][wʌn] [lɔːŋ] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ;

was	one	long	subsequent	to	the	floruerunt	of	the	gods	;
曾是	一	长的	随后的	到	这	-	的	这	神	;

是在诸神繁荣之后很久才发生的；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱尔兰早期吟游诗人文学。(Early Bardic Literature, Ireland.)
第2/4页

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [mæk] ['nɛsə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

and	the	age	of	Concobar	Mac	Nessa	and	his	knights	was	more	than
和	这	年龄	的	-	苹果	内萨	和	他的	骑士	曾是	更多的	比

[tu:] ['sentʃəriz] ['leɪtər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'meɪn] ['mætʃə] .

two	centuries	later	than	that	of	Kimbay	and	the	foundation	of	Emain	Macha	.
二	几个世纪	之后	比	那	的	-	和	这	基础	的	剩余	马查	.

康科巴·麦克·内萨和他的骑士们的时代比金贝和埃曼·马查的建立晚了两个多世纪。

[ðə; ði]['floʊrʊɪt][ʌv; əv] - , ['ðerfɔ:r] , [fɔ:lz] [kəm'pli:tli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [pə'nʌmbrə] ,

The	floruit	of	Cuculain	,	therefore	,	falls	completely	within	the	historical	penumbra	,
这	花朵	的	-	,	所以	,	瀑布	完全地	之内	这	历史	半影	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] ['kerfəli] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ,

and	the	more	carefully	the	enormous	,
和	这	更多的	小心	这	巨大的	,

因此，库库兰的鼎盛时期完全落在历史的边缘地带，而且越仔细观察，就越显得庞大。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['mju:tʃuəli] [kən'sɪstənt] [ænd; ənd] [self] - [sə'pɔ:rtɪŋ] , [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [rɪ'meɪnz]

and	in	the	main	mutually	consistent	and	self	-	supporting	,	historical	remains
和	在	这	主要的	相互	持续的	和	自己	-	支持	,	历史	遗迹

['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɑ:r; ər] ['stʌdid] ,

dealing	with	this	period	are	studied	,
处理	和	这	时期	是	研究	,

而且，总体而言，与这一时期相关的历史遗迹相互一致、自洽且自洽，并得到了研究。

[ðə; ði] [mɔ:r] [wɪl] [ðɪs] [bi:; bi] [bi'li:vd] .

the	more	will	this	be	believed	.
这	更多的	将要	这	是	相信	.

越是有人相信这一点，就越会有人相信。

[ðə; ði] [maɪ'njutnɪs] , ['ækjərəsi] , [ɪk'stent] , [ænd; ənd] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

The	minuteness	,	accuracy	,	extent	,	and	verisimilitude	of	the	literature
这	微小	,	准确性	,	程度	,	和	逼真性	的	这	文学

, ['krɔniklz] , ['pɛdəgri:z] , & [si:] . , [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

,	chronicles	,	pedigrees	,	&	c	.	,	relating	to	this	period	,
,	编年史	,	血统书	,	&	c	.	,	相关	到	这	时期	,

与这一时期相关的文献、编年史、家谱等的详尽性、准确性、广泛性和真实性，

[wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][tu:; tə] ['wʌndər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [æz; əz][hi:; hi] [ɪg'zæmɪnz] [ænd; ənd]

will	cause	the	student	to	wonder	more	and	more	as	he	examines	and
将要	原因	这	学生	到	想知道	更多的	和	更多的	作为	他	检查	和

[kə'leɪts] ,

collates	,
整理	,

随着学生不断查阅和整理，这将引发他越来越多的疑问。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [self] - [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd] [kənˌsentə'neɪəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]

seeing	the	marvellous	self	-	consistency	and	consentaneity	of	such	a	mass	of
看到	这	奇妙	自己	-	一致性	和	同意	的	这样的	一个	大量的	的

['verid] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['mætər] .

varied	recorded	matter	.
多种多样	记录	事情	.

看到如此庞大且种类繁多的记录材料所展现出的惊人的自洽性和一致性。

[ðə; ði][eɪdʒ] , [ɪn'di:d] , [bri:ðz] [sə'blɪməti] , [ænd; ənd] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] , [ðə; ði]

The	age	,	indeed	,	breathes	sublimity	,	and	abounds	with	the	marvellous	,	the
这	年龄	,	的确	,	呼吸	崇高	,	和	很多	和	这	奇妙	,	这

[roʊ'mæntɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [groʊ'tesk] .

romantic	,	and	the	grotesque	.
浪漫的	,	和	这	怪诞	.

这个时代的确充满了崇高之美，充满了奇妙、浪漫和怪诞的事物。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔ:r] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ði:z] ['kwɑ:lətiz]

But	as	I	have	already	stated	,	the	presence	or	absence	of	these	qualities
但	作为	我	有	已经	声明	,	这	在场	或者	缺席	的	这些	品质

[hæz; həz][noʊ] ['kru:ʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .

has	no	crucial	significance	.
有	不	至关重要的	意义	.

但我已经说过，这些特质的存在与否并不具有决定性意义。

[lʌv] [ænd; ənd] ['revərəns] [ænd; ənd][ðə; ði][poʊ'etɪk][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɔ:lweɪz] [ɪ'fekt] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]

Love	and	reverence	and	the	poetic	imagination	always	effect	such	changes	in
爱	和	尊敬	和	这	诗意的	想像力	总是	影响	这样的	变化	在

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pæʃ(ə)n] .

the	object	of	their	passion	.
这	目的	的	他们的	热情	.

爱、敬畏和诗意的想象力总是能给它们所爱之人带来这样的改变。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [træns'fɜ:rəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əl] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rld]

They	are	the	essential	condition	of	the	transference	of	the	real	into	the	world
他们	是	这	基本的	状况	的	这	转移	的	这	真实的	进入	这	世界

[ʌv; əv][ɑ:rt] .

of	art	.
的	艺术	.

它们是现实向艺术世界转化的必要条件。

[ɛvə:l] , [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['feri] [kwi:n] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ] ,

AEval	,	of	Carriglea	,	the	fairy	queen	of	Munster	,
评估	,	的	-	,	这	仙女	女王	的	芒斯特	,

卡里格利亚的艾瓦尔，芒斯特的仙后，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

is	one	of	the	most	important	characters	in	the	history	of	the	battle	of
是	一	的	这	最多	重要的	人物	在	这	历史	的	这	战斗	的

[klɑ:n'tɑ:rf] ,

Clontarf	,
克朗塔夫	,

他是克朗塔夫战役历史上最重要的角色之一。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [ˌpri'si:did] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ɪts]

the	character	of	which	,	and	of	the	events	that	preceded	and	followed	its
这	特点	的	哪个	,	和	的	这	活动	那	之前	和	随后	它是

['kɜ:rəns] ,

occurrence	,
发生	,

其性质，以及其发生前后的事件，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃi:ftənz] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [hu:] [fɔ:t] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	the	chieftains	and	warriors	who	fought	on	one	side	and	the	other	,
和	这	酋长们	和	战士	WHO	战斗	在	一	边	和	这	其他	,

[ɑ:r; ər][aɪ'dentɪk(ə)l] ,

are	identical	,
是	完全相同的	,

交战双方的酋长和战士都是同一批人。

['weðər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði][bɑːrd] ['sɪŋɪŋ] ,

whether	described	by	the	bard	singing	,
无论	描述	经过	这	诗人	歌唱	,

无论是吟游诗人歌唱时所描述的，

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['mʌŋkɪʃ] ['krɑːnɪklər] ['dʒɑːtɪŋ] [daʊn] [ɪn] [pleɪn] [proʊz] [ðə; ði]['fæsti, -tai][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] .

or	by	the	monkish	chronicler	jotting	down	in	plain	prose	the	fasti	for	the	year	.
或者	经过	这	僧侣般的	编年史家	随笔	向下	在	清楚的	散文	这	快	为了	这	年	.

或者由僧侣编年史家用平实的散文记录下这一年的年历。

[ðə; ði] ['riːdər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vɑːljəmz] [kæn; kən] [meɪk] [sʌtʃ] [dɪ'dʌkʃnz] [æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] , [ɑːn] [ðɪs]

The	reader	of	these	volumes	can	make	such	deductions	as	he	pleases	,	on	this
这	读者	的	这些	卷	能	制作	这样的	扣除	作为	他	请	,	在	这

[ə'kaʊnt] ,

account	,
帐户	,

读者可以根据这些卷册的内容自行做出各种推论。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːrdɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [bræntʃ] , [ænd; ənd][klɪp][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	the	bardic	history	of	the	Red	Branch	,	and	clip	the	wings	of	the
从	这	吟游诗人	历史	的	这	红色的	分支	,	和	夹子	这	翅膀	的	这

[teɪl] ,

tale	,
故事	,

从红枝吟游诗人的历史中，剪去故事的翅膀，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['træv(ə)l] [pə'destriən] .

so	that	it	may	with	him	travel	pedestrian	.
所以	那	它	可能	和	他	旅行	行人	.

这样它就可以和他一起步行旅行了。

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] , [laɪk][maɪ'self] ,

I	know	there	are	others	,	like	myself	,
我	知道	那里	是	其他的	,	喜欢	我	,

我知道还有其他人和我一样，

[huː] [wɪl] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [fɔːr; fər][wʌns][tuː; tə][let][ðə; ði]['fænsi] [roʊm] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊrieɪt] [ɪn][ðə; ði]

who	will	not	hesitate	for	once	to	let	the	fancy	roam	and	luxuriate	in	the
WHO	将要	不是	犹豫	为了	一次	到	让	这	想要	漫游	和	奢侈	在	这

['lɑːrdʒər]['speɪsɪz][ænd; ənd]['friːə(r)] ['ɛrz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [sɔːŋ] ,

larger	spaces	and	freer	airs	of	ancient	song	,
更大的	空间	和	更自由	播出	的	古老的	歌曲	,

谁会毫不犹豫地让自己的想象力驰骋，沉浸在古老歌曲更广阔的空间和更自由的氛围中呢?

[nɔːr] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər]['sænəti] [wɪl] [biː; bi] [ɪmpe'rəld] [baɪ][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv]['semi] - [dɪ'vaɪn] ['hɪroʊz] ,

nor	fear	that	their	sanity	will	be	imperilled	by	the	shouting	of	semi	-	divine	heroes	,
也不	害怕	那	他们的	理智	将要	是	危及	经过	这	喊叫	的	半	-	神圣的	英雄	,

他们也不担心半神英雄的叫喊声会危及他们的理智。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] - ['entərɪŋ] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [diː]['dænən] [ə'raʊnd]

and	the	sight	of	Cuculain	entering	battles	with	the	Tuátha	De	Danan	around
和	这	视线	的	-	进入	战斗	和	这	-	德	达南	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

以及库库兰与周围的图阿萨·德·达南人作战的景象。

[aɪ] [hoʊp] [ɑːn] [sʌm; səm] ['fjuːtʃər] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [mɔːr] [maɪ'nuːtli] [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd]

I	hope	on	some	future	occasion	to	examine	more	minutely	the	character	and
我	希望	在	一些	未来	场合	到	检查	更多的	精确到分钟	这	特点	和

[pleɪs] [ɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['bɑːrdɪk] [rɪ'meɪnz] ,

place	in	literature	of	the	Irish	bardic	remains	,
地方	在	文学	的	这	爱尔兰	吟游诗人	遗迹	,

我希望将来有机会能更仔细地研究爱尔兰吟游诗人的遗骸及其在文学中的地位。

[ænd; ənd] [pʊt] ['fɔːrwərd] [hɪr] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [meɪ]

and	put	forward	here	these	general	considerations	,	from	which	the	reader	may
和	放	向前	这里	这些	一般的	考虑因素	,	从	哪个	这	读者	可能

[prɪ'zuːm] [ðæt] [ðə; ði] [ʌl'toʊ.ni.ən] ['saɪk(ə)l] ,

presume	that	the	Ultonian	cycle	,
怙	那	这	乌尔托尼安	循环	,

在此提出以下几点一般性考虑，读者可据此推断乌尔托尼乌斯循环：

['diːlɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,

dealing	as	it	does	with	Cuculain	and	his	contemporaries	,
处理	作为	它	做	和	-	和	他的	同时代人	,

因为它涉及库库兰及其同时代的人，

[ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

is	in	the	main	true	to	the	facts	of	the	time	,	and	that	his	history	,
是	在	这	主要的	真的	到	这	事实	的	这	时间	,	和	那	他的	历史	,

总体而言，他的历史叙述与当时的史实相符。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɪroʊz] [huː] ['fɪgjər] [ɪn] [ðiːz] ['vɑːljəmz] , [ɪz] , [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] ,

and	that	of	the	other	heroes	who	figure	in	these	volumes	,	is	,	on	the	whole	,
和	那	的	这	其他	英雄	WHO	数字	在	这些	卷	,	是	,	在	这	所有的	,

而这些卷册中出现的其他英雄们的情况，总体而言是：

[ænd; ənd] [əu'mitɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] , [sə'fɪʃntli] [rɪ'laɪəb(ə)l] .

and	omitting	the	marvellous	,	sufficiently	reliable	.
和	省略	这	奇妙	,	足够	可靠的	.

省略了精彩绝伦、足够可靠的部分。

[aɪ] [wʊd] [æsk] [ðə; ði] ['riːdər] ,

I	would	ask	the	reader	,
我	会	问	这	读者	,

我想问问读者，

[huː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktər] [ɪz] [tuː] ['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd]

who	may	be	inclined	to	think	that	the	principal	character	is	too	chivalrous	and
WHO	可能	是	倾斜	到	思考	那	这	主要的	特点	是	也	骑士精神	和

[rɪ'faɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,

refined	for	the	age	,
精制	为了	这	年龄	,

有些人可能会认为主人公过于侠义和文雅，与时代不符。

[tuː; tə] [pə'ruːz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðə; ði] [teɪl] [neɪmd] [ðə; ði] " [greɪt] [briːtʃ] [ʌv; əv] - .

to	peruse	for	himself	the	tale	named	the	"	Great	Breach	of	Murthemney	.
到	仔细阅读	为了	他自己	这	故事	命名	这	"	伟大的	违反	的	-	.

他亲自阅读了名为"默瑟姆尼大决堤"的故事。

" [hiː; hi] [wɪl] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ænd; ənd] ['poʊəmz] [bɪ'saɪdz] ,

"	He	will	there	,	and	in	many	other	tales	and	poems	besides	,
"	他	将要	那里	,	和	在	许多	其他	故事	和	诗歌	除了	,

"他会在那里，以及许多其他故事和诗歌中出现，

[siː] [ðæt] [ðə; ði]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [pə'θetɪk] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪz]

see	that	the	noble	and	pathetic	interest	which	attaches	to	his	character	is
看	那	这	高贵	和	可怜的	兴趣	哪个	附件	到	他的	特点	是

[səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðiːz] ['vɑːljəmz] .

substantially	the	same	as	I	have	represented	in	these	volumes	.
实质性	这	相同的	作为	我	有	代表	在	这些	卷	.

可以看出，他身上所体现的那种高尚而又令人同情的性格，与我在这些书中所描述的基本一致。

[bʌt; bət] [ən'les] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz] [riːd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌl'toʊ.ni.ən]['saɪk(ə)l] ,

But	unless	the	student	has	read	the	whole	of	the	Ultonian	cycle	,
但	除非	这	学生	有	读	这	所有的	的	这	乌尔托尼安	循环	,

但是，除非学生已经读过整部乌尔托尼乌斯系列作品，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɔːʃəs] [ɪn] [kən'demɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn][maɪ] [wɜːrk] [frʌm; frəm] ['eni] [pər'tɪkjələr]

he	should	be	cautious	in	condemning	a	departure	in	my	work	from	any	particular
他	应该	是	谨慎	在	谴责	一个	离开	在	我的	工作	从	任何	特别的

['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [hɪm'self] [met] .

version	of	an	event	which	he	may	have	himself	met	.
版本	的	一个	事件	哪个	他	可能	有	他自己	遇见	.

他应该谨慎地谴责我的作品中与他自己可能经历过的任何特定事件版本有所不同的地方。

[ʌv; əv] ['meni] ['maɪnər] [ɪ'vents] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['vɜːrʒ(ə)n] ,

Of	many	minor	events	there	are	more	than	one	version	,
的	许多	次要的	活动	那里	是	更多的	比	一	版本	,

许多小事件都有不止一个版本，

[ænd; ənd] ['meni] [siːnz] [ænd; ənd] [ə'sɜːʃnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʊd] [jet] ,

and	many	scenes	and	assertions	which	he	may	think	of	importance	would	yet	,
和	许多	场景	和	断言	哪个	他	可能	思考	的	重要性	会	然而	,

[baɪ] ['biːɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] ,

by	being	related	,
经过	存在	有关的	,

许多他认为重要的场景和论断，通过叙述的方式，仍然会变得无关紧要。

[kɔːz] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ænd; ənd] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .

cause	inconsistency	and	contradiction	.
原因	不一致	和	矛盾	.

导致不一致和矛盾。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi]

Of	the	nature	of	the	work	in	which	all	should	be	introduced	I	have	already
的	这	自然	的	这	工作	在	哪个	全部	应该	是	介绍	我	有	已经

['gɪv(ə)n][maɪ] [ə'pɪnjən] .

given	my	opinion	.
给定	我的	观点	.

关于所有人都应该参与的工作的性质，我已经表达过我的看法。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] ,

For	the	rest	,
为了	这	休息	,

至于其他方面，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [greɪt] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz]

I	have	related	one	or	two	great	events	in	the	life	of	Cuculain	in	such	a	way	as
我	有	有关的	一	或者	二	伟大的	活动	在	这	生活	的	-	在	这样的	一个	方式	作为

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] [kə'rekt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

to	give	a	description	as	clear	and	correct	as	possible	of	his	own
到	给	一个	描述	作为	清除	和	正确的	作为	可能的	的	他的	自己的

['kærəktər] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɑːdz] ,

character	and	history	as	related	by	the	bards	,
特点	和	历史	作为	有关的	经过	这	吟游诗人	,

我叙述了库库兰生平中的一两件大事，力求尽可能清晰准确地描述吟游诗人所传颂的他的性格和生平。

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['selɪbreɪtɪd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔˌrɛriːz] [ænd; ənd] [ʌv; əv]

of	those	celebrated	men	and	women	who	were	his	contemporaries	and	of
的	那些	著名	男人	和	女性	WHO	是	他的	同时代人	和	的

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

his	relations	with	them	,
他的	关系	和	他们	,

那些与他同时代的著名男女，以及他与他们的关系，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɔˑz] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðen] [bi'liːvd] ,

of	the	gods	and	supernatural	powers	in	whom	the	people	then	believed	,
的	这	神	和	超自然	权力	在	谁	这	人们	然后	相信	,

当时人们信仰的神灵和超自然力量，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðen] [pri'veild] .

and	of	the	state	of	civilisation	which	then	prevailed	.
和	的	这	状态	的	文明	哪个	然后	最终获胜	.

以及当时盛行的文明状态。

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [tæsk] [wel] , [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [sə'plaɪd] ,

If	I	have	done	my	task	well	,	the	reader	will	have	been	supplied	,
如果	我	有	完毕	我的	任务	出色地	,	这	读者	将要	有	到过	供应	,

如果我的任务完成得好，读者就会得到所需信息。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] — [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd]

without	any	intensity	of	application	on	his	part	—	a	condition	of	the	public	mind
没有	任何	强度	的	应用	在	他的	部分	—	一个	状况	的	这	民众	头脑

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [noʊ] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] — [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

upon	which	no	historian	of	this	country	should	count	—	with	some	knowledge	of
之上	哪个	不	历史学家	的	这	国家	应该	数数	—	和	一些	知识	的

['eɪnʃənt] ['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

ancient	Irish	history	,
古老的	爱尔兰	历史	,

他本人并未投入任何精力——这是任何一位本国历史学家都不应指望的公众心态——却具备一些古代爱尔兰历史的知识，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [meɪ] [liːd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pə'ruːz] [fɔːr; fər]

and	with	an	interest	in	the	subject	which	may	lead	him	to	peruse	for
和	和	一个	兴趣	在	这	主题	哪个	可能	带领	他	到	仔细阅读	为了

[hɪm'self] [ðæt] ['eɪnʃənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

himself	that	ancient	literature	,
他自己	那	古老的	文学	,

并且对该主题感兴趣，这可能会促使他亲自研读古代文献。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [riːd] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɔːr] ['strɪktli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['neɪtʃər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ðæn; ðən]

and	to	read	works	of	a	more	strictly	scientific	nature	upon	the	subject	than
和	到	读	作品	的	一个	更多的	严格	科学	自然	之上	这	主题	比

[ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [jet] ['rɪt(ə)n] .

those	which	I	have	yet	written	.
那些	哪个	我	有	然而	书面	.

并阅读比我目前所写的作品更具科学严谨性的相关著作。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪz] [ə'raʊzd] ,

But	until	such	an	interest	is	aroused	,
但	直到	这样的	一个	兴趣	是	被唤醒	,

但是，在人们产生这种兴趣之前，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['væljuəb(ə)l] ['krɪtɪk(ə)l] ['mætər] ,

it	is	useless	to	swell	the	mass	of	valuable	critical	matter	,
它	是	无用	到	膨胀	这	大量的	的	有价值的	批判的	事情	,

增加有价值的关键物质的数量是无用的，

[wɪtʃ] ['evriwʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] ['veri] [wel] ['kɑːntent][tuː; tə] [liːv] [ˌʌn'red] .

which	everyone	at	present	is	very	well	content	to	leave	unread	.
哪个	每个人	在	展示	是	非常	出色地	内容	到	离开	未读	.

目前每个人都很乐意对此不予理睬。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] , [haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] ['erər] ,

In	the	first	volume	,	however	,	I	have	committed	this	error	,
在	这	第一的	体积	,	然而	,	我	有	坚定的	这	错误	,

然而，在第一卷中，我犯了这个错误。

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['klɪrnəs] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktərz]

that	I	did	not	permit	it	to	be	seen	with	sufficient	clearness	that	the	characters
那	我	做过	不是	允许	它	到	是	已见	和	充足的	清晰度	那	这	人物

[ænd; ənd] [tʃiːf] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [hɪ'stɔːrɪk] ;

and	chief	events	of	the	tale	are	absolutely	historic	;
和	首席	活动	的	这	故事	是	绝对地	历史性	;

我没有让人们清楚地看到，故事中的人物和主要事件都是完全符合历史事实的；

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ,

and	that	much	of	the	colouring	,
和	那	很多	的	这	染色	,

而且大部分颜色，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ɪts] [sɔːrs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ɪ'miːdiətli] [sək'siːdɪŋ]

inasmuch	as	its	source	must	have	been	the	centuries	immediately	succeeding
因此	作为	它是	来源	必须	有	到过	这	几个世纪	立即地	成功

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kærəktərz] ,

the	floruerunt	of	those	characters	,
这	-	的	那些	人物	,

鉴于其来源必然是那些人物盛行之后的几个世纪，

[ɪz]['ɔːlsoʊ][rɪ'laɪəb(ə)l][æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

is	also	reliable	as	history	,
是	还	可靠的	作为	历史	,

历史也具有可靠性，

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [ðen]

while	the	remainder	is	true	to	the	times	and	the	state	of	society	which	then
尽管	这	余	是	真的	到	这	时代	和	这	状态	的	社会	哪个	然后

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

其余部分则反映了当时的时代和社会状况。

[ðə; ði] ['stɔːri] [siːmz] [tuː; tə] ['prɑːgres] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [tuː] ['lɪt(ə)l][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ,

The	story	seems	to	progress	too	much	in	the	air	,	too	little	in	time	and	space	,
这	故事	似乎	到	进步	也	很多	在	这	空气	,	也	小的	在	时间	和	空间	,

故事似乎在空中推进得太多，而在时间和空间上推进得太少。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['ledʒənd][ænd; ənd]['roʊmæns][ðæn; ðən]

and	seems	to	be	more	of	the	nature	of	legend	and	romance	than
和	似乎	到	是	更多的	的	这	自然	的	传奇	和	浪漫	比

[ʌv; əv]['æktʃuəl][hɪ'stɔːrɪk][fækt] [siːn] [θruː] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['miːdiəm] .

of	actual	historic	fact	seen	through	an	imaginative	medium	.
的	实际的	历史性	事实	已见	通过	一个	富有想象力的	中等的	.

它似乎更像是传说和浪漫故事，而不是通过想象媒介展现的真实历史事实。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - [mæk] ['nɛsə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] — [hɪ'stɔːrɪk][fækt]

Such is the history of Concobar Mac Nessa and his knights — historic fact

这样的 是 这 历史 的 - 苹果 内萨 和 他的 骑士 — 历史性 事实

[siːn] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['wʌndər] .

seen through the eyes of a loving wonder .

已见 通过 这 眼睛 的 一个 爱 想知道 .

这就是康科巴·麦克·内萨和他的骑士们的历史——透过充满爱意和惊奇的视角来看待历史事实。

[ɪn'diːd] ,

Indeed ,

的确 ,

的确，

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv]['bɑːrdɪk] [laɪt] [wɪtʃ] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðoʊz] ['sentʃəriz] [æt; ət]

I must confess that the blaze of bardic light which illuminates those centuries at

我 必须 承认 那 这 火焰 的 吟游诗人 光 哪个 照亮 那些 几个世纪 在

[fɜːrst][soʊ] ['dæzld] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ,

first so dazzled the eye and disturbed the judgment ,

第一的 所以 眼花缭乱 这 眼睛 和 不安 这 判断 ,

我必须承认，最初几个世纪以来，吟游诗人的光辉如此耀眼，令人目眩神迷，甚至扰乱了判断力。

[ðæt] [aɪ] [sɔː] ['oʊnli][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['oʊnli][ðə; ði]['epɪk][ænd; ənd][drə'mætɪk] ['ɪntrəst] ,

that I saw only the literature , only the epic and dramatic interest ,

那 我 锯 仅有的 这 文学 , 仅有的 这 史诗 和 戏剧性 兴趣 ,

我看到的只有文学作品，只有史诗般的戏剧性趣味。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siː] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktli] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]

and did not see as I should the distinctly historical character of the age

和 做过 不是 看 作为 我 应该 这 明显地 历史 特点 的 这 年龄

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðæt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [rɪ'vɔlvz] ,

around which that literature revolves ,

大约 哪个 那 文学 旋转 ,

我当时并没有像我应该做的那样，看到那部文学作品所围绕的时代鲜明的历史特征。

['rɔːŋli] ['diːmɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][soʊ]['noʊb(ə)l] , [ænd; ənd] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'vents]

wrongly deeming that a literature so noble , and dealing with events

错 认为 那 一个 文学 所以 高贵 , 和 处理 和 活动

[soʊ] [rɪ'moʊt] ,

so remote ,

所以 偏僻的 ,

错误地认为如此高尚的文学作品，以及所描写的如此遥远的事件，

[mʌst; məst][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ['meɪnli] [ɔːr] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

must have originated mainly or altogether in the imagination .

必须 有 起源于 主要 或者 共 在 这 想像力 .

必然主要或完全源于想象。

[ɔːl][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['epɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['vɑːljəm] , [aɪ]

All the borders of the epic representation at which , in the first volume , I

全部 这 边界 的 这 史诗 表示 在 哪个 , 在 这 第一的 体积 , 我

[hæv; həv] [eɪmd] ,

have aimed ,

有 旨在 ,

我在第一卷中所追求的史诗般表现形式的所有边界，

[siːm] [tuː; tə] [melt] , [ænd; ənd]['wɑːndər] [ə'weɪ] ['veɪgli] [ɑːn] ['evri] [saɪd]['ɪntuː] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] .

seem to melt , and wander away vaguely on every side into space and time .

似乎 到 熔化 , 和 漫步 离开 依稀 在 每一个 边 进入 空间 和 时间 .

仿佛融化了一般，漫无目的地向四面八方游荡，消失在时空之中。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['teɪkən] [ker] [tuː; tə] ['remədi] [ðæt] ['diːfekt] ,

I	have	now	taken	care	to	remedy	that	defect	,
我	有	现在	已采取	关心	到	补救	那	缺点	,

我已经采取措施弥补了这一缺陷。

[sə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʌn'set] ['pɪktʃər] [ðə; ðɪ] [klɪr] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [freɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] .

supplying	to	the	unset	picture	the	clear	historical	frame	to	which	it	is	entitled	.
供应	到	这	未设置	图片	这	清除	历史	框架	到	哪个	它	是	标题	.

为这幅未定型的画面提供它应有的清晰历史框架。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwest] [ðə; ðɪ] ['riːdər] , [wen] [ðə; ðɪ] [tuː] ['vɑːljəmz] [meɪ] [daɪ'vɜːrdʒ][ɪn] [toʊn] [ɔːr] ['steɪtmənt] ,

I	will	also	request	the	reader	,	when	the	two	volumes	may	diverge	in	tone	or	statement	,
我	将要	还	要求	这	读者	,	什么时候	这	二	卷	可能	分歧	在	语气	或者	陈述	,

我还要请读者注意，当这两卷书在语气或表述上出现分歧时，

[tuː; tə] [ə'tætʃ] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sekənd] ,

to	attach	greater	importance	to	the	second	,
到	附	更大的	重要性	到	这	第二	,

更重视第二点，

[æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['waɪdər][ænd; ənd] [mɔːr] ['kerf(ə)l] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [mə'tʃʊrd] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

as	the	result	of	wider	and	more	careful	reading	and	more	matured	reflection
作为	这	结果	的	更广泛	和	更多的	小心	阅读	和	更多的	成熟的	反射

:

这是通过更广泛、更仔细的阅读和更成熟的思考而得出的结论。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊət] , [hɪm'self] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['stuːd(ə)nt] ,

A	great	English	poet	,	himself	a	severe	student	,
一个	伟大的	英语	诗人	,	他自己	一个	严重	学生	,

一位伟大的英国诗人，他本人也是一位严谨的学生。

[prə'naʊnst] [ðə; ðɪ] ['ɜːrlɪ] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntrɪ] [tuː; tə][biː; bɪ][ə; eɪ] [mɪr] ['skʌflɪŋ] [ʌv; əv] [kaɪts] [ænd; ənd][krəuz] ,

pronounced	the	early	history	of	his	own	country	to	be	a	mere	scuffling	of	kites	and	crows	,
发音	这	早期的	历史	的	他的	自己的	国家	到	是	一个	仅仅	扭打	的	风筝	和	乌鸦	,

他宣称自己国家的早期历史只不过是风筝和乌鸦之间的一场争斗而已。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ɑːr; ər][ɔːl] ['wɔrz] [wɪtʃ] [læk] [ðə; ðɪ]['seɪkrɪd][bɑːrd] ,

as	indeed	are	all	wars	which	lack	the	sacred	bard	,
作为	的确	是	全部	战争	哪个	缺少	这	神圣	诗人	,

所有缺少神圣吟游诗人的战争都是如此。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd][bɑːrd][ɪz]['æbsənt] [wer] [ðə; ðɪ] [kaɪts] [ænd; ənd][krəuz] [pɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	the	sacred	bard	is	absent	where	the	kites	and	crows	pick	out	his	eyes	.
和	这	神圣	诗人	是	缺席的	在哪里	这	风筝	和	乌鸦	挑选	出去	他的	眼睛	.

圣吟游诗人不在，风筝和乌鸦啄瞎了他的双眼。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [wʌn] [ə'nʌðər] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]['bɑːrdɪk] [laɪt] ,

That	the	Irish	kings	and	heroes	should	succeed	one	another	,	surrounded	by	a	blaze	of	bardic	light	,
那	这	爱尔兰	国王	和	英雄	应该	成功	一	其他	,	包围	经过	一个	火焰	的	吟游诗人	光	,

愿爱尔兰的国王和英雄们在吟游诗人的光芒环绕下，世代相传。

[ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [kən,tempə'reɪniəs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

in	which	both	themselves	and	all	those	who	were	contemporaneous	with	them
在	哪个	两个都	他们自己	和	全部	那些	WHO	是	同时期	和	他们

[ɑːr; ər] [siːn] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ,

are	seen	clearly	and	distinctly	,
是	已见	清楚地	和	明显地	,

其中，他们自己以及所有与他们同时代的人都清晰可见。

[wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ɪn] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [relm] [ɔːr][sʌb] - ['kɪŋdəm] [ðə; ði]['ɑːrd] -

was	natural	in	a	country	where	in	each	little	realm	or	sub	-	kingdom	the	ard	-
曾是	自然的	在	一个	国家	在哪里	在	每个	小的	领域	或者	子	-	王国	这	硬	-

['ɑːlɑːv][wʌz; wəz]['iːkwəl][ɪn]['dɪgnəti][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

ollav	was	equal	in	dignity	to	the	king	,
奥拉夫	曾是	平等的	在	尊严	到	这	国王	,

在一个每个小王国或附属王国中，阿尔德奥拉夫的地位与国王同等的国家里，这是很自然的。

[wɪtʃ] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kraɪz] .

which	is	proved	by	the	equivalence	of	their	cries	.
哪个	是	已证实	经过	这	等价	的	他们的	哭泣	.

这一点可以从他们叫喊声的相似性中得到证明。

[ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] — [ə; eɪ] [leɪt] [dɑːn] , [dɑːrk]

The	dawn	of	English	history	is	in	the	seventh	century	—	a	late	dawn	,	dark
这	黎明	的	英语	历史	是	在	这	第七	世纪	—	一个	晚的	黎明	,	黑暗的

[ænd; ənd]['sɑːmbər] ,

and	sombre	,
和	阴沉	,

英国历史的曙光出现在七世纪——一个迟来的、黑暗而阴郁的黎明。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] ['sʌnʃaɪn] ;

without	a	ray	of	cheerful	sunshine	;
没有	一个	射线	的	快乐	阳光	;

没有一丝阳光；

[ðæt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] [deɪts] [rɪ'laɪəbli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	of	Ireland	dates	reliably	from	a	point	before	the	commencement	of	the
那	的	爱尔兰	日期	可靠	从	一个	观点	前	这	开始	的	这

['krɪstʃən] ['ɪrə] ['luːmɪnəs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [laɪt] [wɪtʃ] ['nevər] [wʌz; wəz][ɑːn] [siː] [ɔːr][lænd] — [θrɔŋd]

Christian	era	luminous	with	that	light	which	never	was	on	sea	or	land	—	thronged
基督教	时代	发光的	和	那	光	哪个	绝不	曾是	在	海	或者	土地	—	熙熙攘攘

[wɪð; wɪθ][hə'roʊɪk][fɔːrmz][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] — ['terəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	heroic	forms	of	men	and	women	—	terrible	with	the	presence	of	the
和	英勇	表格	的	男人	和	女性	—	糟糕的	和	这	在场	的	这

[ˌsuːpər'nætʃrəl] [ænd; ənd][ɪts]['oʊvər] - ['ɑːrtʃɪŋ] ['paʊər] .

supernatural	and	its	over	-	arching	power	.
超自然	和	它是	超过	-	拱形	力量	.

爱尔兰的历史可以可靠地追溯到基督教纪元之前，那里充满了海洋和陆地上从未有过的光芒——到处都是英勇的男女——充满了超自然力量及其压倒一切的力量。

['edʒukeɪtɪd] ['aɪrɪʃmən] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] , [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

Educated	Irishmen	are	ignorant	of	,	and	indifferent	to	,	their	history	;
受过教育	爱尔兰人	是	无知	的	,	和	冷漠	到	,	他们的	历史	;

受过教育的爱尔兰人对自己的历史一无所知，也漠不关心；

[jet] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ʃeɪk] [ðəm'selvz] [friː] .

yet	from	the	hold	of	that	history	they	cannot	shake	themselves	free	.
然而	从	这	抓住	的	那	历史	他们	不能	摇	他们自己	自由的	.

然而，他们却无法摆脱那段历史的束缚。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hɔːnts] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [laɪk] [ˌmɔːdə'keiai; 'mɔːdəkai][æt; ət] ['heɪmənz] [geɪt] , [ə; eɪ] [kɔːz]

It	still	haunts	the	imagination	,	like	Mordecai	at	Haman's	gate	,	a	cause
它	仍然	闹鬼的地方	这	想像力	,	喜欢	末底改	在	哈曼的	门	,	一个	原因

[ʌv; əv] [kən'tɪnjuəl] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] .

of	continual	annoyance	and	vexation	.
的	持续的	烦恼	和	烦恼	.

它仍然萦绕在人们的想象中，就像末底改在哈曼的门口一样，不断引起人们的烦恼和恼怒。

[æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [rɪ'liːs] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ðæn; ðən][hiː; hi]

An	Irishman	can	no	more	release	himself	from	his	history	than	he
一个	爱尔兰人	能	不	更多的	发布	他自己	从	他的	历史	比	他

[kæn; kən] [əb'zɑːlv] [hɪm'self] [frʌm; frəm]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [də'mestɪk] ['duːtiz] .

can	absolve	himself	from	social	and	domestic	duties	.
能	开脱	他自己	从	社会的	和	国内的	职责	.

爱尔兰人无法摆脱自己的历史，就像他无法免除自己的社会和家庭责任一样。

[hiː; hi] [meɪ] ['aʊtreɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɑːt] ['plæsɪdli] [ɪg'nɔːr] .

He	may	outrage	it	,	but	he	cannot	placidly	ignore	.
他	可能	暴行	它	,	但	他	不能	平静地	忽略	.

他或许会对此感到愤怒，但他无法平静地视而不见。

[hens] [ðə; ði] [ʌn'iːzi] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːrdɪd] .

Hence	the	uneasy	,	impatient	feeling	with	which	the	subject	is	generally	regarded	.
因此	这	不安	,	不耐烦	感觉	和	哪个	这	主题	是	一般来说	认为	.

因此，人们通常对这个主题抱有不安和不耐烦的感觉。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [ɪg'zædʒəreɪt] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd] ['aɪrɪʃmən]

I	think	that	I	do	not	exaggerate	when	I	say	that	the	majority	of	educated	Irishmen
我	思考	那	我	做	不是	夸大	什么时候	我	说	那	这	多数	的	受过教育	爱尔兰人

[wʊd] [fiːl] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər]

would	feel	grateful	to	the	man	who	informed	them	that	the	history	of	their
会	感觉	感激的	到	这	男人	WHO	知情的	他们	那	这	历史	的	他们的

['kʌntri] [wʌz; wəz] ['vælju:ləs] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,

country	was	valueless	and	unworthy	of	study	,
国家	曾是	无价值	和	不配	的	学习	,

我认为，毫不夸张地说，大多数受过教育的爱尔兰人都会感谢那个告诉他们本国历史毫无价值、不值得研究的人。

[ðæt] [ðə; ði] [prɪ] - ['krɪstʃən] ['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪθ] , [ðə; ði][poʊst] - ['krɪstʃən] [mɪr] ['æn(ə)lz] ,

that	the	pre	-	Christian	history	was	a	myth	,	the	post	-	Christian	mere	annals	,
那	这	预	-	基督教	历史	曾是	一个	神话	,	这	邮政	-	基督教	仅仅	志	,

认为基督教之前的历史是神话，基督教之后的历史只是编年史。

[ðə; ði][ˌmedi'iːvl; ˌmiːd'iːvl][ə; eɪ] ['skʌflɪŋ] [ʌv; əv] [kaɪts] [ænd; ənd][krəuz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdərn] [ə'loʊn]

the	mediaeval	a	scuffling	of	kites	and	crows	,	and	the	modern	alone
这	中世纪	一个	扭打	的	风筝	和	乌鸦	,	和	这	现代的	独自的

[dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [slaɪt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

deserving	of	some	slight	consideration	.
值得	的	一些	轻微	考虑	.

中世纪不过是风筝和乌鸦的争斗，而现代则唯独值得稍加考虑。

[ðæt] ['raɪtər] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['aɪərlənd][moʊst] [preɪzd] [huː] [sets] ['leɪtɪst] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]

That	writer	will	be	in	Ireland	most	praised	who	sets	latest	the	commencement	of
那	作家	将要	是	在	爱尔兰	最多	赞扬	WHO	套	最新的	这	开始	的

['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] .

our	history	.
我们的	历史	.

那位奠定我们历史开端的作家，将会是爱尔兰最受赞誉的作家。

[wɪ'ðaʊt] ['stʌdi] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [prə'naʊnst] ['soʊbər][ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['krɪtɪk]['əupənz]

Without	**study**	**he**	**will**	**be**	**pronounced**	**sober**	**and**	**rational**	**before**	**the**	**critic**	**opens**
没有	学习	他	将要	是	发音	清醒	和	合理的	前	这	评论家	打开

[ðə; ði] [bʊk] .

the	**book**	**.**
这	书	.

无需研究，评论家还没翻开书，就会有人断言他清醒理性。

[soʊ] ['æŋkʃəs] [ɪz][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [maɪnd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪ'feɪst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]

So	**anxious**	**is**	**the**	**Irish**	**mind**	**to**	**see**	**that**	**effaced**	**which**	**it**	**is**	**conscious**	**of**	**having**
所以	焦虑的	是	这	爱尔兰	头脑	到	看	那	抹去	哪个	它	是	有意识的	的	拥有

[nɪ'glektɪd] .

neglected	**.**
被忽视的	.

爱尔兰人的心思如此急切，以至于他们迫切希望看到自己疏忽的事物被抹去。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [ə'fekt] [æn; ən] ['ɪntrəst] ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ]

There	**are**	**two**	**compositions**	**which**	**affect**	**an**	**interest**	**comparable**	**to**	**that**	**which**
那里	是	二	作品	哪个	影响	一个	兴趣	可比	到	那	哪个

['aɪərlənd] [kleɪmz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['bɑːrdɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Ireland	**claims**	**for**	**her**	**bardic**	**literature**	**,**
爱尔兰	索赔	为了	她	吟游诗人	文学	,

有两部作品所引发的兴趣可以与爱尔兰的吟游诗人文学相媲美。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['ɔsiən] [ʌv; əv][mək'fɝːsən, mək'fɪrsən] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [ˌniːbə'lʊŋən] [laɪd; liːd] .

One	**is**	**the**	**Ossian**	**of**	**MacPherson**	**,**	**the**	**other**	**the**	**Nibelungen**	**Lied**	**.**
一	是	这	奥西安	的	麦克弗森	,	这	其他	这	尼伯龙根	撒谎了	.

一首是麦克弗森的《奥西恩》，另一首是《尼伯龙根之歌》。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [sə'poʊz] [mək'fɝːsən, mək'fɪrsən] ['feɪθfəli] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [daʊn] ,

If	**we**	**are**	**to**	**suppose**	**Macpherson**	**faithfully**	**to**	**have**	**written**	**down**	**,**
如果	我们	是	到	认为	麦克弗森	忠实	到	有	书面	向下	,

['prɪntɪd] ,

printed	**,**
打印	,

如果我们假设麦克弗森忠实地记录、印刷了这些内容，

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [ˌdɪskə'nektɪd] ['poʊəmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	**published**	**the**	**floating**	**disconnected**	**poems**	**which**	**he**	**found**	**lingering**	**in**	**the**
和	已发布	这	漂浮的	断开连接	诗歌	哪个	他	成立	挥之不去的	在	这

[skɑːtʃ] ['haɪləndz] , [haʊ] [smɔːl] ,

Scotch	**highlands**	**,**	**how**	**small**	**,**
苏格兰威士忌	高地	,	如何	小的	,

并发表了他在苏格兰高地发现的那些零散的、不连贯的诗歌，多么渺小啊。

[kəm'pærətɪvli] , [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər]['væljuː][æz; əz] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ʌv; əv] [æn'tiːk] [θɔːt] [ænd; ənd]

comparatively	**,**	**would**	**be**	**their**	**value**	**as**	**indications**	**of**	**antique**	**thought**	**and**
比较	,	会	是	他们的	价值	作为	症状	的	古董	想法	和

['fiːlɪŋ] ,

feeling	**,**
感觉	,

相比之下，它们作为古代思想和情感的象征的价值就体现出来了。

[rɪ'djʊst] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,

reduced	**then**	**for**	**the**	**first**	**time**	**to**	**writing**	**,**
减少	然后	为了	这	第一的	时间	到	写作	,

然后第一次将其简化为文字，

[ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['ɔsiən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɪroʊz] ,

sixteen	**hundred**	**years**	**after**	**the**	**time**	**of**	**Ossian**	**and**	**his**	**heroes**	**,**
十六	百	年	后	这	时间	的	奥西安	和	他的	英雄	,

奥西安和他的英雄们时代之后一千六百年，

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [nɑːt][ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɪroʊz] , [ænd; ənd] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['regjələr]

in	a	country	not	the	home	of	those	heroes	,	and	destitute	of	the	regular
在	一个	国家	不是	这	家	的	那些	英雄	,	和	贫困	的	这	常规的

['bɑːrdɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] .

bardic	organisation	.
吟游诗人	组织	.

在一个并非这些英雄故乡，且缺乏正规吟游诗人组织的国家。

[ðə; ðɪ] [ɔʃi'ænik] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd]['poʊəmz] [stɪl] [toʊld][ænd; ənd] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] ['pezntri] [æt; ət]

The	Ossianic	tales	and	poems	still	told	and	sung	by	the	Irish	peasantry	at
这	奥西阿尼克	故事	和	诗歌	仍然	讲述	和	唱	经过	这	爱尔兰	农民	在

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['ɔsiən] [ænd; ənd]['ɑːskər] ,

the	present	day	in	the	country	of	Ossian	and	Oscar	,
这	展示	天	在	这	国家	的	奥西安	和	奥斯卡	,

奥西安的故事和诗歌至今仍在奥西安和奥斯卡的故乡由爱尔兰农民讲述和传唱。

[wʊd] [biː; bi] , [ɪf] [kə'lektɪd] ['iːv(ə)n] [naʊ] , [kwaɪt] [æz; əz]['væljuəb(ə)l] , [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] [soʊ] .

would	be	,	if	collected	even	now	,	quite	as	valuable	,	if	not	more	so	.
会	是	,	如果	集	甚至	现在	,	相当	作为	有价值的	,	如果	不是	更多的	所以	.

即使现在收集，其价值也将不亚于，甚至更高。

[trʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [æn'tiːk] [ðiːz] ['lætər] [ɑːr; ər] , [fɔːr; fər][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ðɪ]['saɪkəlz][ɑːr; ər][nɑːt]

Truer	to	the	antique	these	latter	are	,	for	in	them	the	cycles	are	not
更真实	到	这	古董	这些	后者	是	,	为了	在	他们	这	循环	是	不是

['blendɪd] .

blended	.
混合	.

后者更接近古代的风格，因为其中的循环并没有混合在一起。

[ðə; ðɪ] [red] [bræntʃ] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər][nɑːt] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ] - ['fiːænə] .

The	Red	Branch	heroes	are	not	confused	with	Ossian's	Fianna	.
这	红色的	分支	英雄	是	不是	使困惑	和	-	菲安娜	.

红枝英雄们与奥西安的费安纳战士们并非同一人。

[bʌt; bət][mək'fɝːsənz, mək'fɪrsənz] ['ɔsiən] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] .

But	MacPherson's	Ossian	is	not	a	translation	.
但	麦克弗森的	奥西安	是	不是	一个	翻译	.

但麦克弗森的《奥西恩》并非翻译作品。

[ɪn][ðə; ðɪ] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] [ɔʃi'ænik] ['poʊətri][wiː; wi] [siː] [wʌt] [ðæt] ['poʊətri] ['riːəli]

In	the	publications	of	the	Irish	Ossianic	poetry	we	see	what	that	poetry	really
在	这	出版物	的	这	爱尔兰	奥西阿尼克	诗	我们	看	什么	那	诗	真的

[wʌz; wəz] — [ruːd] ,

was	—	rude	,
曾是	—	粗鲁的	,

从爱尔兰奥西恩诗歌的出版物中，我们可以看到这种诗歌的真实面目——粗俗不堪。

['hoʊmli] , [pleɪn] - ['spoʊkən] , [liːgz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['nebjələs] [sə'blɪməti] [ʌv; əv]

homely	,	plain	-	spoken	,	leagues	removed	from	the	nebulous	sublimity	of
家常的	,	清楚的	-	说	,	联赛	已移除	从	这	模糊的	崇高	的

[mək'fɝːsən, mək'fɪrsən] .

MacPherson	.
麦克弗森	.

朴实无华，直言不讳，与麦克弗森那种朦胧的崇高感相去甚远。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [ðə; ðɪ]['dʒɜːmənz] ,

With	regard	to	the	other	,	the	Germans	,
和	看待	到	这	其他	,	这	德国人	,

至于另一个国家，即德国人，

[huː] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [rɪ'fɜːr] [ɪts] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [æz; əz] [rɪ'moʊt] [ə; eɪ] [deɪt] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l]

who	naturally	desire	to	refer	its	composition	to	as	remote	a	date	as	possible
WHO	自然	欲望	到	参考	它是	作品	到	作为	偏僻的	一个	日期	作为	可能的

,

,

,

他们自然希望将其创作日期追溯到尽可能遥远的年代，

[ænd; ənd] [huː] ['ɑːrgjuːɪŋ] [frʌm; frəm] [noʊ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['deɪtə] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [staɪl] ,

and	who	arguing	from	no	scientific	data	,	but	only	style	,
和	WHO	争论	从	不	科学	数据	,	但	仅有的	风格	,

而那些论证时没有任何科学数据依据，仅仅依靠风格的人，

[ə'skraɪb] [ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌniːbə'lʊŋən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['poʊət] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv]

ascribe	the	authorship	of	the	Nibelungen	to	a	poet	living	in	the	latter	part	of
归咎于	这	作者身份	的	这	尼伯龙根	到	一个	诗人	活的	在	这	后者	部分	的

[ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .

the	twelfth	century	.
这	第十二	世纪	.

将《尼伯龙根之歌》的作者归于一位生活在十二世纪后期的诗人。

[biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membər] ,

Be	it	remembered	,
是	它	记得	,

切记，

[ðæt] [ðə; ði] ['poʊəm] [dʌz] [nɑːt] [pər'pɔːrt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skætərd] ['frægmənts]

that	the	poem	does	not	purport	to	be	a	collection	of	the	scattered	fragments
那	这	诗	做	不是	旨趣	到	是	一个	收藏	的	这	疏散	片段

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['saɪk(ə)l] ,

of	a	cycle	,
的	一个	循环	,

这首诗并非意在收集某个系列中零散的片段，

[bʌt; bət] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðen] ['æktʃuəli] [ɪ'mædʒɪnd] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] .

but	an	original	composition	,	then	actually	imagined	and	written	.
但	一个	原来的	作品	,	然后	实际上	想象	和	书面	.

但这是一件原创作品，是构思并创作出来的。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [pər'pɔːrt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eθnɪk] [taɪmz] .

It	does	not	even	purport	to	deal	with	the	ethnic	times	.
它	做	不是	甚至	旨趣	到	交易	和	这	种族的	时代	.

它甚至没有声称要探讨民族时代。

[ɪts] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər] ['krɪstʃən] ['hɪroʊz] .

Its	heroes	are	Christian	heroes	.
它是	英雄	是	基督教	英雄	.

它的英雄是基督教英雄。

[ðeɪ] [ə'tend] [mæs] .

They	attend	Mass	.
他们	出席	大量的	.

他们参加弥撒。

[ðə; ði] ['poʊəm] [ɪz] [nɑːt] [truː] ,

The	poem	is	not	true	,
这	诗	是	不是	真的	,

这首诗的内容并不真实。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

even	to	the	leading	features	of	the	late	period	of	history	in	which	it	is
甚至	到	这	领导	特征	的	这	晚的	时期	的	历史	在	哪个	它	是

[pleɪst] ,

placed	,
放置	,

甚至到了它所处的后期历史时期的主要特征，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] ['eni] ['hæbɪtæt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][ɔ:l] .

if	it	have	any	habitat	in	the	world	of	history	at	all	.
如果	它	有	任何	栖息地	在	这	世界	的	历史	在	全部	.

如果它在历史长河中真的存在任何生存空间的话。

['ætlə] , [hu:] [daɪd][ə; eɪ] . [di:] . - , [ænd; ənd] [θi:'bdərɪk] , [hu:] [dɪd][nɑ:t][daɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sək'si:dɪŋ]

Attila	,	who	died	A	.	D	.	450	,	and	Theodoric	,	who	did	not	die	until	the	succeeding
阿提拉	,	WHO	死亡	一个	.	D	.	-	,	和	狄奥多里克	,	WHO	做过	不是	死	直到	这	成功

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

阿提拉卒于公元450年，而狄奥多里克则直到下一个世纪才去世。

[mi:t] [æz; əz]['koʊɪvəlz] .

meet	as	coevals	.
见面	作为	同时代人	.

相遇时如同同龄人。

[tɜ:rn][wi:; wi] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl] [boʊst] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][tu:; tə][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn]

Turn	we	now	from	the	sole	boast	of	Germany	to	one	out	of	a	hundred	in
转动	我们	现在	从	这	唯一	夸	的	德国	到	一	出去	的	一个	百	在

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['bɑ:rdɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

the	Irish	bardic	literature	.
这	爱尔兰	吟游诗人	文学	.

现在，让我们从德国唯一的骄傲转向爱尔兰吟游诗人文学中百里挑一的作品。

[ðə; ði] - - [ˌbi: 'oʊ] - - [wʌz; wəz] [træn'skraɪbd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɑ:vər] [nɑ:] - [ɪn][ðə; ði]

The	Tân	-	bo	-	Cooalney	was	transcribed	into	the	Leabhar	na	Huidhré	in	the
这	-	-	波	-	-	曾是	转录	进入	这	leabhar	纳	-	在	这

[ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [hu:z] [deɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

eleventh	century	a	manuscript	whose	date	has	been	established	by	the
第十一	世纪	一个	手稿	谁	日期	有	到过	已确立的	经过	这

[kən,sentə'neɪəti] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ,

consentaneity	of	Irish	,
同意	的	爱尔兰	,

《Tân-bo-Cooalney》于十一世纪被抄录成《Leabhar na Huidhré》，该手稿的年代已由爱尔兰人一致认可。

[frentʃ] , [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən] ['skɑ:lərʃɪp] .

French	,	and	German	scholarship	.
法语	,	和	德语	奖学金	.

法国和德国的学术研究。

[mɑ:rk] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [træn'skraɪbd] , [nɑ:t] [kəm'poʊzd] .

Mark	,	it	was	transcribed	,	not	composed	.
标记	,	它	曾是	转录	,	不是	由	.

马克，那是转录的，不是创作的。

[ðə; ði] [skraɪb] ['rekərdz] [ðə; ði][fækt] : —

The	scribe	records	the	fact	:	—
这	隶	记录	这	事实	:	—

书记员记录了这一事实：——

" ['iːgoʊ][ˌkju ju 'aɪ] - [hæŋk] [hɪ'stɔːriən] [ɔːt] ['vɛroʊ] - , [kwɪbʌsdæm] ['faɪˌdɛm]

"	Ego	qui	scripsi	hanc	historian	aut	vero	fabulam	,	quibusdam	fidem
"	自我	qui	-	汉克	历史学家	自动	维罗	-	,	quibusdam	菲德姆

“Ego qui scripsi hanc历史学家aut vero fabulam，quibusdam fidem

[ɪn][ˌeɪtʃˌeɪ'siː] - [ɔːt] - [nɑːn]['kɑːmoʊdoʊ] .

in	hac	historiâ	aut	fabulâ	non	commodo	.
在	哈克	-	自动	-	非	便利设施	.

在 hac historiâ aut fabulâ non commodo 中。

" [ðə; ði] - - [ˌbiː 'oʊ] - - [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [træn'skraɪbd] [baɪ][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['penmən] [tuː; tə]

"	The	Tân	-	bo	-	Cooalney	was	therefore	transcribed	by	an	ancient	penman	to
"	这	-	-	波	-	-	曾是	所以	转录	经过	一个	古老的	笔者	到

[ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] ['mænjuskrɪpt] ,

the	parchment	of	a	still	existing	manuscript	,
这	羊皮纸	的	一个	仍然	现存的	手稿	,

因此，《坦博库尔尼》由一位古代抄写员誊写到现存手稿的羊皮纸上。

[ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['epɪk][ɪz] [priˈzjʊmd] , [frʌm; frəm] [staɪl] ['oʊnli] ,

in	the	century	before	that	in	which	the	German	epic	is	presumed	,	from	style	only	,
在	这	世纪	前	那	在	哪个	这	德语	史诗	是	假定	,	从	风格	仅有的	,

仅从风格上看，在德国史诗被认为诞生的那个世纪之前，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] , [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kəm'poʊzd] .

and	in	the	opinion	of	Germans	,	to	have	been	composed	.
和	在	这	观点	的	德国人	,	到	有	到过	由	.

德国人认为，这首歌是创作出来的。

[ðə; ði] [seɪm] [skraɪb] [ædz] [ðɪs] ['kɑːment] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ɪts] ['kɑːntents] : —

The	same	scribe	adds	this	comment	with	regard	to	its	contents	:	—
这	相同的	隶	添加	这	评论	和	看待	到	它是	内容	:	—

同一位抄写员还就其内容补充了如下评论：——

" - ['ɔːtəm] [poʊ'ɛtɪkə] - , ['kwiːdɑːm] [æd] -

"	Qaedam	autem	poetica	figmenta	,	quaedam	ad	delectationem
"	-	奥特姆	诗意	-	,	夸达姆	广告	-

“Qaedam autem有诗意的虚构，qaedam ad delectationem

- .

stultorum	.

- .

stultorum。

" [sʌtʃ] [skɔːrn][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [felt] [baɪ][wʌn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]['bɑːrdɪk]

"	Such	scorn	could	not	have	been	felt	by	one	living	in	an	age	of	bardic
"	这样的	轻蔑	可以	不是	有	到过	毛毡	经过	一	活的	在	一个	年龄	的	吟游诗人

[prəˈdʌkʃn] .

production	.
生产	.

“生活在吟游诗人创作时代的人们，不可能感受到这种蔑视。”

[ðæt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ʌv; əv] [θɔːt] , [wɪtʃ] [kɔːzd] ['mɪltən] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz]

That	independence	and	originality	of	thought	,	which	caused	Milton	to	despise
那	独立	和	独创性	的	想法	,	哪个	导致	米尔顿	到	鄙视

[ðə; ði]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] ,

the	poets	of	the	Restoration	,
这	诗人	的	这	恢复	,

正是这种思想的独立性和独创性，使得弥尔顿鄙视复辟时期的诗人。

[ɑːr; ər][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

are	impossible	in	the	simple	stages	of	civilisation	.
是	不可能的	在	这	简单的	阶段	的	文明	.

在文明的早期阶段，这是不可能的。

[ðə; ði] [skraɪb] [huː] [ə'pendɪd] [ðɪs] ['verɪ] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɑːment] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

The	scribe	who	appended	this	very	interesting	comment	to	the	subject	of	his	own
这	隶	WHO	附加	这	非常	有趣的	评论	到	这	主题	的	他的	自己的

['hændiwɜːrk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['sentʃəriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ɪts]

handiwork	must	have	been	removed	by	centuries	from	the	date	of	its
手工制品	必须	有	到过	已移除	经过	几个世纪	从	这	日期	的	它是

[ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] .

compilation	.
汇编	.

为自己的作品题写这段非常有趣的评论的抄写员，一定生活在作品编纂完成的几个世纪之后。

[ðæt] [ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] [wʌn] , [ɪz] ['ðerfɔːr] ['rendərd] [ɪk'striːmli]

That	the	tale	was	,	in	his	time	,	an	ancient	one	,	is	therefore	rendered	extremely
那	这	故事	曾是	,	在	他的	时间	,	一个	古老的	一	,	是	所以	渲染	极其

['prɑːbəb(ə)l] ,

probable	,
可能	,

因此，这个故事在他那个时代是一个古老的故事，这种可能性极高。

[ðə; ði] [skraɪb] [hɪm'self] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [haʊ] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔːrm]

the	scribe	himself	indicating	how	completely	out	of	sympathy	he	is	with	this	form
这	隶	他自己	表明	如何	完全地	出去	的	同情	他	是	和	这	形式

[ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

of	literature	,
的	文学	,

抄写员本人也表明了他对这种文学形式的完全反感。

[ɪts] [æn'tɪkwəti] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliər] [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪntrəst] ['biːɪŋ] , ['daʊtləs] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

its	antiquity	and	peculiar	archaeological	interest	being	,	doubtless	,	the	cause	of
它是	古代	和	奇特	考古学	兴趣	存在	,	毫无疑问	,	这	原因	的

[ðə; ði] [træn'skrɪpʃ(ə)n] .

the	transcription	.
这	转录	.

毫无疑问，其年代久远和独特的考古价值是其被转录的原因。

[ə'gen] , [ə; eɪ] [kloʊz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑːntents] , [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]

Again	,	a	close	study	of	its	contents	,	as	of	the	contents	of	all	the	Irish
再次	,	一个	关闭	学习	的	它是	内容	,	作为	的	这	内容	的	全部	这	爱尔兰

[hɪ'stɔːrɪk][teɪlz; 'teɪˌliz] ,

historic	tales	,
历史性	故事	,

再次强调，仔细研究其内容，就像研究所有爱尔兰历史故事的内容一样，

[pruːvz] [ðæt] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][fɔːrm] , [wen'evər] [ðæt] [fɔːrm][wʌz; wəz] ['sʊpər'æd] ,

proves	that	in	its	present	form	,	whenever	that	form	was	superadded	,
证明	那	在	它是	展示	形式	,	每当	那	形式	曾是	超级添加	,

这证明，就其目前的形式而言，无论何时叠加该形式，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [proʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ] - [ɪg'zɪstɪŋ] ['metrɪk(ə)l][ə'rɪdʒən(ə)l] .

it	is	but	a	representation	in	prose	of	a	pre	-	existing	metrical	original	.
它	是	但	一个	表示	在	散文	的	一个	预	-	现存的	度量	原来的	.

它只不过是用散文形式对先前存在的韵文原作进行的一种再现。

['ʌndər] [ðɪs] [hed] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [sʌm; səm] [riː'maːks] , [wɪtʃ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kwest] [ðə; ði]

Under	this	head	I	have	already	made	some	remarks	,	which	,	I	shall	request	the
在下面	这	头	我	有	已经	制成	一些	评论	,	哪个	,	我	将	要求	这

['riːdər] [tuː; tə][ɑːr 'iː] - [pə'ruːz]

reader	to	re	-	peruse
读者	到	关于	-	仔细阅读

关于这一点，我已经做了一些说明，请读者重新阅读。

[[noʊt] : ['peɪdʒɪz] - [tuː; tə] -]
[Note : Pages 23 to 27]
[笔记 : 页 - 到 -]

[注：第23至27页]

[wʌns] [mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ɪ'vent] [ɪn] ['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
Once more , it deals with a particular event in Irish history , and with
一次 更多的 , 它 交易 和 一个 特别的 事件 在 爱尔兰 历史 , 和 和
[dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['defɪnət] [kɪŋz] ,
distinct and definite kings ,
清楚的 和 定 国王 ,

它再次讲述了爱尔兰历史上的一个特定事件，以及几位性格鲜明、身份明确的国王。

['hɪroʊz] , [ænd; ənd] [bɑːdz] , [huː] ['flʌrɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [triːts] .
heroes , and bards , who flourished in the epoch of which it treats .
英雄 , 和 吟游诗人 , WHO 繁荣 在 这 时代 的 哪个 它 款待 .

英雄和吟游诗人，他们在本书所描述的时代中蓬勃发展。

[ɪn][ðə; ði] [sɪŋkrənɪzəmz] [ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ði]['metrɪk(ə)l] [krə'nɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['flæn] ,
In the synchronisms of Tiherna , in the metrical chronology of Flann ,
在 这 同步性 的 - , 在 这 度量 时间顺序 的 弗兰 ,

在蒂赫尔纳的同步性中，在弗兰的韵律年表中，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [prə'duːst] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
in all the various historical compositions produced in various parts of the country ,
在 全部 这 各种各样的 历史 作品 生产 在 各种各样的 部分 的 这 国家 ,

在全国各地创作的各种历史作品中，

[ðə; ði] [meɪn] [fitʃər] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [ˌbiː 'oʊ] - - ['sʌfər] [noʊ]
the main features and leading characters of the Tân - bo - Cooalney suffer no
这 主要的 特征 和 领导 人物 的 这 - - 波 - - 遭受 不
[mə'tɪriəl] [tʃeɪndʒ] ,
material change ,
材料 改变 ,

《坦博库尔尼》的主要特征和主要人物没有发生实质性变化。

[waɪl] [ðə; ði]['maɪnər][daɪ'vɜːrdʒənsiz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [krə'nɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]['æn(ə)lz][ænd; ənd]
while the minor divergencies show that the chronology of the annals and
尽管 这 次要的 分歧 展示 那 这 时间顺序 的 这 志 和
[ˌænə'lɪstɪk] ['poʊəmz][wɜːr; wər][nɑːt] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [teɪl] ,
annalistic poems were not drawn from the tale ,
分析学 诗歌 是 不是 绘制 从 这 故事 ,

虽然存在一些细微的差异，但这些差异表明编年史和编年诗的年代顺序并非源自这个故事。

[bʌt; bət] [oʊ] [ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] .
but owe their origin to other sources .
但 欠 他们的 起源 到 其他 来源 .

但它们的起源却来自其他来源。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] ['epɪk][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʌl'toʊ.ni.ən][ɔːr] [red] [bræntʃ] ['saɪk(ə)l] ,
Moreover , this epic is but a portion of the great Ultonian or Red Branch cycle ,
而且 , 这 史诗 是 但 一个 部分 的 这 伟大的 乌尔托尼安 或者红色的 分支 循环 ,

此外，这部史诗只是伟大的乌尔托尼亚史诗或红枝史诗的一部分。

[ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [prɪ] - [sə'poʊz] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [wʌn] [ə'nʌðər] ;
all the parts of which pre - suppose and support one another ;
全部 这 部分 的 哪个 预 - 认为 和 支持 一 其他 ;

各部分相互依存、相互支持；

[ænd; ənd] [ðæt] ['saɪk(ə)l][ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aɪərlənd] ,
and that cycle is itself a portion of the history of Ireland ,
和 那 循环 是 本身 一个 部分 的 这 历史 的 爱尔兰 ,

而这一循环本身也是爱尔兰历史的一部分。

[ænd; ənd] [prɪ] - [sə'pəuziz] ['ʌðər] [prɪ'si:dɪŋ] [ænd; ənd] [sək'si:dɪŋ] [saɪlz] , [prɪ'si:dɪŋ] [ænd; ənd]

and	pre	-	supposes	other	preceding	and	succeeding	cyles	,	preceding	and
和	预	-	假设	其他	前	和	成功	循环	,	前	和

[sək'si:dɪŋ] [kɪŋz] .

succeeding	kings	.
成功	国王	.

并且预设了其他先前的和随后的循环，先前的和随后的国王。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['epɪk] [tri:ts] [ə'kɜ:rd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnkɑ:r'neɪʃn] ,

The	event	of	which	this	epic	treats	occurred	at	the	time	of	the	Incarnation	,
这	事件	的	哪个	这	史诗	款待	发生	在	这	时间	的	这	化身	,

这部史诗巨著所描述的事件发生在耶稣降生之时。

[ænd; ənd] [ɪts] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['aɪrɪʃ] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪt] .

and	its	characters	are	the	leading	Irish	kings	and	warriors	of	that	date	.
和	它是	人物	是	这	领导	爱尔兰	国王	和	战士	的	那	日期	.

书中的人物是当时爱尔兰的主要国王和战士。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] - - [ˌbi: 'oʊ] - - .

Such	is	the	Tân	-	bo	-	Cooalney	.
这样的	是	这	-	-	波	-	-	.

这就是坦博库尔尼。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [soʊ] , [haʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərəri] ['klæsɪz] ['rɛkəgˌnaɪzd] , [ɔ:r] [haʊ] ['tri:tɪd] ,

This	being	so	,	how	have	the	English	literary	classes	recognised	,	or	how	treated	,
这	存在	所以	,	如何	有	这	英语	文学	课程	已确认	,	或者	如何	治疗	,

既然如此，英国文学课堂是如何看待或对待这种情况的呢?

['aʊər; ɑ:r] [kleɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [æn; ən] [æn'ti:k] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] [pɪ'kju:liər]

our	claim	to	the	possession	of	an	antique	literature	of	peculiar
我们的	宣称	到	这	拥有	的	一个	古董	文学	的	奇特

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ɪntrəst] ,

historical	interest	,
历史	兴趣	,

我们声称拥有具有特殊历史价值的古代文献，

[ænd; ənd] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [æn'tɪkwəti] , [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kən'sɜ:rn] [tu:; tə] [ɔ:l] ['eriən] [neiʃəns] ?

and	by	reason	of	that	antiquity	,	a	matter	of	concern	to	all	Aryan	nations	?
和	经过	原因	的	那	古代	,	一个	事情	的	忧虑	到	全部	雅利安	国家	?

正因为其古老性，这成了所有雅利安民族都关心的问题?

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkwest] [hæz; həz] [nɑ:t] [mɔ:r] ['kɔnstitju:tid] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑ:rləmənt] ['gɑ:rdiən] [ænd; ənd]

The	conquest	has	not	more	constituted	the	English	Parliament	guardian	and
这	征服	有	不是	更多的	构成	这	英语	议会	监护人	和

[trʌ'sti:] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] ,

trustee	of	Ireland	,
受托人	的	爱尔兰	,

这次征服并未使英国议会成为爱尔兰的监护人和受托人。

[fɔ:r; fər] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [ʌv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ,

for	purposes	of	legislation	and	government	,
为了	目的	的	立法	和	政府	,

就立法和政府而言，

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['vestɪd] [ðə; ði] ['welfer] [ænd; ənd] [feɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

than	it	has	vested	the	welfare	and	fame	of	our	literature
比	它	有	既得权益	这	福利	和	名声	的	我们的	文学

[ænd; ənd] [æn'tɪkwəti:z] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['skɑ:lərʃɪp] .

and	antiquities	in	the	hands	of	English	scholarship	.
和	古董	在	这	双手	的	英语	奖学金	.

与其说是英国人把我们文学和古物的福祉和声誉托付给了英国学者，不如说是英国人把责任和声誉托付给了英国学者。

['lʌndən] [ɪz][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəlɪzəm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]

London	is	the	headquarters	of	the	intellectualism	and	of	the	literary	and
伦敦	是	这	总部	的	这	知识分子	和	的	这	文学	和

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

historical	culture	of	the	Empire	.
历史	文化	的	这	帝国	.

伦敦是帝国知识分子和文学历史文化的中心。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][soʊl] [dɪ'spensər] [ʌv; əv] [feɪm] .

It	is	the	sole	dispenser	of	fame	.
它	是	这	唯一	自动售货机	的	名声	.

它是名望的唯一来源。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'loʊn] ['influənsiz] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [gaɪdz] [θɔ:t] [ænd; ənd]

It	alone	influences	the	mind	of	the	country	and	guides	thought	and
它	独自的	影响	这	头脑	的	这	国家	和	指南	想法	和

['sentɪmənt] .

sentiment	.
情绪	.

它本身就能影响国民的思想，引导国民的思想和情感。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [meɪk] [ænd; ənd][mɑ:r] [repjʊ'teɪʃnz] .

It	can	make	and	mar	reputations	.
它	能	制作	和	马尔	声誉	.

它既能成就名誉，也能毁掉名誉。

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [skɔ:nz] [ɔ:r] [ɪg'nɔ:z] , [ðə; ði][wɜ:rld] , [tu:] , [ɪg'nɔ:z] [ænd; ənd] [skɔ:nz] .

What	it	scorns	or	ignores	,	the	world	,	too	,	ignores	and	scorns	.
什么	它	蔑视	或者	忽略	,	这	世界	,	也	,	忽略	和	蔑视	.

它所鄙视或忽视的，世界也同样会鄙视和忽视。

[haʊ] [ðen] [hæz; həz][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['aɪərlənd] [bɪn] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði]

How	then	has	the	native	literature	of	Ireland	been	treated	by	the
如何	然后	有	这	本国的	文学	的	爱尔兰	到过	治疗	经过	这

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['skɑ:lərʃɪp] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['kʌltʃər] ?

representatives	of	English	scholarship	and	literary	culture	?
代表	的	英语	奖学金	和	文学	文化	?

那么，英国学术界和文学文化界的代表人物是如何对待爱尔兰本土文学的呢?

['mɪstər] . [kɑ:'lail] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][mæn][ʌv; əv] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

Mr	.	Carlyle	is	the	first	man	of	letters	of	the	day	,
先生	.	凯雷集团	是	这	第一的	男人	的	信件	的	这	天	,

卡莱尔先生是当今文坛的领军人物。

[hɪz; ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪtɪk][ə'pɑ:n] , [ænd; ənd] [hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv] , [ðə; ði][pæst][laɪf]

his	the	highest	name	as	a	critic	upon	,	and	historian	of	,	the	past	life
他的	这	最高	姓名	作为	一个	评论家	之上	,	和	历史学家	的	,	这	过去的	生活

[ʌv; əv] ['jʊrəp] .

of	Europe	.
的	欧洲	.

他作为欧洲过去生活的评论家和历史学家，享有极高的声誉。

[let] [ˌju: 'es] [hɪr] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ədmɪtɪdli] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

Let	us	hear	him	upon	this	subject	,	admittedly	of	European	importance	.
让	我们	听到	他	之上	这	主题	,	诚然	的	欧洲的	重要性	.

让我们听听他对这个无疑具有欧洲重要性的问题的看法。

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['eseiz] , ['vɑ:l] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [peɪdʒ] - .

Miscellaneous	Essays	,	Vol	.	III	.	,	page	136	.
各种各样的	散文	,	沃尔	.	三、	.	,	页	-	.

杂文集，第三卷，第136页。

" [nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ðə; ði]['oʊldɪst] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['jʊrəp] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [ˌniːbə'lʊŋən] —

" **Not only as the oldest Tradition of Modern Europe does it — the Nibelungen —**

" 不是 仅有的 作为 这 最老 传统 的 现代的 欧洲 做 它 — 这 尼伯龙根 —

[pə'zes] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌæntɪ'kweriən] ['ɪntrəst] ,

possess a high antiquarian interest ,

具有 一个 高的 古玩 兴趣 ,

“不仅作为现代欧洲最古老的传统之一——《尼伯龙根的故事》——它还具有很高的古物研究价值，

[bʌt; bət] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [wiː; wi] [naʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] ,

but farther , and even in the shape we now see it under ,

但 更远 , 和 甚至 在 这 形状 我们 现在 看 它 在下面 ,

但更远一些，甚至以我们现在看到的这种形状来看，

[ən'les] [ðə; ði]['epɪks][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['fɪŋgəl][hæd; həd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌɔːθen'tɪsəti] ,

unless the epics of the son of Fingal had some sort of authenticity ,

除非 这 史诗 的 这 儿子 的 芬格尔 有 一些 种类 的 真实性 ,

除非芬格尔之子的史诗具有某种真实性，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['oʊldɪst]['poʊəm]['ɔːlsoʊ] .

it is our oldest poem also .

它 是 我们的 最老 诗 还 .

它也是我们最古老的诗歌之一。

" [pʊr] ['aɪərlənd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌndrəd] ['eɪnʃənt] ['epɪks] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

" **Poor Ireland , with her hundred ancient epics , standing at the door of the**

" 贫穷的 爱尔兰 , 和 她 百 古老的 史诗 , 常设 在 这 门 的 这

['temp(ə)l][ʌv; əv] [feɪm] ,

temple of fame ,

寺庙 的 名声 ,

可怜的爱尔兰，拥有上百部古代史诗，却依然站在名望的殿堂门口。

[ɔːr] , [ɪn'diːd] , [kwaɪt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] !

or , indeed , quite behind the vestibule out of the way !

或者 , 的确 , 相当 在后面 这 前厅 出去 的 这 方式 !

或者，实际上，就在门厅后面，完全不碍事！

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sweibiən, -bjən]['entər][ɪn] , [kraʊnd] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['bɑːrbərəs]

To see the Swabian enter in , crowned , to a flourish of somewhat barbarous

到 看 这 施瓦本 进入 在 , 加冕 , 到 一个 繁荣 的 有些 野蛮

['mjuːzɪk] ,

music ,

音乐 ,

看到施瓦本人头戴皇冠，伴着略显野蛮的音乐入场，

[wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət]['mɪstər] . [mək'fɝːsən, mək'fɪrsən] !

was indeed bad enough , but Mr . MacPherson !

曾是 的确 坏的 足够的 , 但 先生 . 麦克弗森 !

确实已经够糟糕了，但是麦克弗森先生！

[ðeɪ] ['mænɪdʒ] [ðiːz] [θɪŋz] ['ræðər] ['betər] [ɪn] [fræns] , ['viːdeɪ] ['pæsɪm] " [lɑː] - [sɛl'tiːk] .

They manage these things rather better in France , vide passim " La Révue Celtique .

他们 管理 这些 事物 相当 更好的 在 法国 , 视频 通篇 " 拉 - 凯尔特人 .

法国在这方面做得更好，参见“La Révue Celtique”的全文。

" [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrdɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][aɪ] [fɪr] [tuː; tə] [raɪt] [æt; ət][ɔːl]

" **Of the literary value of the bardic literature I fear to write at all**

" 的 这 文学 价值 的 这 吟游诗人 文学 我 害怕 到 写 在 全部

,

,

,

“关于吟游诗人文学的文学价值，我实在不敢妄言。”

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] .

lest	I	should	not	know	how	to	make	an	end	.
免得	我	应该	不是	知道	如何	到	制作	一个	结尾	.

免得我不知道该如何结束。

[ruːd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] [greɪt] .

Rude	indeed	it	is	,	but	great	.
粗鲁的	的确	它	是	,	但	伟大的	.

确实很粗鲁，但很棒。

[laɪk] [ðə; ði] ['sentrəl] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ðæt] [hjuːdʒ]['tuːmjələs] [[noʊt] : [nuː] [greɪndʒ] ['eɪnʃəntli] - ,

Like	the	central	chamber	of	that	huge	tumulus	[	Note	:	New	Grange	anciently	Cnobgha	,
喜欢	这	中央	房间	的	那	巨大的	土墩	[	笔记	:	新的	农庄	古代	-	,

[ænd; ənd] [naʊ] ['ɔːlsoʊ] [noʊθ] .]

and	now	also	Knowth	.	]
和	现在	还	诺斯	.	]

就像那座巨大土墩的中央墓室一样。[注：新格兰奇古称克诺布加，现在也称诺斯。]

[ɑːn][ðə; ði] [bɔɪn] , [ˌoʊvər'ɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ] ['mæsɪv] ['ʌn'hjuːn] ['rɑːks] ,

on	the	Boyne	,	overarched	with	massive	unhewn	rocks	,
在	这	博因	,	覆盖	和	大量的	未开凿的	岩石	,

在博因河上，被巨大的未经雕琢的岩石拱起，

[ɪts] ['veri] ['rʌgɪdnəs] [straɪks] [æn; ən] [ɔː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [ænd; ənd]

its	very	ruggedness	strikes	an	awe	which	the	orderly	arrangement	of	smaller	and
它是	非常	坚固性	罢工	一个	敬畏	哪个	这	秩序	安排	的	较小的	和

[mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [θɔːts] ,

more	reasonable	thoughts	,
更多的	合理的	想法	,

它本身的粗犷反而令人敬畏，而那些更小、更合理的想法则显得井然有序。

[kʌt] [smuːð] [baɪ] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm] ['klæsɪk] [taɪmz] , [feilz] [soʊ]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ɪn'spaɪər] .

cut	smooth	by	instruments	inherited	from	classic	times	,	fails	so	often	to	inspire	.
切	光滑的	经过	仪器	遗传	从	经典的	时代	,	失败	所以	经常	到	启发	.

用从古典时代传承下来的乐器演奏出的流畅乐章，往往难以激发灵感。

[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] ['tʃɪz(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [sɪns] [ɪts] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] ['lɪtəreri]

The	labour	of	the	Attic	chisel	may	be	seen	since	its	invention	in	every	other	literary
这	劳动	的	这	阁楼	凿	可能	是	已见	自从	它是	发明	在	每一个	其他	文学

['wɜːrkʃɑːp] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

workshop	of	Europe	,
车间	的	欧洲	,

自阿提卡凿子发明以来，其精湛的工艺在欧洲其他所有文学作坊中都能看到。

[ænd; ənd] [siːn] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv] [θɔːt] [ðə; ði] [trænz'mɪtɪd] [dɪ'vaɪn] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]

and	seen	in	every	other	laboratory	of	thought	the	transmitted	divine	fire	of	the
和	已见	在	每一个	其他	实验室	的	想法	这	传输	神圣的	火	的	这

['hiːbruː] .

Hebrew	.
希伯来语	.

在其他所有思想实验室中，都能看到希伯来人传承下来的神圣之火。

[ðə; ði]['bɑːrdɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['iərin][stændz] [ə'loʊn] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋktɪvli] [ænd; ənd]

The	bardic	literature	of	Erin	stands	alone	,	as	distinctively	and
这	吟游诗人	文学	的	艾琳	站立	独自的	,	作为	独特地	和

['dʒenjuɪnli] ['aɪrɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] [reɪs] [ɪt'self] ,

genuinely	Irish	as	the	race	itself	,
真的	爱尔兰	作为	这	种族	本身	,

爱尔兰的吟游诗人文学独树一帜，它与爱尔兰民族本身一样，具有鲜明而纯正的爱尔兰特色。

[ɔːr][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

or	the	natural	aspects	of	the	island	.
或者	这	自然的	方面	的	这	岛	.

或者岛屿的自然风光。

[ruːd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [ɪts] ['ɔːθəz] ['tenənt] [wɪð; wɪθ][gɔdz] , ['hoʊldɪŋ] [delz]

Rude	indeed	it	is	,	but	like	the	hills	which	its	authors	tenanted	with	gods	,	holding	dells
粗鲁的	的确	它	是	,	但	喜欢	这	丘陵	哪个	它是	作者	已出租	和	神	,	保持	戴尔斯

它确实粗犷，但就像它的作者们与神灵同住的山丘，那里有幽静的山谷。

[[noʊt] : [ðoʊz] ['seɪkrɪd] [hɪlz] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['kærəktər] .]

[	Note	:	Those	sacred	hills	will	generally	be	found	to	have	this	character	.	]
[	笔记	:	那些	神圣	丘陵	将要	一般来说	是	成立	到	有	这	特点	.	]

【注：这些神圣的山丘通常都具有这种特征。】

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] ['bjuːti] , [sprɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʌtʃɪŋ] ['peɪθɑːs] .

of	the	most	perfect	beauty	,	springs	of	the	most	touching	pathos	.
的	这	最多	完美的	美丽	,	弹簧	的	这	最多	接触	感伤	.

拥有最完美的美丽，涌现出最感人的悲悯。

[ɑːn][peɪdʒ] - , ['vɑːl] . [aɪ] . , [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ]['poʊəm]

On	page	33	,	Vol	.	I	.	,	will	be	seen	a	poem
在	页	-	,	沃尔	.	我	.	,	将要	是	已见	一个	诗

第一卷第33页将刊登一首诗。

[[noʊt] : [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv] [ɔʃi'ænik] [sə'saɪəti] , [peɪdʒ] - , ['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] .]

[	Note	:	Publications	of	Ossianic	Society	,	page	303	,	Vol	.	IV	.	]
[	笔记	:	出版物	的	奥西阿尼克	社会	,	页	-	,	沃尔	.	第四	.	]

[注：奥西阿尼学会出版物，第 4 卷，第 303 页。]

[baɪ] ['fiːən] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] , [meɪd] , [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ˌʌn'noʊn] [hɪ'stɔːriən] [sez] ,

by	Fionn	upon	the	spring	-	time	,	made	,	as	the	old	unknown	historian	says	,
经过	芬恩	之上	这	春天	-	时间	,	制成	,	作为	这	老的	未知	历史学家	说道	,

据那位不知名的老历史学家所说，这是芬恩在春天所作。

[tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz][poʊ'etɪk] ['paʊɚz] — [ə; eɪ]['poʊəm] [huːz] [æn'tiːk] ['læŋgwɪdʒ] ['religeits] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

to	prove	his	poetic	powers	—	a	poem	whose	antique	language	relegates	it	to
到	证明	他的	诗意的	权力	—	一个	诗	谁	古董	语言	降级	它	到

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [lɔːŋ] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːvər] [nɑː] - ,

a	period	long	prior	to	the	tales	of	the	Leabhar	na	Huidhré	,
一个	时期	长的	事先的	到	这	故事	的	这	leabhar	纳	-	,

为了证明他的诗歌才能——一首语言古老的诗，其创作时期远早于《利巴尔·纳·胡伊德雷》的故事。

[wʌn] [wɪtʃ] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [oʊd][tuː; tə] [naɪt] ,

one	which	,	if	we	were	to	meet	side	by	side	with	the	"	Ode	to	Night	,
一	哪个	,	如果	我们	是	到	见面	边	经过	边	和	这	"	颂	到	夜晚	,

如果我们把其中一首与《夜之颂》并列比较，

" [baɪ]['ælkmən] , [ɪn][ðə; ði] [griːk] [æn'θɑːlədʒi] , [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] ;

"	by	Alcman	,	in	the	Greek	anthology	,	we	would	not	be	surprised	;
"	经过	阿尔克曼	,	在	这	希腊语	选集	,	我们	会	不是	是	惊讶	;

“阿尔克曼在希腊文选集中写道，我们对此并不感到惊讶；

[ɔːr] [ðoʊz] [laɪnz][ɑːn][peɪdʒ] - , ['vɑːl] . [aɪ] . , [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] - , [fər'seɪkən] [baɪ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]

or	those	lines	on	page	203	,	Vol	.	I	.	,	the	song	of	Cuculain	,	forsaken	by	his	people
或者	那些	线条	在	页	-	,	沃尔	.	我	.	,	这	歌曲	的	-	,	被遗弃的	经过	他的	人们

,

,

,

或者第一卷第203页上的那些诗句，库库兰之歌，被他的人民遗弃，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] —

watching	the	frontier	of	his	country	—
观看	这	边境	的	他的	国家	—

眺望着祖国的边疆——

" [ə'loʊn] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

"	Alone	in	defence	of	the	Ultonians	,
"	独自的	在	防御	的	这	乌尔托尼人	,

“孤身一人捍卫乌尔托尼亚人，

['sɑːlətəri] ['kiːpɪŋ] [wɔːrd]['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːvɪns]

Solitary	keeping	ward	over	the	province
孤	保持	病房	超过	这	省

单独守护着省份

" [ɔːr][ðə; ði] [deθ]

"	or	the	death
"	或者	这	死亡

或者死亡

[[noʊt] : [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv] [ɔʃi'ænik] [sə'saɪəti] , ['vɑːl] . [aɪ] .] [ʌv; əv]['ɑːskər] , [ɑːn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd]

[	Note	:	Publications	of	Ossianic	Society	,	Vol	.	I	.	]	of	Oscar	,	on	pages	34	and
[	笔记	:	出版物	的	奥西阿尼克	社会	,	沃尔	.	我	.	]	的	奥斯卡	,	在	页面	-	和

- , ['vɑːl] . [aɪ] . ,

35	,	Vol	.	I	.	,
-	,	沃尔	.	我	.	,

[注：奥西亚尼学会出版物，第一卷。] 奥斯卡，第 34 和 35 页，第一卷，

[æn; ən] [ek'sɜːrpt] [kən'denst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['gɑːbrə] .

an	excerpt	condensed	from	the	Battle	of	Gabra	.
一个	摘抄	浓缩版	从	这	战斗	的	加布拉	.

节选自《加布拉之战》。

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [sʌtʃ] ['tendər] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

Innumerable	such	tender	and	thrilling	passages	.
无数	这样的	投标	和	惊险	段落	.

无数这样温柔而又激动人心的段落。

[tuː; tə] [ɔːl] [greɪt] [neiʃəns] [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri]['prez(ə)nts] [ɪt'self] ['ʌndər] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv]['poʊətri] ;

To	all	great	nations	their	history	presents	itself	under	the	aspect	of	poetry	;
到	全部	伟大的	国家	他们的	历史	礼物	本身	在下面	这	方面	的	诗	;

对于所有伟大的国家而言，他们的历史都以诗歌的形式呈现；

[ə; eɪ]['drɑːmə] [ɪk'saɪtɪŋ] ['pɪti] [ænd; ənd] ['terər] ; [æn; ən]['epɪk][wɪð; wɪθ][ʌn'broʊkən][ˌkɑːntɪ'nuːəti] , [ænd; ənd]

a	drama	exciting	pity	and	terror	;	an	epic	with	unbroken	continuity	,	and
一个	戏剧	激动人心	遗憾	和	恐怖	;	一个	史诗	和	未破	连续性	,	和

[ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

a	wide	range	of	thought	,
一个	宽的	范围	的	想法	,

一部令人既怜悯又恐惧的戏剧；一部情节连贯、思想深远的史诗。

[wen] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɪz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [koʊ'hɪrəns] [ænd; ənd]['juːnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

when	the	intellect	is	satisfied	with	coherence	and	unity	,	and	the	imagination
什么时候	这	智力	是	使满意	和	连贯性	和	统一	,	和	这	想像力

[baɪ] [ɪk'stent] [ænd; ənd][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] .

by	extent	and	diversity	.
经过	程度	和	多样性	.

当理智满足于连贯性和统一性，而想象力满足于广度和多样性时。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['bɑːrdɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aɪərlənd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪtəreri] ['diːfekt] .

Such	is	the	bardic	history	of	Ireland	,	but	with	this	literary	defect	.
这样的	是	这	吟游诗人	历史	的	爱尔兰	,	但	和	这	文学	缺点	.

这就是爱尔兰吟游诗人的历史，但它存在着这样的文学缺陷。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['epɪk][ɪz]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [wen] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['spɪrɪt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]

A	perfect	epic	is	only	possible	when	the	critical	spirit	begins	to	be	in	the
一个	完美的	史诗	是	仅有的	可能的	什么时候	这	批判的	精神	开始	到	是	在	这

[ə'sendənt] ,

ascendant	,
上升	,

只有当批判精神开始占据主导地位时，一部完美的史诗才有可能诞生。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['spɪrɪt] [kʌmz]

for	with	the	critical	spirit	comes
为了	和	这	批判的	精神	来

因为批判精神随之而来

[ðæt] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd] ['æpəθi] [tɔːrdz] [ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['ɜːrli]

that	distrust	and	apathy	towards	the	spontaneous	literature	of	early
那	怀疑	和	冷漠	向	这	自发的	文学	的	早期的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

对早期自发性文学的不信任和冷漠，

[wɪtʃ] [pər'mɪt] [sʌm; səm] [greɪt] ['poʊət][soʊ][tuː; tə] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['ɔːltər][ðə; ði][oʊld] [mə'tɪriəlz] [æz; əz]

which	permit	some	great	poet	so	to	shape	and	alter	the	old	materials	as
哪个	允许	一些	伟大的	诗人	所以	到	形状	和	改变	这	老的	材料	作为

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [hɑːr'moʊniəs] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrnəli] [kən'sɪstənt] [teɪl] ,

to	construct	a	harmonious	and	internally	consistent	tale	,
到	构造	一个	和谐	和	内部	持续的	故事	,

这使得一些伟大的诗人能够对旧素材进行加工和改造，从而构建出一个和谐且内在一致的故事。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [θruː'aʊt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [duː] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts]

observing	throughout	a	sense	of	proportion	and	a	due	relation	of	the	parts
观察	自始至终	一个	感觉	的	部分	和	一个	到期的	关系	的	这	部分

.

:
.

始终保持比例感和各部分之间的恰当关系。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klɪpɪŋ] [ænd; ənd][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] ['sækrəlɪdʒ]

Such	a	clipping	and	alteration	of	the	authorities	would	have	seemed	sacrilege
这样的	一个	剪裁	和	改造	的	这	当局	会	有	似乎	亵渎神灵

[tuː; tə] ['ɜːrliər] [bɑːdz] .

to	earlier	bards	.
到	早些时候	吟游诗人	.

在早期的吟游诗人看来，这种对权威的删改简直是亵渎神明的行为。

[ɪn][ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl]['aɪərlənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ; [bʌt; bət]

In	mediaeval	Ireland	there	was	,	indeed	,	a	subtle	spirit	of	criticism	;	but
在	中世纪	爱尔兰	那里	曾是	,	的确	,	一个	微妙的	精神	的	批评	;	但

['ʌndər] [ɪts] ['ɪnfluəns] ,

under	its	influence	,
在下面	它是	影响	,

中世纪的爱尔兰确实存在一种微妙的批评精神；但在其影响下，

['biːɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [skə'læstɪk] ['ɔːrɪdʒɪn] , [noʊ] [greɪt] ['sɪŋɪŋ] [men] [ə'pɪrd] , [ˌɑːr 'iː] -

being	as	it	was	of	scholastic	origin	,	no	great	singing	men	appeared	,	re	-
存在	作为	它	曾是	的	学术	起源	,	不	伟大的	歌唱	男人	出现	,	关于	-

['fæʃəniŋ] [ðə; ði][oʊld] [ruːd] ['ɛpɪks] ;

fashioning	the	old	rude	epics	;
时尚	这	老的	粗鲁的	史诗	;

由于它起源于学院派，所以没有出现伟大的歌唱家来重新演绎古老的粗俗史诗；

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði] ['veri] ['ʃɔ:tkʌmɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [pɔɪnt]

and	yet	,	the	very	shortcomings	of	the	Irish	tales	,	from	a	literary	point
和	然而	,	这	非常	缺点	的	这	爱尔兰	故事	,	从	一个	文学	观点

[ʌv; əv] [vju:] ,

of	view	,
的	看法	,

然而，从文学角度来看，爱尔兰故事的缺陷恰恰在于：

[ɪn'kri:s] [ðer; ðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] .

increase	their	importance	from	a	historical	.
增加	他们的	重要性	从	一个	历史	.

从历史角度提升其重要性。

[ʌv; əv]['poʊətri] , [æz; əz] [dɪstɪŋgwaɪzd] [frʌm; frəm]['metrɪk(ə)l][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [ði:z] ['eɪnʃənt] [bɑ:dz] [nu:]

Of	poetry	,	as	distinguised	from	metrical	composition	,	these	ancient	bards	knew
的	诗	,	作为	杰出的	从	度量	作品	,	这些	古老的	吟游诗人	知道

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

这些古代吟游诗人对诗歌（与韵律创作不同）知之甚少。

[ðə; ði]['bɑ:rdɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [prə'faʊndli] [poʊ'etɪk] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

The	bardic	literature	,	profoundly	poetic	though	it	be	,	in	the	eyes	of
这	吟游诗人	文学	,	深刻地	诗意的	尽管	它	是	,	在	这	眼睛	的

['aʊər; ɑ:r] ['ænsestərz] [wʌz; wəz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

our	ancestors	was	history	,
我们的	祖先	曾是	历史	,

吟游诗人的文学作品，虽然极富诗意，但在我们的祖先眼中，却是历史。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] .

and	never	was	anything	else	.
和	绝不	曾是	任何事物	别的	.

一直以来都是如此。

[æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [kəm'poʊzd] , [ænd; ənd][æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði]

As	history	it	was	originally	composed	,	and	as	history	bound	in	the
作为	历史	它	曾是	起初	由	,	和	作为	历史	边界	在	这

[tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['mi:tər] ,

chains	of	metre	,
链条	的	仪表	,

它最初是以历史的形式创作的，并且是以韵律的束缚来书写的历史。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:st] [ɔ:r] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [men] ,

that	it	might	not	be	lost	or	dissipated	passing	through	the	minds	of	men	,
那	它	可能	不是	是	丢失的	或者	消散	通过	通过	这	思想	的	男人	,

以免它在人们的记忆中消逝或遗忘。

[ænd; ənd][æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:] [proʊz] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd]

and	as	history	it	was	translated	into	prose	and	committed
和	作为	历史	它	曾是	翻译	进入	散文	和	坚定的

[tu:; tə] ['pɑ:rtʃmənt] .

to	parchment	.
到	羊皮纸	.

作为历史，它被翻译成散文，并记录在羊皮纸上。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [noʊ] [teɪl] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]['di:fekts; dɪ'fekts][æz; əz]['poʊətri] , [pə'zesɪŋ] ['ðerfɔ:r]

Accordingly	,	no	tale	is	without	its	defects	as	poetry	,	possessing	therefore
因此	,	不	故事	是	没有	它是	缺陷	作为	诗	,	拥有	所以

[ˌnesə'serəli] , [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['vælju:][æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

necessarily	,	a	corresponding	value	as	history	.
一定	,	一个	相应的	价值	作为	历史	.

因此，任何故事作为诗歌都不可能完美无缺，因此，作为历史，也必然具有相应的价值。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn] ['veri] ['ɜːrli] [taɪmz] ,
But that there was in the country , in very early times ,
但 那 那里 曾是 在 这 国家 , 在 非常 早期的 时代 ,

但在这个国家，很早以前，确实存在这种情况。

[ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [rer] [poʊ'etɪk] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪrɪk] [kaɪnd] , ['neɪtɪv] [ɪn] [ɪts] ['kærəktər] , ['eθnɪk]
a high and rare poetic culture of the lyric kind , native in its character , ethnic
一个 高的 和 稀有的 诗意的 文化 的 这 歌词 种类 , 本国的 在 它是 特点 , 种族的
[ɪn]['ɔːrɪdʒɪn] ,
in origin ,
在 起源 ,

一种高雅而罕见的抒情诗歌文化，具有本土特色，源于民族渊源。

[ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] [skə'læstɪk] ['kʌltʃər] [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
unaffected by scholastic culture which , as we know , took a different direction
不受影响 经过 学术 文化 哪个 , 作为 我们 知道 , 采取 一个 不同的 方向
; [ðæt] [wʌn] [ɪk'skwɪzɪt] ['poʊəm] ,
; that one exquisite poem ,
; 那 一 精美的 诗 ,

不受学院派文化的影响，我们都知道，学院派文化走上了不同的道路；那首精妙绝伦的诗，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['ɔsiən] ['preɪzɪz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ɪn] [ˌænə'pestɪk]
in which the father of Ossian praises the beauty of the springtime in anapaestic
在 哪个 这 父亲 的 奥西安 赞扬 这 美丽 的 这 春天 在 抑抑词

其中，奥西安的父亲用抑扬格赞美春天的美丽。

[[noʊt] : - | [keɪn] [riː] !
[Note : Cettemain | cain ree !
[笔记 : - | 该隐 自由 !

[注：Cettemain | cain ree!

| ['roʊ][sɛər] | [æn; ən] - | " [hiː; hi] , ['fiːən] [məkuːl] ,
| ro sair | an cuct | " He , Fionn MacCool ,
| ro 赛尔 | 一个 - | " 他 , 芬恩 麦库尔 ,

|罗塞尔 |一个 cuct | “他，菲恩·麦克库尔，

['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [θriː] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['poʊəts] , [ðə; ði] - - , [ðə; ði]
learned the three compositions which distinguish the poets , the TEINM LAEGHA , the
学习 这 三 作品 哪个 区分 这 诗人 , 这 - - , 这
['aɪməs][ʌv; əv] - ,
IMUS OF OSNA ,
伊姆斯 的 - ,

学习了区分这三位诗人的三部作品，即《TEINM LAEGHA》、《IMUS OF OSNA》

[ænd; ənd][ðə; ði] - - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['fiːən] [kəm'poʊzd] [ðɪs] ['poʊəm]
and the DICEDUE DICCENAIB , and it was then Fionn composed this poem
和 这 - - , 和 它 曾是 然后 芬恩 由 这 诗
[tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz]['poʊətri] .
to prove his poetry .
到 证明 他的 诗 .

以及 DICEDUE DICCENAIB，正是芬恩创作了这首诗来证明他的诗歌才华。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [fɔːrmz][ʌv; əv]['miːtər][ðə; ði][oʊd][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm][ɪz] ['rɪt(ə)n]
" In which of these three forms of metre the Ode to the spring - time is written
" 在 哪个 的 这些 三 表格 的 仪表 这 颂 到 这 春天 - 时间 是 书面
[aɪ] [noʊ] [nɑːt] .
I know not .
我 知道 不是 .

“我不知道《春之颂》是用这三种韵律中的哪一种写成的。”

[ɪts] [fɔːrm] [θruːˈaʊt] [ɪz] [dɪˈstɪŋktli] [ˌænəˈpestɪk] . — [es] . - .] [vɜːrs] , [wʊd] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ]

Its form throughout is distinctly anapaestic . — S . O'G .] verse , would , even though

它是 形式 自始至终 是 明显地 抑抑词 . — S . - .] 诗 , 会 , 甚至 尽管

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [əˈloʊn] ,

it stood alone ,

它 站立 独自的 ,

其形式通篇明显是抑扬格。——S. O'G.] 诗句，即使单独成句，

[bəuθ][baɪ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ɪts][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ɪts] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] , ['fʊli] [pruːv]

both by the fact of its composition and the fact of its preservation , fully prove

两个都 经过 这 事实 的 它是 作品 和 这 事实 的 它是 保存 , 完全 证明

.

:

.

从其组成和保存情况来看，都足以证明这一点。

[mʌtʃ] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ,

Much and careful study , indeed , it requires ,

很多 和 小心 学习 , 的确 , 它 需要 ,

的确，这需要大量的仔细研究。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kəmˈpel] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['ɛpɪks] [tuː; tə] [jiːld] [ʌp] [ðer; ðər] ['greɪtnəs] [ɔːr] [ðer; ðər] ['bjuːti]

if we would compel these ancient epics to yield up their greatness or their beauty

如果 我们 会 迫使 这些 古老的 史诗 到 屈服 向上 他们的 伟大 或者 他们的 美丽

,

,

,

如果我们强迫这些古代史诗放弃它们的伟大或美丽，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ðer; ðər]['lɑːdʒɪk(ə)l] [koʊˈhɪrəns] [ænd; ənd] [ɪˈmædʒɪnətɪv] ['juːnəti] — ['broʊkən] ,

or even their logical coherence and imaginative unity — broken ,

或者 甚至 他们的 逻辑 连贯性 和 富有想象力的 统一 — 破碎的 ,

甚至它们的逻辑连贯性和想象力的统一性——都破碎了，

['skætərd] ['pɔːʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] [ɪˈnɔːrməs] ['epɪk] , [ðə; ði]['bɑːrdɪk]

scattered portions as they all are of that one enormous epic , the bardic

疏散 部分 作为 他们 全部 是 的 那 一 巨大的 史诗 , 这 吟游诗人

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aɪərlənd] .

history of Ireland .

历史 的 爱尔兰 .

它们都是那部浩瀚史诗——爱尔兰吟游诗人历史——的零散片段。

[æt; ət][ðə; ði][best] [wiː; wi] [riːd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kiː] .

At the best we read without the key .

在 这 最好的 我们 读 没有 这 钥匙 .

我们最好的情况也是在没有答案的情况下阅读。

[ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ɪz] [gɔːn] ,

The magic of the names is gone ,

这 魔法 的 这 姓名 是 已消失 ,

名字的魔力已经消失了。

[ɔːr][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['pɑːrʃəli] [rɪˈkʌvərd] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['tendər] [ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] ['stʌdi] .

or can only be partially recovered by the most tender and sympathetic study .

或者 能 仅有的 是 部分 恢复 经过 这 最多 投标 和 交感神经 学习 .

或者，只有通过最体贴、最富同情心的研究才能部分恢复。

[ɪn'diːd] , [wɪ'ðaʊt] ['riːdɪŋ] [ɔːl][ɔːr] ['meni] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['miːnɪŋ]

Indeed	**,**	**without**	**reading**	**all**	**or**	**many**	**,**	**we**	**will**	**not**	**understand**	**the**	**superficial**	**meaning**
的确	,	没有	阅读	全部	或者	许多	,	我们	将要	不是	理解	这	浅	意义

[ʌv; əv]['iːv(ə)n][wʌn] .

of	**even**	**one**	**.**
的	甚至	一	.

的确，如果不阅读全部或大部分内容，我们就无法理解哪怕其中一篇的表面含义。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['hɪstɘriːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] - ['meni] ['bætlz] , [wiː; wi]

For	**instance**	**,**	**in**	**one**	**of**	**the**	**many**	**histories**	**of**	**Cuculain's**	**many**	**battles**	**,**	**we**
为了	实例	,	在	一	的	这	许多	历史	的	-	许多	战斗	,	我们

[riːd] [ðɪs] —

read	**this**	**—**
读	这	—

例如，在众多关于库库兰战役的历史记载中，我们读到这样一段话——

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] ['lʌ] [mæk] - [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	**It**	**was**	**said**	**that**	**Lu**	**Mac**	**AEthleen**	**was**	**assisting**	**him**	**.**
"	它	曾是	说	那	鲁	苹果	-	曾是	协助	他	.

据说 Lu Mac AEthleen 协助了他。

" [ðɪs] [æt; ət][fɜːrst] [siːmz] ['miːnɪŋləs] , [ðə; ði][bɑːrd] ['siːɪŋ] [noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ]

"	**This**	**at**	**first**	**seems**	**meaningless**	**,**	**the**	**bard**	**seeing**	**no**	**necessity**	**for**	**throwing**
"	这	在	第一的	似乎	无意义的	,	这	诗人	看到	不	必要性	为了	投掷

['fɜːrðər] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;

further	**light**	**on**	**the**	**subject**	**;**
更远	光	在	这	主题	;

“这乍一看似乎毫无意义，吟游诗人认为没有必要对此进行更深入的阐述；

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi]['wɑːndər] [θruː] [ðə; ði]['bɑːrdɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

but	**,**	**as**	**we**	**wander**	**through**	**the**	**bardic**	**literature**	**,**
但	,	作为	我们	漫步	通过	这	吟游诗人	文学	,

但是，当我们漫步于吟游诗人的文学作品中时，

['grædʒuəli] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lʌ] [grəuz] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪnd] — [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]

gradually	**the**	**conception**	**of**	**this**	**Lu**	**grows**	**upon**	**the**	**mind**	**—**	**the**	**destroyer**	**of**	**the**
逐步地	这	概念	的	这	鲁	生长	之上	这	头脑	—	这	驱逐舰	的	这

[sʌnz] [ʌv; əv] - — [ðə; ði] [ɪm'plækəbli] ['fɪliəl] — [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] - — [ðə; ði]

sons	**of**	**Turann**	**—**	**the**	**implacably**	**filial**	**—**	**the**	**expulsor**	**of**	**the**	**Fomoroh**	**—**	**the**
儿子们	的	-	—	这	毫不妥协地	孝	—	这	-	的	这	-	—	这

[sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] — [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] - [diː]['dænən] — [ðə; ði]

source	**of**	**all**	**the**	**sciences**	**—**	**the**	**god**	**of**	**the**	**Tuátha**	**De**	**Danan**	**—**	**the**
来源	的	全部	这	科学	—	这	上帝	的	这	-	德	达南	—	这

[prə'tektər] [ænd; ənd] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] - — ['lʌ] - ,

protector	**and**	**guardian**	**of**	**Cuculain**	**—**	**Lu**	**Lamfáda**	**,**
保护者	和	监护人	的	-	—	鲁	-	,

渐渐地，这个卢的概念在脑海中逐渐形成——图兰之子的毁灭者——无情的孝顺者——弗莫罗的驱逐者——所有科学的源泉——图阿萨·德·达南的神——库库兰的保护者和守护者——卢·拉姆法达，

[sʌn] [ʌv; əv] ['ʃiːn] , [sʌn] [ʌv; əv] - , [sʌn] [ʌv; əv] - , [sʌn] [ʌv; əv] ['dɛlə] , [sʌn] [ʌv; əv] [ned] [ðə; ði][wɔːr]

son	**of**	**Cian**	**,**	**son**	**of**	**Diancéct**	**,**	**son**	**of**	**Esric**	**,**	**son**	**of**	**Dela**	**,**	**son**	**of**	**Ned**	**the**	**war**
儿子	的	西安	,	儿子	的	-	,	儿子	的	-	,	儿子	的	德拉	,	儿子	的	内德	这	战争

- [gɑːd] ,

-	**god**	**,**
-	上帝	,

他是 Cian 的儿子，Diancéct 的儿子，Esric 的儿子，Dela 的儿子，Ned（战神）的儿子

[huːz] [tuːm] [ɔːr]['temp(ə)l] , ['ɔːlə] [niːd] , [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fɔɪl] .

whose	**tomb**	**or**	**temple**	**,**	**Aula**	**Neid**	**,**	**may**	**still**	**be**	**seen**	**beside**	**the**	**Foyle**	**.**
谁	墓	或者	寺庙	,	礼堂	内德	,	可能	仍然	是	已见	旁	这	福伊尔	.

他的陵墓或神庙 Aula Neid 至今仍可在福伊尔河畔看到。

[ðɪs] [ɪ'nɔ:rməs] [ænd; ənd] ['si:mɪŋli] [keɪ'ɑ:tɪk] [mæs] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [ɔ:l]

This	enormous	and	seemingly	chaotic	mass	of	literature	is	found	at	all
这	巨大的	和	似乎	混乱	大量的	的	文学	是	成立	在	全部

[taɪmz] [tu:; tə] [pə'zes] [æn; ən] ['ɪnər] ['hɑ:rməni] ,

times	to	possess	an	inner	harmony	,
时代	到	具有	一个	内	和谐	,

这浩瀚而看似混乱的文学作品，始终蕴含着内在的和谐。

[ə; eɪ] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd]['lɑ:dʒɪk(ə)l]['ju:nəti] , [tu:; tə][bi:; bi] [æprɪ'hend] ['oʊnli][baɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] .

a	consistency	and	logical	unity	,	to	be	apprehended	only	by	careful	study	.
一个	一致性	和	逻辑	统一	,	到	是	被捕	仅有的	经过	小心	学习	.

只有通过仔细研究才能领悟其中的一致性和逻辑统一性。

[soʊ] [ri:d] , [ðə; ði] [sə'blɪmәti] [straɪks] [θru:] [ðə; ði] [ru:d] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

So	read	,	the	sublimity	strikes	through	the	rude	representation	.
所以	读	,	这	崇高	罢工	通过	这	粗鲁的	表示	.

如此读来，崇高之美便穿透了粗俗的表象。

[ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət] [hɪm'self] , [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] ,

Astonished	at	himself	,	the	student	,
惊讶	在	他自己	,	这	学生	,

这位学生对自己感到惊讶，

[hu:] [æt; ət][fɜ:rst] [θɪŋks] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['tʃænst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ba:'bɛəriənz] ,

who	at	first	thinks	that	he	has	chanced	upon	a	crowd	of	barbarians	,
WHO	在	第一的	思考	那	他	有	偶然	之上	一个	人群	的	野蛮人	,

他起初以为自己偶然遇到了一群野蛮人，

[er] [lɔ:ŋ] [faindz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:gəst] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [demi] - [gɔdz][ænd; ənd] ['hɪroʊz] .

ere	long	finds	himself	in	the	august	presence	of	demi	-	gods	and	heroes	.
埃雷	长的	发现	他自己	在	这	八月	在场	的	半	-	神	和	英雄	.

不久，他便发现自己置身于半神和英雄们庄严的面前。

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['mɔ:rəl] [toʊn] [pə'veɪdz] [ðə; ði] [hoʊl] .

A	noble	moral	tone	pervades	the	whole	.
一个	高贵	道德	语气	普遍存在	这	所有的	.

整部作品都洋溢着高尚的道德情操。

['kɜ:rɪdʒ] , [ə'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tru:θ] [ɑ:r; ər] ['neɪtɪv] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .

Courage	,	affection	,	and	truth	are	native	to	all	who	live	in	this	world	.
勇气	,	感情	,	和	真相	是	本国的	到	全部	WHO	居住	在	这	世界	.

勇气、爱和真理是世间万物与生俱来的品质。

['ʌndər] [ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɔsiən] ['ræŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , [[noʊt] : [ˌes 'ti:] .

Under	the	dramatic	image	of	Ossian	wrangling	with	the	Talkend	,	[	Note	:	St	.
在下面	这	戏剧性	图像	的	奥西安	争吵	和	这	-	,	[	笔记	:	英石	.

['pætrɪk] ,

Patrick	,
帕特里克	,

在奥西安与塔肯德争吵的戏剧性画面下，[注：圣帕特里克，

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑ:nʃərd] [kraʊn] .]

on	account	of	the	tonsured	crown	.	]
在	帐户	的	这	剃度	王冠	.	]

因为剃了光头。

[ðə; ði] [bɑ:dz] , [ðəm'selvz] ['veɪnli] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] ,

the	bards	,	themselves	vainly	fighting	against	the	Christian	life	,
这	吟游诗人	,	他们自己	徒劳地	斗争	反对	这	基督教	生活	,

吟游诗人自己也在徒劳地与基督教生活作斗争，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [rɪ'piːt] [θruː] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] ['ɔsiən] [laɪk][ə; eɪ] [rɪ'freɪn] —

a	hundred	times	repeat	through	the	lips	of	Ossian	like	a	refrain	—
一个	百	时代	重复	通过	这	嘴唇	的	奥西安	喜欢	一个	避免	—

奥西安的嘴唇上反复吟唱着这句话，如同反复吟唱的副歌——

" [wiː; wi] , [ðə; ði] ['fiːænə] [ʌv; əv]['iərin] , ['nevər] ['ʌtəd] ['fɔːlshʊd] ,

"	We	,	the	Fianna	of	Erin	,	never	uttered	falsehood	,
"	我们	,	这	菲安娜	的	艾琳	,	绝不	说出	谬误	,

“我们，爱尔兰的费安纳勇士团，从未说过谎言。”

['laɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

Lying	was	never	attributed	to	us	;
说谎	曾是	绝不	归因于	到	我们	;

我们从未被指控撒谎；

[baɪ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz]

By	courage	and	the	strength	of	our	hands
经过	勇气	和	这	力量	的	我们的	双手

凭借勇气和我们双手的力量

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['dɪfɪkəlti] .

We	used	to	come	out	of	every	difficulty	.
我们	用过的	到	来	出去	的	每一个	困难	.

我们过去总能克服一切困难。

" ['gen] : ['fəːʌəs] , [ðə; ði][bɑːrd] ,

"	Again	:	Fergus	,	the	bard	,
"	再次	:	弗格斯	,	这	诗人	,

“再说一遍：吟游诗人弗格斯，

[in'saitiŋ]['ɑːskər][tuː; tə][hɪz; ɪz][læst]['bæt(ə)l] — [ɪn] [ðæt] ['poʊəm] [kɔːld] [ðə; ði] [rɑsk] ['kæθə] [ʌv; əv]['ɑːskər] :

inciting	Oscar	to	his	last	battle	—	in	that	poem	called	the	Rosc	Catha	of	Oscar	:
煽动	奥斯卡	到	他的	最后的	战斗	—	在	那	诗	称为	这	rosc	卡塔	的	奥斯卡	:

—

—

—

激励奥斯卡进行最后战斗——在那首名为《奥斯卡的罗斯克·卡塔》的诗中：——

" [pleɪs] [ðaɪ] [hænd][ɑːn] [ðaɪ] ['dʒent(ə)l] ['fɔːrhed]

"	Place	thy	hand	on	thy	gentle	forehead
"	地方	你的	手	在	你的	温和的	前额

将你的手放在你温柔的额头上

['ɑːskər] , [huː] ['nevər] [laɪd; liːd] .

Oscar	,	who	never	lied	.
奥斯卡	,	WHO	绝不	撒谎了	.

奥斯卡，一个从不说谎的人。

" [[noʊt] : [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv] [ɔʃi'ænik] [sə'saɪəti] , [piː] . - ; ['vɑːl] .

"	[	Note	:	Publications	of	Ossianic	Society	,	p	.	159	;	vol	.
"	[	笔记	:	出版物	的	奥西阿尼克	社会	,	p	.	-	;	卷	.

[注：奥西阿尼学会出版物，第 159 页；卷。

[aɪ] .]

i	.	]
我	.	]

我。]

[ænd; ənd] [ə'gen] , ['elsˌwer] [ɪn][ðə; ði] [ɔʃi'ænik] ['poʊətri] : —

And	again	,	elsewhere	in	the	Ossianic	poetry	:	—
和	再次	,	别处	在	这	奥西阿尼克	诗	:	—

在奥西恩诗歌的其他地方也有类似记载：——

" ['ɑːskər] , [huː] ['nevər] [rɔːŋd] [bɑːrd][ɔːr] ['wʊmən] .
" Oscar , who never wronged bard or woman .
" 奥斯卡 , WHO 绝不 冤枉 诗人 或者 女士 .

“奥斯卡从未亏待过吟游诗人或女人。”

" [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [tuː] , [ðeɪ] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] ['tʃæstəti] ([siː] [piː] . - ; ['vɑːl] .
" Strange to say , too , they inculcated chastity (see p . 257 ; vol .
" 奇怪的 到 说 , 也 , 他们 灌输 贞洁 (看 p . - ; 卷 .

“奇怪的是，他们还灌输贞洁观念（见第 257 页；卷）。

[aɪ] .) , [æn; ən][ə'luːʒ(ə)n]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] " ['juːθfl] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] - , " ['lɑːvər]
i .) , an allusion taken from the " youthful adventures of Cuculain , " Leabhar
我 .) , 一个 典故 已采取 从 这 " 青春 冒险 的 - , " leabhar
[nɑː] - .
na Huidhré .
纳 - .

i.)，取自“库库兰的青春冒险”Leabhar na Huidhré 的典故。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['eɪnʃənt] ['ræn] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [fɔːr] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːrd] : —
The following ancient rann contains the four qualifications of a bard : —
这 下列的 古老的 兰恩 包含 这 四 资格 的 一个 诗人 : —

以下古老的赞歌包含了吟游诗人的四项资格：——

" ['pjʊrəti][ʌv; əv][hænd] , [braɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['wuːndɪŋ] ,
" Purity of hand , bright , without wounding ,
" 纯度 的 手 , 明亮的 , 没有 受伤 ,

“手部洁净明亮，无伤痕，

['pjʊrəti][ʌv; əv] [maʊθ] , [wɪ'ðaʊt] ['pɔɪzənəs] ['sætaɪər] ,
Purity of mouth , without poisonous satire ,
纯度 的 嘴 , 没有 有毒 讽刺 ,

言语纯洁，不含恶意讽刺。

['pjʊrəti][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'proʊtʃ] ,
Purity of learning , without reproach ,
纯度 的 学习 , 没有 责备 ,

学识纯洁无瑕，毫无瑕疵

['pjʊrəti] , [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ɪn] ['wedlɑːk] .
Purity , as a husband , in wedlock .
纯度 , 作为 一个 丈夫 , 在 婚姻 .

作为丈夫，在婚姻中保持纯洁。

" [mɔːr'oʊvər] , [θruː] [ɔːl] [ðɪs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [saʊndz] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪr] [noʊt] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri]
" Moreover , through all this literature sounds a high clear note of chivalry
" 而且 , 通过 全部 这 文学 声音 一个 高的 清除 笔记 的 骑士精神
,
,
,

此外，所有这些文学作品都清晰地展现了骑士精神。

[ɪn] [ðɪs] [kən'træstɪŋ] ['feɪvərəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iliəd] , [wer] [noʊ][mæn] [fɔː'gəuz] [æn; ən]
in this contrasting favourably with the Iliad , where no man foregoes an
在 这 对比 有利 和 这 《伊利亚特》 , 在哪里 不 男人 放弃 一个
[əd'væntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

这一点与《伊利亚特》形成了鲜明的对比，《伊利亚特》中没有人会放弃任何优势。

- ['hævɪŋ] [sleɪn] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [nɪrə] ,
Cuculain having slain the sons of Neara ,
- 拥有 被杀 这 儿子们 的 尼拉 ,

库库兰杀死了尼拉的儿子们之后，

" [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃæriət] [ænd; ənd]
" thought it unworthy of him to take possession of their chariot and
" 想法 它 不配 的 他 到 拿 拥有 的 他们的 战车 和
['hɔːrsɪz] .
horses .
马匹 .

“认为他没有资格占有他们的战车和马匹。”

" [[noʊt] : [piː] . - ; ['vɑːl] .
" [Note : P . 155 ; vol .
" [笔记 : P . - ; 卷 .

[注：第 155 页；卷。

[aɪ] .]
i .]
我 .]

我。]

['gɑːl][mæk] ['mɔːnə] , [ɪn][ðə; ði] ['fiːniən] [ɔːr] [ɔʃi'ænik] ['saɪk(ə)l] , [di'klɛəz] [tuː; tə] [kɑːn] -
Goll Mac Morna , in the Fenian or Ossianic cycle , declares to Conn Cedcathah -
戈尔 苹果 莫尔纳 , 在 这 芬尼亚 或者 奥西阿尼克 循环 , 声明 到 连接 -

戈尔·麦克·莫纳 (Goll Mac Morna)，在芬尼亚周期或奥西安周期中，向康恩·塞德卡萨 (Conn Cedcathah) 宣告

[[noʊt] : [kɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['bætlz] .]
[Note : Conn of the hundred battles .]
[笔记 : 连接 的 这 百 战斗 .]

[注：百战之王康恩。]

[ðæt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] [ʌp][hiː; hi]['nevər] [ə'tækt] [æn; ən] ['enəmi] [baɪ] [naɪt] [ɔːr] ['ʌndər] ['eni]
that from his youth up he never attacked an enemy by night or under any
那 从 他的 青年 向上 他 绝不 遭到攻击 一个 敌人 经过 夜晚 或者 在下面 任何
[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,
disadvantage ,
劣势 ,

他从青年时期起就从未在夜间或任何不利情况下攻击过敌人。

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [pri'fəːiŋ] [tuː; tə][daɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['aʊtreɪdʒ]
and many times we read of heroes preferring to die rather than outrage
和 许多 时代 我们 读 的 英雄 偏好 到 死 相当 比 暴行
[ðer; ðər]['geɪsə] .
their geisa .
他们的 艺伎 .

我们经常读到英雄宁愿牺牲自己也不愿触怒他们的艺伎的故事。

[[noʊt] : ['sɜːrt(ə)n] [vaʊz] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz][ɑːn] ['biːɪŋ] [naɪt] .]
[Note : Certain vows taken with their arms on being knighted .]
[笔记 : 肯定 誓言 已采取 和 他们的 武器 在 存在 受封骑士 .]

[注：受封骑士时需以手臂宣誓。]

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['hævɪŋ] [tuː] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ɪntrəst] ,
A noble literature indeed it is , having too this strange interest ,
一个 高贵 文学 的确 它 是 , 拥有 也 这 奇怪的 兴趣 ,

它确实是一部高雅的文学作品，而且还具有这种奇特的趣味。

[ðæt] [ðoʊ] ['meɪnli] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['pleɪnnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
that though mainly characterised by a great plainness and simplicity of thought ,
那 尽管 主要 具有特征 经过 一个 伟大的 朴素 和 简单 的 想法 ,
[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['steɪdʒɪz] ,
and , in the earlier stages ,
和 , 在 这 早些时候 阶段 ,

虽然其主要特征是思想的朴实和简单，并且在早期阶段，

[ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [wiː; wi] [fiːl] , [ˈɔːfntaɪmzˌɔːftəntaɪmz] , [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈwɪrdnəs] ,

of	expression	,	we	feel	,	oftentimes	,	a	sudden	weirdness	,
的	表达	,	我们	感觉	,	经常	,	一个	突然	怪异	,

在表达方面，我们常常会感到一种突如其来的怪异感。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈglæmər] [ʃuːts] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ][ˈpoʊəm] [wen] [ðə; ðɪ] [teɪl] [siːmz] [tuː; tə][ˈoʊpən][fɔːr; fər]

a	strange	glamour	shoots	across	the	poem	when	the	tale	seems	to	open	for
一个	奇怪的	魅力	芽	穿过	这	诗	什么时候	这	故事	似乎	到	打开	为了

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈɪntuː] [mɪˈstɪrɪəs] [depθs] ,

a	moment	into	mysterious	depths	,
一个	片刻	进入	神秘	深度	,

当故事仿佛瞬间敞开，进入神秘的深渊时，一种奇异的魅力便掠过整首诗。

[dˈruːɪdɪk] [ˈsiːkrɪts] [veɪld] [baɪ] [taɪm] , [ʌnˈsʌnd] [keɪvz] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [stɪl] [diːpər]

druidic	secrets	veiled	by	time	,	unsunned	caves	of	thought	,	indicating	a	still	deeper
德鲁伊	秘密	含蓄	经过	时间	,	未晒过的	洞穴	的	想法	,	表明	一个	仍然	更深

[reɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] ,

range	of	feeling	,
范围	的	感觉	,

被时间掩盖的德鲁伊教秘密，未被阳光照耀的思想洞穴，暗示着更深层次的情感。

[ə; eɪ] [stɪl] [ˈloʊər] [ænd; ənd][ˈwaɪdər] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

a	still	lower	and	wider	reach	of	imagination	.
一个	仍然	降低	和	更广泛	抵达	的	想像力	.

想象力更加深远、更加广阔。

[ə; eɪ] [juːθ] [keɪm] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfiːænə] [aɪriːn] [ɪnˈkæmpt] [æt; ət] [ˈloʊʃə] [ˈliːn]

A	youth	came	once	to	the	Fianna	Eireen	encamped	at	Locha	Lein
一个	青年	来了	一次	到	这	菲安娜	艾琳	营地	在	洛查	莱茵

一位青年曾来到洛哈莱恩的爱尔兰青年军营地。

[[noʊt] : [ðə; ðɪ] [leɪks] [ʌv; əv] [kɪˈlɑːrni] .] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [haʊnd] [ˈdæzlɪŋ] [waɪt] , [laɪk] [snoʊ] .

[	Note	:	The	Lakes	of	Killarney	.	]	,	leading	a	hound	dazzling	white	,	like	snow	.
[	笔记	:	这	湖泊	的	基拉尼	.	]	,	领导	一个	猎犬	耀眼的	白色的	,	喜欢	雪	.

[注：基拉尼湖。]牵着一只洁白如雪的猎犬。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] , [ðə; ðɪ][bɑːrd] [ˈsɪmpli] [steɪts] , [ðæt] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [juː] [triː] ,

It	was	the	same	,	the	bard	simply	states	,	that	was	once	a	yew	tree	,
它	曾是	这	相同的	,	这	诗人	简单地	各州	,	那	曾是	一次	一个	紫杉	树	,

吟游诗人只是简单地说，它和以前一样，都是一棵紫杉树。

[ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ˈfɪfti] [ˈsʌmərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ʌv; əv] - .

flourishing	fifty	summers	in	the	woods	of	Ioroway	.
芊芊	五十	夏天	在	这	树林	的	-	.

在爱荷华州艾奥瓦的森林里度过了五十个美好的夏天。

[ˈelsˌwer] , [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈterəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [sʌn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]

Elsewhere	,	he	is	said	to	have	been	more	terrible	than	the	sun	upon	his
别处	,	他	是	说	到	有	到过	更多的	糟糕的	比	这	太阳	之上	他的

[ˈfleɪmɪŋ] [wiːlz] .

flaming	wheels	.
炽盛	车轮	.

据说，在其他地方，他比燃烧的车轮上的太阳还要可怕。

[wʌt] [ment] [ðɪs] [juː] [triː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [haʊnd] ?

What	meant	this	yew	tree	and	the	hound	?
什么	意思是	这	紫杉	树	和	这	猎犬	?

这棵紫杉树和那条猎犬有什么象征意义?

[streɪ] [əˈluːʒnz] [aɪ][hæv; həv] [met] , [bʌt; bət][noʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Stray	allusions	I	have	met	,	but	no	history	.
流浪	暗示	我	有	遇见	,	但	不	历史	.

我曾零星地看到过一些暗示，但没有相关的历史背景。

[ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] - , ['vɪzɪtɪŋ] [wʌn][fɑːr] [rɪ'muːvd] [ɪn][taɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kæptɪn] [ʌv; əv]

The	spirit	of	Coelté	,	visiting	one	far	removed	in	time	from	the	great	captain	of
这	精神	的	-	,	访问	一	远的	已移除	在	时间	从	这	伟大的	队长	的

[ðə; ðɪ] ['fiːænə] ,

the	Fianna	,
这	菲安娜	,

科尔特的灵魂，拜访了一位与费安纳伟大领袖相隔遥远的人们。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [kraɪz] : —

with	a	different	name	and	different	history	,	cries	:	—
和	一个	不同的	姓名	和	不同的	历史	,	哭泣	:	—

它有着不同的名字和不同的历史，却发出这样的呐喊：——

" [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [wɪð; wɪθ] [fɪn] " —

"	I	was	with	thee	,	with	Finn	"	—
"	我	曾是	和	你	,	和	芬恩	"	—

“我曾与你同在，与芬恩同在”——

['gɪvɪŋ] [noʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

giving	no	explanation	.
给予	不	解释	.

没有给出任何解释。

[tuː; tə][məkˈfɝːsən, məkˈfɪrsən] , [haʊˈevər] , [aɪ] [wɪl] [duː] [ðɪs] ['dʒʌstɪs] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ]['merɪt]

To	MacPherson	,	however	,	I	will	do	this	justice	,	that	he	had	the	merit
到	麦克弗森	,	然而	,	我	将要	做	这	正义	,	那	他	有	这	优点

[tuː; tə] [pərˈsiːv] ,

to	perceive	,
到	感知	,

然而，对于麦克弗森，我将公正地评价他，因为他有远见卓识。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'beɪst] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] ['bælədz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['haɪləndz] ,

even	in	the	debased	and	floating	ballads	of	the	highlands	,
甚至	在	这	堕落	和	漂浮的	民谣	的	这	高地	,

即使在高地那些低俗不堪、流传甚广的民谣中，

['treɪsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][pæst] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [sə'blɪmətɪ] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ænd; ənd][tuː; tə]

traces	of	some	past	greatness	and	sublimity	of	thought	,	and	to
痕迹	的	一些	过去的	伟大	和	崇高	的	想法	,	和	到

[ˌʌndərˈstænd] , [hiː; hi] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] ,

understand	,	he	,	for	the	first	time	,
理解	,	他	,	为了	这	第一的	时间	,

某种过去伟大思想和崇高思想的痕迹，以及他第一次理解到这一点，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðeɪ] [ment] [ðæn; ðən] [wʌt] [met] [ðə; ðɪ] [ɪr] .

how	much	more	they	meant	than	what	met	the	ear	.
如何	很多	更多的	他们	意思是	比	什么	遇见	这	耳朵	.

它们所蕴含的意义远比表面听起来要深刻得多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ðɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bælədz] ,

But	he	saw	,	too	,	that	the	historical	origin	of	the	ballads	,
但	他	锯	,	也	,	那	这	历史	起源	的	这	民谣	,

但他也看到，这些民谣的历史起源，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɪroʊz] [huːm] [ðeɪ] [preɪzd] ,

and	the	position	in	time	and	place	of	the	heroes	whom	they	praised	,
和	这	位置	在	时间	和	地方	的	这	英雄	谁	他们	赞扬	,

以及他们所赞扬的英雄在当时的时代和地点所处的地位，

[hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn] [ðæt] ['kɑːləni] [rɪ'muːvd] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] [frʌm; frəm] [ɪts]

had	been	lost	in	that	colony	removed	since	the	time	of	St	.	Columba	from	its
有	到过	丢失的	在	那	殖民地	已移除	自从	这	时间	的	英石	.	科伦巴	从	它是

[oʊld] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .

old	connection	with	the	mother	country	.
老的	联系	和	这	母亲	国家	.

自圣科伦巴时代起，殖民地就与母国失去了联系，失去了原有的联系。

[ðʌs] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɜːrb] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [hiː; hi] [geɪv] [friː] [reɪn] [tuː; tə] [ðə; ði]

Thus	released	from	the	curb	of	history	,	he	gave	free	rein	to	the
因此	发布	从	这	抑制	的	历史	,	他	给予	自由的	缰绳	到	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

摆脱了历史的束缚，他得以自由驰骋想象力。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['lɪtəreri] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [sə'blɪmətɪ] ,

and	in	the	conventional	literary	language	of	sublimity	,
和	在	这	传统的	文学	语言	的	崇高	,

用传统的文学语言来描述崇高之美，

[geɪv] [fʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [ə'roʊz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

gave	full	expression	to	the	feelings	that	arose	within	him	,	as	to	him	,
给予	满的	表达	到	这	情怀	那	出现	之内	他	,	作为	到	他	,

['pɔndərɪŋ] ['oʊvər] [ðoʊz] ['bæləʤ] ,

pondering	over	those	ballads	,
沉思	超过	那些	民谣	,

他将内心升起的种种情感充分表达出来，因为他一直在思考那些民谣。

[ðer; ðər] [ˌʤaɪgæn'tesk] ['elɪmənt] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [sə'lemnətɪ] ,

their	gigantesque	element	developed	into	a	greatness	and	solemnity	,
他们的	巨人	元素	发达	进入	一个	伟大	和	严肃	,

它们巨大的元素发展成为一种伟大和庄严，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['veɪgnəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnətnəs] ['ɪntuː] [ðæt] ['mɪstɪ] [ɪ'mensətɪ] [ænd; ənd]

and	their	vagueness	and	indeterminateness	into	that	misty	immensity	and
和	他们的	模糊性	和	不确定性	进入	那	蒙蒙	浩瀚无垠	和

[wɪrd] [əb'skjʊrətɪ] [wɪtʃ] ,

weird	obscurity	which	,
诡异的	朦胧	哪个	,

它们的模糊性和不确定性融入了那迷雾般的浩瀚和怪诞的晦涩之中，

[æz; əz] [kən'stɪtʃuənt] ['fæktərz] [ɪn][ə; eɪ]['poʊəm] , [nɑːt][æz; əz] [bæk] - [graʊnd] ,

as	constituent	factors	in	a	poem	,	not	as	back	-	ground	,
作为	组分	因素	在	一个	诗	,	不是	作为	后退	-	地面	,

作为诗歌的构成要素，而不是背景，

[fɔːrm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːls] [sə'blaɪm] .

form	one	of	the	elements	of	the	false	sublime	.
形式	一	的	这	元素	的	这	错误的	升华	.

构成虚假崇高感的一个要素。

['iːðər] [nɑːt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [nə'sesətɪ] [ʌv; əv] [de'fɪnətnes] ,

Either	not	seeing	the	literary	necessity	of	definiteness	,
任何一个	不是	看到	这	文学	必要性	的	确定性	,

要么是没意识到文学作品中明确性的必要性，

[ɔːr] ['hævɪŋ] [noʊ] [sʌtʃ] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz][wiː; wi] [pə'zes] ,

or	having	no	such	abundant	and	ordered	literature	as	we	possess	,
或者	拥有	不	这样的	丰富	和	订购	文学	作为	我们	具有	,

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] ,

upon	which	to	draw	for	details	,
之上	哪个	到	画	为了	细节	,

或者说，我们没有像现在这样丰富且系统化的文献资料，可以从中获取细节信息。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tuː] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [tuː; tə] [ɪn'vent] [fækts] , [haʊ'evər] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'vent] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	being	too	conscientious	to	invent	facts	,	however	he	might	invent	language	,
和	存在	也	尽责的	到	发明	事实	,	然而	他	可能	发明	语言	,

他为人过于认真，不会捏造事实，但他或许会创造语言。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɛpɪks] [ʌv; əv] ['ɔsiən] — [fɔːls] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [bʌt; bət] [truː]

he	published	his	epics	of	Ossian	—	false	indeed	to	the	original	,	but	true
他	已发布	他的	史诗	的	奥西安	—	错误的	的确	到	这	原来的	,	但	真的

[tuː; tə] [hɪm'self] ,

to	himself	,
到	他自己	,

他出版了自己的奥西恩史诗——虽然与原著有所出入，但却忠于他自己。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

and	to	the	feelings	excited	by	meditation	upon	them	.
和	到	这	情怀	兴奋的	经过	冥想	之上	他们	.

以及对它们进行冥想所激起的情感。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ruːd] , ['hoʊmli] ,

This	done	,	he	had	not	sufficient	courage	to	publish	also	the	rude	,	homely	,
这	完毕	,	他	有	不是	充足的	勇气	到	发布	还	这	粗鲁的	,	家常的	,

完成这些之后，他却没有足够的勇气再发表那些粗俗、朴素的……

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['vʌlgər] ['bæləʊz] — [ə; eɪ] [step] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðæt] [hɑːrd]['krɪtɪk(ə)l][eɪdʒ] ,

and	often	vulgar	ballads	—	a	step	which	,	in	that	hard	critical	age	,
和	经常	庸俗	民谣	—	一个	步	哪个	,	在	那	难的	批判的	年龄	,

而且往往是庸俗的民谣——在那个严苛的评论时代，这一步……

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ɪk'spoʊz] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tuː; tə] [swɪft] [kən'tempt] .

would	have	been	to	expose	himself	and	his	country	to	swift	contempt	.
会	有	到过	到	暴露	他自己	和	他的	国家	到	迅速	鄙视	.

那样做只会让他自己和他的国家迅速遭受鄙视。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌleksɪ'kɑːgrəfər] ['raɪdɪŋ] [rʌf] - [ʃɑːd] ['oʊvər][ðə; ði] [pʊr] ['maʊnt(ə)n]

The	thought	of	the	great	lexicographer	riding	rough	-	shod	over	the	poor	mountain
这	想法	的	这	伟大的	词典编纂者	骑术	粗糙的	-	鞋子	超过	这	贫穷的	山

['sɔŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] ,

songs	which	he	loved	,
歌曲	哪个	他	喜爱	,

想到这位伟大的词典编纂家竟如此粗暴地践踏了他所钟爱的贫苦山民歌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪrd] , [dɪ'tɜːd] [ænd; ənd] [dɪ'sweɪdid] [hɪm; ɪm]

and	the	fame	which	he	had	already	acquired	,	deterred	and	dissuaded	him
和	这	名声	哪个	他	有	已经	获得	,	威慑	和	劝阻	他

,

,

,

他已经获得的声望，使他望而却步。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['eni] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz][pæst] .

if	he	had	ever	any	such	intention	,	until	the	opportunity	was	past	.
如果	他	有	曾经	任何	这样的	意图	,	直到	这	机会	曾是	过去的	.

如果他曾经有过这样的意图，那么在他错失良机之前，一切都已成空。

[məkˈfɝːsən, məkˈfɪrsən] [fɪrd] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] , [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [laɪd; liːd] .

MacPherson	feared	English	public	opinion	,	and	fearing	lied	.
麦克弗森	害怕	英语	民众	观点	,	和	害怕	撒谎了	.

麦克弗森害怕英国公众舆论，因此撒谎。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][əˈrɪdʒən(ə)l][wɜːrk] ,

He	declared	that	to	be	a	translation	which	was	original	work	,
他	声明	那	到	是	一个	翻译	哪个	曾是	原来的	工作	,

他宣称那是一部原创译作。

[ðʌs] [ˈreligeitɪŋ] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ˈevər][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈduːbiəs] [rɪˈnaʊn] ,

thus	relegating	himself	for	ever	to	a	dubious	renown	,
因此	降级	他自己	为了	曾经	到	一个	可疑	名声	,

因此，他从此永远背负着声名狼藉的恶名。

[ænd; ənd] [diˈpraivɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [feɪm] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [prɪˈzɜːrv] [θruː]

and	depriving	his	country	of	the	honest	fame	of	having	preserved	through
和	剥夺	他的	国家	的	这	诚实的	名声	的	拥有	保存完好	通过

['sentʃəriz] , [baɪ] [mɪr] [ˈɔːrəl] [trænzˈmɪʃ(ə)n] ,

centuries	,	by	mere	oral	transmission	,
几个世纪	,	经过	仅仅	口服	传播	,

并剥夺了他的国家几个世纪以来仅靠口头传承就保存下来的诚实声誉，

[ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n] , [æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ænˈtiːk] [ˈaɪrɪʃ] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

a	portion	,	at	least	,	of	the	antique	Irish	literature	.
一个	部分	,	在	至少	,	的	这	古董	爱尔兰	文学	.

至少一部分古代爱尔兰文学。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌmægnəˈnɪməti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhɪroʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈteɪn] : —

To	the	magnanimity	of	his	own	heroes	he	could	not	attain	:	—
到	这	海量	的	他的	自己的	英雄	他	可以	不是	达到	:	—

他无法企及自己笔下英雄们的宽宏大量：

" [ˈɑːskər] , [ˈɑːskər] , [huː] [fɪrd] [nɑːt] [ˈɑːmiz] —

"	Oscar	,	Oscar	,	who	feared	not	armies	—
"	奥斯卡	,	奥斯卡	,	WHO	害怕	不是	军队	—

“奥斯卡，奥斯卡，你无惧千军万马——”

[ˈɑːskər] , [huː] [ˈnevər] [laɪd; liːd] .

Oscar	,	who	never	lied	.
奥斯卡	,	WHO	绝不	撒谎了	.

奥斯卡，一个从不说谎的人。

" [ʌv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈerər] [æz; əz][məkˈfɝːsənz, məkˈfɪrsənz][aɪ][hæv; həv][maɪˈself] , [wɪð; wɪθ] [les] [ɪkˈskjuːs] ,

"	Of	some	such	error	as	MacPherson's	I	have	myself	,	with	less	excuse	,
"	的	一些	这样的	错误	作为	麦克弗森的	我	有	我	,	和	较少的	原谅	,

[bɪn] [ˈgɪlti] ,

been	guilty	,
到过	有罪的	,

“我本人也犯过类似麦克弗森那样的错误，而且我更没有借口。”

[ɪn] [ˈtʃæptərz] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [ænd; ənd][ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , [ˈvɑːl] . [aɪ] . ,

in	chapters	xi	.	and	xii	.	,	Vol	.	I	.	,
在	章节	十一	.	和	十二	.	,	沃尔	.	我	.	,

第一卷第十一章和第十二章，

[wer] [aɪ] [əˈtempt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔʃiˈænik]

where	I	attempt	to	give	some	conception	of	the	character	of	the	Ossianic
在哪里	我	试图	到	给	一些	概念	的	这	特点	的	这	奥西阿尼克

['saɪk(ə)l] .

cycle	.
循环	.

在这里，我试图阐述奥西恩循环的特征。

[ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ə'raʊnd] [huːm] [ðæt] ['saɪk(ə)l] [rɪ'vɔlvz] [hæv; həv] , [ɪn][ðə; ði]

The	age	and	the	heroes	around	whom	that	cycle	revolves	have	,	in	the
这	年龄	和	这	英雄	大约	谁	那	循环	旋转	有	,	在	这

['hɪstrɪ; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

history	of	Ireland	,
历史	的	爱尔兰	,

在爱尔兰历史上，这个时代以及围绕这个循环运转的英雄人物，

[ə; eɪ] ['defɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [taɪm] ; [ðer; ðər] ['bætlz] , ['kærəktərz] , ['sevrəl] [ə'tʃiːvmənts] ,

a	definite	position	in	time	;	their	battles	,	characters	,	several	achievements	,
一个	定	位置	在	时间	;	他们的	战斗	,	人物	,	一些	成就	,

[rɪ'leɪʃnʃɪps] , [ænd; ənd] ['pɛdəgriːz] ; [ðer; ðər] - ,

relationships	,	and	pedigrees	;	their	Dûns	,
关系	,	和	血统书	;	他们的	-	,

在时间上的确切位置；他们的战役、性格、诸多成就、人际关系和血统；他们的都恩，

[ænd; ənd] ['trɪstɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [tuːmz] ; [ðer; ðər] [waɪvz] , [mju'zɪʃənz] , [ænd; ənd] [bɑːdz] ;

and	trysting	-	places	,	and	tombs	;	their	wives	,	musicians	,	and	bards	;
和	幽会	-	地方	,	和	陵墓	;	他们的	妻子们	,	音乐家	,	和	吟游诗人	;

[ðer; ðər] [t'rɪbjuːts] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] , [ænd; ənd] ['traiəmfs] ;

their	tributes	,	and	sufferings	,	and	triumphs	;
他们的	致敬	,	和	苦难	,	和	胜利	;

还有幽会的场所和陵墓；他们的妻子、乐师和吟游诗人；他们的贡品、苦难和胜利；

[ðer; ðər] [ˌɪntər'niːsn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɔrz] — [ɑːr; ər][ɔːl] ['fʊli] [ænd; ənd] ['klɪrli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]

their	internecine	and	other	wars	—	are	all	fully	and	clearly	described	in	the
他们的	内脏	和	其他	战争	—	是	全部	完全	和	清楚地	描述	在	这

[ɔʃi'ænik] ['saɪk(ə)l] .

Ossianic	cycle	.
奥西阿尼克	循环	.

他们的内战和其他战争——都在奥西恩史诗中得到了充分而清晰的描述。

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'meɪn] [dɪ'mændɪŋ] ['ædɪkwət] ['triːtmənt] , [wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]

They	still	remain	demanding	adequate	treatment	,	when	we	arrive	at	the	age	of
他们	仍然	保持	要求	足够的	治疗	,	什么时候	我们	到达	在	这	年龄	的

[kɑːn] [[noʊt] :

Conn	[	Note	:
连接	[	笔记	:

当他们到了康恩的年纪时，他们仍然要求得到充分的治疗。[注：

[siː] [peɪdʒ] - .] , [ɑːrt] , [ænd; ənd] ['kɔɹmək] ,

See	page	20	.	]	,	Art	,	and	Cormac	,
看	页	-	.	]	,	艺术	,	和	科马克	,

参见第 20 页。]，艺术，以及科马克，

[kɪŋz] [ʌv; əv]['tærə][ɪn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] .

kings	of	Tara	in	the	second	and	third	centuries	of	the	Christian	era	.
国王	的	塔拉	在	这	第二	和	第三	几个世纪	的	这	基督教	时代	.

公元二、三世纪的塔拉国王。

[ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [fər'gɑːtn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [veɪg] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr]

All	have	been	forgotten	for	the	sake	of	a	vague	representation	of	the	more
全部	有	到过	被遗忘的	为了	这	清酒	的	一个	模糊的	表示	的	这	更多的

[sə'blaɪm] ['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪk(ə)l] ,

sublime	aspects	of	the	cycle	,
升华	方面	的	这	循环	,

为了模糊地描绘循环中更崇高的方面，所有的一切都被遗忘了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmerə'trɪʃəs] [sɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ['iːzi] [tuː; tə] [raɪt]

and	the	meretricious	seductions	of	a	form	of	composition	easy	to	write
和	这	虚伪的	诱惑	的	一个	形式	的	作品	简单的	到	写

[ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [riːd] ,

and	easy	to	read	,
和	简单的	到	读	,

以及那种易于写作和阅读的作文形式的虚假诱惑，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'weri] [ɔːr] [ˌʌn'waɪz] ['ɔːf(ə)n][ə'wɔːrd] [preɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

and	to	which	the	unwary	or	unwise	often	award	praise	to	which	it	has
和	到	哪个	这	粗心大意	或者	失策	经常	奖	称赞	到	哪个	它	有

[noʊ] [kleɪm] .

no	claim	.
不	宣称	.

而粗心大意或不明智的人常常将它不配拥有的赞誉给予它。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [pə'pɔːts] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz]

chapter	xi	.	purports	only	to	be	a	representation	of	the	feelings
章	十一	.	声称	仅有的	到	是	一个	表示	的	这	情怀

[ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

excited	by	this	literature	,
兴奋的	经过	这	文学	,

第十一章仅旨在呈现这部文学作品所激起的情感，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evri] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɪz] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ðə; ði]['saɪk(ə)l] .

and	for	every	assertion	there	is	authority	in	the	cycle	.
和	为了	每一个	断言	那里	是	权威	在	这	循环	.

在这个循环中，每一种断言都有其权威性。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [haʊ'evər] , [ɪz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

Chapter	xii	.	,	however	,	is	a	translation	from	the	original	.
章	十二	.	,	然而	,	是	一个	翻译	从	这	原来的	.

然而，第十二章是从原文翻译过来的。

['evri] [aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] , [ɪk'sept] [wʌn] , [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑːrts]

Every	idea	which	it	contains	,	except	one	,	has	been	taken	from	different	parts
每一个	主意	哪个	它	包含	,	除了	一	,	有	到过	已采取	从	不同的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɔʃi'ænik] ['poʊəmz] ,

of	the	Ossianic	poems	,
的	这	奥西阿尼克	诗歌	,

除了一个观点之外，它所包含的每一个观点都取自奥西恩诗歌的不同部分。

[ænd; ənd][ɔːl] [tə'geðər] - ['greɪvər] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['ɔsiən] [tɔːrdz] [ðə; ði]

and	all	together	expressthe	graver	attitude	of	the	mind	of	Ossian	towards	the
和	全部	一起	-	刻刀	态度	的	这	头脑	的	奥西安	向	这

[nuː] [feɪθ] .

new	faith	.
新的	信仰	.

所有这些都表达了奥西安对新信仰更为严肃的态度。

[ðæt] [aɪ'diːə] , [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['pærəgræf] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] ,

That	idea	,	occurring	in	a	separate	paragraph	in	the	middle	of	the	page	,
那	主意	,	发生	在	一个	分离	段落	在	这	中间	的	这	页	,

这个想法出现在页面中间的另一个段落中，

[ðoʊ] ['prevələnt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ʌv; əv] ['ɔsiən] [wɪð; wɪθ]

though	prevalent	as	a	sentiment	throughout	all	the	conversations	of	Ossian	with
尽管	流行	作为	一个	情绪	自始至终	全部	这	对话	的	奥西安	和

[ˌes 'ti:] . ['pætrɪk] , [hæz; həz] [bɪn] ,

St	.	Patrick	,	has	been	,
英石	.	帕特里克	,	有	到过	,

虽然这种情绪贯穿了奥西安与圣帕特里克的所有对话，但一直以来都是如此，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][stændz] , ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɑ:n][laɪf][baɪ][ˌes 'ti:] . [ˌkɑ:ləm'beɪnəs] ,

as	it	stands	,	taken	from	a	meditation	on	life	by	St	.	Columbanus	,
作为	它	站立	,	已采取	从	一个	冥想	在	生活	经过	英石	.	哥伦巴	,

这段文字摘自圣科伦巴努斯的一篇关于人生的冥想录。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['aɪrɪʃ] [seɪnts] — [ə; eɪ][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [fɔ:r; fər] ['sʌt(ə)l] [θɔ:t] , [fɔ:r; fər]

one	of	the	early	Irish	Saints	—	a	meditation	which	,	for	subtle	thought	,	for
一	的	这	早期的	爱尔兰	圣徒队	—	一个	冥想	哪个	,	为了	微妙的	想法	,	为了

['mju:zɪk(ə)l] [rɪ'zaɪnd] ['sædnəs] ,

musical	resigned	sadness	,
音乐	辞职	悲伤	,

一位早期爱尔兰圣人的冥想——一种微妙的思考，一种音乐般的无奈悲伤，

['tendər] ['bru:dɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] ['lætn] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv]

tender	brooding	reflection	,	and	exquisite	Latin	,	is	one	of	the	masterpieces	of
投标	沉思	反射	,	和	精美的	拉丁	,	是	一	的	这	杰作	的

[ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

mediaeval	composition	.
中世纪	作品	.

温柔沉思的文字，以及优美的拉丁文，是中世纪文学的杰作之一。

[tu:; tə][ðə; ði]['kæʒuəl] ['ri:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:rdɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

To	the	casual	reader	of	the	bardic	literature	the	preservation	of
到	这	随意的	读者	的	这	吟游诗人	文学	这	保存	的

[æn; ən] ['ɔ:rdərd] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['si:kwəns] ,

an	ordered	historical	sequence	,
一个	订购	历史	顺序	,

对于吟游诗人文学的普通读者而言，保存有序的历史顺序至关重要。

[ə'mɪdst] [ðæt] ['raɪətəs] [welθ] [ʌv; əv] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['enərdʒi] , [meɪ] [ə'pɪr] [æn; ən] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] .

amidst	that	riotous	wealth	of	imaginative	energy	,	may	appear	an	impossibility	.
在……之中	那	暴乱的	财富	的	富有想象力的	活力	,	可能	出现	一个	不可能	.

在如此丰富多彩的想象力中，这似乎是不可能的。

[kæn; kən][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌfɔ:rə'sti:n] [lʌg'ʒʊriəns] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][ˌoʊvər'groʊn][ɔ:l] ['haɪweɪz] ,

Can	we	believe	that	forestine	luxuriance	not	to	have	overgrown	all	highways	,
能	我们	相信	那	森林	奢华	不是	到	有	长得太茂盛了	全部	高速公路	,

我们能相信茂密的森林没有覆盖所有的高速公路吗?

[ðæt] [flʌd] [ʌv; əv] [ˌsu:pərə'bʌndənt] [sɔ:ŋ] [nɑ:t][hæv; həv] [səb'mɜ:rdʒd] [ɔ:l] ['lændmɑ:ks] ?

that	flood	of	superabundant	song	not	have	submerged	all	landmarks	?
那	洪水	的	超级丰富的	歌曲	不是	有	湮	全部	地标	?

那如洪水般涌来的歌曲难道没有淹没所有的地标吗?

[bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] .

Be	the	cause	what	it	may	,	the	fact	remains	that	they	did	not	.
是	这	原因	什么	它	可能	,	这	事实	遗迹	那	他们	做过	不是	.

无论原因是什么，事实是他们没有这样做。

[ðə; ði] ['lændmɑ:ks] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][stænd] [klɪr] [ænd; ənd] [fɪkst] , [i:tʃ] [ɪn][ɪts] [oʊn] [pleɪs]

The landmarks of history stand clear and fixed , each in its own place

这 地标 的 历史 站立 清除 和 固定的 , 每个 在 它是自己的 地方

[ˌʌnrɪ'mu:vd] ;

unremoved ;

未移除 ;

历史的地标清晰可见，伫立在原地，从未被挪动过；

[ænd; ənd] [θru:] [ðæt] ['fɔ:rɪst] - [groʊθ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [rʌn] [ɑ:n] [bɪ'ni:θ] ['oʊvər] -

and through that forest - growth the highways of history run on beneath over -

和 通过 那 森林 - 生长 这 高速公路 的 历史 跑步 在 下面 超过 -

['ɑ:rtʃɪŋ] , [nɑ:t] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] , [baʊz] .

arching , not interfering , boughs .

拱形 , 不是 干扰 , 树枝 .

在这片茂密的森林中，历史的大道在枝繁叶茂、互不干扰的树荫下蜿蜒而行。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɑ:mɪnəns] [ʌv; əv] ['ʌlstər] [dʌz] [nɑ:t] [klæʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

The age of the predominance of Ulster does not clash with the age of the

这 年龄 的 这 优势 的 阿尔斯特 做 不是 冲突 和 这 年龄 的 这

[prɪ'dɑ:mɪnəns] [ʌv; əv]['tærə] ;

predominance of Tara ;

优势 的 塔拉 ;

阿尔斯特占主导地位的年代与塔拉占主导地位的年代并不冲突；

[ðə; ði] - [kɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tempəreri] .

the Temairian kings are not mixed with the contemporary Fians .

这 - 国王 是 不是 混合 和 这 当代的 菲安斯 .

泰迈里安国王与同时代菲安人没有通婚。

[ðə; ði]['keɪɑ:s][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌni:bə'lʊŋən] [ɪz][nɑ:t] [faʊnd] [hɪr] ,

The chaos of the Nibelungen is not found here ,

这 混乱 的 这 尼伯龙根 是 不是 成立 这里 ,

这里没有《尼伯龙根的传说》中的混乱景象。

[nɔ:r][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skɑ:tʃ] ['bælədz] ['blendɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['eɪdʒɪz]['ɪntu:][wʌn] .

nor the confusion of the Scotch ballads blending all the ages into one .

也不 这 困惑 的 这 苏格兰威士忌 民谣 混合 全部 这 年龄 进入 一 .

也没有苏格兰民谣那种将所有时代混杂在一起的混乱局面。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [streŋθ] [ðæt] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][kən'fju:ʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪ'mædʒɪnətɪv]

It is not imaginative strength that produces confusion , but imaginative

它 是 不是 富有想象力的 力量 那 产 困惑 , 但 富有想象力的

['wi:knəs] .

weakness .

弱点 .

造成混乱的不是想象力的丰富，而是想象力的匮乏。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pə'si:vz] ['defɪnətli] [ænd; ənd] ['ri:əlaɪz] ['vɪvɪdli] [wɪl] [nɑ:t] ['tɑ:ləreɪt]

The strong imagination which perceives definitely and realises vividly will not tolerate

这 强的 想像力 哪个 感知 确实 和 意识到 生动地 将要 不是 容忍

[ðæt] [əb'skjʊrəti] [soʊ] [dɪr] [tu:; tə][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði][aɪ'doʊlə][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

that obscurity so dear to all those who worship the eidola of the cave .

那 朦胧 所以 亲爱的 到 全部 那些 WHO 崇拜 这 神像 的 这 洞穴 .

拥有强烈想象力的人，能够准确感知并生动地实现事物，他们不会容忍那些崇拜洞穴偶像的人所珍视的那种晦涩难懂。

[ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['eɪdʒɪz] ,

Of each of these ages ,

的 每个 的 这些 年龄 ,

在这些年龄段中，

[ðə; ði]['praɪmeri] [im'preʃəns] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrdɪk][maɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪf] - [taɪm][ʌv; əv]

the	primary	impressions	were	made	in	the	bardic	mind	during	the	life	-	time	of
这	基本的	印象	是	制成	在	这	吟游诗人	头脑	期间	这	生活	-	时间	的

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [huː] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['epək] [ɪts] ['kærəktər] ;

the	heroes	who	gave	to	the	epoch	its	character	;
这	英雄	WHO	给予	到	这	时代	它是	特点	;

吟游诗人的脑海中最初的印象，是在那些赋予时代特色的英雄人物的时代形成的；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪnd][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['iːzəli]

and	a	strong	impression	made	in	such	a	mind	could	not	have	been	easily
和	一个	强的	印象	制成	在	这样的	一个	头脑	可以	不是	有	到过	容易地

['dɪsɪpeɪtɪd] [ɔːr][əb'skjuəd] .

dissipated	or	obscured	.
消散	或者	模糊不清	.

在这种人的心中留下的深刻印象，不可能轻易消散或抹去。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] ,

For	it	must	be	remembered	,
为了	它	必须	是	记得	,

因为必须记住，

[ðæt] [ðə; ði]['bɑːrdɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['aɪərlənd][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstədi]

that	the	bardic	literature	of	Ireland	was	committed	to	the	custody
那	这	吟游诗人	文学	的	爱尔兰	曾是	坚定的	到	这	保管

[ʌv; əv] ['gɑːdɪənz] [huːz] ['kærəktər] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [fər'get] .

of	guardians	whose	character	we	ought	not	to	forget	.
的	守护者	谁	特点	我们	应该	不是	到	忘记	.

爱尔兰的吟游诗人文学被托付给了监护人保管，我们不应该忘记他们的品格。

[ðə; ði] [bɑːdz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [klæs] .

The	bards	were	not	the	people	,	but	a	class	.
这	吟游诗人	是	不是	这	人们	,	但	一个	班级	.

吟游诗人并非普通民众，而是一个阶层。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [klæs] [æz; əz][æn; ən] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ænd; ənd] [frə'tɜːrnəti]

They	were	not	so	much	a	class	as	an	organisation	and	fraternity
他们	是	不是	所以	很多	一个	班级	作为	一个	组织	和	兄弟会

[ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][wʌn] [ɪ'lektɪd] [tʃiːf] .

acknowledging	the	authority	of	one	elected	chief	.
承认	这	权威	的	一	当选	首席	.

他们与其说是一个阶级，不如说是一个组织和兄弟会，承认一位民选首领的权威。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [luːs] ['wɔndərəz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , ['hævɪŋ] ['duːtiz] [ænd; ənd]

They	were	not	loose	wanderers	,	but	a	power	in	the	State	,	having	duties	and
他们	是	不是	松动的	流浪者	,	但	一个	力量	在	这	状态	,	拥有	职责	和

['prɪvəlɪdʒɪz] .

privileges	.
特权	.

他们不是游手好闲的流浪者，而是国家中的一支力量，拥有职责和特权。

[ðə; ði]['ɑːrd] - ['ɑːlɑːv] ['ræŋkt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['erɪk][wʌz; wəz] ['kɪŋli] .

The	ard	-	ollav	ranked	next	to	the	king	,	and	his	eric	was	kingly	.
这	硬	-	奥拉夫	排名	下一个	到	这	国王	,	和	他的	埃里克	曾是	王者	.

ard-ollav 的地位仅次于国王，他的 eric 具有国王的风范。

[ðʌs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['edʒukeɪtɪd]['bɑːdi][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Thus	there	was	an	educated	body	of	public	opinion	entrusted	with	the
因此	那里	曾是	一个	受过教育	身体	的	民众	观点	受托	和	这

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

preservation	of	the	literature	and	history	of	the	country	,
保存	的	这	文学	和	历史	的	这	国家	,

因此，就有了受过良好教育的公众舆论群体，肩负着保存国家文学和历史的重任。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ri'presiŋ] [ðə; ði] [æbə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

and	capable	of	repressing	the	aberrations	of	individuals	.
和	有能力的	的	压制	这	偏差	的	个人	.

并能够抑制个体的异常行为。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɜ'aɪzɪz] ,

But	the	question	arises	,
但	这	问题	出现	,

但问题来了，

[dɪd] [ðeɪ] [soʊ] [rɪ'pres] [sʌtʃ] [pər'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋ] [ˌʌn'dɪsəplɪnd]

Did	they	so	repress	such	perversions	of	history	as	their	wandering	undisciplined
做过	他们	所以	抑	这样的	变态	的	历史	作为	他们的	漫游	散漫

['membər] [maɪt] [kə'mɪt] ?

members	might	commit	?
成员	可能	犯罪	?

他们是否像某些人那样，严惩那些游荡不羁的成员可能犯下的歪曲历史的行为?

[tuː] [mʌtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mʌst; məst][nɑːt] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

Too	much	,	of	course	,	must	not	reasonably	be	expected	.
也	很多	,	的	课程	,	必须	不是	合理	是	预期的	.

当然，也不能期望过高。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [kriˈeɪtɪv] [θɔːt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɔːt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

It	was	an	age	of	creative	thought	,	and	such	thought	is	difficult	to
它	曾是	一个	年龄	的	有创造力的	想法	,	和	这样的	想法	是	难的	到

[kən'troʊl] ;

control	;
控制	;

这是一个充满创造性思维的时代，而这种思维很难控制；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['ɑːbdʒekts][ænd; ənd] [praɪm] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːdz] , [æz; əz]

but	that	one	of	the	prime	objects	and	prime	works	of	the	bards	,	as
但	那	一	的	这	主要的	对象	和	主要的	作品	的	这	吟游诗人	,	作为

[æn; ən] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] ,

an	organisation	,
一个	组织	,

但吟游诗人作为一个组织，其主要目标和主要作品之一，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [klæs] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækts][ɪz]['sɜːrt(ə)n]

was	to	preserve	a	record	of	a	certain	class	of	historical	facts	is	certain
曾是	到	保存	一个	记录	的	一个	肯定	班级	的	历史	事实	是	肯定

.

:
.

保存某一类历史事实的记录是肯定的。

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsli] ['fæməliz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]

The	succession	of	the	kings	and	of	the	great	princely	families	was	one	of
这	演替	的	这	国王	和	的	这	伟大的	王子	家庭	曾是	一	的

[ðiːz] .

these	.
这些	.

国王和各大王室家族的世袭就是其中之一。

[ðə; ði]['traɪb(ə)l] ['sɪstəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə'fɪnəti] [æz; əz][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ,

The	tribal	system	,	with	the	necessity	of	affinity	as	a	ground	of	citizenship	,
这	部落	系统	,	和	这	必要性	的	亲和力	作为	一个	地面	的	国籍	,

部落制度以血缘关系作为公民身份的基础，

[di'mɑ:ndid] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɛdəgri:z] [ɪn] ['evri] ['fæməli] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪn]
demanded **such** **a** **preservation** **of** **pedigrees** **in** **every** **family** **,** **and** **particularly** **in**
要求 这样的 一个 保存 的 血统书 在 每一个 家庭 , 和 特别 在
[ðə; ði] ['kɪŋli] ['haʊzɪz] .
the **kingly** **houses** **.**
这 王者 房屋 .

要求每个家庭，特别是王室家族，都要保存血统证书。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:bdʒekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪ'eniəl] [fes; feʃ] [ʌv; əv] ['tærə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]
One **of** **the** **chief** **objects** **of** **the** **triennial** **feis** **of** **Tara** **was** **the** **revision** **of**
一 的 这 首席 对象 的 这 三年 feis 的 塔拉 曾是 这 修订 的
[sʌtʃ] ['rekərdz] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:dz] ,
such **records** **by** **the** **general** **assembly** **of** **the** **bards** **,**
这样的 记录 经过 这 一般的 集会 的 这 吟游诗人 ,

塔拉三年一度的吟游诗人大会的主要目的之一，就是由吟游诗人大会对这些记录进行修订。

['ʌndər] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rd] - ['ɑ:lɑ:v] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] .
under **the** **presidency** **of** **the** **Ard** **-** **Ollav** **of** **Ireland** **.**
在下面 这 总统职位 的 这 阿尔德 - 奥拉夫 的 爱尔兰 .

在爱尔兰最高领袖的领导下。

[ɪn] [ðə; ði] [mɔ:r] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [sʌtʃ] ['rekərdz] [wɜ:r; wər] [raɪmd] [ænd; ənd] [ə'litəreitid] , [ænd; ənd]
In **the** **more** **ancient** **times** **,** **such** **records** **were** **rhymed** **and** **alliterated** **,** **and**
在 这 更多的 古老的 时代 , 这样的 记录 是 押韵 和 头韵 , 和
[kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['meməri] — [ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] ,
committed **to** **memory** **—** **a** **practice** **which** **,**
坚定的 到 记忆 — 一个 实践 哪个 ,

在古代，这类记录是用韵文和头韵写成的，并被铭记于心——这种做法是.....

[wi:; wi] [meɪ] [bɪ'li:v] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] ['si:zər] , ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɔlz] ,
we **may** **believe** **on** **the** **authority** **of** **Caesar** **,** **treating** **of** **the** **Gauls** **,**
我们 可能 相信 在 这 权威 的 凯撒 , 治疗 的 这 高卢人 ,

我们可以根据凯撒的权威，论及高卢人，相信

[kən'tɪnju:d] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letərz] .
continued **long** **after** **the** **introduction** **of** **letters** **.**
持续 长的 后 这 介绍 的 信件 .

即使在书信出现之后，这种情况仍然持续了很长时间。

['i:v(ə)n] [æt; ət] [ðoʊz] ['loʊk(ə)l] [ə'sembliz] ['ɔ:lsoʊ] , [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndid] [tu:; tə] [greɪt] ['sentrəl] [ænd; ənd]
Even **at** **those** **local** **assemblies** **also** **,** **which** **corresponded** **to** **great** **central** **and**
甚至 在 那些 当地的 组件 还 , 哪个 对应 到 伟大的 中央 和
['næʃ(ə)nəl] [fes; feʃ] [ʌv; əv] ['tærə] ,
national **feis** **of** **Tara** **,**
国家的 feis 的 塔拉 ,

即使在那些地方集会上，也与塔拉的大型中央和全国性集会相对应，

[ðə; ði] [bɑ:dz] [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [mi:t] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .
the **bards** **were** **accustomed** **to** **meet** **for** **that** **purpose** **.**
这 吟游诗人 是 习惯 到 见面 为了 那 目的 .

吟游诗人过去常常为此目的而聚会。

[ɪn] [ə; eɪ] ['poʊəm] [[noʊt] : - ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , ['vɑ:l] . [aɪ] . , [peɪdʒ] - .] ,
In **a** **poem** **[** **Note** **:** **O'Curry's** **Manners** **and** **Customs** **,** **Vol** **.** **I** **.** **,** **page** **543** **.** **]** **,**
在 一个 诗 [笔记 : - 礼仪 和 海关 , 沃尔 . 我 . , 页 - .] ,
[dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer]
descriptive **of** **the** **fair**
描述性的 的 这 公平的

在一首诗中（注：奥库里《礼仪风俗》，第一卷，第543页），描述了集市

[[noʊt] : [ɑːn][ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrd] " [fer] , " [siː] [tʃæp] .

[	Note	:	On	the	full	meaning	of	this	word	"	fair	,	"	see	Chap	.
[	笔记	:	在	这	满的	意义	的	这	单词	"	公平的	,	"	看	查普	.

[注：关于“公平”一词的完整含义，请参见第 1 章。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . , ['vɑːl] . [aɪ] .] [ʌv; əv]['gɑːrmən] , [wiː; wi] [siː] [ðɪs] —

xiii	.	,	Vol	.	I	.	]	of	Garman	,	we	see	this	—
十三	.	,	沃尔	.	我	.	]	的	加曼	,	我们	看	这	—

在加曼的著作第十三卷第一册中，我们看到了这一点——

" [fiːsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [fiːsts] [ʌv; əv] - ,

"	Feasts	with	the	great	feasts	of	Temair	,
"	盛宴	和	这	伟大的	盛宴	的	-	,

“与特迈尔的盛大节日一起庆祝，

['fɛrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛrz] [ʌv; əv] - ,

Fairs	with	the	fairs	of	Emania	,
集市	和	这	集市	的	-	,

与埃马尼亚的集市一起集市，

['æn(ə)lz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['verɪfaɪd] .

Annals	there	are	verified	.
志	那里	是	已验证	.

那里的史料都经过核实。

" [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wiː; wi] [siː] [tuː] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] .

"	In	the	existing	literature	we	see	two	great	divisions	.
"	在	这	现存的	文学	我们	看	二	伟大的	部门	.

“在现有的文献中，我们看到了两大分歧。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði][epikəl] , [ə; eɪ] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['raɪətəs] [æk'tɪvəti][ʌv; əv] [θɔːt] ;

On	the	one	hand	the	epical	,	a	realm	of	the	most	riotous	activity	of	thought	;
在	这	一	手	这	史诗	,	一个	领域	的	这	最多	暴乱的	活动	的	想法	;

一方面是史诗，是思想活动最为活跃的领域；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] [ˌænə'lɪstɪk] [ænd; ənd] [ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl] , [bɔːld][ænd; ənd] [ber] [tuː; tə][ðə; ði][læst]

on	the	other	,	the	annalistic	and	genealogical	,	bald	and	bare	to	the	last
在	这	其他	,	这	分析学	和	家谱	,	秃	和	裸	到	这	最后的

[dɪ'griː] , [ə; eɪ] [mɪr] ['skelɪt(ə)n] .

degree	,	a	mere	skeleton	.
程度	,	一个	仅仅	骨骼	.

另一方面，编年史和谱系学则完全是光秃秃的，只剩下一副骨架。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['hemiˌsfiəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrdɪk][maɪnd] , [ðə; ði] ['lætər] [kən'troʊlɪŋ]

They	represent	the	two	great	hemispheres	of	the	bardic	mind	,	the	latter	controlling
他们	代表	这	二	伟大的	半球	的	这	吟游诗人	头脑	,	这	后者	控制

[ðə; ði]['fɔːrmər] .

the	former	.
这	以前的	.

它们代表吟游诗人心灵的两大半球，后者控制着前者。

[hens] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] ['siːkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪklɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

Hence	the	orderly	sequence	of	the	cyclic	literature	;
因此	这	秩序	顺序	的	这	循环	文学	;

因此，循环文学呈现出有序的序列；

[hens] [ðə; ði] [strɔːŋ] [kən'faɪnɪŋ] [bæŋks] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [roʊlz] [daʊn]

hence	the	strong	confining	banks	between	which	the	torrent	of	song	rolls	down
因此	这	强的	限制	银行	之间	哪个	这	激流	的	歌曲	卷	向下

[θruː] [ðoʊz] ['sentʃəriz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑːrdɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [ɪts] [haɪt] .

through	those	centuries	in	which	the	bardic	imagination	reached	its	height	.
通过	那些	几个世纪	在	哪个	这	吟游诗人	想像力	达到	它是	高度	.

因此，在吟游诗人的想象力达到顶峰的那些世纪里，歌谣的洪流从坚固的河岸间奔涌而下。

[ðə; ði] [kənˌsentə'neɪəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['æn(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər] ['fə:niʃiz] [ə; eɪ]

The	consentaneity	of	the	annals	and	the	literature	furnishes	a
这	同意	的	这	志	和	这	文学	提供	一个

['trʌstwɜ:rði] [gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

trustworthy	guide	to	the	general	course	of	history	,
值得信赖的	指导	到	这	一般的	课程	的	历史	,

史书和文献的一致性为了解历史的总体进程提供了可靠的指导。

[ʌn'tɪl] [ɪts] ['gaɪd(ə)ns] [ɪz] [bɑ:rd] [baɪ][ə; eɪ][pri'ɔ:ri] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪti:ə] ['neɪtʃər] ,

until	its	guidance	is	barred	by	a	priori	considerations	of	a	weightier	nature	,
直到	它是	指导	是	禁止	经过	一个	先验	考虑因素	的	一个	更重	自然	,

直到其指导作用被更重要的先验考虑因素所排除为止。

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] ['raɪtɝz] , ['hævɪŋ] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [nɑ:t]['oʊpən][tu:; tə][ju: 'es]

or	by	the	statements	of	writers	,	having	sources	of	information	not	open	to	us
或者	经过	这	声明	的	作家	,	拥有	来源	的	信息	不是	打开	到	我们

.

:

.

或者通过一些作者的陈述，而这些作者掌握着我们无法获取的信息来源。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][mʌst; məst] , [fɔ:r; fər] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['ri:z(ə)nz] ,

For	instance	,	the	stream	of	Irish	history	must	,	for	philosophical	reasons	,
为了	实例	,	这	溪流	的	爱尔兰	历史	必须	,	为了	哲学	原因	,

例如，出于哲学原因，爱尔兰历史的脉络必须.....

[bi:; bi][noʊ] ['fɜ:rðər] ['treɪsəb(ə)l] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪʃu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði]

be	no	further	traceable	than	to	that	point	at	which	it	issues	from	the
是	不	更远	可追溯的	比	到	那	观点	在	哪个	它	问题	从	这

[ɪn'tʃæntɪd] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] - [di:] ['dænən] .

enchanted	land	of	the	Tuátha	De	Danan	.
迷人的	土地	的	这	-	德	达南	.

其源头只能追溯到它从图阿萨·德·达南的魔法之地发出的那一点。

[æt; ət][ðə; ði]['lɪmɪt][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɔdz] [ə'pɪr] , [men] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][mʌst; məst] [ˌdɪsə'pɪr]

At	the	limit	at	which	the	gods	appear	,	men	and	history	must	disappear
在	这	限制	在	哪个	这	神	出现	,	男人	和	历史	必须	消失

;

:

;

在神灵显现的极限处，人类和历史必将消失；

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] - ,

while	on	the	other	hand	,	the	statement	of	Tiherna	,
尽管	在	这	其他	手	,	这	陈述	的	-	,

另一方面，蒂赫尔纳的声明是：

[ðæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'meɪn] ['ɑ:ləˌtʃɑ:][baɪ] - [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst]['sɜ:rt(ə)n] [deɪt] [ɪn] ['aɪrɪʃ]

that	the	foundation	of	Emain	Alacha	by	Kimbay	is	the	first	certain	date	in	Irish
那	这	基础	的	剩余	阿拉哈	经过	-	是	这	第一的	肯定	日期	在	爱尔兰

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

金贝建立埃曼阿拉查是爱尔兰历史上第一个确切的日期。

['rendərz] [ˌaɪ 'ti:][ʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [ə'tætʃ] [mɔ:r] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ri'æləti] [ʌv; əv] ['kærəktərz] , [ə'dɔrnɪŋ]

renders	it	undesirable	to	attach	more	historical	reality	of	characters	,	adorning
渲染	它	不理想的	到	附	更多的	历史	现实	的	人物	,	装饰

[ðə; ði]['eɪdʒɪz]['praɪər][tu:; tə][bi:] . [si:] . - ,

the	ages	prior	to	B	.	C	.	299	,
这	年龄	事先的	到	B	.	C	.	-	,

这使得赋予公元前299年以前的人物更多历史真实性变得不合时宜。

[ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['kærəktərz] [æz; əz]['rɔmjuləs][ɪn]['roʊmən] , [ɔːr]['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs][ɪn]

than	we	could	to	such	characters	as	Romulus	in	Roman	,	or	Theseus	in
比	我们	可以	到	这样的	人物	作为	罗穆卢斯	在	罗马	, 或者		忒修斯	在

[ə'θiːnjən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Athenian	history	.
雅典	历史	.

比起罗马历史上的罗穆卢斯或雅典历史上的忒修斯这样的人物，我们更能理解他们。

[aɪ][dɪ'zaɪər] [hɪr] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][maɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ɪm'fætɪk] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I	desire	here	to	record	my	complete	and	emphatic	dissent	from	the
我	欲望	这里	到	记录	我的	完全的	和	强调	异议	从	这

[ə'pɪnjənz] [əd'vænst] [baɪ][ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪn] - [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːgəm]

opinions	advanced	by	a	writer	in	Hermathena	on	the	subject	of	the	Ogham
意见	先进的	经过	一个	作家	在	-	在	这	主题	的	这	奥甘字母

[ɪnsk'rɪpʃnz] ,

inscriptions	,
铭文	,

我在此郑重声明，我完全反对赫尔马特纳一位作者就欧甘铭文提出的观点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .

and	the	introduction	into	this	country	of	the	art	of	writing	.
和	这	介绍	进入	这	国家	的	这	艺术	的	写作	.

并将写作艺术引入这个国家。

[ə; eɪ] ['saɪfər] , [aɪ] . [iː] . , [æn; ən] ['ælfəbet] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prɪ] - [ɪg'zɪstɪŋ] ['ælfəbet] ,

A	cypher	,	i	.	e	.	,	an	alphabet	derived	from	a	pre	-	existing	alphabet	,
一个	暗号	,	我	.	e	.	,	一个	字母	衍生的	从	一个	预	-	现存的	字母	,

密码，即从已有的字母表衍生出的字母表，

[ðə; ði] ['ɑːgəm] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] .

the	Ogham	may	or	may	not	have	been	.
这	奥甘字母	可能	或者	可能	不是	有	到过	.

奥甘字母可能存在，也可能不存在。

[aɪ] [æd'væns] [noʊ] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn] [ðæt] ,

I	advance	no	opinion	upon	that	,
我	进步	不	观点	之上	那	,

我对此不发表任何意见。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] [ə'ʃʊrədli] [wʌz; wəz][nɑːt] .

but	an	invention	of	the	Christian	time	it	most	assuredly	was	not	.
但	一个	发明	的	这	基督教	时间	它	最多	当然	曾是	不是	.

但它绝非基督教时代的产物。

[noʊ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['bɑːrdɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

No	sympathetic	and	careful	student	of	the	Irish	bardic	literature
不	交感神经	和	小心	学生	的	这	爱尔兰	吟游诗人	文学

[kæn; kən] ['pɑːsəbli] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] .

can	possibly	come	to	such	a	conclusion	.
能	可能	来	到	这样的	一个	结论	.

任何一位对爱尔兰吟游诗人文学抱有同情心且认真研究的学生都不可能得出这样的结论。

[ðə; ði]['bɑːrdɪk]['poʊəmz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eθnɪk] [taɪmz] [ɑːr; ər] [fɪld]

The	bardic	poems	relating	to	the	heroes	of	the	ethnic	times	are	filled
这	吟游诗人	诗歌	相关	到	这	英雄	的	这	种族的	时代	是	已填

[wɪð; wɪθ] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] ['ɑːgəm] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːn] [stoʊn] ,

with	allusions	to	Ogham	inscriptions	on	stone	,
和	暗示	到	奥甘字母	铭文	在	石头	,

与民族时代英雄相关的吟游诗人诗歌中充满了对石刻欧甘文字的引用。

[ænd; ənd] [kən'teɪn] [sʌm; səm] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [bʊks] [ʌv; əv] ['tɪmbər] ;

and	contain	some	references	to	books	of	timber	;
和	包含	一些	参考	到	图书	的	木材	;

并包含一些关于木材书籍的参考资料;

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [oʊn] ['riːdɪŋ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðæt]

but	in	my	own	reading	I	have	not	met	with	a	single	passage	in	that
但	在	我的	自己的	阅读	我	有	不是	遇见	和	一个	单身的	通道	在	那

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [bʊks] [ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt] [ænd; ənd][tuː; tə] ['raʊndɪd] ['letərz] .

literature	alluding	to	books	of	parchment	and	to	rounded	letters	.
文学	暗示	到	图书	的	羊皮纸	和	到	圆润	信件	.

但就我自己的阅读而言，我没有在那部文学作品中发现任何提及羊皮纸书和圆体字的段落。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑːgəm] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊmən] ['kærəktərz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] ['krɪstʃən]

If	the	Ogham	was	derived	from	the	Roman	characters	introduced	by	Christian
如果	这	奥甘字母	曾是	衍生的	从	这	罗马	人物	介绍	经过	基督教

['miʃənəriz] ,

missionaries	,
传教士	,

如果欧甘字母源自基督教传教士引入的罗马字母，

[ðen] [ðiːz] ['kærəktərz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] ['eɪnʃənt] , [ænd; ənd] ['ɑːgəm] [ðə; ði] [mɔːr] ['mɑːdərn] ;

then	these	characters	would	be	the	more	ancient	,	and	Ogham	the	more	modern	;
然后	这些	人物	会	是	这	更多的	古老的	,	和	奥甘字母	这	更多的	现代的	;

那么这些字符就更古老，而欧甘字母就更现代;

[bʊks] [ænd; ənd]['roʊmən] ['kærəktərz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] [poʊ'etɪkl] ,

books	and	Roman	characters	would	be	the	more	poetical	,
图书	和	罗马	人物	会	是	这	更多的	诗意的	,

书籍和罗马人物会更具诗意。

[ænd; ənd] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːn] [stoʊn] [ænd; ənd] ['tɪmbər] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːgəm] ['kærəktərz] [ðə; ði] [mɔːr] [proʊ'zeɪɪk]

and	inscriptions	on	stone	and	timber	in	the	Ogham	characters	the	more	prosaic
和	铭文	在	石头	和	木材	在	这	奥甘字母	人物	这	更多的	平淡无奇

.

:
.

而用欧甘字母刻在石头和木头上的铭文则显得更加朴实无华。

[ðə; ði] [bɑːdz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪroʊz] ,

The	bards	relating	the	lives	and	deeds	of	the	ancient	heroes	,
这	吟游诗人	相关	这	生活	和	契约	的	这	古老的	英雄	,

吟游诗人讲述古代英雄的生平事迹，

[wʊd] [hæv; həv] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðer; ðər] [taɪmz] ['pɑːrtʃmənt] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmən] ['kærəktərz]

would	have	ascribed	to	their	times	parchment	books	and	the	Roman	characters
会	有	归因于	到	他们的	时代	羊皮纸	图书	和	这	罗马	人物

, [nɑːt] [stoʊn] [ænd; ənd] [wʊd] ,

,	not	stone	and	wood	,
,	不是	石头	和	木头	,

他们会认为羊皮纸书和罗马文字才是他们那个时代的标志，而不是石头和木头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːgəm] .

and	the	Ogham	.
和	这	奥甘字母	.

还有欧甘字母。

[ɪn] [ðiːz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd]

In	these	compositions	,	whenever	they	were	reduced	to	the	form	in	which	we	find
在	这些	作品	,	每当	他们	是	减少	到	这	形式	在	哪个	我们	寻找

[ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] ,

them	to	-	day	,
他们	到	-	天	,

在这些作品中，每当它们被简化成我们今天所看到的形式时，

[ðə; ði] ['eθnɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eθnɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər]

the	ethnic	character	of	the	times	and	the	ethnic	character	of	the	heroes	are
这	种族的	特点	的	这	时代	和	这	种族的	特点	的	这	英雄	是

['klɪrli] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [əb'zɜːrvd] .

clearly	and	universally	observed	.
清楚地	和	普遍地	观察到	.

时代的民族特征和英雄人物的民族特征都得到了清晰而普遍的体现。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] , [ðə; ði] [rɪ'moʊt] , [ðə; ði][ɑːr'keɪɪk] [klɪŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

The	ancient	,	the	remote	,	the	archaic	clings	to	this	literature	.
这	古老的	,	这	偏僻的	,	这	古老的	黏附	到	这	文学	.

古老的、遥远的、原始的元素都与这部文学作品紧密相连。

[æz; əz]['hoʊmər] [dʌz] [nɑːt] [ə'luːd] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,

As	Homer	does	not	allude	to	writing	,
作为	荷马	做	不是	暗示	到	写作	,

由于荷马没有提及写作，

[ðoʊ] [ɔːl] [s'kɒləz] [ə'griː] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['letərd] [eɪdʒ] ,

though	all	scholars	agree	that	he	lived	in	a	lettered	age	,
尽管	全部	学者们	同意	那	他	居住地	在	一个	字母	年龄	,

尽管所有学者都一致认为他生活在一个文字盛行的时代，

[soʊ][ðə; ði][oʊld] [bɑːdz] [duː][nɑːt] [ə'luːd] [tuː; tə] ['pɑːrtʃmənt] [ænd; ənd]['roʊmən] ['kærəktərz] , [ðoʊ] [ðə; ði]

so	the	old	bards	do	not	allude	to	parchment	and	Roman	characters	,	though	the
所以	这	老的	吟游诗人	做	不是	暗示	到	羊皮纸	和	罗马	人物	,	尽管	这

['aɪrɪʃ] ['ɛpɪks] ,

Irish	epics	,
爱尔兰	史诗	,

所以古代吟游诗人并没有提及羊皮纸和罗马人物，尽管爱尔兰史诗中却有提及。

[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kəm'poʊnənt][pɑːrts] ,

as	distinguished	from	their	component	parts	,
作为	杰出的	从	他们的	成分	部分	,

与它们的组成部分相对而言，

[riːtʃt] [ðer; ðər] [fɪkst] [steɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər]['faɪn(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [taɪmz] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə]

reached	their	fixed	state	and	their	final	development	in	times	subsequent	to
达到	他们的	固定的	状态	和	他们的	最终的	发展	在	时代	随后的	到

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

the	introduction	of	Christianity	.
这	介绍	的	基督教	.

在基督教传入之后，它们的形态和发展达到了固定状态和最终形态。

[wen] [ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['letərz] [riːtʃt] [ðɪs] ['aɪlənd][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] .

When	and	how	a	knowledge	of	letters	reached	this	island	we	know	not	.
什么时候	和	如何	一个	知识	的	信件	达到	这	岛	我们	知道	不是	.

我们不知道文字知识是什么时候、又是如何传入这个岛屿的。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'nælədʒi][ʌv; əv] [gɔːl] ,

From	the	analogy	of	Gaul	,
从	这	类比	的	高卢	,

以高卢为例，

[wiː; wi] [meɪ] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈpraɪər][tuː; tə][ðer; ðər][juːz][baɪ]

we	may	conclude	that	they	were	known	for	some	time	prior	to	their	use	by
我们	可能	结束	那	他们	是	已知	为了	一些	时间	事先的	到	他们的	使用	经过

[ðə; ði] [bɑːdz] .

the	bards	.
这	吟游诗人	.

由此我们可以得出结论，在吟游诗人使用它们之前，它们已经为人所知一段时间了。

[ˈsiːzər] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɔːlɪʃ] [bɑːdz] [ænd; ənd][ˈdruːidz][dɪd][nɑːt] [ɪmˈplɔɪ] [ˈletərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Caesar	tells	us	that	the	Gaulish	bards	and	druids	did	not	employ	letters	for	the
凯撒	讲述	我们	那	这	高卢语	吟游诗人	和	德鲁伊	做过	不是	采用	信件	为了	这

[ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːr] ,

preservation	of	their	lore	,
保存	的	他们的	知识	,

凯撒告诉我们，高卢吟游诗人和德鲁伊教徒并没有使用文字来保存他们的知识。

[bʌt; bət] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [ˈmeməri] , [əˈsɪstɪd] , [ˈdaʊtləs] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,

but	trusted	to	memory	,	assisted	,	doubtless	,	as	in	this	country	,
但	可信	到	记忆	,	协助	,	毫无疑问	,	作为	在	这	国家	,

但依靠记忆，无疑会得到帮助，就像在这个国家一样。

[baɪ][ðə; ði] [məˈkænɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk(ə)l][eɪd][ʌv; əv] [vɜːrs] .

by	the	mechanical	and	musical	aid	of	verse	.
经过	这	机械的	和	音乐	援助	的	诗	.

借助诗歌的机械性和音乐性。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈɑːgəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈælfəbet] [ɔːr][ə; eɪ] [dɪˈrɪvətɪv] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] ,

Whether	the	Ogham	was	a	native	alphabet	or	a	derivative	from	another	,
无论	这	奥甘字母	曾是	一个	本国的	字母	或者	一个	衍生物	从	其他	,

无论欧甘字母是本土字母还是从其他字母衍生而来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [ɪmˈplɔɪd] [ˈoʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪkˈstent] .

it	was	at	first	employed	only	to	a	limited	extent	.
它	曾是	在	第一的	受雇	仅有的	到	一个	有限的	程度	.

起初它仅在有限范围内使用。

[ɪts] [tʃiːf] [juːz][wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈberid] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈhɪroʊz] [ɪn][ðə; ði]

Its	chief	use	was	to	preserve	the	name	of	buried	kings	and	heroes	in	the
它是	首席	使用	曾是	到	保存	这	姓名	的	埋葬	国王	和	英雄	在	这

[stoʊn] [ðæt] [wʌz; wəz][set] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [tuːmz] .

stone	that	was	set	above	their	tombs	.
石头	那	曾是	放	多于	他们的	陵墓	.

它的主要用途是将埋葬的国王和英雄的名字刻在墓碑上的石头上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [pərˈhæps] , [ɪnˈventɪd] , [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] ,

It	was	,	perhaps	,	invented	,	and	certainly	became	fashionable	on	this	account	,
它	曾是	,	也许	,	发明	,	和	当然	成为	时髦	在	这	帐户	,

它或许是因此而发明的，并且肯定因此而流行起来。

[streɪt] [stroʊks] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ˈiːzəli] [kʌt] [ɪn] [stoʊn] [ðæn; ðən] [ˈraʊndɪd] [ɔːr] [ˈʌnʃɪəl] [ˈkærəktərz] .

straight	strokes	being	more	easily	cut	in	stone	than	rounded	or	uncial	characters	.
直的	笔画	存在	更多的	容易地	切	在	石头	比	圆润	或者	安色尔	人物	.

直线笔画比圆润或安色尔体字更容易在石头上雕刻。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɪnˈskraɪbd] [ˈtɪmbər] [ˈtæblɪts] ,

For	the	same	reason	it	was	generally	employed	by	those	who	inscribed	timber	tablets	,
为了	这	相同的	原因	它	曾是	一般来说	受雇	经过	那些	WHO	铭文	木材	片剂	,

出于同样的原因，它也常被那些在木板上刻字的人所使用。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [bʊk] , [er] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ɔːr] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [pen] , [ɪŋk] ,
which **formed** **the** **primitive** **book** **,** **ere** **they** **discovered** **or** **learned** **how** **to** **use** **pen** **,** **ink** **,**
哪个 形成 这 原始 书 , 埃雷 他们 发现 或者 学习 如何 到 使用 笔 , 墨水 ,
[ænd; ənd] ['pɑːrtʃmənt] .
and **parchment** **.**
和 羊皮纸 .

在人们发现或学会使用笔、墨水和羊皮纸之前，就已经形成了原始的书籍。

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['ɑːgəm] [wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] ['præktɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pɪriəd] [fɔːr; fər] [ˌsɛpʊl'tʊərəl]
The **use** **of** **Ogham** **was** **partially** **practised** **in** **the** **Christian** **period** **for** **sepultural**
这 使用 的 奥甘字母 曾是 部分 已实践 在 这 基督教 时期 为了 间隔
['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,
purposes **,**
目的 ,

欧甘字母在基督教时期曾被部分用于墓葬用途。

['biːɪŋ] ['venərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] .
being **venerable** **and** **sacred** **from** **time** **.**
存在 可敬 和 神圣 从 时间 .

自古以来就受人尊敬和神圣。

[hens] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['ɑːgəm] - [ɪn'skraɪbd] [stoʊnz] [ɪn] ['krɪstʃən] ['semitriz] .
Hence **the** **discovery** **of** **Ogham** **-** **inscribed** **stones** **in** **Christian** **cemeteries** **.**
因此 这 发现 的 奥甘字母 - 铭文 石头 在 基督教 墓地 .

因此，人们在基督教墓地发现了刻有欧甘文字的石头。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðiːz] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ræθs] [ænd; ənd] ['fɔrts] , [aɪ] .
the **fact** **that** **the** **majority** **of** **these** **stones** **are** **discovered** **in** **raths** **and** **forts** **,** **i** **.**
这 事实 那 这 多数 的 这些 石头 是 发现 在 拉思 和 堡垒 , 我 .
[iː] . ,
e **.** **,**
e . ,

这些石头大多是在城墙和堡垒中发现的，也就是说，

[ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['peɪgən] ['ænsestərz] , [kə'rɔbəˌreɪts] [ðə; ði] [fækt] [ɪm'plaɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɑːrdɪk]
the **tombs** **of** **our** **Pagan** **ancestors** **,** **corroborates** **the** **fact** **implied** **in** **all** **the** **bardic**
这 陵墓 的 我们的 异教徒 祖先 , 证实 这 事实 暗示 在 全部 这 吟游诗人
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
literature **,**
文学 ,

我们异教祖先的陵墓证实了所有吟游诗人文学中暗示的事实。

[ðæt] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['eθnɪk] [taɪmz] [wɜːr; wər] [ɒ'gæmɪk] ,
that **the** **characters** **employed** **in** **the** **ethnic** **times** **were** **Oghamic** **,**
那 这 人物 受雇 在 这 种族的 时代 是 奥甘字母 ,

当时使用的文字是奥甘文字。

[ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] [ə'nʌðər] [pruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kloʊz] [kən'sɜːrvətɪv] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːdz] [ɪn] [ðer; ðər]
and **affords** **another** **proof** **of** **the** **close** **conservative** **spirit** **of** **the** **bards** **in** **their**
和 提供 其他 证明 的 这 关闭 保守的 精神 的 这 吟游诗人 在 他们的
[træn'skrɪpʃ(ə)n] ,
transcription **,**
转录 ,

这进一步证明了吟游诗人抄写诗歌时严谨的保守精神。

[ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] , [ɔːr] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['ɛpɪks] .

compilation	,	or	reformation	of	the	old	epics	.
汇编	,	或者	改革	的	这	老的	史诗	.

对古代史诗的汇编或改编。

[ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'kɜːrənt] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrdɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tuː; tə]

The	full	force	of	the	concurrent	authority	of	the	bardic	literature	to
这	满的	力量	的	这	并发	权威	的	这	吟游诗人	文学	到

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪ'fekt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [felt] [baɪ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [riːd] [ðæt]

the	above	effect	can	only	be	felt	by	one	who	has	read	that
这	多于	影响	能	仅有的	是	毛毡	经过	一	WHO	有	读	那

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɪð; wɪθ] [ker] .

literature	with	care	.
文学	和	关心	.

只有认真阅读过吟游诗人文学的人，才能充分感受到吟游诗人文学在上述方面所具有的权威性。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ɛpɪks][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

He	will	find	in	all	the	epics	no	trace	of	original	invention	,
他	将要	寻找	在	全部	这	史诗	不	痕迹	的	原来的	发明	,

他会在所有史诗中找不到任何原创性的痕迹。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['stʌdid] [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .

but	always	a	studied	and	conscientious	following	of	authority	.
但	总是	一个	研究	和	尽责的	下列的	的	权威	.

但始终是经过深思熟虑、一丝不苟地服从权威。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ɑːgəm] , [ænd; ənd]

This	being	so	,	he	will	conclude	that	the	universal	ascription	of	Ogham	,	and
这	存在	所以	,	他	将要	结束	那	这	普遍的	归属	的	奥甘字母	,	和

['ɑːgəm] ['oʊnli] ,

Ogham	only	,
奥甘字母	仅有的	,

既然如此，他就会得出结论：欧甘字母的普遍归属，而且只有欧甘字母，

[tuː; tə][ðə; ði] ['eθnɪk] [taɪmz] , [ɜ'aɪzɪz] ['soʊlli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ælfəbet]

to	the	ethnic	times	,	arises	solely	from	the	fact	that	such	was	the	alphabet
到	这	种族的	时代	,	出现	仅	从	这	事实	那	这样的	曾是	这	字母

[ðen] [ɪm'plɔɪd] .

then	employed	.
然后	受雇	.

到民族时代，这完全是因为当时使用的是这种字母。

[ɪf] ['letərz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] ,

If	letters	were	unknown	in	those	times	,
如果	信件	是	未知	在	那些	时代	,

如果当时还没有字母，

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['hoʊmər] [ʃoʊz] [haʊ] [ʌn'laɪkli] [ðə; ði]['leɪtər]['poʊəts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə]

the	example	of	Homer	shows	how	unlikely	the	later	poets	would	have	been	to
这	例子	的	荷马	演出	如何	不太可能	这	之后	诗人	会	有	到过	到

['aʊtreɪdʒ] [soʊ] ['vaɪələntli] [ðə; ði] [hoʊl] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

outrage	so	violently	the	whole	spirit	of	the	heroic	literature	.
暴行	所以	暴力	这	所有的	精神	的	这	英勇	文学	.

荷马的例子表明，后来的诗人不太可能如此激烈地触怒整个英雄文学的精神。

[ɪf] ['raʊndɪd] ['letərz] [wɜːr; wər] [ðen] [juːst] , [waɪ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt]

If	rounded	letters	were	then	used	,	why	the	universal	ascription	of	the	late
如果	圆润	信件	是	然后	用过的	,	为什么	这	普遍的	归属	的	这	晚的

[ɪn'ventɪd] ['ɑːgəm] [wɪtʃ] ,

invented	Ogham	which	,
发明	奥甘字母	哪个	,

如果当时使用的是圆体字母，那么为什么后来发明的欧甘字母会被普遍认为是圆体字母呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱尔兰早期吟游诗人文学。(Early Bardic Literature, Ireland.)
第3/4页

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['semitriz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] , [wʌz; wəz][ʌn'pɑːpjələr][ɪn]
as **we** **know** **from** **the** **cemeteries** **and** **other** **sources** **,** **was** **unpopular** **in**
作为 我们 知道 从 这 墓地 和 其他 来源 , 曾是 不受欢迎的 在
[ðə; ði] ['krɪstʃən] [eɪdʒ] .
the **Christian** **age** **.**
这 基督教 年龄 .

从墓地和其他资料中我们得知，这种做法在基督教时代是不受欢迎的。

['krɪptɪk] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] .
Cryptic **,** **too** **,** **it** **was** **not** **.**
神秘的 , 也 , 它 曾是 不是 .

它也不晦涩难懂。

[ðə; ði] ['veri] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['kwoʊtɪd][ɪn] - [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,
The **very** **passages** **quoted** **in** **Hermathena** **to** **support** **this** **opinion** **,**
这 非常 段落 引 在 - 到 支持 这 观点 ,

赫尔玛忒娜引用的正是支持这一观点的段落，

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] [pruːv] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .
so **far** **from** **doing** **so** **prove** **actually** **the** **reverse** **.**
所以 远的 从 正在做 所以 证明 实际上 这 撤销 .

事实证明，这样做恰恰相反。

[wen] - [keɪm] [daʊn] ['ɪntuː] [miːθ] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [[noʊt] : ['vɑːl] . [aɪ] . , [peɪdʒ] - .]
When **Cuculain** **came** **down** **into** **Meath** **on** **his** **first** **[** **Note** **:** **Vol** **.** **I** **.** **,** **page** **155** **.** **]**
什么时候 - 来了 向下 进入 米斯 在 他的 第一的 [笔记 : 沃尔 . 我 . , 页 - .]

当库库兰第一次来到米斯郡时[注：第一卷，第155页。]

['fɔːreɪ] , [hiː; hi] [faʊnd] , [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] - ,
foray **,** **he** **found** **,** **on** **the** **lawn** **of** **the** **Dûn** **of** **the** **sons** **of** **Nectan** **,**
突袭 , 他 成立 , 在 这 草地 的 这 - 的 这 儿子们 的 - ,

他发现，在内克坦之子杜恩的草坪上，

[ə; eɪ] ['pɪlər] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːgəm] — " [let] [noʊ][wʌn] [pæs] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɔːfər]
a **pillar** **stone** **with** **this** **inscription** **in** **Ogham** **—** **"** **Let** **no** **one** **pass** **without** **an** **offer**
一个 支柱 石头 和 这 题词 在 奥甘字母 — " 让 不 一 经过 没有 一个 提供
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l]['kɑːmbæt] .
of **a** **challenge** **of** **single** **combat** **.**
的 一个 挑战 的 单身的 战斗 .

一块石柱上用欧甘字母刻着这样的铭文——“任何人未经挑战不得通过，必须提出一对一决斗的挑战。

" [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [riːd] .
" **The** **inscription** **was** **,** **of** **course** **,** **intended** **for** **all** **to** **read** **.**
" 这 题词 曾是 , 的 课程 , 故意的 为了 全部 到 读 .

“当然，碑文是打算让所有人都能阅读的。”

[ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['bɑːrdɪk] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːgəm] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːr; ər] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə]
Should **there** **be** **any** **bardic** **passage** **in** **which** **Ogham** **inscriptions** **are** **alluded** **to**
应该 那里 是 任何 吟游诗人 通道 在 哪个 奥甘字母 铭文 是 暗示 到
[æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [əb'skjʊr] [fɔːrm][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
as **if** **an** **obscure** **form** **of** **writing** **,**
作为 如果 一个 朦胧 形式 的 写作 ,

如果吟游诗人的诗句中提到欧甘文字，并将其视为一种晦涩难懂的文字形式，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz] ,
the **natural** **explanation** **is** **,**
这 自然的 解释 是 ,

自然的解释是：

[ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɔːr][hæd; həd] [pæst] ['ɪntuː] ['deswɪˌtjʊd] [æt; ət][ðə; ði]
that **this** **kind** **of** **writing** **was** **passing** **or** **had** **passed** **into** **desuetude** **at** **the**
那 这 种类 的 写作 曾是 通过 或者 有 通过了 进入 废止 在 这
[taɪm] [ðæt] [pəˈtɪkjələr] ['pæsɪʤ] [wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] ;
time **that** **particular** **passage** **was** **composed** **;**
时间 那 特别的 通道 曾是 由 ;

当时这种写作方式正在逐渐消失或已经过时；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [wɪð; wɪθ] ['eni] [sʌtʃ] .
but **I** **have** **never** **met** **with** **any** **such** **.**
但 我 有 绝不 遇见 和 任何 这样的 .

但我从未遇到过这样的人。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bɑːrd] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] - - [ˌbiː 'oʊ] - - , [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv]
The **ancient** **bard** **,** **who** **,** **in** **the** **Tân** **-** **bo** **-** **Cooalney** **,** **describes** **the** **slaughter** **of**
这 古老的 诗人 , WHO , 在 这 - - 波 - - , 描述 这 屠宰 的
- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [baɪ] - ,
Cailitin **and** **his** **sons** **by** **Cuculain** **,**
- 和 他的 儿子们 经过 - ,

古代吟游诗人，在《坦博库尔尼》中描述了库库兰屠杀卡伊利丁及其儿子的故事。

[steɪts] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɑːgəm] ,
states **that** **there** **was** **an** **inscription** **to** **that** **effect** **,** **written** **in** **Ogham** **,**
各州 那 那里 曾是 一个 题词 到 那 影响 , 书面 在 奥甘字母 ,

文中提到，那里有一块用欧甘字母书写的铭文，内容与此相符。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ['oʊvər][ðer; ðər] [tuːm] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ðʌs] — " [teɪk] ['noʊtɪs] " — ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd]
upon **the** **stone** **over** **their** **tomb** **,** **beginning** **thus** **—** **"** **Take** **notice** **"** **—** **evidently** **intended**
之上 这 石头 超过 他们的 墓 , 开始 因此 — " 拿 注意 " — 显然 故意的
[fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [riːd] .
for **all** **to** **read** **.**
为了 全部 到 读 .

在他们的墓碑上，以“注意”开头——显然是为了让所有人都能阅读。

[ðə; ði] [tuːm] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌθ] — [əˈgen] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['eθnɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv]
The **tomb** **,** **by** **the** **way** **,** **was** **a** **rath** **—** **again** **showing** **the** **ethnic** **character** **of**
这 墓 , 经过 这 方式 , 曾是 一个 拉思 — 再次 显示 这 种族的 特点 的
[ðə; ði] ['ælfəbet] .
the **alphabet** **.**
这 字母 .

顺便一提，这座陵墓是一座拉特式陵墓——再次体现了字母的民族特征。

[ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['mæstərz] , [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] - [biː] . [siː] . , [wiː; wi] [riːd] [ðiːz]
In **the** **Annals** **of** **the** **Four** **Masters** **,** **at** **the** **date** **1499** **B** **.** **C** **.** **,** **we** **read** **these**
在 这 志 的 这 四 大师 , 在 这 日期 - B . C . , 我们 读 这些
[wɜːrdz] : —
words **:** **—**
字 : —

在《四大师编年史》中，公元前1499年，我们读到这样一段话：——

" [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] - [keɪm] [tuː; tə] ['aɪərlənd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]
" **THE** **FLEET** **OF** **THE** **SONS** **OF** **MILITH** **CAME** **TO** **IRELAND** **TO** **TAKE** **IT** **FROM**
" 这 舰队 的 这 儿子们 的 - 来了 到 爱尔兰 到 拿 它 从
[ðə; ði] - [diː] ['dænən] ,
THE **TUÁTHA** **DE** **DANAN** **,**
这 - 德语 达南 ,

“军事之子的舰队来到爱尔兰，从图阿萨·德·达南手中夺取它。”

" [aɪ] . [iː] . , [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eθnɪk] ['aɪrɪʃ] .

"	i	.	e	.	,	the	gods	of	the	ethnic	Irish	.
"	我	.	e	.	,	这	神	的	这	种族的	爱尔兰	.

即爱尔兰民族的神灵。

[wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːznəblnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] ,

Without	pausing	to	enquire	into	the	reasonableness	of	the	date	,
没有	暂停	到	查询	进入	这	合理性	的	这	日期	,

不加思索地就直接决定了这个日期，甚至没有考虑其合理性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'faɪs] [naʊ] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði]['bɑːrdɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aɪərlənd]

it	will	suffice	now	to	state	that	at	this	point	the	bardic	history	of	Ireland
它	将要	足够了	现在	到	状态	那	在	这	观点	这	吟游诗人	历史	的	爱尔兰

[kliːvz] [ə'sʌndər] ['ɪntuː] [tuː] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] — [ðə; ði] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [ɔːr] [dɪ'vaɪn] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

cleaves	asunder	into	two	great	divisions	—	the	mythological	or	divine	on	the	one	hand	,
裂片	分离	进入	二	伟大的	部门	—	这	神话	或者	神圣的	在	这	一	手	,

现在只需指出，爱尔兰的吟游诗人历史在这一点上分裂成两大部分——一方面是神话或神圣的部分，

[ænd; ənd][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ɔːr][hə'roʊɪk] - [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	historical	or	heroic	-	historical	on	the	other	.
和	这	历史	或者	英勇	-	历史	在	这	其他	.

另一方面，还有历史题材或英雄史诗题材。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [lænd] — [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] - [diː]['dænən] — [ðə; ði]

The	first	is	an	enchanted	land	—	the	world	of	the	Tuátha	De	Danan	—	the
这	第一的	是	一个	迷人的	土地	—	这	世界	的	这	-	德	达南	—	这

['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

country	of	the	gods	.
国家	的	这	神	.

第一个是充满魔力的土地——图阿萨·德·达南的世界——众神之国。

[ðer; ðər][wiː; wi] [siː] [mænænən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] - ['sʌndərɪŋ] [sɔːrd] , [ðə; ði] [freɪ] - [gɑːrtə] ;

There	we	see	Mananan	with	his	mountain	-	sundering	sword	,	the	Fray	-	garta	;
那里	我们	看	马纳南	和	他的	山	-	分裂	剑	,	这	磨损	-	加尔塔	;

[ðer; ðər] ['lʌ] - , [ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] ,

there	Lu	Lamfada	,	the	deliverer	,
那里	鲁	-	,	这	送货员	,

在那里，我们看到马纳南手持能劈开山脉的宝剑弗雷加尔塔；在那里，我们看到了救世主卢·拉姆法达。

['pɔndərɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['mistəriz] ; [ðer; ðər]['boʊv] [dʒ-g] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feɪt(ə)l] [[noʊt] :

pondering	over	his	mysteries	;	there	Bove	Derg	and	his	fatal	[	Note	:
沉思	超过	他的	谜团	;	那里	博韦	德尔格	和	他的	致命的	[	笔记	:

沉思着他的谜团；那里有博韦·德格和他致命的[注：

['evri] [fiːst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [keɪm] ['endɪd] [ɪn] [blʌd] .

Every	feast	to	which	he	came	ended	in	blood	.
每一个	盛宴	到	哪个	他	来了	结束	在	血	.

他参加的每一次宴会都以血腥收场。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - [ˌem oʊ 'ɑːr] , [tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈθriː] . , ['vɑːl] . [aɪ] .

He	was	present	at	the	death	of	Conairey	Mor	,	Chap	.	xxxiii	.	,	Vol	.	I	.
他	曾是	展示	在	这	死亡	的	-	莫尔	,	查普	.	xxxiii	.	,	沃尔	.	我	.

] [swaɪn] - [hɜːrd] ,

]	swine	-	herd	,
]	猪	-	一群	,

他亲眼目睹了康奈里·莫尔（Conairey Mor）的死亡（见第一卷第三十三章），他是养猪人。

['lɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪl] - [stɑːrd] ['tʃɪldrən] , [mæk] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑːrp] ['ʃedɪŋ] [deθ]

Lir	and	his	ill	-	starred	children	,	Mac	Mánar	and	his	harp	shedding	death
利尔	和	他的	患病的	-	星形	孩子们	,	苹果	-	和	他的	竖琴	脱落	死亡

[frʌm; frəm][ɪts] ['strɪkən] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] ,

from	its	stricken	wires	,
从	它是	受打击的	电线	,

利尔和他命运多舛的孩子们，麦克·马纳尔和他的竖琴，死亡正从它受损的琴弦中流淌而出。

['æŋgəs][oʊ 'dʒiː] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['maɪti] ['fɑːðər] ,

Angus	Og	,	the	beautiful	,	and	he	who	was	called	the	mighty	father	,
安格斯	奥格	,	这	美丽的	,	和	他	WHO	曾是	称为	这	强大的	父亲	,

- [[noʊt] : [eɪ] - [oʊ] - ['tʃiː] ,

Eochaidht	[	Note	:	Ay	-	o	-	chee	,
-	[	笔记	:	哎	-	o	-	芝	,

安格斯·奥格，美丽的，以及被称为强大的父亲，埃奥凯特 [注：Ay-o-chee,

['rɪt(ə)n] - [ɪn]['vɑːl] .

written	Yeoha	in	Vol	.
书面	-	在	沃尔	.

叶河著，卷。

[aɪ] .] [mæk] - , [ə; eɪ][lænd] ['pɑːpjələs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][pɑːr'teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst]

I	.	]	Mac	Elathan	,	a	land	populous	with	those	who	had	partaken	of	the	feast
我	.	]	苹果	-	,	一个	土地	人口众多	和	那些	WHO	有	参与	的	这	盛宴

[ʌv; əv] - ,

of	Goibneen	,
的	-	,

I.] Mac Elathan，一个居住着参加过戈伊布尼恩盛宴的人的土地，

[ænd; ənd] [huːm] , ['ðerfɔːr] , ['wɛpənz] [kʊd; kəd][nɑːt] [sleɪ] , [huː] [hæd; həd] ['iːtn] [[noʊt] :

and	whom	,	therefore	,	weapons	could	not	slay	,	who	had	eaten	[	Note	:
和	谁	,	所以	,	武器	可以	不是	杀戮	,	WHO	有	吃	[	笔记	:

因此，武器无法杀死他们，因为他们已经吃过[注：

[ɪn] ['ɜːrli] [griːk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi]

In	early	Greek	literature	the	province	of	history	has	been	already
在	早期的	希腊语	文学	这	省	的	历史	有	到过	已经

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]['poʊətri] .

separated	from	that	of	poetry	.
分开	从	那	的	诗	.

在古希腊文学中，历史领域已经与诗歌领域分离。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bɑːrdɪk] [lɔːr] [ænd; ənd] [praɪ'miːvl] [trə'dɪʃnz] [wɜːr; wər] [rɪ'faɪnd] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [nuː]

The	ancient	bardic	lore	and	primaeval	traditions	were	refined	to	suit	the	new
这	古老的	吟游诗人	知识	和	原始	传统	是	精制	到	套装	这	新的

[ænd; ənd] ['sensətɪv] [poʊ'etɪk] [teɪst] .

and	sensitive	poetic	taste	.
和	敏感的	诗意的	品尝	.

古老的吟游诗人传说和原始传统经过提炼，以适应新的、敏感的诗歌品味。

[noʊ] ['kɑːmənteɪtər] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][æm'broʊʒə] .

No	commentator	has	been	able	to	explain	the	nature	of	ambrosia	.
不	评论员	有	到过	有能力的	到	解释	这	自然	的	仙人掌	.

目前还没有任何评论家能够解释琼浆玉液的本质。

[ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['bɑːrdɪk] [taɪmz] ,

In	the	genuine	bardic	times	,
在	这	真的	吟游诗人	时代	,

在真正的吟游诗人时代，

[noʊ] [sʌtʃ] [veɪg] ['juːfjʊɪzəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔləreitid] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['hoʊmər][ɑːn] [ðɪs]

no	such	vague	euphuism	would	have	been	tolerated	as	that	of	Homer	on	this
不	这样的	模糊的	华丽的	会	有	到过	容忍	作为	那	的	荷马	在	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

在这个问题上，荷马那种含糊其辞的委婉表达是绝对不能被容忍的。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə'lɪmpiən] [æm'broʊʒə] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz]

The	nature	of	Olympian	ambrosia	would	have	been	told	in	language	as	clear	as
这	自然	的	奥运选手	仙人掌	会	有	到过	讲述	在	语言	作为	清除	作为

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['hoʊmər] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['præmniən] [boʊl] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]

that	in	which	Homer	describes	the	preparation	of	that	Pramnian	bowl	for	which
那	在	哪个	荷马	描述	这	准备	的	那	普拉姆尼安	碗	为了	哪个

['nestə] [ænd; ənd] [mə'keɪɑːn] ['weɪtɪd] [waɪl] [ˌhɛkə'midi] [wʌz; wəz] ['greɪtɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['goʊts] [mɪlk]

Nestor	and	Machaon	waited	while	Hecamede	was	grating	over	it	the	goat's	milk
内斯特	和	马查翁	等待	尽管	赫卡墨德	曾是	格栅	超过	它	这	山羊的	牛奶

[tʃiːz] ,

cheese	,
奶酪	,

奥林匹亚神仙食物的本质，会用像荷马描述普拉姆诺斯碗的制作过程那样清晰的语言来描述，当时涅斯托尔和马卡翁正在等待赫卡墨德将山羊奶酪磨碎撒在碗上。

[ɔːr] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [bɑːdz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][æm'broʊʒə][ʌv; əv][ðə; ði] - [diː] ['dænən] ,

or	that	in	which	the	Irish	bards	described	the	ambrosia	of	the	Tuátha	De	Danan	,
或者	那	在	哪个	这	爱尔兰	吟游诗人	描述	这	仙人掌	的	这	-	德	达南	,

[wɪtʃ] , [ɪn'diːd] ,

which	,	indeed	,
哪个	,	的确	,

或者爱尔兰吟游诗人描述的图阿萨·德·达南的琼浆玉液，确实如此。

[wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [poʊ'etɪk][ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ][ðæn; ðən][pleɪn]['beɪkən] [prɪ'perd] [baɪ][mænænən]

was	no	more	poetic	and	awe	-	inspiring	than	plain	bacon	prepared	by	Mananan
曾是	不	更多的	诗意的	和	敬畏	-	鼓舞人心	比	清楚的	熏肉	准备	经过	马纳南

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hɜːrd][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntɪd] [pɪgz] ,

from	his	herd	of	enchanted	pigs	,
从	他的	一群	的	迷人的	猪	,

并不比马纳南用他那群魔法猪做的普通培根更有诗意和更令人敬畏之处。

['lɪvɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [laɪk] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [tɪr] - [nɑː] - [en] - [oʊ 'dʒiː] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]

living	invisible	like	himself	in	the	plains	of	Tir	-	na	-	n	-	Og	,	the	land	of	the
活的	无形的	喜欢	他自己	在	这	平原	的	蒂尔	-	纳	-	n	-	奥格	,	这	土地	的	这

['evər] - [jʌŋ] .

ever	-	young	.
曾经	-	年轻的	.

像他自己一样，隐身于永葆青春之地——提尔纳诺平原。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veɪgnəs] [ə'baʊt][ðə; ði] [fiːd] ['fiːə] [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [groʊθ]

there	is	a	vagueness	about	the	Feed	Fia	which	would	seem	to	indicate	the	growth
那里	是	一个	模糊性	关于	这	喂养	菲娅	哪个	会	似乎	到	表明	这	生长

[ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔː] - ['strɪkən] [muːd] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [θɪŋz] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .

of	a	more	awe	-	stricken	mood	in	describing	things	supernatural	.
的	一个	更多的	敬畏	-	受打击的	情绪	在	描述	事物	超自然	.

Feed Fia 的描述含糊不清，这似乎表明在描述超自然事物时，人们的情绪变得更加敬畏。

[ðə; ði] [feɪd] ['fiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [gɔdz][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'faɪnd] [baɪ]['hoʊmər]['ɪntuː] " [mʌtʃ] ['dɑːrknəs]

The	Faed	Fia	of	the	Greek	gods	has	been	refined	by	Homer	into	"	much	darkness
这	费德	菲娅	的	这	希腊语	神	有	到过	精制	经过	荷马	进入	"	很多	黑暗

,

,

,

希腊诸神的费德菲亚被荷马提炼为“许多黑暗”，

" [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

"	which	,	from	an	artistic	point	of	view	,
"	哪个	,	从	一个	艺术	观点	的	看法	,

从艺术角度来看，

[wʌn][kæn; kən]['hɑːrdli] [help] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] ['hoʊmər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz][hiː; hi] [roʊt] .]

one	can	hardly	help	imagining	that	Homer	nodded	as	he	wrote	.]
一	能	几乎	帮助	想象	那	荷马	点头	作为	他	写道	.]

人们很难不想象荷马在写作时会点头。

[æt; ət][ðə; ði][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][mænænən] , [ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [groʊ] [oʊld] ,

at	the	the	table	of	Mananan	,	and	would	never	grow	old	,
在	这	这	桌子	的	马纳南	,	和	会	绝不	生长	老的	,

在玛拿南的餐桌旁，他将永葆青春。

[huː] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [feɪd] ['fiːə] ,

who	had	invented	for	themselves	the	Faed	Fia	,
WHO	有	发明	为了	他们自己	这	费德	菲娅	,

他们为自己创造了 Faed Fia，

[ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][groʊs] [aɪz] [ʌv; əv][men] ;

and	might	not	be	seen	of	the	gross	eyes	of	men	;
和	可能	不是	是	已见	的	这	总的	眼睛	的	男人	;

而且可能不被凡人的粗眼所看见；

[ðer; ðər] [stiːdz] [laɪk] - ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][wet] [siː] [laɪk][ə; eɪ][fɜːrm][pleɪn] ;

there	steeds	like	Anvarr	crossing	the	wet	sea	like	a	firm	plain	;
那里	马匹	喜欢	-	过境	这	湿的	海	喜欢	一个	公司	清楚的	;

那里有像安瓦尔一样的骏马，它们横渡潮湿的大海，如同穿越坚实的平原；

[ðer; ðər] [ʃɪps] [huːz] ['rʌdər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ənd] [huːz] [seɪlz][ænd; ənd][ɔːrz; oʊrz][ðə; ði]

there	ships	whose	rudder	was	the	will	,	and	whose	sails	and	oars	the
那里	船舶	谁	舵	曾是	这	将要	,	和	谁	帆	和	桨	这

[wɪʃ] ,

wish	,
希望	,

那里有几艘船，它们的舵就是意志，它们的帆和桨就是愿望。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] [bɔːr]

of	those	they	bore
的	那些	他们	钻孔

他们所生的那些

[[noʊt] : [ˌsiː'ef] .

[	Note	:	Cf	.
[	笔记	:	cf	.

[注：参见。

[ðə; ði] [bɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'niːʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːdəsi] .] ; [ðer; ðər] [haʊndz] [laɪk] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]

The	barks	of	the	Phoenicians	in	the	Odyssey	.]	;	there	hounds	like	that	one	of
这	树皮	的	这	腓尼基人	在	这	奥德赛	.]	;	那里	猎犬	喜欢	那	一	的

- ,

Ioroway	,
-	,

《奥德赛》中腓尼基人的吠叫声；那里有像爱荷华州那条猎犬一样的猎犬。

[ænd; ənd] [spiə] [laɪk] ['faɪəri] ['flaɪɪŋ] ['sɜ:pənts] .

and	spears	like	fiery	flying	serpents	.
和	长矛	喜欢	火热	飞行	蛇	.

还有像燃烧的飞蛇一样的长矛。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] - [diː] ['dænən] [[noʊt] : [ə; eɪ] ['mɪstəri] [stɪl] [hæŋz] ['oʊvər] [ðɪs] [θriː] - [fɔːrmd] [neɪm] .

These	are	the	Tuátha	De	Danan	[	Note	:	A	mystery	still	hangs	over	this	three	-	formed	name	.
这些	是	这	-	德	达南	[	笔记	:	一个	神秘	仍然	悬挂	超过	这	三	-	形成	姓名	.

这些是 Tuátha De Danan [注：这个由三个部分组成的名字仍然笼罩着一个谜团。

[ðə; ði] [fʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [diː] ['dænən] , [ɪz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd] , [les] ['friːkwəntli] - [diː] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ,

The	full	expression	,	Tuátha	De	Danan	,	is	that	generally	employed	,	less	frequently	Tuátha	De	,	and	sometimes	,
这	满的	表达	,	-	德	达南	,	是	那	一般来说	受雇	,	较少的	频繁地	-	德	,	和	有时	,

完整的表达方式 Tuátha De Danan 通常使用，较少使用 Tuátha De，有时也用 Tuátha De。

[bʌt; bət] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] , - .

but	not	often	,	Tuátha	.
但	不是	经常	,	-	.

但并不常见，图阿萨。

- ['ɔːlsoʊ] [miːnz] ['piːp(ə)l] .

Tuátha	also	means	people	.
-	还	方法	人们	.

Tuátha 也指人。

[ɪn] [ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl] [taɪmz] [ðə; ði] [neɪm] [lɔːst] [ɪts] [səˈblaɪm] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [miːn] ['mɪrli] " ['feri] ,

In	mediaeval	times	the	name	lost	its	sublime	meaning	,	and	came	to	mean	merely	"	fairy	,
在	中世纪	时代	这	姓名	丢失的它是		升华	意义	,	和	来了	到	意思是	仅仅	"	仙女	,

在中世纪，这个名字失去了它崇高的含义，而仅仅变成了“仙女”的意思。

" [noʊ] ['greɪtər] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ɪn'diːd] ,

"	no	greater	significance	,	indeed	,
"	不	更大的	意义	,	的确	,

“确实，没有更重要的意义了。”

[əˈtætʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['æftər] [ˌkrɪstiˈænəti] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] ['gɑːdhʊd] .

attaching	to	the	invisible	people	of	the	island	after	Christianity	had	destroyed	their	godhood	.
连接	到	这	无形的	人们	的	这	岛	后	基督教	有	损毁	他们的	神性	.

基督教摧毁了岛上无形民族的神性之后，他们依附于他们。

] , ['feri] ['prɪnsəz] , - ; [gɔdz] , [diː] ; [ʌv; əv] ['deɪnə] , ['dænən] , ['ʌðərwaɪz] ['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] - , [ɔːr] [greɪt] [kwiːn] ;

]	,	fairy	princes	,	Tuátha	;	gods	,	De	;	of	Dana	,	Danan	,	otherwise	Ana	and	the	Moreega	,	or	great	queen	;
]	,	仙女	王子们	,	-	;	神	,	德	;	的	达娜	,	达南	,	否则	安娜	和	这	-	,	或者	伟大的	女王	;

]，仙子王子，图阿萨；神，德；达纳，达南，又名安娜和莫里加，或伟大的女王；

['mɑːtər; 'meɪtər] [[noʊt] : ['kɔːrmæks] ['glɑːsəri]] ['diːɔːrəm] - — " [wel] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə]

mater	[	Note	:	Cormac's	Glossary	]	deorum	Hibernensium	—	"	well	she	used	to
母	[	笔记	:	科马克的	词汇表	]	德奥鲁姆	-	—	"	出色地	她	用过的	到

['tʃerɪʃ]

cherish
珍惜

mater [注：科马克词汇表] deorum Hibernensium——“她过去常常珍惜

[[noʊt] : ['skoʊliˌæst] [noʊtɪŋ] [seɪm] ['glɑːsəri] .]

[	Note	:	Scholiast	noting	same	Glossary	.	]
[	笔记	:	学者	注意到	相同的	词汇表	.	]

[注：注释者注同同词汇表。]

[ðə; ði][gɔdz] .

the	gods	.
这	神	.

众神。

" ['lɪmɪtləs] , [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , ['dwelɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd] ['estʃuːˌeriːz] , ['rɪvər]

"	Limitless	,	this	divine	population	,	dwelling	in	all	the	seas	and	estuaries	,	river
"	无限	,	这	神圣的	人口	,	住宅	在	全部	这	海域	和	河口	,	河

[ænd; ənd] [leɪks] ,

and	lakes	,
和	湖泊	,

“这神圣的人口无穷无尽，居住在所有的海洋、河口、河流和湖泊中，

['maʊntnz] [ænd; ənd] ['feri] [delz] , [ɪn] [ðæt] [ɪn'tʃæntɪd] ['iərin] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðerz] .

mountains	and	fairy	dells	,	in	that	enchanted	Erin	which	was	theirs	.
山脉	和	仙女	戴尔斯	,	在	那	迷人的	艾琳	哪个	曾是	他们的	.

群山和仙境般的山谷，在他们那片迷人的爱尔兰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ['sʌd(ə)nli] , [laɪk] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv] [roʊm] ,

But	they	have	not	started	into	existence	suddenly	,	like	the	gods	of	Rome	,
但	他们	有	不是	开始	进入	存在	突然	,	喜欢	这	神	的	罗马	,

但他们并非像罗马诸神那样突然出现。

[nɔːr] [ɪz] [ðer; ðər] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [griːs] .

nor	is	their	genealogy	confined	to	a	single	generation	like	those	of	Greece	.
也不	是	他们的	家谱	受限	到	一个	单身的	一代	喜欢	那些	的	希腊	.

他们的族谱也不像希腊人那样局限于一代人。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['ænsestərz] ,

Behind	them	extends	a	long	line	of	ancestors	,
在后面	他们	扩展	一个	长的	线	的	祖先	,

他们身后是绵延数年的祖先，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [riːtʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] .

and	a	history	reaching	into	the	remotest	depths	of	the	past	.
和	一个	历史	到达	进入	这	最远	深度	的	这	过去的	.

以及一段可以追溯到遥远过去的悠久历史。

[æz; əz] [ðə; ði] [griːk] [gɔdz] [di'θraʊnd] [ðə; ði] ['taɪtənz] ,

As	the	Greek	gods	dethroned	the	Titans	,
作为	这	希腊语	神	被废黜	这	泰坦	,

就像希腊诸神推翻泰坦巨人一样，

[soʊ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gɔdz] [droʊv] [aʊt] [ɔːr] [səb'dʒektɪd] [ðə; ði] ['dʒaiənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːr] - - ;

so	the	Irish	gods	drove	out	or	subjected	the	giants	of	the	Fir	-	bolgs	;
所以	这	爱尔兰	神	驾驶	出去	或者	受	这	巨人	的	这	冷杉	-	-	;

于是爱尔兰诸神驱逐或征服了菲尔博格巨人；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [mɪ'θɑːlədʒi] ,

but	in	the	Irish	mythology	,
但	在	这	爱尔兰	神话	,

但在爱尔兰神话中，

[wiː; wi][faɪnd][bəuθ][gɔdz][ænd; ənd]['dʒaiənts] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['eɪnʃənt] ['reɪsɪz][ʌv; əv] ['diːɪtiːz] ,

we	find	both	gods	and	giants	descended	from	other	ancient	races	of	deities	,
我们	寻找	两个都	神	和	巨人	下降	从	其他	古老的	种族	的	神灵	,

我们发现，神祇和巨人都是其他古代神族的后裔。

[kɔːld] [ðə; ði] - - [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðiːz] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

called	the	Clanna	Nemedh	and	the	Fomoroh	,	and	these	a	branch	of	a
称为	这	-	-	和	这	-	,	和	这些	一个	分支	的	一个

[dɪ'vaɪn] ['saɪk(ə)l] ;

divine	cycle	;
神圣的	循环	;

被称为 Clanna Nemedh 和 Fomoroh，它们是神圣循环的一个分支；

[jet] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] - , [waɪl] - [hɪm'self] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['eldɪst] .

yet	more	ancient	the	race	of	Partholan	,	while	Partholan	himself	is	not	the	eldest	.
然而	更多的	古老的	这	种族	的	-	,	尽管	-	他自己	是	不是	这	长子	.

然而，帕尔索兰人却是更古老的种族，而帕尔索兰本人却不是最年长的。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən][gɔdz][ɪz] [kəm'pliːtli] [lɔːst] .

The	history	of	the	Italian	gods	is	completely	lost	.
这	历史	的	这	意大利语	神	是	完全地	丢失的	.

意大利诸神的历史已经完全失传了。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['roʊmən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [telz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] ,

For	all	that	the	early	Roman	literature	tells	us	of	their	origin	,
为了	全部	那	这	早期的	罗马	文学	讲述	我们	的	他们的	起源	,

尽管早期罗马文献告诉我们它们的起源，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['iːðər] [self] - [kri'eɪtɪd] [ɔːr][ɪ'tɜːrn(ə)l] .

they	may	have	been	either	self	-	created	or	eternal	.
他们	可能	有	到过	任何一个	自己	-	创建	或者	永恒	.

它们可能是自生的，也可能是永恒的。

[roʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːdlɪŋ] ['ʃeɪkən] [frʌm; frəm][sʌm; səm][oʊld] ['perɪʃt] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

Rome	was	a	seedling	shaken	from	some	old	perished	civilisation	.
罗马	曾是	一个	幼苗	摇晃	从	一些	老的	遇难	文明	.

罗马是从某个古老而消亡的文明中萌发出来的一棵幼苗。

[ðə; ði]['roʊmənz] [kri'eɪtɪd] [ðer; ðər] [oʊn] ['empaɪər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'herɪtɪd] [ðer; ðər][gɔdz] .

The	Romans	created	their	own	empire	,	but	they	inherited	their	gods	.
这	罗马书	创建	他们的	自己的	帝国	,	但	他们	遗传	他们的	神	.

罗马人建立了他们自己的帝国，但他们继承了他们的神祇。

[ðeɪ] [sə'plaɪ] [noʊ][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] ['eriən] ['neɪʃ(ə)n] [ɪ'vɑːlvɪŋ] [ɪts] [oʊn] [mɪ'θɑːlədʒi] [ænd; ənd]

They	supply	no	example	of	an	Aryan	nation	evolving	its	own	mythology	and
他们	供应	不	例子	的	一个	雅利安	国家	演变	它是自己的		神话	和

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

他们没有提供任何雅利安民族发展出自己的神话和宗教的例子。

['riːgl] [roʊm] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm] ['niːbʊr] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ruːt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

Regal	Rome	,	as	we	know	from	Niebuhr	,	was	not	the	root	from	which
尊贵	罗马	,	作为	我们	知道	从	尼布尔	,	曾是	不是	这	根	从	哪个

['aʊər; ɑːr] [roʊm] [spræŋ] ,

our	Rome	sprang	,
我们的	罗马	弹簧	,

正如我们从尼布尔的著作中了解到的，帝王时代的罗马并非我们今天所见罗马的起源。

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] , [frʌm; frəm] [huːz] ['æʃɪz] [spræŋ] [ðæt] [roʊm] [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [soʊ]
but **an** **old** **imperial** **city** **,** **from** **whose** **ashes** **sprang** **that** **Rome** **we** **all** **know** **so**
但 一个 老的 帝国 城市 , 从 谁 灰烬 弹簧 那 罗马 我们 全部 知道 所以
[wel] .
well **.**
出色地 .

但那座古老的帝国城市，正是从它的废墟中诞生了我们今天所熟知的罗马。

[ðə; ði] [mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] ['raɪtɚz] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [fʊl] - [groʊn] .
The **mythology** **of** **the** **Latin** **writers** **came** **to** **them** **full** **-** **grown** **.**
这 神话 的 这 拉丁 作家 来了 到 他们 满的 - 生长 .

拉丁作家的神话体系对他们来说已经非常成熟了。

[ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv] [griːs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [maɪnd] , [ɪn'diːd] ; [bʌt; bət][ʌv; əv]
The **gods** **of** **Greece** **were** **a** **creation** **of** **the** **Greek** **mind** **,** **indeed** **;** **but** **of**
这 神 的 希腊 是 一个 创建 的 这 希腊语 头脑 , 的确 ; 但 的
[ðer; ðər] ['ænsestri] ,
their **ancestry** **,**
他们的 祖先 ,

希腊诸神的确是希腊人思想的产物；但他们的祖先，

[aɪ] . [iː] . , [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] [frʌm; frəm] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [dɪ'vaɪn] [traɪbz] , [wiː; wi] [noʊ] ['lɪt(ə)l] .
i **.** **e** **.** **,** **of** **their** **development** **from** **more** **ancient** **divine** **tribes** **,** **we** **know** **little** **.**
我 . e . , 的 他们的 发展 从 更多的 古老的 神圣的 部落 , 我们 知道 小的 .

也就是说，对于他们从更古老的神圣部落发展而来的过程，我们知之甚少。

[laɪk] ['pæləs] , [ðeɪ] [ɔːl][bʌt; bət][stɑːrt]['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ['sʌd(ə)nli] [fʊl] - [groʊn] .
Like **Pallas** **,** **they** **all** **but** **start** **into** **existence** **suddenly** **full** **-** **grown** **.**
喜欢 帕拉斯 , 他们 全部 但 开始 进入 存在 突然 满的 - 生长 .

就像帕拉斯一样，它们几乎都是突然间完全成熟就出现了。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['fɪzɪk(ə)l] ['entətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [θɪ'ɒgənɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'lɪmpiən]
Between **the** **huge** **physical** **entities** **of** **the** **Greek** **theogonists** **and** **the** **Olympian**
之间 这 巨大的 身体的 实体 的 这 希腊语 神力论者 和 这 奥运选手
[gɔdz] ,
gods **,**
神 ,

在希腊神话人物和奥林匹斯诸神庞大的实体之间，

[ðer; ðər] [ˌɪntə'viːnz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
there **intervenes** **but** **a** **single** **generation** **.**
那里 介入 但 一个 单身的 一代 .

中间只隔了一代人的时间。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] [mɪ'θɑːlədʒi] ,
For **this** **loss** **of** **the** **Grecian** **mythology** **,**
为了 这 损失 的 这 希腊 神话 ,

对于希腊神话的这种失传，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][nɑːks][ænd; ənd] ['keɪɑːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['ænsestərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **this** **substitution** **of** **Nox** **and** **Chaos** **for** **the** **remote** **ancestors** **of** **the**
和 这 替代 的 诺克斯 和 混乱 为了 这 偏僻的 祖先 的 这
[əu'limpiənz] ,
Olympians **,**
奥运选手 ,

用诺克斯和卡奥斯来代替奥林匹斯诸神的远古祖先，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['ɜːrli] [griːk] [fɪ'lɒsəfəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'fjuːʒn]

we	have	to	thank	the	early	Greek	philosophers	,	and	the	general	diffusion
我们	有	到	感谢	这	早期的	希腊语	哲学家	,	和	这	一般的	扩散

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] ,

of	a	rude	scientific	knowledge	,
的	一个	粗鲁的	科学	知识	,

我们应该感谢早期希腊哲学家，以及粗浅的科学知识的普遍传播。

[ɪm'pɑːrtɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [kəm'plekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] .

imparting	a	physical	complexion	to	the	mythological	memory	of	the	Greeks	.
传授	一个	身体的	肤色	到	这	神话	记忆	的	这	希腊人	.

赋予希腊神话记忆以具体的形象。

[ɪn][ðə; ði] [θɪ'ɑːgəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]

In	the	theogony	of	the	ancient	inhabitants	of	this	country	,	we	have	an
在	这	神谱	的	这	古老的	居民	的	这	国家	,	我们	有	一个

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sloʊli] - ['groʊɪŋ] ,

example	of	a	slowly	-	growing	,
例子	的	一个	缓慢地	-	生长	,

在这个国家古代居民的神谱中，我们有一个缓慢发展的例子，

['sloʊli] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [mɪ'θɑːlədʒi] , [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən] [sə'plaɪ] .

slowly	-	changing	mythology	,	such	as	no	other	nation	in	the	world	can	supply	.
缓慢地	-	变化	神话	,	这样的	作为	不	其他	国家	在	这	世界	能	供应	.

缓慢演变的神话，世界上其他任何国家都无法提供。

[ðə; ði] ['ænsestri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gɔdz][ɪz][nɑːt] [baʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɔːr][baɪ] ['twenti]

The	ancestry	of	the	Irish	gods	is	not	bounded	by	a	single	generation	or	by	twenty
这	祖先	的	这	爱尔兰	神	是	不是	有界	经过	一个	单身的	一代	或者	经过	二十

.

:

.

爱尔兰诸神的血统并非局限于一代或二十代。

[ðə; ði] - [diː]['dænən][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['aɪrɪʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['aʊtkʌm] [ænd; ənd][læst]

The	Tuátha	De	Danan	of	the	ancient	Irish	are	the	final	outcome	and	last
这	-	德	达南	的	这	古老的	爱尔兰	是	这	最终的	结果	和	最后的

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪ'θɑːlədʒi] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [əd'vænsɪŋ] [step][baɪ][step] ,

development	of	a	mythology	which	we	can	see	advancing	step	by	step	,
发展	的	一个	神话	哪个	我们	能	看	前进	步	经过	步	,

古爱尔兰的图阿萨·德·达南是神话的最终成果和最终发展阶段，我们可以看到这个神话是逐步发展的。

[wʌn] [dɪ'vaɪn] [traɪb] ['pʊʃɪŋ] [aʊt] [ə'nʌðər] , [wʌn]['fæməli][ʌv; əv][gɔdz] ['swɔləuiŋ] [ʌp] [ə'nʌðər] ,

one	divine	tribe	pushing	out	another	,	one	family	of	gods	swallowing	up	another	,
一	神圣的	部落	推动	出去	其他	,	一	家庭	的	神	吞咽	向上	其他	,

一个神族驱逐了另一个神族，一个神族吞并了另一个神族。

[ɔːr] ['perɪʃɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] , [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

or	perishing	under	the	hands	of	time	and	change	,	to	make	room	for	another
或者	消亡	在下面	这	双手	的	时间	和	改变	,	到	制作	房间	为了	其他

.

:

.

或者在时间的流逝和变化中消亡，为另一个事物腾出空间。

[frʌm; frəm]['æŋgəs][oʊ 'dʒiː] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

From	Angus	Og	,	the	god	of	youth	and	love	and	beauty	,
从	安格斯	奥格	,	这	上帝	的	青年	和	爱	和	美丽	,

来自青春、爱情和美之神安格斯·奥格

[huːz] [fɪt] [hoʊm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊdi] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪn] , [wer] [ˌaɪ 'tiː]['waɪndz] [ə'raʊnd]

whose	fit	home	was	the	woody	slopes	of	the	Boyne	,	where	it	winds	around
谁	合身	家	曾是	这	木质的	连续下坡	的	这	博因	,	在哪里	它	风	大约

-

,

Rosnaree	,
-	,

它最适宜的家园是博因河蜿蜒环绕罗斯纳里河畔的林木茂盛的山坡。

[wiː; wi] [kaʊnt] [ˌfɔːr'tiːn] [ˌdʒɛnɘ'eɪʃənz] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [fɔːr] [tuː; tə] - , [ænd; ənd]

we	count	fourteen	generations	to	Nemedh	and	four	to	Partholan	,	and
我们	数数	十四	几代人	到	-	和	四	到	-	,	和

- [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] .

Partholan	is	not	the	earliest	.
-	是	不是	这	最早	.

我们数到内梅德有十四代，数到帕尔索兰有四代，而帕尔索兰并不是最早的。

[æz; əz][ðə; ði] [bɑːdz] [rɪ'kɔːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ziːl] [ænd; ənd] [maɪ'njutnɪs] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən]

As	the	bards	recorded	with	a	zeal	and	minuteness	,	so	far	as	I	can
作为	这	吟游诗人	记录	和	一个	热情	和	微小	,	所以	远的	作为	我	能

[siː] ,

see	,
看	,

据我所见，吟游诗人以极大的热情和细致入微的笔触记录了这一切。

[wɪ'ðaʊt] ['pærəlel] , [ðə; ði]['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ædskrɪpt] ,

without	parallel	,	the	histories	of	the	families	to	which	they	were	adscript	,
没有	平行线	,	这	历史	的	这	家庭	到	哪个	他们	是	脚本	,

他们所属家族的历史是无与伦比的，

[soʊ]['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [rɪ'kɔːrdɪd] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ker] [ðə; ði][fɑːr] - [ɪk'stendɪŋ] ['pɛdəgriːz]

so	also	they	recorded	with	equal	patience	and	care	the	far	-	extending	pedigrees
所以	还	他们	记录	和	平等的	耐心	和	关心	这	远的	-	扩展	血统书

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] ['fæməliz] — [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ɪn'diːd] ,

of	those	other	families	—	invisible	indeed	,
的	那些	其他	家庭	—	无形的	的确	,

所以，他们也同样耐心细致地记录了其他那些家族绵延不绝的谱系——这些谱系实际上是不为人知的。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðem; ðəm] [mɔːr] ['riːəl][ænd; ənd] [mɔːr] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] — [huː] [dwelt] [baɪ][ðə; ði]['seɪkrɪd]

but	to	them	more	real	and	more	awe	-	inspiring	—	who	dwelt	by	the	sacred
但	到	他们	更多的	真实的	和	更多的	敬畏	-	鼓舞人心	—	WHO	居住	经过	这	神圣

[leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

lakes	and	rivers	,
湖泊	和	河流	,

但对他们来说，更真实、更令人敬畏的是——那些居住在神圣湖泊和河流边的人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [hɪlz] ,

and	in	the	folds	of	the	fairy	hills	,
和	在	这	折叠	的	这	仙女	丘陵	,

在仙女山的褶皱中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ræθs] [ænd; ənd] [kernz] [riəd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ]['paɪəs][hændz] .

and	the	great	raths	and	cairns	reared	for	them	by	pious	hands	.
和	这	伟大的	拉思	和	石堆	饲养	为了	他们	经过	虔诚的	双手	.

还有虔诚的人们为他们建造的宏伟的堡垒和石冢。

[ðə; ði][ɪk'stent] , [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] , [ænd; ənd] [ˊpɒpjuləsnis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['saɪkəlz] ,

The	extent	,	diversity	,	and	populousness	of	the	Irish	mythological	cycles	,
这	程度	,	多样性	,	和	人口密度	的	这	爱尔兰	神话	循环	,

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gɔdz] ,

the	history	of	the	Irish	gods	,
这	历史	的	这	爱尔兰	神	,

爱尔兰神话体系的广度、多样性和数量，爱尔兰诸神的历史，

[ænd; ənd][ðə; ði]['grædʒuəl] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] [mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [diː]['dænən] , [aɪ] .

and	the	gradual	growth	of	that	mythology	of	which	the	Tuátha	De	Danan	,	i	.
和	这	逐渐地	生长	的	那	神话	的	哪个	这	-	德	达南	,	我	.

[iː] . ,

e	.	,
e	.	,

以及图阿萨·德·达南（Tuátha De Danan）所代表的神话的逐渐发展，即

[ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] ['pɪriəd] , [wɜːr; wər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,

the	gods	of	the	historic	period	,	were	the	final	development	,
这	神	的	这	历史性	时期	,	是	这	最终的	发展	,

历史时期的诸神是最终的发展产物。

[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['raɪtli] [æprɪ'hend] [baɪ][wʌn] [huː] [riːdz] [ðə; ði]['bɑːrdɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

can	only	be	rightly	apprehended	by	one	who	reads	the	bardic	literature
能	仅有的	是	没错	被捕	经过	一	WHO	阅读	这	吟游诗人	文学

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

as	it	deals	with	this	subject	.
作为	它	交易	和	这	主题	.

只有阅读吟游诗人文学中关于这一主题的论述的人，才能正确理解这一主题。

[ðæt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [haʊ'evər] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] ['prɪntɪd] [ænd; ənd]

That	literature	,	however	,	so	far	from	having	been	printed	and
那	文学	,	然而	,	所以	远的	从	拥有	到过	打印	和

['pʌblɪʃt] , [hæz; həz][nɑːt]['iːv(ə)n] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ,

published	,	has	not	even	been	translated	,
已发布	,	有	不是	甚至	到过	翻译	,

然而，这些文献不仅尚未印刷出版，甚至还没有被翻译。

[bʌt; bət] [stɪl] ['moʊldər] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrɛˌriːz][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ðoʊz] [huː] , [laɪk] [maɪ'self] ,

but	still	moulders	in	the	public	libraries	of	Europe	,	those	who	,	like	myself	,
但	仍然	模具	在	这	民众	图书馆	的	欧洲	,	那些	WHO	,	喜欢	我	,

但它们仍然在欧洲的公共图书馆里腐朽，那些像我一样的人，

[ɑːr; ər][nɑːt] [prə'fest] ['aɪrɪʃ] [s'kɒləz] ,

are	not	professed	Irish	scholars	,
是	不是	声称	爱尔兰	学者们	,

他们并非自称的爱尔兰学者，

['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kə'lekt] [ðer; ðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [piːs] - [miːl] [frʌm; frəm] [kwoʊ'teɪʃənz] [ænd; ənd]

being	obliged	to	collect	their	information	piece	-	meal	from	quotations	and
存在	有义务	到	收集	他们的	信息	片	-	一顿饭	从	引文	和

[ə'luːʒnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] ['lætn]

allusions	of	those	who	have	written	upon	the	subject	in	the	English	or	Latin
暗示	的	那些	WHO	有	书面	之上	这	主题	在	这	英语	或者	拉丁

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

他们不得不从那些用英语或拉丁语撰写过相关主题文章的人的引文和典故中零零散散地收集信息。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ə'ridʒənəlz] [ə'raɪt] [niːdz] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

For	to	read	the	originals	aright	needs	many	years	of	labour	,
为了	到	读	这	原件	好的	需求	许多	年	的	劳动	,

要正确解读原文需要多年的辛勤劳动。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tʌŋ] ['prezəntɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['ɛpəks, 'iːpəks][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkt]

the	Irish	tongue	presenting	at	different	epochs	the	characteristics	of	distinct
这	爱尔兰	舌头	呈现	在	不同的	纪元	这	特征	的	清楚的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

languages	,
语言	,

爱尔兰语在不同时期呈现出不同语言的特征。

[waɪl] [ðə; ðɪ][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [kə'lɪgrəfi] , [ɪn][ðə; ðɪ] [di'feist] [ænd; ənd][ɪ'ledʒəb(ə)l]

while	**the**	**peculiarities**	**of**	**ancient**	**caligraphy**	**,**	**in**	**the**	**defaced**	**and**	**illegible**
尽管	这	特殊性	的	古老的	书法	,	在	这	污损	和	无法辨认

['mænjʊskrɪpts] ,

manuscripts	**,**
手稿	,

尽管古代书法在残缺不全、难以辨认的手稿中仍具有其独特之处，

[fɔːrm][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [kwaɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['stʌdi] .

form	**of**	**themselves**	**quite**	**a**	**large**	**department**	**of**	**study**	**.**
形式	的	他们自己	相当	一个	大的	部门	的	学习	.

它们本身就是一个相当大的研究部门。

['steɪtɪd] [sək'sɪŋktli] , [ðə; ðɪ] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɑːdz] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l]

Stated	**succinctly**	**,**	**the**	**mythological**	**record**	**of**	**the**	**bards**	**,**	**with**	**its**	**chronological**
声明	简洁地	,	这	神话	记录	的	这	吟游诗人	,	和	它是	按时间顺序

[dekə'reiʃəns] , [rʌnz] [ðʌs] : —

decorations	**,**	**runs**	**thus**	**:**	**—**
装饰	,	跑步	因此	:	—

简而言之，吟游诗人的神话传说及其编年史记载如下：

[eɪdʒ][ʌv; əv] - .

AGE	**OF**	**KEASAIR**	**.**
年龄	的	-	.

凯撒时代。

- [biː] . [siː] .

2379	**B**	**.**	**C**	**.**
-	B	.	C	.

公元前2379年

[ðə; ðɪ][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['saɪk(ə)l] , [bɪθ] , ['lɑːrə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðer; ðər]

the	**gods**	**of**	**the**	**KEASAIRIAN**	**cycle**	**,**	**Bith**	**,**	**Lara**	**,**	**and**	**Fintann**	**,**	**and**	**their**
这	神	的	这	-	循环	,	比特	,	拉拉	,	和	-	,	和	他们的

[waɪvz] , - , ['bærən] [ænd; ənd] - ;

wives	**,**	**KEASAIR**	**,**	**Barran**	**and**	**Balba**	**;**
妻子们	,	-	,	巴兰	和	-	;

凯赛尔神话中的诸神，比斯、拉拉和芬坦，以及他们的妻子，凯赛尔、巴兰和巴尔巴；

[ðer; ðər]['seɪkrɪd] ['pleɪsɪz] , [kɑːn] - , - [tuːm] [ɔːr]['temp(ə)l] , [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

their	**sacred**	**places**	**,**	**Carn**	**Keshra**	**,**	**Keasair's**	**tomb**	**or**	**temple**	**,**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**
他们的	神圣	地方	,	卡恩	-	,	-	墓	或者	寺庙	,	在	这	银行	的	这

[bɔɪl] ,

Boyle	**,**
博伊尔	,

他们的圣地，卡恩·凯什拉（Carn Keshra），凯赛尔之墓或神庙，位于博伊尔河畔。

['ɑːrd] [lærən] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['weksfəd] [koʊst] , ['fɜːt] - [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ʌv; əv][lɑːk; lɑːx] [dɜ·g] .

Ard	**Laran**	**on**	**the**	**Wexford**	**Coast**	**,**	**Fert**	**Fintann**	**on**	**the**	**shores**	**of**	**Lough**	**Derg**	**.**
阿尔德	拉兰	在	这	韦克斯福德	海岸	,	肥料	-	在	这	海岸	的	湖	德尔格	.

韦克斯福德海岸的阿德拉兰，德格湖畔的费尔特芬坦。

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [lɑːt] - , [lɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['loʊər] ['ʃænən] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sɪlvən]

About	**the**	**same**	**time**	**Lot**	**Luaimenich**	**,**	**Lot**	**of**	**the**	**Lower**	**Shannon**	**,**	**an**	**ancient**	**sylvan**
关于	这	相同的	时间	很多	-	,	很多	的	这	降低	香农	,	一个	古老的	森林

['deɪəti; 'diːəti] .

deity	**.**
神	.

大约在同一时期，出现了洛特·卢艾梅尼奇（Lot Luaimenich），又称下香农河的洛特（Lot of the Lower Shannon），是一位古代森林神祇。

[eɪdʒ][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [fə'mɔːriən] [gɔdz] .

AGE	OF	PARTHOLAN	AND	THE	EARLIEST	FOMORIAN	GODS	.
年龄	的	-	和	这	最早	弗莫尔人	神	.

帕尔索兰时代和最早的弗莫尔神。

- [biː] . [siː] . [ə; eɪ] [nuː] ['spɪrɪtʃuəl] ['daɪnəsti] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

2057	B	.	C	.	a	new	spiritual	dynasty	,	of	which	PARTHOLAN	was	father	and
-	B	.	C	.	一个	新的	精神	王朝	,	的	哪个	-	曾是	父亲	和

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

公元前 2057 年，一个新的精神王朝建立，帕尔托兰是其创始人和国王。

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər]['aɪərlənd] ,

Though	their	worship	was	extended	over	Ireland	,
尽管	他们的	崇拜	曾是	扩展	超过	爱尔兰	,

虽然他们的崇拜活动遍及爱尔兰，

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] , [jet]

which	is	shown	by	the	many	different	places	connected	with	their	history	,	yet
哪个	是	所示	经过	这	许多	不同的	地方	连接	和	他们的	历史	,	然而

[ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] ['tæləːt] ,

the	hill	of	Tallaght	,
这	爬坡道	的	塔拉赫特	,

这一点可以从与他们历史相关的众多不同地点看出，然而，塔拉赫特山，

[ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['dʌblɪn] , [wʌz; wəz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃiːfli] [ə'dɔrd] .

ten	miles	from	Dublin	,	was	where	they	were	chiefly	adored	.
十	英里	从	都柏林	,	曾是	在哪里	他们	是	主要	受人喜爱	.

在距离都柏林十英里的地方，他们最受人们喜爱。

[hɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [maʊndz] [ænd; ənd]['bæroʊz; 'beroʊz] [reɪzd] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]

Here	to	the	present	day	are	the	mounds	and	barrows	raised	in	honour	of
这里	到	这	展示	天	是	这	土堆	和	墓丘	提高	在	荣誉	的

[ðə; ði]['diːəˌfaɪd] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪk(ə)l] ,

the	deified	heroes	of	this	cycle	,
这	神化	英雄	的	这	循环	,

时至今日，这里仍然矗立着为纪念这一时期被神化的英雄而修建的土墩和墓冢。

- [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [waɪf] - , [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [rʊri] , ['sleɪni] , [ænd; ənd] - ,

PARTHOLAN	himself	,	his	wife	Delgna	,	his	sons	,	Rury	,	Slaney	,	and	Laighlinni	,
-	他自己	,	他的	妻子	-	,	他的	儿子们	,	鲁里	,	斯莱尼	,	和	-	,

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ,

and	among	others	,
和	之中	其他的	,

帕索兰本人、他的妻子德尔格娜、他的儿子鲁里、斯莱尼和莱格林尼，以及其他一些人，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] [ˌhɑːspɪ'tæləti] , ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spresɪv] [neɪm] [ʌv; əv] [bɪr] .

the	father	of	Irish	hospitality	,	bearing	the	expressive	name	of	Beer	.
这	父亲	的	爱尔兰	热情好客	,	轴承	这	富有表现力的	姓名	的	啤酒	.

爱尔兰好客之父，其名字就叫啤酒。

[naʊ] [fɜːrst] [ə'pɪr] [ðə; ði] - ['dʒaɪənt] ['prɪnsəz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][kɜːrt] - , [sʌn]

Now	first	appear	the	Fomoroh	giant	princes	,	under	the	leadership	of	curt	Kical	,	son
现在	第一的	出现	这	-	巨大的	王子们	,	在下面	这	领导	的	简短	-	,	儿子

[ʌv; əv] - ,

of	Niul	,
的	-	,

首先出现的是福莫罗巨人王子们，他们在尼乌尔之子库尔特·基卡尔的领导下，

[sʌn] [ʌv; əv][gɑːrf] , [sʌn] [ʌv; əv][juː] - [ˌem oʊ 'ɑːr] — [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['saɪk(ə)l] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] -
son of **Garf** , **son** of **U** - **Mor** — **a** **divine** **cycle** **intervening** **between** **KEASAIR**
儿子 的 加夫 , 儿子 的 U - 莫尔 — 一个 神圣的 循环 介入 之间 -
[ænd; ənd] - ,
and **PARTHOLAN** ,
和 - ,

加尔夫之子，乌莫尔之子——介于凯撒尔和帕索兰之间的神圣轮回

[bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['seprət] ['tʃæptər] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt]
but **not** **of** **sufficient** **importance** **to** **secure** **a** **separate** **chapter** **and** **distinct**
但 不是 的 充足的 重要性 到 安全的 一个 分离 章 和 清楚的
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz] .
place **in** **the** **annals** .
地方 在 这 志 .

但它的重要性不足以单独成章，并在史册中占有一席之地。

['bætlz] [naʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][klæn] - [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][aɪθ] ,
Battles **now** **between** **the** **Clan** **Partholan** **and** **the** **Fomoroh** , **on** **the** **plain** **of** **Ith** ,
战斗 现在 之间 这 氏族 - 和 这 - , 在 这 清楚的 的 ith ,

帕索兰氏族和弗莫罗氏族之间的战斗现在发生在伊思平原上。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər] [fɪn] , [ˌsiː 'oʊ] . [ˌdɔni'gɔːl] , [soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][aɪθ] [[noʊt] : [siː] ['vɑːl] .
beside **the** **river** **Finn** , **Co** . **Donegal** , **so** **called** **from** **Ith** [**Note** : **See** **Vol** .
旁 这 河 芬恩 , 合作 . 多尼戈尔 , 所以 称为 从 ith [笔记 : 看 沃尔 .

在多尼戈尔郡芬恩河畔，因伊思河而得名[注：参见卷。

[aɪ] , [piː] . -] , [sʌn] [ʌv; əv]['broʊgən] , [ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] ,
I , **p** . **60**] , **son** **of** **Brogan** , **the** **most** **ancient** **of** **the** **heroes** ,
我 , p . -] , 儿子 的 布罗根 , 这 最多 古老的 的 这 英雄 ,

我，第 60 页]，布罗根之子，最古老的英雄，

[sleɪn] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] - [diː]['dænən] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['eɪnʃəntli] [noʊn] [baɪ][sʌm; səm] [lɔːst]
slain **here** **by** **the** **Tuátha** **De** **Danan** , **but** **more** **anciently** **known** **by** **some** **lost**
被杀 这里 经过 这 - 德 达南 , 但 更多的 古代 已知 经过 一些 丢失的
[fə'mɔːriən] [neɪm] ;
Fomorian **name** ;
弗莫尔人 姓名 ;

在此处被图阿萨·德·达南人杀死，但更古老的名字是某个已失传的弗莫尔族名字；

['ɔːlsoʊ][æt; ət] - - , [naʊ] ['ɛrɪs] , [ˌsiː 'oʊ] . ['meɪoʊ] , [wer] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fə'mɔːriənz]
also **at** **Iorrus** **Domnan** , **now** **Erris** , **Co** . **Mayo** , **where** **Kical** **and** **his** **Fomorians**
还 在 - - , 现在 错误 , 合作 . 蛋黄酱 , 在哪里 - 和 他的 弗莫尔族
[fɜːrst] [riːtʃt] ['aɪərlənd] .
first **reached** **Ireland** .
第一的 达到 爱尔兰 .

还有位于梅奥郡埃里斯的伊奥鲁斯·多姆南，基卡尔和他的弗莫尔人最初就是在那里抵达爱尔兰的。

[ðiːz] ['bætlz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['pærəbl] — [əb'dʒektɪv] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fækt][ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l]
These **battles** **are** **a** **parable** — **objective** **representations** **of** **a** **fact** **in** **the** **mental**
这些 战斗 是 一个 寓言 — 客观的 表现形式 的 一个 事实 在 这 精神的
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['aɪrɪʃ] — ['tɪpəˌfaɪŋ] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][wɔːr] [weɪdʒd] [bɪ'twiːn]
history **of** **the** **ancient** **Irish** — **typifying** **the** **invisible** **war** **waged** **between**
历史 的 这 古老的 爱尔兰 — 典型化 这 无形的 战争 发动 之间
- [ænd; ənd] [fə'mɔːriən] ['diːɪtiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] .
Partholanian **and** **Fomorian** **deities** **for** **the** **spiritual** **sovereignty** **of** **the** **Gael** .
- 和 弗莫尔人 神灵 为了 这 精神 主权 的 这 盖尔 .

这些战斗是一个寓言——是对古代爱尔兰人精神历史中一个事实的客观描述——象征着帕尔托兰神和弗莫尔神之间为争夺盖尔人的精神主权而进行的无形战争。

[eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] - [gɔdz][ænd; ənd] ['sekənd] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɔːriənz] .

AGE	OF	THE	NEMEDIAN	GODS	AND	SECOND	CYCLE	OF	THE	FOMORIANS	.
年龄	的	这	-	神	和	第二	循环	的	这	弗莫尔人	.

尼美狄亚诸神时代和弗莫尔人第二周期。

- [biː] . [siː] . [eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] - [di'vinitiz] , [ə; eɪ]['leɪtər] [brɑːntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

1700	B	.	C	.	age	of	the	NEMEDIAN	divinities	,	a	later	branch	of	the
-	B	.	C	.	年龄	的	这	-	神祇	,	一个	之后	分支	的	这

- ['viːdeɪ][poʊst] - ['pedɪgriː] .

PARTHOLANIAN	vide	post	NEMEDIAN	pedigree	.
-	视频	邮政	-	谱系	.

公元前 1700 年，尼米底亚神祇的时代，是帕尔托拉尼安神祇的一个后期分支，参见尼米底亚之后的谱系。

- , [hɪz; ɪz][waɪf]['mɑːkə] ([fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['mætʃə] , [ðə; ði][wɔːr] ['gɑːdəs] , [huː] [geɪv]

NEMEDH	,	his	wife	Maca	(	first	appearance	of	Macha	,	the	war	goddess	,	who	gave
-	,	他的	妻子	玛卡	(	第一的	外貌	的	马查	,	这	战争	女神	,	WHO	给予

[hɜːr; hər] [neɪm] [tuː; tə] [aː'maː] ,

her	name	to	Armagh	,
她	姓名	到	阿马郡	,

NEMEDH，他的妻子玛卡（玛卡的首次出现，她是战争女神，阿马赫的名字就是她的名字），

[aɪ] . [iː] . , ['ɑːrd] ['mætʃə] , [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['mætʃə]) , - ; ['fəːʌəs] , [ðə; ði] [red] - ['saɪdɪd] ,

i	.	e	.	,	Ard	Macha	,	the	Height	of	Macha	)	,	Iarbanel	;	Fergus	,	the	Red	-	sided	,
我	.	e	.	,	阿尔德	马查	,	这	高度	的	马查	)	,	-	;	弗格斯	,	这	红色的	-	侧面	,

[ænd; ənd]['stɑːrn] , [sʌnz] [ʌv; əv] - ;

and	Starn	,	sons	of	Nemedh	;
和	星形	,	儿子们	的	-	;

即，Ard Macha（马查之高地），Iarbanel；Fergus（红边人），以及 Starn，Nemedh 的儿子；

- , [sʌn] [ʌv; əv] - ; - , [sʌn] [ʌv; əv] - , [sʌn] [ʌv; əv]['stɑːrn] ; [sɪ'meɪən]['bræk] ,

Beothah	,	son	of	Iarbanel	;	Erglann	,	son	of	Beoan	,	son	of	Starn	;	Siméon	Brac	,
-	,	儿子	的	-	;	-	,	儿子	的	-	,	儿子	的	星形	;	西蒙	支架	,

[sʌn] [ʌv; əv]['stɑːrn] ;

son	of	Starn	;
儿子	的	星形	;

贝奥塔（Beothah），伊阿巴内尔（Iarbanel）的儿子；埃尔格兰，贝奥安之子，斯塔恩之子；西蒙·布拉克（Siméon Brac），斯塔恩之子；

- , [sʌn] [ʌv; əv] - ; ['brɪtn] [meɪl] , [sʌn] [ʌv; əv] ['fəːʌəs] .

Ibath	,	son	of	Beothach	;	Britan	Mael	,	son	of	Fergus	.
-	,	儿子	的	-	;	英国	梅尔	,	儿子	的	弗格斯	.

伊巴斯（Ibath），比奥哈赫（Beothach）的儿子；布里坦·梅尔，弗格斯的儿子。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] ,

This	must	be	remembered	,
这	必须	是	记得	,

这一点必须牢记。

[ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['kaʊntləs] [neɪmz] [ðæt] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [mɪ'θɑːlədʒi] [ɪz][ʌv; əv]

that	not	one	of	the	almost	countless	names	that	figure	in	the	Irish	mythology	is	of
那	不是	一	的	这	几乎	无数	姓名	那	数字	在	这	爱尔兰	神话	是	的

['fænsɪf(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn] .

fanciful	origin	.
奇幻的	起源	.

爱尔兰神话中出现的几乎无数个名字，没有一个是虚构的。

[ðeɪ] [ɔːl] [ˌreprɪ'zent] [æn'tiːk] ['hɪroʊz] [ænd; ənd]['herəwənz] ,

They	all	represent	antique	heroes	and	heroines	,
他们	全部	代表	古董	英雄	和	女英雄们	,

他们都代表了古代的英雄和女英雄。

[ðer; ðər] [neɪmz] ['biːɪŋ] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['mɔnjumənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [reɪzd]
their 他们的 **names** 姓名 **being** 存在 **preserved** 保存完好 **in** 在 **connection** 联系 **with** 和 **those** 那些 **monuments** 纪念碑 **which** 哪个 **were** 是 **raised** 提高
[fɔːr; fər]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] ['sepəltʃər] [ɔːr] [kʌlt] .
for 为了 **purposes** 目的 **of** 的 **sepulture** 墓 **or** 或者 **cult** 邪教 **.** .

他们的名字被保留在为安葬或祭祀目的而建造的纪念碑上。

['wɔrz] [naʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Wars 战争 **now** 现在 **between** 之间 **the** 这 **Clanna** - **Nemedh** - **and** 和 **the** 这 **second** 第二 **cycle** 循环 **of** 的 **the** 这 **Fomoroh** - **,** ,

克拉纳·内梅德与第二代弗莫罗之间爆发了战争。

[led] [ðɪs] [taɪm] [baɪ] - [ænd; ənd] [mɔːr] , [sʌnz] [ʌv; əv] ['dɛlə] , [ænd; ənd] ['koʊnɪŋ] , [sʌn] [ʌv; əv] - ;
led 引领 **this** 这 **time** 时间 **by** 经过 **Faebar** - **and** 和 **More** 更多的 **,** , **sons** 儿子们 **of** 的 **Dela** 德拉 **,** , **and** 和 **Coning** 锥形 **,** , **son** 儿子 **of** 的 **Faebar** - **;** ;

这次由德拉的儿子费巴尔和莫尔，以及费巴尔的儿子科宁率领；

['bætlz] [æt; ət] ['rɔs] - , [naʊ] - , ['bærəni] [ʌv; əv] - , [ˌsiː 'oʊ] . ['meɪoʊ] , [æt; ət]
battles 战斗 **at** 在 **Ros** 罗斯 **Freachan** - **,** , **now** 现在 **Rosreahan** - **,** , **barony** 男爵领 **of** 的 **Murresk** - **,** , **Co** 合作 **.** . **Mayo** 蛋黄酱 **,** , **at** 在
[sliːv] -
Slieve 斯利夫 **Blahma** -

在梅奥郡默雷斯克男爵领地罗斯弗里坎（现罗斯雷汉）和斯利夫布拉赫马发生的战斗

[[noʊt] : [sliːv] - , [naʊ] [sliːv] [bluːm] , [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] ['feɪməs] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
[[笔记 **Note** : 斯利夫 **:** : **Slieve** - **Blahma** , , **now** 现在 **Slieve** 斯利夫 **Bloom** 盛开 **,** , **a** 一个 **mountain** 山 **range** 范围 **famous** 著名的 **in** 在 **our** 我们的
[mɪ'θɑːlədʒi] ; [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [piːks] ,
mythology 神话 **;** ; **one** 一 **of** 的 **the** 这 **peaks** 高峰 **,** ,

[注：斯利夫布拉赫马山（现称斯利夫布卢姆山），是我们神话中著名的山脉；其中一座山峰，

['ɑːrd]['iərin] , ['seɪkrɪd][tuː; tə] - , [ə; eɪ] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [diː]['dænən] ,
Ard 阿尔德 **Erin** 艾琳 **,** , **sacred** 神圣 **to** 到 **Eiré** - **,** , **a** 一个 **goddess** 女神 **of** 的 **the** 这 **Tuátha** - **De** 德 **Danan** 达南 **,** ,

Ard Erin，是图阿塔·德·达南 (Tuátha De Danan) 女神艾瑞 (Eiré) 的圣物，

[huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
who WHO **has** 有 **given** 给定 **her** 她 **name** 姓名 **to** 到 **the** 这 **island** 岛 **.** .

这座岛屿以她的名字命名。

[ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['bætlz] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːntɪd]
The 这 **sites** 网站 **of** 的 **all** 全部 **these** 这些 **mythological** 神话 **battles** 战斗 **,** , **where** 在哪里 **they** 他们 **are** 是 **not** 不是 **placed** 放置 **in** 在 **the** 这 **haunted** 闹鬼的
['maʊntnz] ,
mountains 山脉 **,** ,

所有这些神话战役的发生地，如果不是位于闹鬼的山脉中，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ræθs] [ænd; ənd] ['krɑːmˌlɛks] .]
will 将要 **be** 是 **found** 成立 **to** 到 **be** 是 **a** 一个 **place** 地方 **of** 的 **raths** 拉思 **and** 和 **cromlechs** 石圈 **.** . **]**]

将会发现那里遍布着堡垒和石圈。

[ænd; ənd] - , [ɪn] - (- , [aɪ] . [iː] . , [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaiənts] ,)

and	Murbolg	,	in	Dalaradia	(	Murbolg	,	i	.	e	.	,	the	stronghold	of	the	giants	,	)
和	-	,	在	-	(	-	,	我	.	e	.	,	这	据点	的	这	巨人	,	)

['ɔːlsoʊ][æt; ət][tɔːr] ['koʊnɪŋ] ,

also	at	Tor	Coning	,
还	在	托尔	锥形	,

还有达拉拉迪亚的穆尔博格（穆尔博格，即巨人的要塞），以及托尔科宁，

[naʊ] ['tɔːri] ['aɪlənd] .

now	Tory	Island	.
现在	保守党	岛	.

现在是托利岛。

[fiə'bʌl^z] [ænd; ənd] [θɜːrd] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - .

FIRBOLGS	AND	THIRD	CYCLE	OF	THE	FOMOROH	.
弗博格人	和	第三	循环	的	这	-	.

FIRBOLGS 和 FOMOROH 的第三循环。

- [biː] . [siː] . [eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [fiə'bʌl^z] [ænd; ənd][θɜːrd]['saɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɔːriənz] , [wʌns]

1525	B	.	C	.	Age	of	the	FIRBOLGS	and	third	cycle	of	the	Fomorians	,	once
-	B	.	C	.	年龄	的	这	弗博格人	和	第三	循环	的	这	弗莫尔族	,	一次

[gɔdz] ,

gods	,
神	,

公元前1525年，菲尔博格人时代和弗莫尔人的第三个循环，他们曾经是神。

[bʌt; bət] [ɪk'spʌls] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑːvrənti] [baɪ][ðə; ði] - [diː]['dænən] ,

but	expulsed	from	their	sovereignty	by	the	Tuátha	De	Danan	,
但	被驱逐	从	他们的	主权	经过	这	-	德	达南	,

但他们被图阿萨·德·达南人驱逐出了他们的主权国家。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [luːm] [θruː] [ðə; ði][hə'roʊɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz]['dʒaiənts][ʌv; əv][ðə; ði]

after	which	they	loom	through	the	heroic	literature	as	giants	of	the
后	哪个	他们	织布机	通过	这	英勇	文学	作为	巨人	的	这

['eldər] [taɪm] ,

elder	time	,
长老	时间	,

此后，他们作为古代巨人的形象，在英雄文学中熠熠生辉。

[ˌoʊvər'θroʊn] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] .

overthrown	by	the	gods	.
被推翻	经过	这	神	.

被众神推翻。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fiə'bʌl^z] [wɜːr; wər] [dɪ'sendɪd] , [ɔːr] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'sendɪd] ,

From	the	FIRBOLGS	were	descended	,	or	claimed	to	have	descended	,
从	这	弗博格人	是	下降	,	或者	声称	到	有	下降	,

据称，他们是菲尔博格人的后裔。

[ðə; ði] ['kɑːnɔːt] ['wɒrɪrz] [huː] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [kwiːn] ['miːv] [ə'genst] - , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]

the	Connaught	warriors	who	fought	with	Queen	Meave	against	Cuculain	,	also	the
这	康诺特	战士	WHO	战斗	和	女王	梅芙	反对	-	,	还	这

[klæn]['hjuːmər] ,

Clan	Humor	,
氏族	幽默	,

与梅芙女王并肩作战对抗库库兰的康诺特战士，以及幽默氏族，

[ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['ɔsiən] , [ðə; ði] ['fiːænə] [aɪriːn] .

appearing	in	the	Second	Volume	,	also	the	heroes	of	Ossian	,	the	Fianna	Eireen	.
出现	在	这	第二	体积	,	还	这	英雄	的	奥西安	,	这	菲安娜	艾琳	.

第二卷中还有奥西安的英雄们，爱尔兰勇士团。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['ki:tɪŋ] , ['aɪrɪʃ]['fæməliz] [treɪst] ['ðɪðər] [ðer; ðər] ['pɛdəgri:z] .

Even	in	the	time	of	Keating	,	Irish	families	traced	thither	their	pedigrees	.
甚至	在	这	时间	的	基廷	,	爱尔兰	家庭	追踪	那里	他们的	血统书	.

即使在基廷时代，爱尔兰家庭也会追溯他们的祖先到那里。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:r] - - ['daɪnəsti][wɜ:r; wər][ðə; ði][faɪv] [sʌnz][ʌv; əv]['dɛlə] , ['gæn] ,

The	great	chiefs	of	the	FIR	-	BOLGIC	dynasty	were	the	five	sons	of	Dela	,	Gann	,
这	伟大的	酋长们	的	这	冷杉	-	-	王朝	是	这	五	儿子们	的	德拉	,	甘氏	,

- ,

Genann	,
-	,

菲尔-博尔吉克王朝的伟大首领是德拉、甘恩、格南的五个儿子。

- , [rʊri] , [ænd; ənd] ['sleɪni] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [fu'ɑ:d] , ['ɛdeɪn] , - , - ,

Sengann	,	Rury	,	and	Slaney	,	with	their	wives	Fuad	,	Edain	,	Anust	,	Cnucha	,
-	,	鲁里	,	和	斯莱尼	,	和	他们的	妻子们	福阿德	,	伊甸园	,	-	,	-	,

[ænd; ənd] ['li] ;

and	Libra	;
和	天秤座	;

Sengann、Rury 和 Slaney，以及他们的妻子 Fuad、Edain、Anust、Cnucha 和 Libra；

['ɔ:lsoʊ][ðer; ðər][læst][ænd; ənd][moʊst]['poʊt(ə)nt] [kɪŋ] , - [mæk] [ɜ:rk] , [sʌn][ʌv; əv]

also	their	last	and	most	potent	king	,	EOCAIDH	MAC	ERC	,	son	of
还	他们的	最后的	和	最多	强效	国王	,	-	苹果	欧洲区域合作委员会	,	儿子	的

- , [sʌn][ʌv; əv] - ,

Ragnal	,	son	of	Genann	,
-	,	儿子	的	-	,

还有他们最后一位也是最强大的国王，EOCAIDH MAC ERC，拉格纳尔的儿子，吉南的儿子，

[hu:z] [tu:m] [ɔ:r]['temp(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [tu:; tə] - [deɪ] [æt; ət] , [ˌsi: 'oʊ] . ['slaɪgoʊ] ,

whose	tomb	or	temple	may	be	seen	to	-	day	at	Ballysadare	,	Co	.	Sligo	,
谁	墓	或者	寺庙	可能	是	已见	到	-	天	在	巴利萨达尔	,	合作	.	斯莱戈	,

如今在斯莱戈郡巴利萨达尔可以看到他的陵墓或神庙。

[ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

on	the	edge	of	the	sea	.
在	这	边缘	的	这	海	.

在海边。

[ðə; ði] [fə'mɔ:riənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ][wɜ:r; wər] [ru:ld] ['oʊvər][baɪ]['beɪlər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

The	Fomorians	of	this	age	were	ruled	over	by	Baler	Beimenna	and	his	wife
这	弗莫尔族	的	这	年龄	是	裁决	超过	经过	打包机	-	和	他的	妻子

- .

Kethlenn	.
-	.

这一时期的弗莫尔人由巴勒·贝梅纳和他的妻子凯瑟琳统治。

[ðer; ðər] ['grænsʌn] [wʌz; wəz] ['lʌ] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gɔdz] .

Their	grandson	was	Lu	Lamáda	,	one	of	the	noblest	of	the	Irish	gods	.
他们的	孙子	曾是	鲁	-	,	一	的	这	最高贵	的	这	爱尔兰	神	.

他们的孙子是卢·拉玛达，爱尔兰诸神中最尊贵的神之一。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['saɪkəlz][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [di:]['dænən] , [hu:z]

The	last	of	the	mythological	cycles	is	that	of	the	Tuátha	De	Danan	,	whose
这	最后的	的	这	神话	循环	是	那	的	这	-	德	达南	,	谁

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

最后一个神话循环是图阿萨·德·达南人的神话循环，其人物形象是：

[ə'trɪbjuːts] , [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] , [aɪ] [hoʊp] ,
attributes , **and** **history** **will** , **I** **hope** ,
属性 , 和 历史 将要 , 我 希望 ,

我希望，属性和历史将会.....

[biː; bi] ['rendərd] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ɪn] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]
be **rendered** **interesting** **and** **intelligible** **in** **my** **account** **of** **Cuculain** **and** **the**
是 渲染 有趣的 和 可理解的 在 我的 帐户 的 - 和 这
[red] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['ʌlstər] .
Red **Branch** **of** **Ulster** .
红色的 分支 的 阿尔斯特 .

在我的叙述中，库库兰和阿尔斯特红枝的故事变得有趣且易于理解。

['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm]['ræʃ(ə)nəlɪzəm]['ɔːlmoʊst] [mɔːr] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]
Irish **history** **has** **suffered** **from** **rationalism** **almost** **more** **than** **from**
爱尔兰 历史 有 遭受 从 理性主义 几乎 更多的 比 从
[nɪ'glekt] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .
neglect **and** **ignorance** .
忽视 和 无知 .

爱尔兰历史受理性主义的影响几乎超过了受忽视和无知的影响。

[ðə; ði] [kən'dʒektʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ɑːr; ər] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl] [ə'tempts]
The **conjectures** **of** **the** **present** **century** **are** **founded** **upon** **mediaeval** **attempts**
这 猜想 的 这 展示 世纪 是 创立 之上 中世纪 尝试
[tuː; tə] [rɪ'duːs] [tuː; tə] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtuːd] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][baɪ][ɪts] ['neɪtʃər]
to **reduce** **to** **verisimilitude** **and** **historical** **probability** **what** **was** **by** **its** **nature**
到 减少 到 逼真性 和 历史 可能性 什么 曾是 经过 它是 自然
[kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['triːtmənt] .
quite **incapable** **of** **such** **treatment** .
相当 无法 的 这样的 治疗 .

本世纪的各种猜想，都是建立在中世纪试图将本质上根本无法用真实性和历史概率来处理的事物还原为真实性和历史概率的努力之上的。

[ðə; ði] [mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ænd; ənd]
The **mythology** **of** **the** **Irish** **nation** , **being** **relieved** **of** **the** **marvellous** **and**
这 神话 的 这 爱尔兰 国家 , 存在 松了口气 的 这 奇妙 和
[sə'blaɪm] ,
sublime ,
升华 ,

爱尔兰民族的神话，如果剥离了奇妙和崇高的元素，

[wʌz; wəz] [set] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] [deɪts] [æz; əz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriːz]
was **set** **down** **with** **circumstantial** **dates** **as** **a** **portion** **of** **the** **country's**
曾是 放 向下 和 间接的 日期 作为 一个 部分 的 这 该国的
['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ðə; ði] ['lɪtəreri] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
history **by** **the** **literary** **men** **of** **the** **middle** **ages** .
历史 经过 这 文学 男人 的 这 中间 年龄 .

中世纪的文学家们将其连同相关的日期一起记录下来，作为国家历史的一部分。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'saɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['nærətɪv] [ðoʊz] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['biːɪŋs] [huː] [fɪld]
Unable **to** **excide** **from** **the** **national** **narrative** **those** **mythological** **beings** **who** **filled**
无法 到 除 从 这 国家的 叙述 那些 神话 生物 WHO 已填
[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
so **great** **a** **place** **in** **the** **imagination** **of** **the** **times** ,
所以 伟大的 一个 地方 在 这 想像力 的 这 时代 ,

无法将那些在时代想象中占据如此重要地位的神话人物从民族叙事中剔除出去。

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l] , [æz; əz] ['kristʃənz] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [truː] ['kærəktər] [æz; əz]

and	unable	,	as	Christians	,	to	describe	them	in	their	true	character	as
和	无法	,	作为	基督徒	,	到	描述	他们	在	他们的	真的	特点	作为

[gɔdz] , [ɔːr] , [æz; əz] ['peitriəts] ,

gods	,	or	,	as	patriots	,
神	,	或者	,	作为	爱国者	,

作为基督徒，我们无法将他们的真实面目描述为神，或者，作为爱国者，

[ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pə'zes] , ['neɪmli] , ['diːmənz] ,

in	the	character	which	they	believed	them	to	possess	,	namely	,	demons	,
在	这	特点	哪个	他们	相信	他们	到	具有	,	即	,	恶魔	,

在他们认为这些生物所具有的性格中，即恶魔的性格。

[ðeɪ] ['ræʃənəˌlaɪzd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['pɪriəd] [wɪð; wɪθ] [neɪmz] , [deɪts] , [ænd; ənd]

they	rationalized	the	whole	of	the	mythological	period	with	names	,	dates	,	and
他们	合理化	这	所有的	的	这	神话	时期	和	姓名	,	日期	,	和

['ɔːrdərd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

ordered	generations	,
订购	几代人	,

他们用名称、日期和有序的世代来解释整个神话时期，

['pʊtɪŋ] [men] [fɔːr; fər][gɔdz] , [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [maɪt] ,

putting	men	for	gods	,	flesh	and	blood	for	that	invisible	might	,
推杆	男人	为了	神	,	肉	和	血	为了	那	无形的	可能	,

以人代替神，以血肉之躯代替那无形的力量，

[tɪl] [ðə; ði][peɪdʒ] ['brɪsld] [wɪð; wɪθ] [neɪmz] [ænd; ənd] [deɪts] , [ðʌs] ['fɔːmjuleitiŋ] , [æz; əz]['æn(ə)lz] ,

till	the	page	bristled	with	names	and	dates	,	thus	formulating	,	as	annals	,
直到	这	页	竖起的	和	姓名	和	日期	,	因此	制定	,	作为	志	,

直到页面上密密麻麻地写满了名字和日期，从而形成了编年史。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [θɪ'ɑːgəni] [ænd; ənd] [mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

what	was	really	the	theogony	and	mythology	of	their	country	.
什么	曾是	真的	这	神谱	和	神话	的	他们的	国家	.

他们国家的真正神谱和神话是什么？

[ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl] [hɪs'tɔːrɪənz] [ɪz] [ʃerd] [baɪ][ðə; ði][nɑːt]['waɪzər] ['mɑːdɝnz] .

The	error	of	the	mediaeval	historians	is	shared	by	the	not	wiser	moderns	.
这	错误	的	这	中世纪	历史学家	是	共享	经过	这	不是	更明智	现代人	.

中世纪历史学家的错误，现代人也同样犯了，只是他们未必明智。

[ɪn][ðə; ði] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['reɪʃ(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd]

In	the	generations	of	the	gods	we	seem	to	see	prehistoric	racial	divisions	and
在	这	几代人	的	这	神	我们	似乎	到	看	史前	种族	部门	和

[lɑːrdʒ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən] ['fæməli] ,

large	branches	of	the	Aryan	family	,
大的	分支	的	这	雅利安	家庭	,

在诸神的世代中，我们似乎可以看到史前种族的划分以及雅利安人的各个分支。

[æn; ən] ['erər] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrdɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

an	error	which	results	from	a	neglect	of	the	bardic	literature	,
一个	错误	哪个	结果	从	一个	忽视	的	这	吟游诗人	文学	,

这是由于忽视吟游诗人文学而导致的错误。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwentli] [ˌmɪsdɪ'rektid] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['æn(ə)lz] .

and	a	consequently	misdirected	study	of	the	annals	.
和	一个	最后	方向错误	学习	的	这	志	.

因此，对编年史的研究方向出现了偏差。

[æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [prɪ] - [maɪ'liʒən] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kən'teɪnz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

As	history	,	the	pre	-	Milesian	record	contains	but	a	limited	supply	of
作为	历史	,	这	预	-	米利都	记录	包含	但	一个	有限的	供应	的

[əb'dʒektɪv] [trʊθs] ; [bʌt; bət][æz; əz] [θɪ'ɑːgəni] ,

objective	truths	;	but	as	theogony	,
客观的	真相	;	但	作为	神谱	,

作为历史，米利都之前的记载只包含有限的客观真理；但作为神谱，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gɔdz] ,

and	the	history	of	the	Irish	gods	,
和	这	历史	的	这	爱尔兰	神	,

以及爱尔兰诸神的历史，

[ðiːz] [mʌtʃ] [ə'bjuːzd] ['krɔniklz] [ɑːr; ər][æz; əz] [truː] [æz; əz][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd]

these	much	abused	chronicles	are	as	true	as	the	roll	of	the	kings	of	England
这些	很多	受虐	编年史	是	作为	真的	作为	这	卷	的	这	国王	的	英格兰

.

:

.

这些饱受诟病的编年史与英格兰国王的名录一样真实。

[ðiːz] [dɪ'vaɪn] [neiʃəns] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['meni] [sək'sesɪv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] ['dainəstiz] ,

These	divine	nations	,	with	their	many	successive	generations	and	dynasties	,
这些	神圣的	国家	,	和	他们的	许多	连续	几代人	和	王朝	,

['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæməli] ;

constitute	a	single	family	;
构成	一个	单身的	家庭	;

这些神圣的民族，历经无数世代和王朝，构成了一个大家庭；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn'tɜːr] - [kə'nektɪd] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] ['kɑːmən] ['sɔːrsɪz] ,

they	are	all	inter	-	connected	and	spring	from	common	sources	,
他们	是	全部	间	-	连接	和	春天	从	常见的	来源	,

它们彼此关联，源于共同的源头。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [pə'mits] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [mɔːr] ['klɪrli] , [ðə; ði] ['ɜːrliər]

and	where	the	literature	permits	us	to	see	more	clearly	,	the	earlier
和	在哪里	这	文学	许可证	我们	到	看	更多的	清楚地	,	这	早些时候

['reɪsɪz] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['kærəktər] .

races	exhibit	a	common	character	.
种族	展览	一个	常见的	特点	.

在文献资料允许我们更清楚地看到的地方，早期种族表现出共同的特征。

[laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən][klæn] , [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪn]['fæməli] [gruː] [ænd; ənd][daɪd] ,

Like	a	human	clan	,	the	elements	of	this	divine	family	grew	and	died	,
喜欢	一个	人类	氏族	,	这	元素	的	这	神圣的	家庭	生长	和	死亡	,

就像人类的氏族一样，这个神圣家族的成员也有兴衰更替。

[ænd; ənd] [ʃed] [fɔːrθ] ['siːdɪŋz] [wɪtʃ] , [ɪn] [taɪm] , ['oʊvər] - [gruː] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['perənt] [stɑːk]

and	shed	forth	seedlings	which	,	in	time	,	over	-	grew	and	killed	the	parent	stock
和	棚	前进	幼苗	哪个	,	在	时间	,	超过	-	生长	和	被杀	这	父母	库存

.

:

.

并散播幼苗，这些幼苗随着时间的推移，长得过大，最终导致母株死亡。

[greɪt] [neɪmz] [bɪ'keɪm] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [nuː] [wʌnz] [gruː] [ænd; ənd]

Great	names	became	obscure	and	passed	away	,	and	new	ones	grew	and
伟大的	姓名	成为	朦胧	和	通过了	离开	,	和	新的	一个	生长	和

[bɪ'keɪm] [greɪt] .

became	great	.
成为	伟大的	.

伟大的名字逐渐被人遗忘，最终消逝；而新的名字则崛起并变得伟大。

[gɔdz] , ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] , [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['tɑːpɪkl] , [ænd; ənd]['maɪnər]

Gods	,	worshipped	by	the	whole	nation	,	declined	and	became	topical	,	and	minor
神	,	崇拜	经过	这	所有的	国家	,	拒绝	和	成为	局部用药	,	和	次要的

['diːɪtiːz] [ɪk'spændɪŋ] , [bɪ'keɪm] ['næʃ(ə)nəl] .

deities	expanding	,	became	national	.
神灵	扩展	,	成为	国家的	.

全民崇拜的神灵衰落并成为地方神灵，而小神灵则发展壮大，成为国家神灵。

[gɔdz][lɔːst][ðer; ðər] [ˌɪmɔːr'tæləti] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'membər] [æz; əz]['dʒaiənts][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

Gods	lost	their	immortality	,	and	were	remembered	as	giants	of	the	old
神	丢失的	他们的	不朽	,	和	是	记得	作为	巨人	的	这	老的

[taɪm] — ['maɪti] [men] ,

time	—	mighty	men	,
时间	—	强大的	男人	,

众神失去了永生，被人们铭记为古代的巨人——强大的男人。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [jɔːr] , [men] [ʌv; əv] [rɪ'naʊn] .

which	were	of	yore	,	men	of	renown	.
哪个	是	的	昔时	,	男人	的	名声	.

那些昔日的名人。

" [ðə; ði][gɔdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][oʊld] [taɪm] [rest] [ɪn][ðer; ðər] [tuːmz] ,

"	The	gods	which	were	of	old	time	rest	in	their	tombs	,
"	这	神	哪个	是	的	老的	时间	休息	在	他们的	陵墓	,

“古时的神灵安息在他们的陵墓中，

" [sæŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , ['kɑːnʃəsli] [əs'kraibɪŋ] [mɔːr'tæləti]['iːv(ə)n][tuː; tə][gɔdz] .

"	sang	the	Egyptians	,	consciously	ascribing	mortality	even	to	gods	.
"	唱	这	埃及人	,	有意识地	归因	死亡	甚至	到	神	.

埃及人唱道，他们甚至有意识地将必死性归于神灵。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][mæk] [er] , [kɪŋ] [ʌv; əv][fɜːr] - - .

Such	was	Mac	Ere	,	King	of	Fir	-	bolgs	.
这样的	曾是	苹果	埃雷	,	国王	的	冷杉	-	-	.

这就是弗尔博格斯之王麦克·埃尔。

[hɪz; ɪz]['temp(ə)l] [[noʊt] : [strænd] [nɪr] , [ˌsiː 'oʊ] . ['slaɪgoʊ]] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː] [æt; ət] -

His	temple	[	Note	:	Strand	near	Ballysadare	,	Co	.	Sligo	]	,	beside	the	sea	at	Iorrus
他的	寺庙	[	笔记	:	斯特兰德	靠近	巴利萨达尔	,	合作	.	斯莱戈	]	,	旁	这	海	在	-

- [[noʊt] :

Domnan	[	Note	:
-	[	笔记	:

他的神庙 [注：斯莱戈郡巴利萨达尔附近的斯特兰德]，位于伊奥鲁斯多姆南海边 [注：

['kiːtɪŋ] — ['evɪdəntli] [kwoʊtɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːrdɪk][hɪ'stɔːriən]] , [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [tuːm] .

Keating	—	evidently	quoting	a	bardic	historian	]	,	became	his	tomb	.
基廷	—	显然	引用	一个	吟游诗人	历史学家	]	,	成为	他的	墓	.

基廷——显然引用了一位吟游诗人历史学家的话——成了他的陵墓。

['deɪli] [ðə; ði][sɔːlt][taɪd] [im'breisiz] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tuːmjələs] , ['riːgl] [ə'mʌŋst] [ɪts] ['smɔːlər]

Daily	the	salt	tide	embraces	the	feet	of	the	great	tumulus	,	regal	amongst	its	smaller
日常的	这	盐	潮	拥抱	这	脚	的	这	伟大的	土墩	,	尊贵	在	它是	较小的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

每天，咸涩的海水都会拥抱这座巨大土墩的底部，它在周围较小的土墩中显得格外高贵。

[wer] [ðə; ði][læst] [kɪŋ] [ʌv; əv][fɜːr] - - [wʌz; wəz] ['wəːʃip] [baɪ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

where	the	last	king	of	Fir	-	bolgs	was	worshipped	by	his	people	.
在哪里	这	最后的	国王	的	冷杉	-	-	曾是	崇拜	经过	他的	人们	.

菲尔博格斯王国的末代国王曾被他的人民崇拜的地方。

" [gʊd]
" Good
" 好的

“好的

[[noʊt] : ['temp(ə)l] — ['viːdeɪ][poʊst] .] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][mæk] [er] .
[Note : Temple — vide post .] were the years of the sovereignty of Mac Ere .
[笔记 : 寺庙 — 视频 邮政 .] 是 这 年 的 这 主权 的 苹果 埃雷 .

[注：圣殿——见帖子。]是麦克·埃尔统治的年代。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wet] [ɔːr] [tem'pestʃuəs] ['weðər] [ɪn]['aɪərlənd] , [nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni]
There was no wet or tempestuous weather in Ireland , nor was there any
那里 曾是 不 湿的 或者 暴风雨般的 天气 在 爱尔兰 , 也不 曾是 那里 任何
[ʌn'frʊtfəl] [jɪr] .
unfruitful year .
毫无成果 年 .

爱尔兰没有遭遇潮湿或暴风雨天气，也没有歉收的年份。

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['priːdisesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['deɪnə] — [gɔdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
" Such were all the predecessors of the children of Dana — gods which were
" 这样的 是 全部 这 前任 的 这 孩子们 的 达娜 — 神 哪个 是
[ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] ,
of old times ,
的 老的 时代 ,

“这就是达那之子的所有先祖——远古时代的诸神。”

[ðæt] [rest] [ɪn][ðer; ðər] [tuːmz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] , [tuː] , [ʌv; əv][ðə; ði] - [diː]['dænən][wɜːr; wər]
that rest in their tombs ; and the days , too , of the Tuátha De Danan were
那 休息 在 他们的 陵墓 ; 和 这 天 , 也 , 的 这 - 德 达南 是
['nʌmbərd] .
numbered .
编号 .

安息于坟墓之中；图阿萨·德·达南人的日子也屈指可数了。

[ðeɪ] , [tuː] , ['smɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [mɔːr] [sə'lestʃ(ə)l] [laɪt] , ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hɪlz] ,
They , too , smitten by a more celestial light , vanished from their hills ,
他们 , 也 , 迷恋 经过 一个 更多的 天体 光 , 消失了 从 他们的 丘陵 ,

他们也被某种更神圣的光芒所笼罩，从山上消失了。

[laɪk] ['ɔsiən] [lə'mentɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɪroʊz] ; [ðoʊz] ['ʌðər] [stɪl] ['maɪtiːɚ] , [maɪt] [seɪ] : —
like Ossian lamenting over his own heroes ; those others still mightier , might say : —
喜欢 奥西安 哀叹 超过 他的 自己的 英雄 ; 那些 其他的 仍然 更强大的 , 可能 说 : —

就像奥西恩哀悼他自己的英雄一样；而那些更强大的人可能会说：——

" [wʌns] ['evri] [step] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [maɪt] [biː; bi] [hɜːrd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
" Once every step which we took might be heard throughout the
" 一次 每一个 步 哪个 我们 采取 可能 是 听到 自始至终 这

“曾经，我们迈出的每一步都能被整个……”

['fɜːrməmənt] .
firmament .
苍穹 .

苍穹。

[naʊ] , [ɔːl][hæv; həv] [gɔːn] , [ðeɪ] [hæv; həv] [meltid] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
Now , all have gone , they have melted into the air .
现在 , 全部 有 已消失 , 他们 有 融化 进入 这 空气 .

现在，它们都消失了，化作了空气。

" [bʌt; bət] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [triː] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts] ['bræntʃɪz] [ɪn] ['feri] - [lænd] ,
" But that divine tree , though it had its branches in fairy - land ,
" 但 那 神圣的 树 , 尽管 它 有 它是 分支 在 仙女 - 土地 ,

“但是那棵神圣的树，虽然它的枝干延伸到了仙境，

[hæd; həd][ɪts] [ruːts] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv]['iərin] .

had	its	roots	in	the	soil	of	Erin	.
有	它是	根	在	这	土壤	的	艾琳	.

它的根源在于爱尔兰的土壤。

[æn; ən] [ʌn'siːsɪŋ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɪroʊz] ['ɪntuː][tɪr] - [nɑː] - [en] - [oʊ 'dʒiː] [went] [ɑːn] [θruː] [taɪm] ,

An	unceasing	translation	of	heroes	into	Tir	-	na	-	n	-	og	went	on	through	time	,
一个	不断	翻译	的	英雄	进入	蒂尔	-	纳	-	n	-	og	去	在	通过	时间	,

[ðə; ði] ['feri] - [wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːdz] ,

the	fairy	-	world	of	the	bards	,
这	仙女	-	世界	的	这	吟游诗人	,

在吟游诗人的仙境提尔纳诺格，英雄事迹的不断传颂贯穿了整个历史。

[rɪ'siːvɪŋ] ['evri] ['sentʃəri] [nuː] [ɪn'hæbɪtənts] , [huːz] ['hʌmblər] ['hjuːmən]['ɔːrɪdʒɪn] ['biːɪŋ] [fər'gɑːtn] ,

receiving	every	century	new	inhabitants	,	whose	humbler	human	origin	being	forgotten	,
接收	每一个	世纪	新的	居民	,	谁	谦逊	人类	起源	存在	被遗忘的	,

每百年都会迎来新的居民，而他们卑微的人类出身却被遗忘了。

[wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][bəuθ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

were	supplied	there	with	both	wives	and	children	.
是	供应	那里	和	两个都	妻子们	和	孩子们	.

那里为他们配备了妻子和孩子。

[ðə; ði] [ə,pɑːθi'oʊsɪs] [ʌv; əv] [greɪt] [men] [went] ['fɔːrwərd] , ['taɪərləsli] ;

The	apotheosis	of	great	men	went	forward	,	tirelessly	;
这	神化	的	伟大的	男人	去	向前	,	不知疲倦地	;

伟人的神化进程不知疲倦地向前推进；

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][wʌn] ['epək] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ,

the	hero	of	one	epoch	becoming	the	god	of	the	next	,
这	英雄	的	一	时代	成为	这	上帝	的	这	下一个	,

一个时代的英雄成为下一个时代的神明，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [diː]['dænən] , [huː] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði]

until	the	formation	of	the	Tuátha	De	Danan	,	who	represent	the	gods	of	the
直到	这	形成	的	这	-	德	达南	,	WHO	代表	这	神	的	这

[hɪ'stɔːrɪk]['eɪdʒɪz] .

historic	ages	.
历史性	年龄	.

直到图阿萨·德·达南（Tuátha De Danan）的形成，他们代表了历史时代的诸神。

[hæd; həd][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ɪg'zækt][ˌdʒiːni'ælədʒi] [bɪn] [dɪ'leɪd] ,

Had	the	advent	of	exact	genealogy	been	delayed	,
有	这	来临	的	精确的	家谱	到过	延迟	,

如果精确的家谱学出现得晚一些，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːdz] ['sʌfərd] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	the	creative	imagination	of	the	bards	suffered	to	work	on	for	a
和	这	有创造力的	想像力	的	这	吟游诗人	遭受	到	工作	在	为了	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] [lɔːŋgər] ,

couple	of	centuries	longer	,
夫妻	的	几个世纪	更长	,

于是，吟游诗人的创作想象力又得以继续发展了几个世纪。

[ˌʌn'tʃekt] [baɪ][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kɑːnʃəns] , - ['hjuːmən]['ɔːrɪdʒɪn] [wʊd] , [pər'hæps] ,

unchecked	by	the	historical	conscience	,	Cuculain's	human	origin	would	,	perhaps	,
未经核实	经过	这	历史	良心	,	-	人类	起源	会	,	也许	,

[hæv; həv] [bɪn] [fər'gɑːtn] ,

have	been	forgotten	,
有	到过	被遗忘的	,

如果没有历史良知的制止，库库兰的人类出身或许早已被遗忘。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - [diː]['dænən] , ['prɑːbəbli] ,

and	he	would	have	been	numbered	amongst	the	Tuátha	De	Danan	,	probably	,
和	他	会	有	到过	编号	在	这	-	德	达南	,	大概	,

他很可能也被列入了图阿萨·德·达南人（Tuátha De Danan）之列。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['lʌ] - [ænd; ənd][ðə; ði] - , [hɪz; ɪz]['peɪtrən] ['diːɪtiːz] .

as	the	son	of	Lu	Lamfáda	and	the	Moreega	,	his	patron	deities	.
作为	这	儿子	的	鲁	-	和	这	-	,	他的	赞助人	神灵	.

他是 Lu Lamfáda 和他的守护神 Moreega 的儿子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['fænsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːdz] [ðæt] [nɑːt] - , [bʌt; bət] ['lʌ]

It	was	,	indeed	,	a	favourite	fancy	of	the	bards	that	not	Sualtam	,	but	Lu
它	曾是	,	的确	,	一个	最喜欢的	想要	的	这	吟游诗人	那	不是	-	,	但	鲁

-	[hɪm'self] ,
Lamfáda	himself ,
-	他自己 ,

事实上，吟游诗人最喜欢的幻想之一，就是把主角从苏阿尔塔姆，变成卢·拉姆法达本人。

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl][ɔːr] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [sens] ,

was	his	father	;	this	,	however	,	in	a	spiritual	or	supernatural	sense	,
曾是	他的	父亲	;	这	,	然而	,	在	一个	精神	或者	超自然	感觉	,

那是他的父亲；然而，从精神或超自然意义上讲，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ][wʌz; wəz][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [diː]['dænən] ,

for	his	age	was	far	removed	from	that	of	the	Tuátha	De	Danan	,
为了	他的	年龄	曾是	远的	已移除	从	那	的	这	-	德	达南	,

因为他的年龄与图阿萨·德·达南人的年龄相差甚远。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪk] ['pɪriəd] .

and	falling	well	within	the	scope	of	the	historic	period	.
和	坠落	出色地	之内	这	范围	的	这	历史性	时期	.

而且完全符合历史时期的范围。

['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] ,

Even	as	late	as	the	time	of	Alexander	,
甚至	作为	晚的	作为	这	时间	的	亚历山大	,

即使到了亚历山大时代，

[ðə; ði] ['griːks] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'tempəreri] ['wɔːriər] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [dɪ'vaɪn]['ɔːrɪdʒɪn] ,

the	Greeks	could	believe	a	great	contemporary	warrior	to	be	of	divine	origin	,
这	希腊人	可以	相信	一个	伟大的	当代的	战士	到	是	的	神圣的	起源	,

希腊人可能会认为一位伟大的当代战士是神灵的后裔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] .

and	the	son	of	Zeus	.
和	这	儿子	的	宙斯	.

以及宙斯的儿子。

[wen] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [bɑːdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪ'læbərət] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

When	the	Irish	bards	began	to	elaborate	a	general	history	of	their	country	,
什么时候	这	爱尔兰	吟游诗人	开始	到	精心制作的	一个	一般的	历史	的	他们的	国家	,

当爱尔兰吟游诗人开始创作一部关于他们国家通史的作品时，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [kə'menst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] [gɔdz] .

they	naturally	commenced	with	the	enumeration	of	the	elder	gods	.
他们	自然	开始	和	这	枚举	的	这	长老	神	.

他们自然而然地从列举古代神祇开始。

[aɪ][æt; ət][wʌn][taɪm] [sə'spektɪd] [ðæt][ðə; ði][lɔːŋ] ['pɛdəgriːz] ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] ['sevrəl]

I	at	one	time	suspected	that	the	long	pedigrees	running	between	those	several
我	在	一	时间	怀疑	那	这	长的	血统书	跑步	之间	那些	一些

[dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['pɪriəd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌmedi'iːvl; ˌmiːd'iːvl]

divisions	of	the	mythological	period	were	the	invention	of	mediaeval
部门	的	这	神话	时期	是	这	发明	的	中世纪

[hɪs'tɔːrɪənz] ,

historians	,
历史学家	,

我一度怀疑，神话时期各个分支之间漫长的谱系划分是中世纪历史学家捏造的。

['æŋkʃəs] [tuː; tə][spɪn] [aʊt][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [riːtʃ] [tuː; tə]['ʃaɪnɑːr]

anxious	to	spin	out	the	national	record	,	that	it	might	reach	to	Shinar
焦虑的	到	旋转	出去	这	国家的	记录	,	那	它	可能	抵达	到	示拿

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spɜːrʒn] .

and	the	dispersion	.
和	这	分散	.

急于打破全国纪录，希望它能传到示拿和散布的地方。

[nɑːt]['oʊnli] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] [kəm'pliːtli] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv]

Not	only	,	however	,	was	such	fabrication	completely	foreign	to	the	genius	of
不是	仅有的	,	然而	,	曾是	这样的	制造	完全地	外国的	到	这	天才	的

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

the	literature	,
这	文学	,

然而，这种捏造不仅与文学的精髓完全背道而驰，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɜːrli] [dɪ'vaɪn]['saɪkəlz] ,

but	in	the	fragments	of	those	early	divine	cycles	,
但	在	这	片段	的	那些	早期的	神圣的	循环	,

但在那些早期神圣循环的碎片中，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɜːsənɪdʒz] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

we	see	that	each	of	these	personages	was	at	one	time	the	centre	of	a
我们	看	那	每个	的	这些	人物	曾是	在	一	时间	这	中心	的	一个

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

我们可以看到，这些人物都曾是某个文学流派的中心人物。

[ænd; ənd][hoʊldz][ə; eɪ] ['defɪnət] [pleɪs] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ðoʊz] [huː] [went] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] ['æftər] .

and	holds	a	definite	place	as	regards	those	who	went	before	and	came	after	.
和	持有	一个	定	地方	作为	问候	那些	WHO	去	前	和	来了	后	.

在那些前人和后人中，他都占有一席之地。

[ðiːz] ['pɛdəgriːz] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [hæv; həv][noʊ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['miːnɪŋ] , ['biːɪŋ] [prɪ] - [maɪ'liʒən]

These	pedigrees	,	as	I	said	before	,	have	no	historical	meaning	,	being	pre	-	Milesian
这些	血统书	,	作为	我	说	前	,	有	不	历史	意义	,	存在	预	-	米利都

, [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌæbsə'luːtli] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ;

,	and	therefore	absolutely	prehistoric	;
,	和	所以	绝对地	史前	;

正如我之前所说，这些谱系没有任何历史意义，因为它们是米利都文化之前的，因此是完全史前的；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒi][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [sək'sesɪv]

but	as	the	genealogy	of	the	gods	,	and	as	representing	the	successive
但	作为	这	家谱	的	这	神	,	和	作为	代表	这	连续

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'vɪzəb(ə)l]['fæməli] ,

generations	of	that	invisible	family	,
几代人	的	那	无形的	家庭	,

但作为诸神的谱系，以及作为那个无形家族世代传承的象征，

[huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][nɑːt][wʌn][ɔːr][ten] [bɑːdz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːrdɪk][ænd; ənd][d'ruːɪdɪk]

whose	history	not	one	or	ten	bards	,	but	the	whole	bardic	and	druidic
谁	历史	不是	一	或者	十	吟游诗人	,	但	这	所有的	吟游诗人	和	德鲁伊

[ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

organisation	of	the	island	,
组织	的	这	岛	,

其历史并非指一两个吟游诗人，而是指整个岛屿的吟游诗人和德鲁伊教组织。

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [kə'leɪt] ,

delighted	to	record	,	collate	,
高兴极了	到	记录	,	整理	,

很高兴能够记录、整理，

[ænd; ənd]['verɪfaɪ] — [ðoʊz] ['pɛdəgriːz] [ɑːr; ər][æz; əz][rɪ'laɪəb(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːgl]

and	verify	—	those	pedigrees	are	as	reliable	as	that	of	any	of	the	regal
和	核实	—	那些	血统书	是	作为	可靠的	作为	那	的	任何	的	这	尊贵

[klænz] .

clans	.
氏族	.

并进行核实——这些血统书与任何王室家族的血统书一样可靠。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ['ækjərətli] [ðə; ði] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [ˌpænə'ræmə] ,

They	represent	accurately	the	mythological	panorama	,
他们	代表	准确	这	神话	全景	,

它们准确地展现了神话全景，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'rəʊld] [ɪt'self] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

as	it	unrolled	itself	slowly	through	the	centuries	before	the	imagination	and
作为	它	展开	本身	缓慢地	通过	这	几个世纪	前	这	想像力	和

['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] ['ækjərətli] [ðæt] [dɪ'vaɪn]['drɑːmə] ,

spirit	of	our	ancestors	accurately	that	divine	drama	,
精神	的	我们的	祖先	准确	那	神圣的	戏剧	,

几个世纪以来，它缓缓展开，在我们的祖先的想象和精神的精确演绎下，那场神圣的戏剧

[mɪ'leniəm] — ['læstɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['eksits][ænd; ənd] ['entrənsiz] [ʌv; əv][gɔdz] .

millennium	—	lasting	,	with	its	exits	and	entrances	of	gods	.
千年	—	持久	,	和	它是	出口	和	入口	的	神	.

千年——绵延不绝，众神在此轮回。

[mɪ'leniəm] - ['læstɪŋ] , [ænd; ənd] [mɔːr] [soʊ] ,

Millennium	-	lasting	,	and	more	so	,
千年	-	持久	,	和	更多的	所以	,

持续千年，而且更是如此，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [wʌn] [dɪ'vaɪn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə; eɪ] [mʌtʃ]

for	it	is	plain	that	one	divine	generation	represents	on	the	average	a	much
为了	它	是	清楚的	那	一	神圣的	一代	代表	在	这	平均的	一个	很多

['greɪtər] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l] [men] .

greater	space	of	time	than	a	generation	of	mortal	men	.
更大的	空间	的	时间	比	一个	一代	的	凡人	男人	.

因为很明显，神圣的一代人平均而言比凡人的一代人所代表的时间跨度要大得多。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['prɑːbəbli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [wʊd]

The	former	probably	represents	the	period	which	would	elapse	before	a	hero	would
这	以前的	大概	代表	这	时期	哪个	会	流逝	前	一个	英雄	会

[bɪ'kʌm] [soʊ][dɪ'vaɪn] ,

become	so	divine	,
变得	所以	神圣的	,

前者可能代表英雄达到神化境界之前需要经历的时期。

[ðæt] [ɪz] , [soʊ][ˈkənsəˌkreitid][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

that	is	,	so	consecrated	in	the	imagination	of	the	country	,
那	是	,	所以	已祝圣的	在	这	想像力	的	这	国家	,

也就是说，它在国民的想象中被如此神圣化。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

as	to	be	received	into	the	family	of	the	gods	.
作为	到	是	已收到	进入	这	家庭	的	这	神	.

如同被接纳进入神族大家庭一般。

- [daɪd][ɪn][ðə; ði][ˈɪrə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] , [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] , [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] ,

Cuculain	died	in	the	era	of	the	Incarnation	,	three	hundred	years	,	if	not	more	,
-	死亡	在	这	时代	的	这	化身	,	三	百	年	,	如果	不是	更多的	,

库库兰死于道成肉身时代，距今已有三百年甚至更久。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈiːv(ə)n][bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈkristjənaiz] ,

before	the	country	even	began	to	be	Christianised	,
前	这	国家	甚至	开始	到	是	基督教化	,

在国家开始基督教化之前，

[jet] [hiː; hi][ɪz] [ˈnevər] [ˈspoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhɪroʊ] ,

yet	he	is	never	spoken	of	as	anything	but	a	great	hero	,
然而	他	是	绝不	说	的	作为	任何事物	但	一个	伟大的	英雄	,

然而，人们谈论他时，总是把他视为一位伟大的英雄。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] ,

from	which	one	of	two	things	would	follow	,
从	哪个	一	的	二	事物	会	跟随	,

由此会得出以下两种结果之一：

[ˈiːðər] [ðæt] [ðə; ði][əˌpɑːθiˈoʊsɪs][ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] [ˈniːdɪd] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [ˈsentʃəriz] , [ɔːr] [ðæt] , [ˈdʊrɪŋ]

either	that	the	apotheosis	of	heroes	needed	the	lapse	of	centuries	,	or	that	,	during
任何一个	那	这	神化	的	英雄	需要	这	失效	的	几个世纪	,	或者	那	,	期间

[ðə; ði][fɜːrst] ,

the	first	,
这	第一的	,

要么是英雄的升华需要几个世纪的流逝，要么是在第一个……期间，

[ˈsekənd] , [θɜːrd] , [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˈsentʃəriz] , [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈkɑːnʃəns] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈlaɪt(ə)nd]

second	,	third	,	and	fourth	centuries	,	the	historical	conscience	was	so	enlightened
第二	,	第三	,	和	第四	几个世纪	,	这	历史	良心	曾是	所以	开明

,

,

,

二、三、四世纪时，人们的历史意识非常开明。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv] [ˈdefɪnət] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][soʊ][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ,

and	a	positive	definite	knowledge	of	the	past	so	universal	,
和	一个	积极的	定	知识	的	这	过去的	所以	普遍的	,

以及对过去普遍存在的确定性认知，

[ðæt] [ðə; ði][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈveɪn] [klænz][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [teɪk] [pleɪs] .

that	the	translation	of	heroes	into	the	divine	clans	could	no	longer	take	place	.
那	这	翻译	的	英雄	进入	这	神圣的	氏族	可以	不	更长	拿	地方	.

英雄转世为神族的仪式已经无法再进行了。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [mɔːr] [kəˈrekt] [vjuː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈriːdər] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] ,

The	latter	is	indeed	the	more	correct	view	;	but	the	reader	will	,	I	think	,
这	后者	是	的确	这	更多的	正确的	看法	;	但	这	读者	将要	,	我	思考	,

后一种观点确实更为正确；但我认为读者会……

[ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] , ['teɪkən] ['dʒen(ə)rəli] ,

agree	**with**	**me**	**that**	**the**	**divine**	**generations**	**,**	**taken**	**generally**	**,**
同意	和	我	那	这	神圣的	几代人	,	已采取	一般来说	,

请同意我的观点，即神圣的世代，总的来说，

[ˌreprɪ'zent] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [speɪs] [ʌv; əv]['mænz] [laɪf] .

represent	**more**	**than**	**the**	**average**	**space**	**of**	**man's**	**life**	**.**
代表	更多的	比	这	平均的	空间	的	男人的	生活	.

所代表的空间远超人类生活的平均空间。

[tuː; tə] [wʌt] [rɪ'moʊt] [ˌʌnɪ'mædʒɪnd] ['dɪstənsɪz] [ʌv; əv] [taɪm] [ðoʊz] ['ɜːrliər] ['saɪkəlz][ɪk'stend][hæz; həz] [bɪn]

To	**what**	**remote**	**unimagined**	**distances**	**of**	**time**	**those**	**earlier**	**cycles**	**extend**	**has**	**been**
到	什么	偏僻的	难以想象的	距离	的	时间	那些	早些时候	循环	延长	有	到过

[ʃoʊn] [baɪ][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['mɔɪ] ['tuːrə] .

shown	**by**	**an**	**examination**	**of**	**the**	**tombs**	**of**	**the**	**lower**	**Moy**	**Tura**	**.**
所示	经过	一个	考试	的	这	陵墓	的	这	降低	莫伊	图拉	.

通过对莫伊图拉下部墓葬的考察，已经证明了早期循环可以延伸到多么遥远、难以想象的时间距离。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪroʊz] [ðer; ðər] [ɪn'tɜːd] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] , [æz; əz][fɜːr] - - ,

The	**ancient**	**heroes**	**there**	**interred**	**were**	**those**	**who**	**,**	**as**	**Fir**	**-**	**bolgs**	**,**
这	古老的	英雄	那里	埋葬	是	那些	WHO	,	作为	冷杉	-	-	,

埋葬在那里的古代英雄，就是那些作为菲尔博格人的人。

[ˌpri'siːdid] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [diː] ['dænən] ,

preceded	**the**	**reign**	**of**	**the**	**Tuáth**	**De**	**Danan**	**,**
之前	这	在位	的	这	-	德	达南	,

在图阿特·德·达南统治之前，

['kʌmɪŋ] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] - - [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['saɪk(ə)l] ,

coming	**long**	**after**	**the**	**Clanna**	**Nemedh**	**in**	**the**	**divine**	**cycle**	**,**
未来	长的	后	这	-	-	在	这	神圣的	循环	,

在神圣循环中，它远晚于克拉纳·内梅德（Clanna Nemedh）。

[huː] [wɜːr; wər] [ðəm'selvz] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [huː] [wɜːr; wər]

who	**were**	**themselves**	**preceded**	**by**	**the**	**children**	**of**	**Partholan**	**,**	**who**	**were**
WHO	是	他们自己	之前	经过	这	孩子们	的	-	,	WHO	是

['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] - .

subsequent	**to**	**the**	**Queen**	**Keasair**	**.**
随后的	到	这	女王	-	.

他们之前是帕尔索兰的孩子们，而帕尔索兰的孩子们之后是凯赛尔女王。

[sʌtʃ] [ðen] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] - - ,

Such	**then**	**being**	**the**	**position**	**in**	**the**	**divine**	**cycle**	**of**	**the**	**Fir**	**-**	**bolgs**	**,**
这样的	然后	存在	这	位置	在	这	神圣的	循环	的	这	冷杉	-	-	,

这就是菲尔博格神系循环中的位置，

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [ræθs] [ɑːn] ['mɔɪ] ['tuːrə][hæz; həz] [rɪ'viːld] ['oʊnli]

an	**examination**	**of**	**the**	**Firbolgic**	**raths**	**on**	**Moy**	**Tura**	**has**	**revealed**	**only**
一个	考试	的	这	-	拉思	在	莫伊	图拉	有	揭晓	仅有的

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] [stoʊn] ,

implements	**of**	**stone**	**,**
实施	的	石头	,

对莫伊图拉岛上的费尔博尔吉人堡垒的考察只发现了石制工具。

['pruːviŋ] [dɪ'mɑːnstrətɪvli] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] [dɪ'vaɪn] ['saɪkəlz][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [brɑːnz] [eɪdʒ][ɪn]

proving	**demonstratively**	**that**	**the**	**early**	**divine**	**cycles**	**originated**	**before**	**the**	**bronze**	**age**	**in**
证明	明显地	那	这	早期的	神圣的	循环	起源于	前	这	青铜	年龄	在

['aɪərlənd] , [wen'evər] [ðæt] [kə'menst] .

Ireland	**,**	**whenever**	**that**	**commenced**	**.**
爱尔兰	,	每当	那	开始	.

这有力地证明了早期的神灵循环起源于爱尔兰的青铜时代之前，无论青铜时代何时开始。

[ðoʊz] ['hɪroʊz] [huː] , [æz; əz][fɜːr] - - , [rɪ'siːvd] [dɪ'vaɪn] ['ɑːnərz] , [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]

Those	heroes	who	,	as	Fir	-	bolgs	,	received	divine	honours	,	lived	in	the	age	of
那些	英雄	WHO	,	作为	冷杉	-	-	,	已收到	神圣的	荣誉	,	居住地	在	这	年龄	的

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

那些作为菲尔博格人获得神圣荣耀的英雄，生活在石器时代。

[soʊ][fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

So	far	is	it	from	being	the	case	,
所以	远的	是	它	从	存在	这	案件	,

事实远非如此。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'duːli] [stretʃt] ,

that	the	mythological	record	has	been	extended	and	unduly	stretched	,
那	这	神话	记录	有	到过	扩展	和	过度	拉伸	,

神话传说已被过度延伸和曲解。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['mʌŋkɪʃ] [hɪs'tɔːrɪənz] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pɛdəgriːz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

to	enable	the	monkish	historians	to	connect	the	Irish	pedigrees	with	those	of
到	使能够	这	僧侣般的	历史学家	到	连接	这	爱尔兰	血统书	和	那些	的

[ðə; ði][moʊ'zeɪɪk]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

the	Mosaic	record	,
这	马赛克	记录	,

以便僧侣历史学家能够将爱尔兰的家谱与摩西律法记载的家谱联系起来，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [bɪn] [kən'træktɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

that	it	has	,	I	believe	,	been	contracted	for	this	purpose	.
那	它	有	,	我	相信	,	到过	合同	为了	这	目的	.

我相信，它已经为此目的签订了合同。

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [biː; bi] [naʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [pə'ruːz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

The	reader	will	be	now	prepared	to	peruse	with	some	interest	and
这	读者	将要	是	现在	准备	到	仔细阅读	和	一些	兴趣	和

[ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['pɛdəgriːz] .

understanding	one	or	two	of	the	mythological	pedigrees	.
理解	一	或者	二	的	这	神话	血统书	.

读者现在应该能够饶有兴趣地、理解性地阅读一两个神话谱系了。

[tuː; tə] [ðiːz] [aɪ][hæv; həv][æt; ət] [taɪmz] [ə'pendɪd] [ðə; ði] [deɪts] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['krɔniklz] ,

To	these	I	have	at	times	appended	the	dates	,	as	given	in	the	chronicles	,
到	这些	我	有	在	时代	附加	这	日期	,	作为	给定	在	这	编年史	,

有时我会根据编年史的记载，在这些文字后加上日期。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [hɪs'tɔːrɪənz] ['ræʃənəlaiz] [ðə; ði] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

to	show	how	the	early	historians	rationalised	the	pre	-	historic	record	.
到	展示	如何	这	早期的	历史学家	合理化	这	预	-	历史性	记录	.

展示早期历史学家如何对史前记录进行理性化解读。

['æŋgəs][oʊ 'dʒiː] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [griːk] ['ɪrɑːsˌerɑːs] .

Angus	Og	,	the	Beautiful	,	represents	the	Greek	Eros	.
安格斯	奥格	,	这	美丽的	,	代表	这	希腊语	爱神	.

安格斯·奥格，这位美丽的天使，代表了希腊的爱神厄洛斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [oʊ 'dʒiː] , [ɔːr] [jʌŋ] ; [mæk] - [æn; ən] - [oʊ 'dʒiː] , [ɔːr][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [juːθ] ;

He	was	surnamed	Og	,	or	young	;	Mac	-	an	-	Og	,	or	the	son	of	youth	;
他	曾是	姓氏	奥格	,	或者	年轻的	;	苹果	-	一个	-	奥格	,	或者	这	儿子	的	青年	;

[mæk] - [æn; ən] - ['dɑːgdə] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːgdə] .

Mac	-	an	-	Dagda	,	son	of	the	Dagda	.
苹果	-	一个	-	达格达	,	儿子	的	这	达格达	.

他的姓氏是 Og，意为“年轻的”；Mac-an-Og，意为“青年之子”；Mac-an-Dagda，意为“Dagda之子”。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrp] , [ænd; ənd] [ə'tendid] [baɪ] [braɪt] [bɜːrdz] , [hɪz; ɪz] [oʊn]

He	was	represented	with	a	harp	,	and	attended	by	bright	birds	,	his	own
他	曾是	代表	和	一个	竖琴	,	和	参加	经过	明亮的	鸟类	,	他的	自己的

[trænsˈfɔːmd] ['kɪsɪz] ,

transformed	kisses	,
转变	吻	,

他手持竖琴，身边簇拥着色彩斑斓的鸟儿，还有他化作的吻。

[æt; ət] [huːz] ['sɪŋɪŋ] [lʌv] [ə'roʊz][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [jʊθs] [ænd; ənd] ['meidnz] .

at	whose	singing	love	arose	in	the	hearts	of	youths	and	maidens	.
在	谁	歌唱	爱	出现	在	这	心	的	青年	和	少女们	.

他的歌声让青年男女心中燃起了爱火。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ði] [greɪt] ['tuːmjələs][ʌv; əv] [nuː] [greɪndʒ] , [ə'pɑːn][ðə; ði]

To	him	and	to	his	father	the	great	tumulus	of	New	Grange	,	upon	the
到	他	和	到	他的	父亲	这	伟大的	土墩	的	新的	农庄	,	之上	这

[bɔɪn] , [wʌz; wəz] ['seɪkrɪd] .

Boyne	,	was	sacred	.
博因	,	曾是	神圣	.

对他和他的父亲来说，博因河畔的新格兰奇大土墩是神圣的。

" [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['brʌ] [ðæt] [stændz]

"	I	visited	the	Royal	Brugh	that	stands
"	我	到访	这	皇家	布鲁格	那	站立

我参观了矗立在那里的皇家布鲁格。

[baɪ][ðə; ði][dɑːrk] - ['roʊlɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪn] ,

By	the	dark	-	rolling	waters	of	the	Boyne	,
经过	这	黑暗的	-	滚动	水	的	这	博因	,

在博因河波光粼粼的暗色河水边，

[wer] ['æŋgəs][oʊ 'dʒiː] [mæg'nɪfɪsntli] [dwelz] .

Where	Angus	Og	magnificently	dwells	.
在哪里	安格斯	奥格	壮丽	居住地	.

安格斯·奥格的宏伟居所。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['peɪtrən][gɑːd][ʌv; əv]['dɪərˌmɪd] , [ðə; ði]['pærɪs][ʌv; əv] - ['fiːænə] , [ænd; ənd]

"	He	was	the	patron	god	of	Diarmid	,	the	Paris	of	Ossian's	Fianna	,	and
"	他	曾是	这	赞助人	上帝	的	迪尔米德	,	这	巴黎	的	-	菲安娜	,	和

[rɪ'muːvd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [tɪr] - [nɑː] - [en] - [oʊ 'dʒiː] ,

removed	him	into	Tir	-	na	-	n	-	Og	,
已移除	他	进入	蒂尔	-	纳	-	n	-	奥格	,

“他是奥西安的费安纳勇士帕里斯·迪亚尔米德的守护神，并将他带到了提尔纳诺格。”

[wen] [hiː; hi][daɪd] ,

when	he	died	,
什么时候	他	死亡	,

他去世时，

['hævɪŋ] [bɪn] [rɪpt] [baɪ][ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [bɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv] [sliːv] [gʌlbən] .

having	been	ripped	by	the	tusks	of	the	wild	boar	on	the	peaks	of	Slieve	Gulban	.
拥有	到过	撕裂	经过	这	象牙	的	这	荒野	公猪	在	这	高峰	的	斯利夫	古尔班	.

在斯利夫古尔班山顶被野猪的獠牙撕裂。

['lʌ] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['peɪtrən][gɑːd][ʌv; əv] - .

Lu	Lamfáda	was	the	patron	god	of	Cuculain	.
鲁	-	曾是	这	赞助人	上帝	的	-	.

Lu Lamfáda 是 Cuculina 的守护神。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrneɪmd] - , [æz; əz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ænd; ənd]

He	was	surnamed	Ioldana	,	as	the	source	of	the	sciences	,	and
他	曾是	姓氏	-	,	作为	这	来源	的	这	科学	,	和

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [griːk] [ə'pɑːloʊ] .

represented	the	Greek	Apollo	.
代表	这	希腊语	阿波罗	.

他被尊称为伊奥尔达纳，意为科学之源，代表着希腊的阿波罗。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] - [[-] [noʊt] : [griːk] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]] , [bʌt; bət]

The	latter	was	argurgurotoxos	[	Transcriber's	Note	:	Greek	in	the	original	]	,	but
这	后者	曾是	-	[	转录员的	笔记	:	希腊语	在	这	原来的	]	,	但

['lʌ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɪŋ] ['berɪŋ] [gɑːd] .

Lu	was	a	sling	bearing	god	.
鲁	曾是	一个	吊索	轴承	上帝	.

后者是 argurgurotoxos [转录者注：原文为希腊语]，但 Lu 是一位投石索之神。

[ʌv; əv] [fə'mɔːriən] [dɪ'sent] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [saɪd] , [hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði]

Of	Fomorian	descent	on	the	mother's	side	,	he	joined	his	father's	people	,	the
的	弗莫尔人	下降	在	这	母亲的	边	,	他	加入	他的	父亲的	人们	,	这

- [diː]['dænən] ,

Tuátha	De	Danan	,
-	德	达南	,

他母亲一方是弗莫尔人的后裔，后来加入了父亲所属的图阿萨·德·达南人部落。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] - .

in	the	great	war	against	the	Fomoroh	.
在	这	伟大的	战争	反对	这	-	.

在与弗莫罗人的大战中。

[hiː; hi][ɪz] ['prɪnsəpli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] - ,

He	is	principally	celebrated	for	his	oppression	of	the	sons	of	Turann	,
他	是	主要	著名	为了	他的	压迫	的	这	儿子们	的	-	,

他最广为人知的功绩是压迫图兰之子。

[ɪn] ['vendʒəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

in	vengeance	for	the	murder	of	his	father	.
在	复仇	为了	这	谋杀	的	他的	父亲	.

为了替父报仇。

['æŋgəs] [oʊ 'dʒiː] , (['sɜːrkə] - [biː] . [siː] .) ['lʌ] - , (['sɜːrkə] - [biː] . [siː] .)

ANGUS	OG	,	(	circa	1500	B	.	C	.	)	LU	LAMFADA	,	(	circa	1500	B	.	C	.	)
安格斯	OG	,	(	大约	-	B	.	C	.	)	鲁	-	,	(	大约	-	B	.	C	.	)

安格斯·奥格 (ANGUS OG)，（约公元前 1500 年） 卢·拉姆法达 (LU LAMFADA)，（约公元前 1500 年）

[sʌn] [ʌv; əv] [sʌn] [ʌv; əv]

son	of	son	of
儿子	的	儿子	的

儿子的儿子

[ðə; ði]['dɑːgdə] , ([zjuːs; zuːs]) ['ʃiːn] ,

THE	DAGDA	,	(	Zeus	)	Cian	,
这	达格达	,	(	宙斯	)	西安	,

达格达，（宙斯）基安，

[sʌn] [ʌv; əv] [sʌn] [ʌv; əv]

son	of	son	of
儿子	的	儿子	的

儿子的儿子

- , - , ([gɑːd][ðə; ði] ['hiːlər])

Elathan	,	Diancéct	,	(	god	the	healer	)
-	,	-	,	(	上帝	这	治疗师	)

埃拉坦，迪安塞克特（治愈之神）

[sʌn] [ʌv; əv] [sʌn] [ʌv; əv]
son of son of
儿子 的 儿子 的

儿子的儿子

['dɛlə] , - ,
Dela , Esric ,
德拉 , - ,

德拉，埃斯里克

[sʌn] [ʌv; əv] [sʌn] [ʌv; əv]
son of son of
儿子 的 儿子 的

儿子的儿子

[ned] , ['dɛlə] ,
Ned , Dela ,
内德 , 德拉 ,

内德，德拉，

[sʌn] [ʌv; əv] [sʌn] [ʌv; əv]
son of son of
儿子 的 儿子 的

儿子的儿子

- , [ned] ,
Indaei , Ned ,
- , 内德 ,

印度，内德，

[sʌn] [ʌv; əv] [sʌn] [ʌv; əv]
son of son of
儿子 的 儿子 的

儿子的儿子

- ,
Indaei ,
- ,

印度，

[sʌn] [ʌv; əv] - .
son of ALLDAEI .
儿子 的 - .

ALLDAEI之子。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] ['aɪrɪʃ] [gɔdz][wʌz; wəz]['boʊv] [dʒg] , [huː] [dwelt] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] - ['maʊntnz]
Amongst other Irish gods was Bove Derg , who dwelt invisible in the Galtee mountains
在 其他 爱尔兰 神 曾是 博韦 德尔格 , WHO 居住 无形的 在 这 - 山脉
,
,
,

在其他爱尔兰神祇中，有一位名叫博夫·德格的神，他隐身于加尔蒂山脉之中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ə'bʌv] [lɑːk; lɑːx] [dʒg] .
and in the hills above Lough Derg .
和 在 这 丘陵 多于 湖 德尔格 .

以及德格湖上方的山丘。

[ðə; ði] [trænsˈfɔːmd] ['tʃɪldrən] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ɪn]['vɑːl] .
The transformed children alluded to in Vol .
这 转变 孩子们 暗示 到 在 沃尔 .

第 1 卷中提到的转变的孩子们

[aɪ] . [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][grænd] - ['tʃɪldrən] .

I	.	were	his	grand	-	children	.
我	.	是	他的	盛大	-	孩子们	.

我是他的孙辈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['goʊldsmɪθ] ['lɛn] , [huː] [geɪv] [ɪts] ['eɪnʃənt] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv]

It	was	his	goldsmith	Len	,	who	gave	its	ancient	name	to	the	Lakes	of
它	曾是	他的	金匠	伦	,	WHO	给予	它是	古老的	姓名	到	这	湖泊	的

[kɪ'lɑːrni] , ['loʊʃə] ['liːn] .

Killarney	,	Locha	Lein	.
基拉尼	,	洛查	莱茵	.

是他的金匠伦（Len）给基拉尼湖（Killarney Lakes）起了个古老的名字，洛查莱恩（Locha Lein）。

[hɪr] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [hiː; hi] [wɜːrkt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['reinbəuz] [ænd; ənd] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv]['faɪəri] [duː] .

Here	by	the	lake	he	worked	,	surrounded	by	rainbows	and	showers	of	fiery	dew	.
这里	经过	这	湖	他	工作	,	包围	经过	彩虹	和	淋浴	的	火热	露	.

他在这里湖边工作，周围环绕着彩虹和火红的露珠。

[mænænən][wʌz; wəz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ʌv; əv]['waɪndz][ænd; ənd] ['stɔrmz] , [ænd; ənd][moʊst]

Mananan	was	the	god	of	the	sea	,	of	winds	and	storms	,	and	most
马纳南	曾是	这	上帝	的	这	海	,	的	风	和	暴风雨	,	和	最多

[skɪld] [ɪn]['mædʒɪk] [lɔːr] .

skilled	in	magic	lore	.
熟练	在	魔法	知识	.

马纳南是海洋之神，风暴之神，精通魔法知识。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['frendli] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪn'voʊkt] [baɪ] ['siːferɪŋ] [men] .

He	was	friendly	to	Cuculain	,	and	was	invoked	by	seafaring	men	.
他	曾是	友好的	到	-	,	和	曾是	调用	经过	航海	男人	.

他与库库兰关系友好，并受到航海者的祈求。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][fɑːr] [ʃiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔməntəriz] .

He	was	called	the	Far	Shee	of	the	promontories	.
他	曾是	称为	这	远的	她	的	这	海岬	.

他被称为海岬的远方希。

['boʊv] [dɝg] (['sɜːrkə] - [biː] . [siː] .) [mænænən] (['sɜːrkə] - [biː] . [siː] .)

BOVE	DERG	(	circa	1500	B	.	C	.	)	MANANAN	(	circa	1500	B	.	C	.	)
上方	德格	(	大约	-	B	.	C	.	)	马纳南	(	大约	-	B	.	C	.	)

BOVE DERG（约公元前 1500 年） MAANAN（约公元前 1500 年）

[sʌn] [ʌv; əv] [sʌn] [ʌv; əv]

son	of	son	of
儿子	的	儿子	的

儿子的儿子

- [gɑːrf] , - ,

Eocaidh	Garf	,	Alloid	,
-	加夫	,	-	,

Eocaidh Garf，Alloid，

[sʌn] [ʌv; əv] [sʌn] [ʌv; əv]

son	of	son	of
儿子	的	儿子	的

儿子的儿子

- ['tiːmən] , - ,

Duach	Temen	,	Elathan	,
-	特门	,	-	,

Duach Temen，Elathan，

[sʌn] [ʌv; əv] [sʌn] [ʌv; əv]
son **of** **son** **of**
儿子 的 儿子 的

儿子的儿子

[brɑːz] , ['dɛlə] ,
Bras **,** **Dela** **,**
胸罩 , 德拉 ,

胸罩，德拉，

[sʌn] [ʌv; əv] [sʌn] [ʌv; əv]
son **of** **son** **of**
儿子 的 儿子 的

儿子的儿子

['dɛlə] , [ned] ,
Dela **,** **Ned** **,**
德拉 , 内德 ,

德拉，内德，

[sʌn] [ʌv; əv] [sʌn] [ʌv; əv]
son **of** **son** **of**
儿子 的 儿子 的

儿子的儿子

[ned] , - ,
Ned **,** **Indaei** **,**
内德 , - ,

内德，印达伊，

[sʌn] [ʌv; əv] [sʌn] [ʌv; əv]
son **of** **son** **of**
儿子 的 儿子 的

儿子的儿子

- ,
Indaei **,**
- ,

印度，

[sʌn] [ʌv; əv] - .
son **of** **ALLDAEI** **.**
儿子 的 - .

ALLDAEI之子。

[ðə; ði] - [diː] ['dænən] ['meɪbi] ['kaʊntɪd] ['lɪtərəli] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]
The **Tuátha** **De** **Danan** **maybe** **counted** **literally** **by** **the** **hundred** **,** **each** **with** **a** **distinct**
这 - 德 达南 或许 计数 字面上地 经过 这 百 , 每个 和 一个 清楚的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history **,**
历史 ,

图阿萨·德·达南人可能真的有上百人之多，每个人都有自己独特的历史。

[ænd; ənd] [ɔːl] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] - .
and **all** **descended** **from** **Alldaei** **.**
和 全部 下降 从 - .

他们都源自 Alldaei。

[frʌm; frəm] - [ðə; ði] ['pedɪgriː] [rʌnz] [bæk] [ðʌs] : —
From **Alldaei** **the** **pedigree** **runs** **back** **thus** **:** **—**
从 - 这 谱系 跑步 后退 因此 : —

从 Alldaei 开始，血统可以追溯到以下情况：—

-
Alldaei
-

奥尔代

[sʌn] [ʌv; əv]
son **of**
儿子 的

儿子

[tɑːθ] ,
Tath **,**
塔斯 ,

塔斯，

[sʌn] [ʌv; əv]
son **of**
儿子 的

儿子

- ,
Tabarn **,**
- ,

塔巴恩，

[sʌn] [ʌv; əv]
son **of**
儿子 的

儿子

['ɛnə] ,
Enna **,**
恩纳 ,

恩纳，

[sʌn] [ʌv; əv]
son **of**
儿子 的

儿子

[bɑːθ] ,
Baath **,**
复兴党 ,

复兴党

[sʌn] [ʌv; əv]
son **of**
儿子 的

儿子

[ɛbæt] ,
Ebat **,**
埃巴特 ,

埃巴特，

[sʌn] [ʌv; əv]
son **of**
儿子 的

儿子

- ,
Betah **,**
- ,

Betah，

[sʌn] [ʌv; əv]
son **of**
儿子 的

儿子

- ,
Iarbanel **,**
- ,

伊尔巴内尔，

[sʌn] [ʌv; əv]
son **of**
儿子 的

儿子

- (['sɜːrkə] - [biː] . [siː] .)
NEMEDH **(** **circa** **1700** **B** **.** **C** **.** **)**
- (大约 - B . C .)

尼米德（约公元前1700年）

- , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [fɔːrmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɛpəks, 'iːpəks][ɪn][ðə; ði] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl]
Nemedh **,** **as** **I** **have** **said** **,** **forms** **one** **of** **the** **great** **epochs** **in** **the** **mythological**
- , 作为 我 有 说 , 表格 一 的 这 伟大的 纪元 在 这 神话
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
record **.**
记录 .

正如我所说，内梅德是神话记录中的一个重要时期。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrliər] - [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [sɔːrs] : —
As **will** **be** **seen** **,** **he** **and** **the** **earlier** **Partholan** **have** **a** **common** **source** **:** **—**
作为 将要 是 已见 , 他 和 这 早些时候 - 有 一个 常见的 来源 : —

正如我们将看到的，他和早期的帕尔托兰有着共同的来源：——

-
NEMEDH
-

内梅德

[sʌn] [ʌv; əv]
son **of**
儿子 的

儿子

['sɪrə] ,
Sera **,**
血清 ,

血清，

[sʌn] [ʌv; əv]
son **of**
儿子 的

儿子

[pæmp] ,
Pamp **,**
泵 ,

Pamp，

[sʌn] [ʌv; əv]
son **of**
儿子 的

儿子

[tɑːθ] , - (- [biː] . [siː] .)
Tath , PARTHOLAN (2000 B . C .)
塔斯 , - (- B . C .)

Tath，PARTHOLAN（公元前2000年）

[sʌn] [ʌv; əv] [sʌn] [ʌv; əv]
son of son of
儿子 的 儿子 的

儿子的儿子

['sɪrə] ,
Sera ,
血清 ,

血清，

[sʌn] [ʌv; əv]
son of
儿子 的

儿子

[ˌɛsˌɑːr'juː] ,
Sru ,
sru ,

斯鲁，

[sʌn] [ʌv; əv]
son of
儿子 的

儿子

- ,
Esru ,
- ,

埃斯鲁，

[sʌn] [ʌv; əv]
son of
儿子 的

儿子

- .
Pramant .
- .

普拉曼特。

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] - , [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gɔdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]
The connection between Keasair , the earliest of the Irish gods , and the rest
这 联系 之间 - , 这 最早 的 这 爱尔兰 神 , 和 这 休息
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪk(ə)l] ,
of the cycle ,
的 这 循环 ,

凯萨尔（Keasair），爱尔兰诸神中最古老的神祇，与其余神祇之间的联系

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [dɪ'skʌvərd] , [bʌt; bət] [ˌeɪ 'em] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
I have not discovered , but am confident of its existence .
我 有 不是 发现 , 但 是 自信的 的 它是 存在 .

我尚未发现它，但我确信它的存在。

[haʊ] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['saɪk(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'spʌndʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] [aɪ]
How **this** **divine** **cycle** **can** **be** **expunged** **from** **the** **history** **of** **Ireland** **I**
如何 这 神圣的 循环 能 是 已删除 从 这 历史 的 爱尔兰 我
[ˌeɪ 'em] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [siː] .
am **at** **a** **loss** **to** **see** **.**
是 在 一个 损失 到 看 .

我实在不明白，如何才能将这个神圣的轮回从爱尔兰的历史中抹去。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] ['rendərz] [ʌv; əv] [ɪt'self] [mʌst; məst] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ,
The **account** **which** **a** **nation** **renders** **of** **itself** **must** **,** **and** **always** **does** **,**
这 帐户 哪个 一个 国家 渲染 的 本身 必须 , 和 总是 做 ,

一个国家对自身的描述必须，而且总是如此，

[stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['evri] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
stand **at** **the** **head** **of** **every** **history** **.**
站立 在 这 头 的 每一个 历史 .

站在每一段历史的开端。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ɪz] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːk] [gɔdz]
How **different** **is** **this** **from** **the** **history** **and** **genealogy** **of** **the** **Greek** **gods**
如何 不同的 是 这 从 这 历史 和 家谱 的 这 希腊语 神
[wɪtʃ] [rʌnz] [ðʌs] : —
which **runs** **thus** **:** **—**
哪个 跑步 因此 : —

这与希腊诸神的历史和谱系有何不同呢？希腊诸神的谱系如下：——

[ðə; ði] [ə'lɪmpiən] [gɔdz] ,
The **Olympian** **gods** **,**
这 奥运选手 神 ,

奥林匹斯诸神，

['taɪtənz] ,
Titans **,**
泰坦 ,

泰坦，

['fɪzɪk(ə)l] ['entətiz] , [nɑːks] , ['keɪɑːs] , & [siː] .
Physical **entities** **,** **Nox** **,** **Chaos** **,** **&** **c** **.**
身体的 实体 , 诺克斯 , 混乱 , & c .

物理实体，Nox，Chaos，等等。

[ðə; ði] [griːk] [gɔdz] , [ʌn'daʊtɪdli] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ænsestri] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs]
The **Greek** **gods** **,** **undoubtedly** **,** **had** **a** **long** **ancestry** **extending** **into** **the** **depths**
这 希腊语 神 , 无疑 , 有 一个 长的 祖先 扩展 进入 这 深度
[ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ,
of **the** **past** **,**
的 这 过去的 ,

毫无疑问，希腊诸神拥有悠久的历史，可以追溯到遥远的过去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ædvent] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [broʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑːrdɪk] ['sɪstəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
but **the** **sudden** **advent** **of** **civilisation** **broke** **up** **the** **bardic** **system** **before** **the**
但 这 突然 来临 的 文明 打破 向上 这 吟游诗人 系统 前 这
[hɪs'tɔːrɪənz] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ,
historians **could** **become** **philosophical** **,**
历史学家 可以 变得 哲学 ,

但是，文明的突然到来在历史学家能够进行哲学思考之前就瓦解了吟游诗人的体系。

[ɔːr] [fɪ'lɒsəfəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [æn'tɪkwətiːz] .
or **philosophers** **interested** **in** **antiquities** **.**
或者 哲学家 感兴趣的 在 古董 .

或者对古代文物感兴趣的哲学家。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'rekts] ['aʊər; ɑːr] [vjuː] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['ʌðər] ['mætərz]

But	the	Irish	history	corrects	our	view	with	regard	to	other	matters
但	这	爱尔兰	历史	更正	我们的	看法	和	看待	到	其他	事情

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən] [neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] ['ɔːlsoʊ] .

connected	with	the	gods	of	the	Aryan	nations	of	Europe	also	.
连接	和	这	神	的	这	雅利安	国家	的	欧洲	还	.

但爱尔兰历史也纠正了我们对与欧洲雅利安民族神灵有关的其他事情的看法。

[ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] [lɪvd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['ʌndər][ðə; ði]['bɑːrdɪk][ænd; ənd][d'ruːɪdɪk] ['sɪstəm]

All	the	nations	of	Europe	lived	at	one	time	under	the	bardic	and	druidic	system
全部	这	国家	的	欧洲	居住地	在	一	时间	在下面	这	吟游诗人	和	德鲁伊	系统

,

,

,

欧洲所有国家都曾一度生活在吟游诗人和德鲁伊教体系之下。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðæt] ['sɪstəm] [ɪ'mædʒɪnd][ðer; ðər][gɔdz][ænd; ənd] [i'læbəreitid] [ðer; ðər] ['veriəs]

and	under	that	system	imagined	their	gods	and	elaborated	their	various
和	在下面	那	系统	想象	他们的	神	和	详细说明	他们的	各种各样的

[θi'ɒgəniːz] , [jet] ,

theogonies	,	yet	,
神谱	,	然而	,

在这种体系下，他们想象了自己的神祇，并详细阐述了各种神源论，然而，

[ɪn][noʊ] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] [hæz; həz][ə; eɪ]['bɑːrdɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪk'sept] [ɪn]

in	no	country	in	Europe	has	a	bardic	literature	been	preserved	except	in
在	不	国家	在	欧洲	有	一个	吟游诗人	文学	到过	保存完好	除了	在

['aɪərlənd] ,

Ireland	,
爱尔兰	,

除了爱尔兰之外，欧洲其他任何国家都没有保存下吟游诗人的文学作品。

[fɔːr; fər][noʊ] ['θɪŋkɪŋ] [mæn][kæn; kən] [bɪ'liːv] ['hoʊmər][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [ðæt]

for	no	thinking	man	can	believe	Homer	to	have	been	a	product	of	that
为了	不	思维	男人	能	相信	荷马	到	有	到过	一个	产品	的	那

[ruːd] [taɪp] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɪŋz] .

rude	type	of	civilisation	of	which	he	sings	.
粗鲁的	类型	的	文明	的	哪个	他	唱歌	.

任何一个有思考能力的人都不会相信荷马是他歌颂的那种粗野文明的产物。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , ['mɑːdərn] [fə'lɑːsəfi] ,

This	being	the	case	,	modern	philosophy	,
这	存在	这	案件	,	现代的	哲学	,

既然如此，现代哲学，

[ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['diːɪtiːz] [baɪ] ['gesɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][priˈɔːri]

accounting	for	the	origin	of	the	classical	deities	by	guesses	and	a	priori
会计	为了	这	起源	的	这	古典	神灵	经过	猜测	和	一个	先验

['riːzənɪŋ] ,

reasonings	,
理由	,

通过猜测和先验推理来解释古典神祇的起源，

[hæz; həz]['ɔːlmoʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'dɑːptɪd] [ðæt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] , ['elsˌwer] , [kɔːld]

has	almost	universally	adopted	that	explanation	which	I	have	,	elsewhere	,	called
有	几乎	普遍地	已采用	那	解释	哪个	我	有	,	别处	,	称为

[ˌwəːdz'wəːθiən] ,

Wordsworthian	,
华兹华斯式的	,

几乎所有人都接受了这种解释，我在其他地方称之为华兹华斯式的解释。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [di'raivz] [ðem; ðəm][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [pə'sɔnəˌfaɪŋ] [ðə; ði]

and	which	derives	them	directly	from	the	imagination	personifying	the
和	哪个	衍生	他们	直接地	从	这	想像力	拟人化	这

['æspekts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

aspects	of	nature	.
方面	的	自然	.

它们直接来源于将自然界的各个方面拟人化的想象力。

" [ɪn] [ðæt] [fer] [klaɪm] , [ðə; ði] ['loʊnli] ['hɜːrdzmən] , [stretʃt]

"	In	that	fair	clime	,	the	lonely	herdsman	,	stretched
"	在	那	公平的	气候	,	这	孤独	牧人	,	拉伸

“在那片宜人的土地上，孤独的牧羊人，伸展着……”

[ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [græs] [θruː] [hæf][ə; eɪ] ['sʌmɚz] [deɪ] ,

On	the	soft	grass	through	half	a	summer's	day	,
在	这	柔软的	草	通过	一半	一个	夏季	天	,

在柔软的草地上，度过了半个夏日。

[wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] ['lʌld] [hɪz; ɪz] ['ɪndələnt] [rɪ'poʊz] ,

With	music	lulled	his	indolent	repose	,
和	音乐	昏昏欲睡	他的	懒惰的	休息	,

音乐抚慰了他慵懒的睡意，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][fɪt][ʌv; əv] ['wɪrinəs] [ɪf] [hiː; hi] ,

And	in	some	fit	of	weariness	if	he	,
和	在	一些	合身	的	疲劳	如果	他	,

如果他感到一阵疲惫，

[wen] [hɪz; ɪz] [oʊn] [breθ] [wʌz; wəz]['saɪlənt] , ['tʃænst] [tuː; tə] [hɪr]

When	his	own	breath	was	silent	,	chanced	to	hear
什么时候	他的	自己的	气息	曾是	沉默的	,	偶然	到	听到

当他自己的呼吸停止时，偶然间听到

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [streɪn] [fɑːr] [swiːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [saʊndz]

A	distant	strain	far	sweeter	than	the	sounds
一个	遥远	拉紧	远的	更甜	比	这	声音

遥远的旋律，比任何声音都更加甜美

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [pʊr] [skɪl] [kʊd; kəd] [meɪk] , [hɪz; ɪz] ['fænsi] [fetʃt] ,

Which	his	poor	skill	could	make	,	his	fancy	fetched	,
哪个	他的	贫穷的	技能	可以	制作	,	他的	想要	已获取	,

他那拙劣的技艺所能做到的，他凭着一时兴起所能做到的，

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['tʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

Even	from	the	blazing	chariot	of	the	sun	,
甚至	从	这	炽烈	战车	的	这	太阳	,

即使来自炽热的太阳战车，

[ə; eɪ] ['biədlis] [juːθ] [huː] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['goʊldən] [luːt]

A	beardless	youth	who	touched	a	golden	lute
一个	无胡须	青年	WHO	感动	一个	金的	琵琶

一个没有胡须的年轻人，摸到了一把金琴。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [i'ljuːmind] [groʊvz] [wɪð; wɪθ] ['rævɪʃmənt] —

And	filled	the	illumined	groves	with	ravishment	—
和	已填	这	照明	小树林	和	强奸	—

灯光照耀下的树林里充满了迷醉的气息——

" ['sʌnbiːmz] [ə'pɑːn] ['dɪstənt] [hɪlz] ,

"	Sunbeams	upon	distant	hills	,
"	阳光	之上	遥远	丘陵	,

“远处山峦上的阳光，

['glaɪdɪŋ] [ə'peɪs] [wɪð; wɪθ] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ðer; ðər] [treɪn] ,

Gliding	**apace**	**with**	**shadows**	**in**	**their**	**train**	**,**
滑翔	迅速	和	阴影	在	他们的	火车	,

他们拖着长长的尾巴，飞速滑行，身后拖着长长的影子。

[maɪt] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [help] [frʌm; frəm] ['fænsi] , [biː; bi] [trænsˈfɔːmd]

Might	**,**	**with**	**small**	**help**	**from**	**fancy**	**,**	**be**	**transformed**
可能	,	和	小的	帮助	从	想要	,	是	转变

或许，只需稍加巧思，就能发生转变。

['ɪntuː] [fliːt] ['ɔːriˌædz] , ['spɔːrtɪŋ] ['vɪzəbli] .

Into	**fleet**	**oreads**	**,**	**sporting**	**visibly**	**.**
进入	舰队	山里人	,	体育	明显地	.

化作舰队中的山林女神，引人注目地展现着她们的风采。

" [ðɪs] [ɪz] ['prɪti] , [bʌt; bət] [ʌn'truː] .

"	**This**	**is**	**pretty**	**,**	**but**	**untrue**	**.**
"	这	是	漂亮的	,	但	不属实	.

“这很美，但不真实。”

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['aɪrɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] ,

In	**all**	**the**	**ancient**	**Irish**	**literature**	**we**	**find**	**the**	**connection**	**of**	**the**	**gods**	**,**
在	全部	这	古老的	爱尔兰	文学	我们	寻找	这	联系	的	这	神	,

在所有古代爱尔兰文学作品中，我们都能发现诸神之间的联系。

[bəuθ] [ðoʊz] [huː] [sə'vaɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]

both	**those**	**who**	**survived**	**into**	**the**	**historic**	**times**	**,**	**and**	**those**	**whom**	**they**	**had**
两个都	那些	WHO	幸存下来	进入	这	历史性	时代	,	和	那些	谁	他们	有

[diˈθraund] ,

dethroned	**,**
被废黜	,

既包括那些存活到历史时期的人，也包括那些被他们废黜的人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ræθs] [ænd; ənd] [kernz] [pər'petʃuəli] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] .

with	**the**	**raths**	**and**	**cairns**	**perpetually**	**and**	**almost**	**universally**	**insisted**	**upon**	**.**
和	这	拉思	和	石堆	永恒地	和	几乎	普遍地	坚持	之上	.

其中，堡垒和石堆几乎是普遍且不可或缺的。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiə'bʌl^z] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs]

The	**scene**	**of**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**Firbolgs**	**will**	**be**	**found**	**to**	**be**	**a**	**place**
这	场景	的	这	破坏	的	这	弗博格人	将要	是	成立	到	是	一个	地方

[ʌv; əv] [tuːmz] ,

of	**tombs**	**,**
的	陵墓	,

弗博格人被毁灭的地方将会发现是一处墓地。

[ðə; ði] [mə'trɑːpəlɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɔːriənz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [tuːmz] ,

the	**metropolis**	**of**	**the**	**Fomorians**	**a**	**place**	**of**	**tombs**	**,**
这	都会	的	这	弗莫尔族	一个	地方	的	陵墓	,

弗莫尔人的都城，一座陵墓遍布之地

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [tuːmz] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]

and	**a**	**place**	**of**	**tombs**	**the**	**sacred**	**home**	**of**	**the**	**Tuátha**	**along**	**the**	**shores**	**of**
和	一个	地方	的	陵墓	这	神圣	家	的	这	-	沿着	这	海岸	的

[ðə; ði] [bɔɪn] .

the	**Boyne**	**.**
这	博因	.

以及图阿萨人位于博因河岸边的圣地，那里遍布陵墓。

['daʊtləs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ɔːlsoʊ][æz; əz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['rɪvəz]

Doubtless	**,**	**they**	**are**	**represented**	**also**	**as**	**dwelling**	**in**	**the**	**hills**	**,**	**lakes**	**,**	**and**	**rivers**
毫无疑问	,	他们	是	代表	还	作为	住宅	在	这	丘陵	,	湖泊	,	和	河流

,

,

,

毫无疑问，他们也被描绘成居住在山丘、湖泊和河流中。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] [ræθs] [ænd; ənd] [kernz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz][ɪz]

but	**still**	**the**	**connection**	**between**	**the**	**great**	**raths**	**and**	**cairns**	**and**	**the**	**gods**	**is**
但	仍然	这	联系	之间	这	伟大的	拉思	和	石堆	和	这	神	是

['nevər] ['riːəli] [fər'gɑːtn] .

never	**really**	**forgotten**	**.**
绝不	真的	被遗忘的	.

但是，宏伟的堡垒和石冢与神灵之间的联系却从未真正被遗忘。

[wen] [ðə; ði]['floʊrʊɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd][hæz; həz][ɪk'spaɪərd] ,

When	**the**	**floruit**	**of**	**a**	**god**	**has**	**expired**	**,**
什么时候	这	花朵	的	一个	上帝	有	已到期	,

当一位神祇的花期结束时，

[hiː; hi][ɪz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [tuːm] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tjuːmjuli, -lai] .

he	**is**	**assigned**	**a**	**tomb**	**in**	**one**	**of**	**the**	**great**	**tumuli**	**.**
他	是	分配	一个	墓	在	一	的	这	伟大的	土墩	.

他被安排葬在其中一座大土墩里。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [pə'ruːz] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['klɪrli] [ðə; ði]

No	**one**	**can**	**peruse**	**this**	**ancient**	**literature**	**without**	**seeing**	**clearly**	**the**
不	一	能	仔细阅读	这	古老的	文学	没有	看到	清楚地	这

['dʒenəsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gɔdz] ,

genesis	**of**	**the**	**Irish**	**gods**	**,**
创世纪	的	这	爱尔兰	神	,

任何人只要研读这些古代文献，都能清楚地看到爱尔兰诸神的起源。

[vɪ'deləsɪt] ['hɪroʊz] , ['pæsɪŋ] , [θruː] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv]

videlicet	**heroes**	**,**	**passing**	**,**	**through**	**the**	**imagination**	**and**	**through**	**the**	**region**	**of**
换言之	英雄	,	通过	,	通过	这	想像力	和	通过	这	地区	的

[poʊ'etɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

poetic	**representation**	**,**
诗意的	表示	,

维德利切特英雄们，穿过想象力，穿过诗歌表现的领域，

['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .

into	**the**	**world**	**of**	**the**	**supernatural**	**.**
进入	这	世界	的	这	超自然	.

进入超自然的世界。

[wen] [ə; eɪ] [kɪŋ] [daɪd] , [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [reɪzd] [hɪz; ɪz] - , [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stoʊn] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd]

When	**a**	**king**	**died**	**,**	**his**	**people**	**raised**	**his**	**ferta**	**,**	**set**	**up**	**his**	**stone**	**,**	**and**	**engraved**
什么时候	一个	国王	死亡	,	他的	人们	提高	他的	-	,	放	向上	他的	石头	,	和	刻

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

upon	**it**	**,**
之上	它	,

当一位国王去世时，他的人民抬起他的陵墓，竖起他的墓碑，并在上面刻下文字：

[æt; ət] [liːst] [ɪn]['leɪtər] [taɪmz] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] ['ɑːgəm] .

at	**least**	**in**	**later**	**times**	**,**	**his**	**name**	**in**	**ogham**	**.**
在	至少	在	之后	时代	,	他的	姓名	在	欧甘字母	.

至少在后世，他的名字是用欧甘字母拼写的。

[ðeɪ] ['selɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɪð; wɪθ]['fju:nərəl] [læmen'teiʃənz] [ænd; ənd]['fju:nərəl] [geɪmz] ,

They	celebrated	his	death	with	funeral	lamentations	and	funeral	games	,
他们	著名	他的	死亡	和	葬礼	哀歌	和	葬礼	游戏	,

他们以哀悼仪式和葬礼游戏来庆祝他的去世。

[ænd; ənd] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:dz] ['tʃæntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] , [hɪz; ɪz][ˌɪbə'rælətɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	listened	to	the	bards	chanting	his	prowess	,	his	liberality	,	and	his
和	听着	到	这	吟游诗人	吟唱	他的	能力	,	他的	自由主义	,	和	他的

['bju:ti] .

beauty	.
美丽	.

他聆听吟游诗人歌颂他的英勇、慷慨和俊美。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [greɪt] ['wɒrɪrz] , [ði:z] [geɪmz] [ænd; ənd] [læmen'teiʃənz] [bɪ'keɪm] [ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] .

In	the	case	of	great	warriors	,	these	games	and	lamentations	became	periodical	.
在	这	案件	的	伟大的	战士	,	这些	游戏	和	哀歌	成为	期刊	.

对于伟大的战士来说，这些游戏和哀悼会成为一种周期性活动。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'stɪŋktlɪ] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - ,

It	is	distinctly	recorded	in	many	places	,	for	instance	in	connection	with	Taylti	,
它	是	明显地	记录	在	许多	地方	,	为了	实例	在	联系	和	-	,

在许多地方都有明确的记载，例如与泰尔蒂有关的记载。

[hu:] [geɪv] [hɜ:r; hər] [neɪm] [tu:; tə] - [ænd; ənd]['gɑ:rmən] , [hu:] [geɪv] [hɜ:r; hər] [neɪm] [tu:; tə] [lɑ:k]

who	gave	her	name	to	Taylteen	and	Garman	,	who	gave	her	name	to	Loch
WHO	给予	她	姓名	到	-	和	加曼	,	WHO	给予	她	姓名	到	湖

['gɑ:rmən] ,

Garman	,
加曼	,

她的名字被赋予了泰尔廷和加曼，而加曼的名字又被赋予了加曼湖。

[naʊ] ['weksfəd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['lʌ] - , [hu:z] ['ænjuəl] ['wɜ:rʃɪp] [geɪv] [ɪts] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

now	Wexford	,	and	with	Lu	Lamfáda	,	whose	annual	worship	gave	its	name	to	the
现在	韦克斯福德	,	和	和	鲁	-	,	谁	年度的	崇拜	给予	它是	姓名	到	这

['kæləndz][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] .

Kalends	of	August	.
初一	的	八月	.

现在是韦克斯福德，还有 Lu Lamfáda，其年度礼拜活动使八月的 Kalends 得名。

['grædʒuəli] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['æktʃuəl] [ə'tʃi:vmənts] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [rɪ'moʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Gradually	,	as	his	actual	achievements	became	more	remote	,	and	the
逐步地	,	作为	他的	实际的	成就	成为	更多的	偏僻的	,	和	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:dz] , [prə'pɔ:rʃənətli] ,

imagination	of	the	bards	,	proportionately	,
想像力	的	这	吟游诗人	,	按比例	,

随着他实际成就的逐渐远去，吟游诗人的想象力也相应减弱，

[mɔ:r] [ˌʌnrɪ'streɪnd] , [hi:; hi] [wʊd] [pæs] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] .

more	unrestrained	,	he	would	pass	into	the	world	of	the	supernatural	.
更多的	不受约束的	,	他	会	经过	进入	这	世界	的	这	超自然	.

如果他更加放纵自己，就会进入超自然的世界。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ][soʊ] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔ:rɪk] [laɪt] [æz; əz] - [wi:; wi]

Even	in	the	case	of	a	hero	so	surrounded	with	historic	light	as	Cuculain	we
甚至	在	这	案件	的	一个	英雄	所以	包围	和	历史性	光	作为	-	我们

[faɪnd][ə; eɪ]['heɪloʊ] ,

find	a	halo	,
寻找	一个	光环	,

即使像库库林这样一位被历史光芒笼罩的英雄，我们也能发现他身上的光环。

[æz; əz][ʌv; əv] ['gɑːdhʊd] , ['ɔːf(ə)n] ['setlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

as	of	godhood	,	often	settling	around	him	.
作为	的	神性	,	经常	安顿	大约	他	.

如同神明一般，人们常常围绕在他身边。

[hɪz; ɪz] [greɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['mɪθɪkl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

His	gray	warsteed	had	already	passed	into	the	realm	of	mythical	representation	,
他的	灰色的	-	有	已经	通过了	进入	这	领域	的	神话	表示	,

他那匹灰色的战马早已成为神话传说的一部分。

[æz; əz][ə; eɪ] ['sekənd] ['ævətɑːr][ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'æθ] ['mætʃə] , [ðə; ði] [greɪ] [wɔːr] - [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] -

as	a	second	avatar	of	the	Liath	Macha	,	the	grey	war	-	horse	of	the	war	-
作为	一个	第二	头像	的	这	利亚斯	马查	,	这	灰色的	战争	-	马	的	这	战争	-

['gɑːdəs] ['mætʃə] .

goddess	Macha	.
女神	马查	.

作为战神玛查的灰色战马利亚斯·玛查的第二个化身。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [bi'liːvd] ,

This	could	be	believed	,
这	可以	是	相信	,

这或许可信。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] ['ænəlɪsts] [ænd; ənd]

even	in	the	days	when	the	imagination	was	controlled	by	the	annalists	and
甚至	在	这	天	什么时候	这	想像力	曾是	受控	经过	这	分析学家	和

['traɪb(ə)l] ['herəldz] .

tribal	heralds	.
部落	使者	.

即使在想象力受制于编年史家和部落使者的时代也是如此。

[ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['diːəˌfaɪd] ['ænsestərz] .

The	gods	of	the	Irish	were	their	deified	ancestors	.
这	神	的	这	爱尔兰	是	他们的	神化	祖先	.

爱尔兰人的神祇是他们神化的祖先。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊ'etɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [pə'sɔnəˌfaɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs]

They	were	not	the	offspring	of	the	poetic	imagination	,	personifying	the	various
他们	是	不是	这	后代	的	这	诗意的	想像力	,	拟人化	这	各种各样的

['æspekts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

aspects	of	nature	.
方面	的	自然	.

它们并非诗意想象的产物，也不是将自然界的各个方面拟人化的象征。

['treɪsɪz] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi][faɪnd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [bʌt; bət]

Traces	,	indeed	,	we	find	of	their	influence	over	the	operations	of	nature	,	but
痕迹	,	的确	,	我们	寻找	的	他们的	影响	超过	这	运营	的	自然	,	但

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

they	are	,
他们	是	,

我们确实能发现它们对自然运作产生影响的痕迹，但它们是，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [slaɪt] [ænd; ənd][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .

upon	the	whole	,	slight	and	unimportant	.
之上	这	所有的	,	轻微	和	不重要	.

总体而言，微不足道，无关紧要。

[frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [ðeɪ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][hɜːr; hər] ['siːkrɪts] [baɪ][ðer; ðər] [ˌnekrə'mæntɪk] [ænd; ənd]

From	nature	they	extract	her	secrets	by	their	necromantic	and
从	自然	他们	提炼	她	秘密	经过	他们的	亡灵法术	和

['mædʒɪk(ə)l] ['leɪbər] ,

magical	labours	,
神奇	劳动	,

他们通过巫术和魔法从大自然中汲取秘密。

[bʌt; bət] ['neɪtʃər] [ɪz][æz; əz] [jet] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [ænd; ənd] [ɪm'peld] [baɪ][ðem; ðəm] .

but	nature	is	as	yet	too	great	to	be	governed	and	impelled	by	them	.
但	自然	是	作为	然而	也	伟大的	到	是	受统治	和	被迫	经过	他们	.

但是，大自然的力量太过强大，还不足以被它们所支配和驱使。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ə'pɑːloʊ][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn] .

The	Irish	Apollo	had	not	yet	entered	into	the	sun	.
这	爱尔兰	阿波罗	有	不是	然而	进入	进入	这	太阳	.

爱尔兰的阿波罗尚未进入太阳。

[laɪk] ['evri] ['kʌntri] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ɪm'pɪriəl] [roʊm] [dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Like	every	country	upon	which	imperial	Rome	did	not	leave	the	impress	of	her
喜欢	每一个	国家	之上	哪个	帝国	罗马	做过	不是	离开	这	令人印象深刻	的	她

['dʒiːniəs] ,

genius	,
天才	,

就像所有没有被罗马帝国留下深刻印记的国家一样，

['aɪərlənd] , [ɪn] [ðiːz] ['eθnɪk] [taɪmz] , [ə'teɪnd] ['oʊnli][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l]['juːnəti] .

Ireland	,	in	these	ethnic	times	,	attained	only	a	partial	unity	.
爱尔兰	,	在	这些	种族的	时代	,	已达到	仅有的	一个	部分的	统一	.

在那个民族主义盛行的时代，爱尔兰只实现了部分统一。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɪŋ] [ɪn'diːd] [prɪ'zaɪdɪd] [æt; ət]['tærə] ,

The	chief	king	indeed	presided	at	Tara	,
这	首席	国王	的确	主持	在	塔拉	,

首席国王确实在塔拉主持了仪式，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'mɒljʊmənts] ['floʊɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt]

and	enjoyed	the	reputation	and	emoluments	flowing	to	him	on	that	account
和	享受	这	名声	和	薪酬	流动	到	他	在	那	帐户

, [bʌt; bət] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

,	but	,	upon	the	whole	,
,	但	,	之上	这	所有的	,

他因此获得了声誉和报酬，但总的来说，

[noʊ] ['aɪrɪʃ] [kɪŋ] ['eksəd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['sɑːvrənti] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['regjʊlaɪ] ,

no	Irish	king	exercised	more	than	a	local	sovereignty	;	they	were	all	reguli	,
不	爱尔兰	国王	锻炼	更多的	比	一个	当地的	主权	;	他们	是	全部	常规	,

['peti] [kɪŋz] ,

petty	kings	,
小气	国王	,

没有哪个爱尔兰国王行使过超出地方主权的权力；他们都是些小国王。

[ænd; ənd][ðer; ðər][də'rekt] [ə'θɔːrəti] [wʌz; wəz] [smɔːl] .

and	their	direct	authority	was	small	.
和	他们的	直接的	权威	曾是	小的	.

他们的直接权力很小。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

This	being	the	case	,
这	存在	这	案件	,

既然如此，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ]

it	would	appear	to	me	that	in	the	more	ancient	times	the	death	of	a	king
它	会	出现	到	我	那	在	这	更多的	古老的	时代	这	死亡	的	一个	国王

[wʊd] [nɑːt][biː; bi][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'stɜːrb][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] ['dɪstrɪkt] ,

would	not	be	an	event	which	would	disturb	a	very	extensive	district	,
会	不是	是	一个	事件	哪个	会	打扰	一个	非常	广泛的	区	,

在我看来，在古代，国王的去世似乎不会引起幅员辽阔地区的骚动。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [tuːm] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][dʒaɪ'gæntɪk] .

and	that	,	though	his	tomb	might	be	considerable	,	it	would	not	be	gigantic	.
和	那	,	尽管	他的	墓	可能	是	大量	,	它	会	不是	是	巨大	.

而且，虽然他的陵墓可能相当可观，但不会非常巨大。

[naʊ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪn] , ['ɑːpəzɪt] - , [ðer; ðər][stændz][ə; eɪ]['tuːmjələs] ,

Now	on	the	banks	of	the	Boyne	,	opposite	Rosnaree	,	there	stands	a	tumulus	,
现在	在	这	银行	的	这	博因	,	对面的	-	,	那里	站立	一个	土墩	,

如今在博因河畔，罗斯纳里对面，矗立着一座土墩。

[sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn] ['jʊrəp] .

said	to	be	the	greatest	in	Europe	.
说	到	是	这	最	在	欧洲	.

据说是欧洲最伟大的。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] ['eikəs][ʌv; əv] [graʊnd] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃənət] [haɪt] .

It	covers	acres	of	ground	,	being	of	proportionate	height	.
它	封面	英亩	的	地面	,	存在	的	成比例的	高度	.

它占地数英亩，高度也与之相称。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [kən'faɪnd] [baɪ][ə; eɪ][kəm'pækt] [stoʊn] [wɔːl] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [haɪ] .

The	earth	is	confined	by	a	compact	stone	wall	about	twelve	feet	high	.
这	地球	是	受限	经过	一个	袖珍的	石头	墙	关于	十二	脚	高的	.

土地被一道约十二英尺高的致密石墙围住。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['tʃeɪmbər] , [meɪd] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [ɪ'regjələr] ['peblz] , [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm]

The	central	chamber	,	made	of	huge	irregular	pebbles	,	is	about	twenty	feet	from
这	中央	房间	,	制成	的	巨大的	不规律的	鹅卵石	,	是	关于	二十	脚	从

[graʊnd] [tuː; tə] [ruːf] ,

ground	to	roof	,
地面	到	屋顶	,

中央墓室由巨大的不规则鹅卵石构成，从地面到屋顶大约有二十英尺高。

[kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtər] [er] [baɪ][ə; eɪ] [flægd] ['pæsɪdʒ] .

communicating	with	the	outer	air	by	a	flagged	passage	.
沟通	和	这	外	空气	经过	一个	已标记	通道	.

通过设有旗帜的通道与外界空气连通。

[ɪ'mens] ['peblz] , [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]['æntrɪm] , [stænd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [iːtʃ]

Immense	pebbles	,	drawn	from	the	County	of	Antrim	,	stand	around	it	,	each
巨大	鹅卵石	,	绘制	从	这	县	的	安特里姆	,	站立	大约	它	,	每个

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

周围散落着来自安特里姆郡的巨大鹅卵石，每一颗鹅卵石都.....

['iːv(ə)n][tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ɔːl] , [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['meni] [men] , [ə'sɪstɪd] [wɪð; wɪθ]

even	to	move	at	all	,	would	require	the	labour	of	many	men	,	assisted	with
甚至	到	移动	在	全部	,	会	要求	这	劳动	的	许多	男人	,	协助	和

[mə'kænɪk(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] .

mechanical	appliances	.
机械的	电器	.

即使要移动，也需要许多人的劳动，并借助机械设备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	is	,	of	course	,
它	是	,	的	课程	,

当然是这样。

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ækjərət] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['leɪbər]

impossible	to	make	an	accurate	estimate	of	the	expenditure	of	labour
不可能的	到	制作	一个	准确的	估计	的	这	支出	的	劳动

['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːrk] ,

necessary	for	the	construction	of	such	a	work	,
必要的	为了	这	建造	的	这样的	一个	工作	,

准确估算建造此类工程所需的劳动力支出是不可能的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'kwaɪər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [men] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]

but	it	would	seem	to	me	to	require	thousands	of	men	working	for
但	它	会	似乎	到	我	到	要求	数千	的	男人	在职的	为了

['jɪrz] .

years	.
年	.

但在我看来，这似乎需要成千上万的人工作数年。

[kæn; kən][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['peti] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] [kʊd; kəd] , ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,

Can	we	imagine	that	a	petty	king	of	those	times	could	,	after	his	death	,
能	我们	想象	那	一个	小气	国王	的	那些	时代	可以	,	后	他的	死亡	,

我们能否想象，当时的一个小国王死后，会……

[wen] ['prɑːbəbli] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪz; ɪz] [nuː] [ə'θɔːrəti] ,

when	probably	his	successor	had	enough	to	do	to	sustain	his	new	authority	,
什么时候	大概	他的	接班人	有	足够的	到	做	到	维持	他的	新的	权威	,

当时他的继任者可能已经有很多事情要做才能维持他的新权力了。

[kə'mænd] [sʌtʃ] ['leɪbər] ['mɪrli] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [tuːm] .

command	such	labour	merely	to	provide	for	himself	a	tomb	.
命令	这样的	劳动	仅仅	到	提供	为了	他自己	一个	墓	.

命令如此劳作，仅仅是为了给自己建造一座坟墓。

[ɪf] [ðɪs] [tuːm] [wɜːr; wər] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪroʊ] [huːz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][hɪz; ɪz]

If	this	tomb	were	raised	to	the	hero	whose	name	it	bears	immediately	after	his
如果	这	墓	是	提高	到	这	英雄	谁	姓名	它	熊	立即地	后	他的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

如果这座陵墓是在英雄去世后立即为他而建，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌndein] ['kærəktər] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [æz; əz]

and	in	his	mundane	character	,	he	must	have	been	such	a	king	as
和	在	他的	平凡的	特点	,	他	必须	有	到过	这样的	一个	国王	作为

['nevər] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn]['aɪərlənd] ,

never	existed	in	Ireland	,
绝不	存在	在	爱尔兰	,

而就他平凡的性格而言，他必定是一位爱尔兰历史上从未出现过的国王。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['krɪstʃən] [taɪmz] .

even	in	the	late	Christian	times	.
甚至	在	这	晚的	基督教	时代	.

即使到了基督教晚期也是如此。

['i:v(ə)n]['braɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [t'rɪbju:ts] [hɪm'self] , [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [kə'mɑ:ndid] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sepəltʃər]

Even	Brian	of	the	Tributes	himself	,	could	not	have	commanded	such	a	sepulture
甚至	布莱恩	的	这	致敬	他自己	,	可以	不是	有	命令	这样的	一个	墓

, [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

,	or	anything	like	it	,
,	或者	任何事物	喜欢	它	,

即使是贡品乐队的布莱恩本人，也无法下令建造这样的陵墓，或者任何类似的陵墓。

['lɪvɪŋ] [ðoʊ] [hi:; hi][dɪd] , ['prɑ:bəbli] , [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['leɪtər][ðæn; ðən] [ðæt] - [mæk]

living	though	he	did	,	probably	,	two	thousand	years	later	than	that	Eocaidh	Mac
活的	尽管	他	做过	,	大概	,	二	千	年	之后	比	那	-	苹果

- ,

Elathan	,
-	,

虽然他确实活了下来，但可能比埃奥凯德·麦克·埃拉森晚了两千年。

[wen'evər] [hi:; hi][dɪd][lɪv; laɪv] .

whenever	he	did	live	.
每当	他	做过	居住	.

如果他还活着的话。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['noʊdəs] [hɪr] [ni:dɪŋ] [ə; eɪ][gɑ:d][tu:; tə] [sɑ:lv] [ˌaɪ 'ti:] .

There	is	a	nodus	here	needing	a	god	to	solve	it	.
那里	是	一个	难点	这里	需要	一个	上帝	到	解决	它	.

这里有一个结节，需要神来解决。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [naʊ] [tu:; tə] [wʌt] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [teɪk] [pleɪs] ['æftər][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ]

Returning	now	to	what	would	most	likely	take	place	after	the	interment	of	a	hero
返回	现在	到	什么	会	最多	可能	拿	地方	后	这	安葬	的	一个	英雄

,

,
,

现在让我们回到英雄下葬之后最可能发生的情景，

[wi:; wi] [meɪ] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:m] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

we	may	well	imagine	that	the	size	of	his	tomb	would	be	in	proportion	to	the
我们	可能	出色地	想象	那	这	尺寸	的	他的	墓	会	是	在	部分	到	这

[lʌv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪn'spaɪərd] ,

love	which	he	inspired	,
爱	哪个	他	灵感	,

我们可以想象，他的陵墓规模应该与他所激发的爱戴成正比。

[wer] [noʊ][ˌæksə'dent(ə)l] ['kɔ:zɪz] [wʊd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['fi:lɪŋ] .

where	no	accidental	causes	would	interfere	with	the	gratification	of	that	feeling	.
在哪里	不	偶然	原因	会	干扰	和	这	满足感	的	那	感觉	.

没有任何意外因素会干扰这种感觉的满足。

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪroʊz] , ['ɔsiən] , [sɪŋz] —

Of	one	of	his	heroes	,	Ossian	,	sings	—
的	一	的	他的	英雄	,	奥西安	,	唱歌	—

他歌颂自己的一位英雄奥西安——

" [wi:; wi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kern] [greɪt] [ænd; ənd] [haɪ]

"	We	made	his	cairn	great	and	high
"	我们	制成	他的	石堆	伟大的	和	高的

我们把他的石冢堆得又高又壮。

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɪŋz] .

Like	a	king's	.
喜欢	一个	国王的	.

像国王一样。

" ['æftər] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] ['miːtiŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] , [ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

"	After	that	there	would	be	periodical	meetings	in	his	honour	,	the	celebration	of
"	后	那	那里	会	是	期刊	会议	在	他的	荣誉	,	这	庆典	的

[geɪmz] ,

games	,
游戏	,

“此后，会定期举行纪念他的集会和比赛庆祝活动，

['sɑːləm] [resɪ'teɪʃnz] [baɪ] [bɑːdz] , ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌærɪ'stiːə]

solemn	recitations	by	bards	,	singing	his	aristeia
庄严	朗诵	经过	吟游诗人	,	歌唱	他的	阿里斯提亚

吟游诗人庄严地吟诵，歌颂他的英勇事迹

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱尔兰早期吟游诗人文学。(Early Bardic Literature, Ireland.)
第4/4页

[[-] [noʊt] : [griːk] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]] .
[Transcriber's Note : Greek in the original] .
[转录员的 笔记 : 希腊语 在 这 原来的] .

[转录者注：原文为希腊语]。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [nuː] [waɪn] [wʊd] [bɜːrst][ðə; ði][oʊld] ['bɔtlz] .
Gradually the new wine would burst the old bottles .
逐步地 这 新的 葡萄酒 会 爆裂 这 老的 瓶子 .

渐渐地，新酒会撑破旧酒瓶。

[ðə; ði]['evər] - ['æktɪv] , ['iːgər] - ['lʌvɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [groʊn] [tuː; tə]
The ever - active , eager - loving imagination would behold the champion grown to
这 曾经 - 积极的 , 渴望的 - 爱 想像力 会 看哪 这 冠军 生长 到
[hə'roʊɪk] [prə'pɔːʃəns] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,
heroic proportions , the favourite of the gods ,
英勇 比例 , 这 最喜欢的 的 这 神 ,

活跃而充满热情的想象力会将冠军描绘成英勇无畏的形象，成为众神最喜爱的英雄。

[ðə; ði] [pər'fɔːrmər] [ʌv; əv][ˌsuːpər'hjuːmən] [fiːts] .
the performer of superhuman feats .
这 演员 的 超人类 壮举 .

展现超人般壮举的人。

[ðə; ði] [tuːm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌns] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['revərəns] [wɪtʃ]
The tomb , which was once commensurate with the love and reverence which
这 墓 , 哪个 曾是 一次 相称的 和 这 爱 和 尊敬 哪个
[hiː; hi][ɪn'spaɪərd] ,
he inspired ,
他 灵感 ,

这座陵墓曾经与他生前所激发的爱戴和敬仰相称。

[wʊd] [siːm] [soʊ] [naʊ] [noʊ][lɔːŋgər] .
would seem so now no longer .
会 似乎 所以 现在 不 更长 .

现在看来似乎并非如此了。

[ðə; ði]['traɪb(ə)l] [baːdz] , ['waːndərɪŋ] [ɔːr] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['fɛrz] [ænd; ənd] [ə'sembliz] ,
The tribal bards , wandering or attending the great fairs and assemblies ,
这 部落 吟游诗人 , 漫游 或者 参加 这 伟大的 集市 和 组件 ,

部落吟游诗人，四处游荡或参加盛大的集市和集会，

[wʊd] [dɪ'spɜːrs] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz][ænd; ənd] ['neɪbərz] [ə; eɪ] ['naːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'naʊn] .
would disperse among strangers and neighbours a knowledge of his renown .
会 分散 之中 陌生人 和 邻居 一个 知识 的 他的 名声 .

他会将自己的名声传播给陌生人和邻居。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['semәteri] [ɔːr] ['neɪbərhʊd] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['ʌðər] [tuːmz] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [naʊ]
In the same cemetery or neighbourhood their might be other tombs of heroes now
在 这 相同的 公墓 或者 邻里 他们的 可能 是 其他 陵墓 的 英雄 现在
[fər'gɑːtn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ,

在同一片墓地或附近街区，可能还埋葬着其他已被遗忘的英雄。

[waɪl] [hiː; hi] , [huːz] [feɪm] [wʌz; wəz] [ɪn] ['evri] ['bɑːrdɪk] [maʊθ] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] ['riːdʒən] ,

while	he	,	whose	fame	was	in	every	bardic	mouth	in	all	that	region	,
尽管	他	,	谁	名声	曾是	在	每一个	吟游诗人	嘴	在	全部	那	地区	,

而他，他的名声在整个地区每个吟游诗人的口中都传颂着，

[wʌz; wəz] ['ɑːnɚd] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tuːm] [noʊ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðerz] .

was	honoured	only	with	a	tomb	no	greater	than	theirs	.
曾是	荣幸	仅有的	和	一个	墓	不	更大的	比	他们的	.

他得到的荣誉仅仅是一座与他们的陵墓并无二致的陵墓。

[ðə; ði] [mɪr] [kɪŋ] [ɔːr] ['tʃæmpiən] , [groʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tɑːpɪkl] ['hɪroʊ] , [wʊd] [niːd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [tuːm]

The	mere	king	or	champion	,	grown	into	a	topical	hero	,	would	need	a	greater	tomb
这	仅仅	国王	或者	冠军	,	生长	进入	一个	局部用药	英雄	,	会	需要	一个	更大的	墓

.

:

.

如果仅仅是一位国王或冠军，后来成为一位时代英雄，那么他需要一座更宏伟的陵墓。

[er] [lɔːŋ] [ə'gen] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːrdɪk] [frə'tɜːrnəti] , [huː] , [ðoʊ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]

Ere	long	again	,	owing	to	the	bardic	fraternity	,	who	,	though	coming	from
埃雷	长的	再次	,	欠款	到	这	吟游诗人	兄弟会	,	WHO	,	尽管	未来	从

- [ɔːr] [keɪp] [klɪr] ,

Innishowen	or	Cape	Clear	,
-	或者	岬	清除	,

不久之后，由于吟游诗人团体的缘故，尽管他们来自伊尼肖恩或克利尔角，

[fɔːrmd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kə'mjuːnəti] , [ðə; ði] ['tɑːpɪkl] ['hɪroʊ] [wʊd] , [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] ,

formed	a	single	community	,	the	topical	hero	would	,	in	some	cases	,
形成	一个	单身的	社区	,	这	局部用药	英雄	会	,	在	一些	案例	,

如果形成一个单一的社群，那么，在某些情况下，这位时代英雄就会

[wer] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [ɪk'saɪt] [diːpər] ['revərəns] [ænd; ənd] ['greɪtər]

where	his	character	was	such	as	would	excite	deeper	reverence	and	greater
在哪里	他的	特点	曾是	这样的	作为	会	激发	更深	尊敬	和	更大的

[feɪm] ,

fame	,
名声	,

如果他的人格特质能够激起人们更深的敬意和更大的名声，那么

[groʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['hɪroʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɪl] ['noʊblɚ] [tuːm] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] ,

grow	into	a	national	hero	,	and	a	still	nobler	tomb	be	required	,
生长	进入	一个	国家的	英雄	,	和	一个	仍然	更高贵	墓	是	必需的	,

如果他能成为民族英雄，就需要一座更加庄严的陵墓。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [mə'mɔːriəl] [maɪt] [pruːv] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv]

in	order	that	the	visible	memorial	might	prove	commensurate	with	the	imaginative
在	命令	那	这	可见的	纪念馆	可能	证明	相称的	和	这	富有想象力的

[kən'sepʃ(ə)n] .

conception	.
概念	.

以便可见的纪念碑能够与想象的构想相称。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˌpɪri'ɑːdɪk] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [geɪmz] , [ænd; ənd] [læmen'teiʃənz] ,

Now	all	this	time	the	periodic	celebrations	,	the	games	,	and	lamentations	,
现在	全部	这	时间	这	周期性	庆祝活动	,	这	游戏	,	和	哀歌	,

一直以来，各种周期性的庆祝活动、游戏和哀悼，

[ænd; ənd] ['sɔŋz] [wʊd] [biː; bi] [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɑːləm] ['kærəktər] .

and	songs	would	be	assuming	a	more	solemn	character	.
和	歌曲	会	是	假设	一个	更多的	庄严	特点	.

歌曲的风格也会变得更加庄严肃穆。

[ɔː] [wʊd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['fiːlɪŋz] [ɪn'spaɪərd][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .

Awe	**would**	**more**	**and**	**more**	**mingle**	**with**	**the**	**other**	**feelings**	**inspired**	**by**	**his**	**name**	**.**
敬畏	会	更多的	和	更多的	交融	和	这	其他	情怀	灵感	经过	他的	姓名	.

敬畏之情会越来越强烈地与其他因他的名字而产生的感受交织在一起。

['sɜːrt(ə)n] [raɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['rɪtʃuəl] [wʊd] [ə'tend] [ðoʊz] ['ænjuəl] [geɪmz] [ænd; ənd]

Certain	**rites**	**and**	**a**	**certain**	**ritual**	**would**	**attend**	**those**	**annual**	**games**	**and**
肯定	仪式	和	一个	肯定	仪式	会	出席	那些	年度的	游戏	和

[læmen'teiʃənz] ,

lamentations	**,**
哀歌	,

每年的比赛和哀悼活动中都会伴有一些特定的仪式和习俗。

[wɪtʃ] [wʊd] ['fɔːrmərli] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['suːtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] , [wen] [ðə; ði]['hɪroʊ] ,

which	**would**	**formerly**	**not**	**have**	**been**	**suitable**	**,**	**and**	**eventually**	**,**	**when**	**the**	**hero**	**,**
哪个	会	以前	不是	有	到过	合适的	,	和	最终	,	什么时候	这	英雄	,

['sloʊli] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [θruː] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] ,

slowly	**drawing**	**nearer**	**through**	**generations**	**,**
缓慢地	绘画	更近	通过	几代人	,

这在以前是不合适的，最终，当英雄一代代地慢慢接近我们时，

[ɪf] [nɑːt] ['sentʃəriz] , [æt; ət][læst] [riːtʃt] [tɪr] - [nɑː] - [en] - [oʊ 'dʒiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː]

if	**not**	**centuries**	**,**	**at**	**last**	**reached**	**Tir**	**-**	**na**	**-**	**n**	**-**	**Og**	**,**	**and**	**was**	**received**	**into**
如果	不是	几个世纪	,	在	最后的	达到	蒂尔	-	纳	-	n	-	奥格	,	和	曾是	已收到	进入

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

the	**family**	**of**	**the**	**gods**	**,**
这	家庭	的	这	神	,

即使历经数百年，他最终也抵达了提尔那诺，并被接纳进入众神之家。

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] [wʊd] ['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] ['sekjələr]

a	**religious**	**feeling**	**of**	**a**	**different**	**nature**	**would**	**mingle**	**with**	**the**	**more**	**secular**
一个	宗教	感觉	的	一个	不同的	自然	会	交融	和	这	更多的	世俗

[ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meməri] ,

celebration	**of**	**his**	**memory**	**,**
庆典	的	他的	记忆	,

一种性质不同的宗教情感会与对他的世俗纪念活动交织在一起。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rʌθ] [ɔːr] [kern] [wʊd] [ə'suːm] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [ə; eɪ] [nuː] ['kærəktər] .

and	**his**	**rath**	**or**	**cairn**	**would**	**assume**	**in**	**their**	**eyes**	**a**	**new**	**character**	**.**
和	他的	拉思	或者	石堆	会	认为	在	他们的	眼睛	一个	新的	特点	.

他的堡垒或石冢在他们眼中将呈现出新的面貌。

[tuː; tə][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [baɪ] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] -

To	**an**	**ardent**	**imaginative**	**people**	**the**	**complete**	**extinction**	**by**	**death**	**of**	**a**	**much**	**-**
到	一个	热心	富有想象力的	人们	这	完全的	灭绝	经过	死亡	的	一个	很多	-

[lʌvd] ['hɪroʊ] [wʊd] ['iːv(ə)n][æt; ət][fɜːrst][biː; bi]['hɑːrdli]['pɑːsəb(ə)l] .

loved	**hero**	**would**	**even**	**at**	**first**	**be**	**hardly**	**possible**	**.**
喜爱	英雄	会	甚至	在	第一的	是	几乎	可能的	.

对于一个充满热情和想象力的民族来说，一位深受爱戴的英雄的死亡导致其彻底消亡，即使在最初阶段也是几乎不可能发生的。

[ðæt] [ðə; ði] [tuːm] [wɪtʃ] [held] [hɪz; ɪz] ['æʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

That	**the**	**tomb**	**which**	**held**	**his**	**ashes**	**should**	**be**	**looked**	**upon**	**as**	**the**	**house**	**of**
那	这	墓	哪个	握住	他的	灰烬	应该	是	看起来	之上	作为	这	房子	的

[ðə; ði]['hɪroʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,

the	**hero**	**must**	**have**	**been**	**,**
这	英雄	必须	有	到过	,

安葬他骨灰的陵墓被视为英雄的居所，这必定是理所当然的。

['i:v(ə)n] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪn'tɜ:rmənt] , [ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sentɪmənt] , ['weðər] [ɪk'sprest] [ɔ:r][nɑ:t] .

even	shortly	after	his	interment	,	a	prevailing	sentiment	,	whether	expressed	or	not	.
甚至	不久	后	他的	安葬	,	一个	盛行	情绪	,	无论	表达	或者	不是	.

即使在他下葬后不久，这种情绪仍然普遍存在，无论是否表达出来。

['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['prez(ə)nt] ,

Also	,	the	feeling	must	have	been	present	,
还	,	这	感觉	必须	有	到过	展示	,

此外，这种感觉也必须存在。

[ðæt] [ðə; ði]['hɪroʊ][ɪn] [hu:z] ['ɑ:nər] [ðeɪ] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['ænjuəl] [geɪmz] ,

that	the	hero	in	whose	honour	they	performed	the	annual	games	,
那	这	英雄	在	谁	荣誉	他们	执行	这	年度的	游戏	,

他们举行年度竞技比赛是为了纪念那位英雄。

[ænd; ənd] [ˌpɪri'ɑ:dɪkli] [tʃɑ:ntid] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [hu:z] [ə'tʃi:vmənts] ,

and	periodically	chanted	the	remembrance	of	whose	achievements	,
和	定期	吟诵	这	纪念	的	谁	成就	,

并时常吟诵赞颂其功绩的名号，

[sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] .

saw	and	heard	those	things	that	were	done	in	his	honour	.
锯	和	听到	那些	事物	那	是	完毕	在	他的	荣誉	.

我看到了、听到了为纪念他而举行的那些事情。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['sɑ:ləm] , [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [wʊd]

But	as	the	celebration	became	greater	and	more	solemn	,	this	feeling	would
但	作为	这	庆典	成为	更大的	和	更多的	庄严	,	这	感觉	会

[bɪ'kʌm] [mɔ:r] [strɔ:ŋ] ,

become	more	strong	,
变得	更多的	强的	,

但随着庆祝活动规模越来越大，气氛越来越庄严，这种感觉也会变得越来越强烈。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tu:m] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [hi:p] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɔ:r] [loʊ] [maʊnd] ,

and	as	the	tomb	,	from	a	small	heap	of	stones	or	low	mound	,
和	作为	这	墓	,	从	一个	小的	堆	的	石头	或者	低的	冢	,

而墓穴，则是由一小堆石头或低矮的土堆构成。

[gru:] ['ɪntu:][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] [rʌθ] , [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]

grew	into	an	enormous	and	imposing	rath	,	the	belief	that	this	was	the
生长	进入	一个	巨大的	和	气势磅礴	拉思	,	这	信仰	那	这	曾是	这

['hɪroʊz, 'hi:roʊz] [haʊs] ,

hero's	house	,
英雄们	房子	,

它逐渐发展成一座巨大而雄伟的堡垒，人们相信这是英雄的居所。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'vɪzəbli] [dwelt] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

in	which	he	invisibly	dwelt	,	could	not	be	avoided	,
在	哪个	他	隐形地	居住	,	可以	不是	是	避免	,

他隐身居住的地方，是无法回避的。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['si:st] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˌdɪsɪm'bɑ:did] ['hɪroʊ] ;

even	before	they	ceased	to	regard	him	as	a	disembodied	hero	;
甚至	前	他们	停止	到	看待	他	作为	一个	无形的	英雄	;

甚至在他们不再把他视为一个超凡脱俗的英雄之前；

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['hɪroʊ][hæd; həd] ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vaɪn][klænz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

and	after	the	hero	had	mingled	with	the	divine	clans	,	and	was
和	后	这	英雄	有	混合	和	这	神圣的	氏族	,	和	曾是

['nʌmbərd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][gɔdz] ,

numbered	amongst	the	gods	,
编号	在	这	神	,

当这位英雄与神族融合，并被列入众神之列之后，

[ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [rʌθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuːm] [kʊd; kəd][nɑːt] ['lɑːdʒɪkli] [biː; bi] [ˌentər'teɪnd] .

the	idea	that	the	rath	was	a	tomb	could	not	logically	be	entertained	.
这	主意	那	这	拉思	曾是	一个	墓	可以	不是	逻辑上	是	娱乐	.

认为这座堡垒是陵墓的想法在逻辑上是站不住脚的。

[æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] ,

As	a	god	,
作为	一个	上帝	,

作为神，

[wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['iːtn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [prə'vaɪdɪd][baɪ][mænænən] ,

was	he	not	one	of	those	who	had	eaten	of	the	food	provided	by	Mananan	,
曾是	他	不是	一	的	那些	WHO	有	吃	的	这	食物	假如	经过	马纳南	,

他难道不是那些吃过马纳南提供的食物的人之一吗?

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['nevər] [daɪd] .

and	therefore	never	died	.
和	所以	绝不	死亡	.

因此从未真正死去。

[ðə; ði] [rʌθ] [wʊd] [ðen] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɔːr]['temp(ə)l] .

The	rath	would	then	become	his	house	or	temple	.
这	拉思	会	然后	变得	他的	房子	或者	寺庙	.

随后，战车就会成为他的住所或神庙。

[æz; əz] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði]['bɑːrdɪk] ['raɪtɪŋz] [tiːm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'diːə] .

As	matter	of	fact	,	the	bardic	writings	teem	with	this	idea	.
作为	事情	的	事实	,	这	吟游诗人	著作	团队	和	这	主意	.

事实上，吟游诗人的作品中充满了这种思想。

[frʌm; frəm] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] ,

From	reason	and	probability	,
从	原因	和	可能性	,

从理性和概率的角度来看，

[wiː; wi] [wʊd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['sɜːrt(ə)ntɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['tuːmjələs][ʌv; əv] [nuː] [greɪndʒ]

we	would	with	some	certainty	conclude	that	the	great	tumulus	of	New	Grange
我们	会	和	一些	肯定	结束	那	这	伟大的	土墩	的	新的	农庄

[wʌz; wəz][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm] ['aɪrɪʃ] [gɑːd] ;

was	the	temple	of	some	Irish	god	;
曾是	这	寺庙	的	一些	爱尔兰	上帝	;

我们可以相当肯定地得出结论：新格兰奇大土墩是某个爱尔兰神的庙宇；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , [wiː; wi] [noʊ] [æz; əz][ə; eɪ][fækt] .

but	that	it	was	so	,	we	know	as	a	fact	.
但	那	它	曾是	所以	,	我们	知道	作为	一个	事实	.

但我们确知事实如此。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɪz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][æz; əz] ['dwelɪŋ] [ðer; ðər] , ['goʊɪŋ] [aʊt]

The	father	and	king	of	the	gods	is	alluded	to	as	dwelling	there	,	going	out
这	父亲	和	国王	的	这	神	是	暗示	到	作为	住宅	那里	,	去	出去

[frʌm; frəm] [ðens] ,

from	thence	,
从	因此	,

据说众神之父和众神之王就居住在那里，并从那里出去。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] [kɔːrt] .

and	returning	again	,	and	there	holding	his	invisible	court	.
和	返回	再次	,	和	那里	保持	他的	无形的	法庭	.

然后他又回来了，在那里举行他那无形的法庭。

" [bɪˈhoʊld][ðə; ði][sɪd] [bɪˈfɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] ,
" **Behold the Sid before your eyes ,**
" 看哪 这 西德 前 你的 眼睛 ,

“看啊，西德就在你眼前！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['mænɪfest][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['mænʃ(ə)n] .
It is manifest to you that it is a king's mansion .
它 是 显现 到 你 那 它 是 一个 国王的 大厦 .

很明显，这是一座国王的宫殿。

" [[noʊt] : - ['mænjuskrɪpt] [məˈtɪriəlz] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [peɪdʒ] - .]
" **[Note : O'Curry's Manuscript Materials of Irish History , page 505 .]**
" [笔记 : - 手稿 材料 的 爱尔兰 历史 , 页 - .]

【注：奥库里《爱尔兰历史手稿资料》，第505页。】

" ['boʊv] [dɝg] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['dɑːgdə][æt; ət][ðə; ði] ['brʌ] [ʌv; əv][mæk] - [æn; ən] - [oʊ 'dʒiː] .
" **Bove Derg went to visit the Dagda at the Brugh of Mac - An - Og .**
" 博韦 德尔格 去 到 访问 这 达格达 在 这 布鲁格 的 苹果 - 一个 - 奥格 .

“Bove Derg 去拜访了 Mac-An-Og 的 Brugh 的 Dagda。

" [[noʊt] : " [driːm] [ʌv; əv]['æŋgəs] , " - [sɛl'tiːk] , ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [peɪdʒ] - .]
" **[Note : " Dream of Angus , " Révue Celtique , Vol . III . , page 349 .]**
" [笔记 : " 梦 的 安格斯 , " - 凯尔特人 , 沃尔 . 三、 . , 页 - .]

“[注：《安格斯之梦》，Révue Celtique，第 III 卷，第 349 页。]

[hɪr] ['ɔːlsoʊ] [dwelt] ['æŋgəs][oʊ 'dʒiː] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːgdə] .
Here also dwelt Angus Og , the son of the Dagda .
这里 还 居住 安格斯 奥格 , 这 儿子 的 这 达格达 .

这里也住着达格达之子安格斯·奥格。

[ɪn] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [kɔːrt] [ɔːr]['temp(ə)l] ,
In this , his spiritual court or temple ,
在 这 , 他的 精神 法庭 或者 寺庙 ,

在此，他的精神法庭或圣殿，

[hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ˌentər'teɪnd] ['ɑːskər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔʃi'ænik] ['hɪroʊz] , [ænd; ənd]
he is represented as having entertained Oscar and the Ossianic heroes , and
他 是 代表 作为 拥有 娱乐 奥斯卡 和 这 奥西阿尼克 英雄 , 和
['ðɪðər] [hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [[noʊt] :
thither he conducted [Note :
那里 他 实施 [笔记 :

据记载，他曾款待奥斯卡和奥西恩英雄们，并指挥他们前往那里。[注：

[prbli'keiʃnz] [ʌv; əv] [ɔʃi'ænik] [sə'saɪəti] , ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [peɪdʒ] - .]
Publications of Ossianic Society , Vol . III . , page 201 .]
出版物 的 奥西阿尼克 社会 , 沃尔 . 三、 . , 页 - .]

奥西阿尼学会出版物，第三卷，第201页。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['dɪərˌmɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['evər][ðer; ðər] .
the spirit of Diarmid , that he might have him for ever there .
这 精神 的 迪尔米德 , 那 他 可能 有 他 为了 曾经 那里 .

让迪亚米德的灵魂永远留在那里。

[ɪn][ðə; ði] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] ['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gɔdz] .
In the etymology also we see the origin of the Irish gods .
在 这 词源 还 我们 看 这 起源 的 这 爱尔兰 神 .

在词源学中，我们也能看到爱尔兰诸神的起源。

[ə; eɪ] [greɪv] [ɪn] ['aɪrɪʃ] [ɪz][sɪd] , [ðə; ði] [ˌdɪsɪm'bɑːdid] ['spɪrɪt][ɪz] [ʃiː] ,
A grave in Irish is Sid , the disembodied spirit is Sidhe ,
一个 严重 在 爱尔兰 是 西德 , 这 无形的 精神 是 希德 ,

在爱尔兰语中，坟墓是Sid，无形的灵魂是Sidhe。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lætər] [wɜːrd] [glɔːsiz] - [diː]['dænən] .

and	this	latter	word	glosses	Tuátha	De	Danan	.
和	这	后者	单词	光泽	-	德	达南	.

后一个词解释了 Tuátha De Danan。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ] [dɪ'veləpt] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] ,

The	fact	that	the	grave	of	a	hero	developed	slowly	into	the	temple	of	a	god	,
这	事实	那	这	严重	的	一个	英雄	发达	缓慢地	进入	这	寺庙	的	一个	上帝	,

英雄陵墓逐渐演变成神庙这一事实，

[ɪk'spleɪnz]['sɜːrt(ə)n] [əb'skjʊrətiz] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

explains	certain	obscurities	in	the	annals	and	literature	.
解释	肯定	晦涩之处	在	这	志	和	文学	.

解释了史册和文学作品中的某些晦涩之处。

[æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ][wʌz; wəz][ɪg'zɔːltɪd]['ɪntuː][ə; eɪ][gɑːd] , [soʊ][ɪn][tɜːrn][ə; eɪ][gɑːd][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ]['hɪroʊ] ,

As	a	hero	was	exalted	into	a	god	,	so	in	turn	a	god	sank	into	a	hero	,
作为	一个	英雄	曾是	崇高	进入	一个	上帝	,	所以	在	转动	一个	上帝	沉没	进入	一个	英雄	,

英雄被奉为神明，神明也同样沦为英雄。

[ɔːr] ['ræðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaiənts] .

or	rather	into	the	race	of	the	giants	.
或者	相当	进入	这	种族	的	这	巨人	.

或者更确切地说，是进入了巨人的竞赛。

[ðə; ði]['eldər][gɔdz] , ['kɔŋkəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgər] , [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]

The	elder	gods	,	conquered	and	destroyed	by	the	younger	,	could	no	longer	be
这	长老	神	,	征服	和	损毁	经过	这	年轻	,	可以	不	更长	是

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['riːəli] [dɪ'vaɪn] ,

regarded	as	really	divine	,
认为	作为	真的	神圣的	,

那些古老的神祇被年轻的神祇征服并消灭，已不再被视为真正的神。

[fɔːr; fər][wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['mɔːrt(ə)l] ?

for	were	they	not	proved	to	be	mortal	?
为了	是	他们	不是	已证实	到	是	凡人	?

难道他们没有被证明是凡人吗?

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [wʌz; wəz][nɑːt] [fər'gɑːtn] ,

The	development	of	the	temple	from	the	tomb	was	not	forgotten	,
这	发展	的	这	寺庙	从	这	墓	曾是	不是	被遗忘的	,

人们并没有忘记寺庙是从陵墓发展而来的。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [tuːmz] [ænd; ənd] [ɪn'sɪpiənt] ['tɛmpəlz] ,

the	whole	country	being	filled	with	such	tombs	and	incipient	temples	,
这	所有的	国家	存在	已填	和	这样的	陵墓	和	初期	寺庙	,

整个国家到处都是这样的陵墓和初建的寺庙，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['brʌ] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [maʊnd] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	the	great	Brugh	on	the	Boyne	to	the	smallest	mound	in	any	of	the
从	这	伟大的	布鲁格	在	这	博因	到	这	最小	冢	在	任何	的	这

['semitriz] .

cemeteries	.
墓地	.

从博因河畔宏伟的布鲁格墓到任何墓地中最小的土墩。

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði]['eldər][gɔdz][lɔːst][ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl] ['sɑːvrənti] ,

Thus	,	when	the	elder	gods	lost	their	spiritual	sovereignty	,
因此	,	什么时候	这	长老	神	丢失的	他们的	精神	主权	,

因此，当古神失去其精神主权时，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [greɪt]

and	their	destruction	at	the	hands	of	the	younger	took	the	form	of	great
和	他们的	破坏	在	这	双手	的	这	年轻	采取	这	形式	的	伟大的

['bætlz] ,

battles	,
战斗	,

他们被后辈摧毁的方式是大规模的战争。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði][gɑːd][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,

then	as	the	god	was	forced	to	become	a	giant	,
然后	作为	这	上帝	曾是	强制	到	变得	一个	巨大的	,

然后，当神被迫变成巨人时，

[soʊ][hɪz; ɪz]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [rɪ'membər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tuːm] .

so	his	temple	was	remembered	to	be	a	tomb	.
所以	他的	寺庙	曾是	记得	到	是	一个	墓	.

因此，人们记住他的神庙其实是一座陵墓。

['daʊtləs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['terətɔːri] , [dɪ'vaɪn] ['ɑːnərz] [wɜːr; wər] [stɪl] [peɪd] [hɪm; ɪm] ;

Doubtless	,	in	his	own	territory	,	divine	honours	were	still	paid	him	;
毫无疑问	,	在	他的	自己的	领土	,	神圣的	荣誉	是	仍然	有薪酬的	他	;

毫无疑问，在他自己的领地里，他仍然受到神圣的尊崇；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]

but	in	the	national	imagination	and	in	the	classical	literature	and
但	在	这	国家的	想像力	和	在	这	古典	文学	和

[rɪ'siːvd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

received	history	,
已收到	历史	,

但在民族想象中、在古典文学和既定历史中，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən] [taɪm] , [sleɪn] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] ,

he	was	a	giant	of	the	olden	time	,	slain	by	the	gods	,
他	曾是	一个	巨大的	的	这	古老的	时间	,	被杀	经过	这	神	,

他是古代的巨人，被众神所杀。

[ænd; ənd] [ɪn'tɜːd] [ɪn][ðə; ði] [rʌθ] [wɪtʃ] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	interred	in	the	rath	which	bore	his	name	.
和	埋葬	在	这	拉思	哪个	钻孔	他的	姓名	.

并被安葬在以他名字命名的堡垒中。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [mæk] [ɜːrk] , [kɪŋ] [ʌv; əv][fɜːr] - - .

Such	was	the	great	Mac	Erc	,	King	of	Fir	-	bolgs	.
这样的	曾是	这	伟大的	苹果	埃尔克	,	国王	的	冷杉	-	-	.

这就是伟大的麦克·埃尔克，菲尔博格之王。

[ə'gen] , [wen] [ðə; ði][ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl] ['kristʃənz] ['siːst] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] - [diː]['dænən]

Again	,	when	the	mediaeval	Christians	ceased	to	regard	the	Tuátha	De	Danan
再次	,	什么时候	这	中世纪	基督徒	停止	到	看待	这	-	德	达南

[æz; əz]['dɛvəlz] ,

as	devils	,
作为	魔鬼	,

再者，当中世纪的基督徒不再将图阿萨·德·达南人视为魔鬼时，

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]['ræʃ(ə)nəlaɪz] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz][ðə; ði] ['eθnɪk] [bɑːdz] [hæd; həd]

and	proceeded	to	rationalise	the	divine	record	as	the	ethnic	bards	had
和	继续	到	合理化	这	神圣的	记录	作为	这	种族的	吟游诗人	有

['ræʃənəlaiz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [gɔdz] ;

rationalised	the	history	of	the	early	gods	;
合理化	这	历史	的	这	早期的	神	;

然后，他们像民族吟游诗人对早期神祇的历史进行理性化解释一样，对神圣的记载进行了理性化解释；

[ðə; ði] - [di:]['dænən] , [ʃɔ:rn] [ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tæləti] , [bɪ'keɪm] ['eɪnʃənt] ['hɪroʊz] [hu:] [hæd; həd] [lɪvd]

the	Tuátha	De	Danan	,	shorn	of	immortality	,	became	ancient	heroes	who	had	lived
这	-	德	达南	,	剪	的	不朽	,	成为	古老的	英雄	WHO	有	居住地

[ðer; ðər] [deɪ] [ænd; ənd] [daɪd] ,

their	day	and	died	,
他们的	天	和	死亡	,

图阿萨·德·达南人失去了永生，变成了已经逝去的古代英雄。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [ræθs] , [noʊ][lɔ:ŋgər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , ['fɪgjər] [ɪn] [ðæt]

and	the	greater	raths	,	no	longer	the	houses	of	the	gods	,	figure	in	that
和	这	更大的	拉思	,	不	更长	这	房屋	的	这	神	,	数字	在	那

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪ'ræʃnəli] ['ræʃ(ə)nəl] ,

literature	irrationally	rational	,
文学	非理性地	合理的	,

而那些更大的城墙，不再是众神的居所，在文学作品中呈现出一种非理性的理性。

[æz; əz][ðer; ðər] [tu:mz] .

as	their	tombs	.
作为	他们的	陵墓	.

如同他们的坟墓。

[ðʌs] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['greɪvli] [ɪn'fɔ:rmd]

Thus	we	are	gravely	informed
因此	我们	是	严重地	知情的

因此，我们得到了非常确凿的消息。

[[noʊt] : ['æn(ə)lz][ʌv; əv] [fɔ:r] ['mæstərz] .]

[	Note	:	Annals	of	Four	Masters	.	]
[	笔记	:	志	的	四	大师	.	]

[注：《四大师编年史》]

[ðæt] " [ðə; ði]['dɑ:gdə][ˌem oʊ 'ɑ:r] , ['æftər][ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['mɔɪ] ['tu:rə] ,

that	"	the	Dagda	Mor	,	after	the	second	battle	of	Moy	Tura	,
那	"	这	达格达	莫尔	,	后	这	第二	战斗	的	莫伊	图拉	,

“达格达莫尔，在第二次莫伊图拉战役之后，

[rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðə; ði] ['brʌ] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪn] ,

retired	to	the	Brugh	on	the	Boyne	,
退休	到	这	布鲁格	在	这	博因	,

退休后定居在博因河畔的布鲁赫，

[wer] [hi:; hi][daɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['venəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndz] [ɪn'fliktid] [ɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ] - "

where	he	died	from	the	venom	of	the	wounds	inflicted	on	him	by	Kethlenn	"
在哪里	他	死亡	从	这	毒液	的	这	伤口	造成的	在	他	经过	-	"

— [ðə; ði] [fə'mɔ:riən] ['æməzɑ:n] — " [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪn'tɜ:d] .

—	the	Fomorian	amazon	—	"	and	was	there	interred	.
—	这	弗莫尔人	亚马逊	—	"	和	曾是	那里	埋葬	.

他死于凯斯琳（弗莫尔族亚马逊女战士）造成的伤口中的毒液，并被埋葬在那里。

" ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði] ['raɪtər] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌdɪspə'zes] [hɪz; ɪz]

"	Even	in	this	passage	the	writer	seems	to	have	been	unable	to	dispossess	his
"	甚至	在	这	通道	这	作家	似乎	到	有	到过	无法	到	剥夺	他的

[maɪnd] [kwaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌ] [wʌz; wəz][ðə; ði] - [haʊs] .

mind	quite	of	the	traditional	belief	that	the	Brugh	was	the	Dagda's	house	.
头脑	相当	的	这	传统的	信仰	那	这	布鲁格	曾是	这	-	房子	.

“即使在这段文字中，作者似乎也无法完全摆脱布鲁格是达格达的房子这种传统观念。

[ðə; ði][pɪˌkjuːliˈærəti][ʌv; əv] [ðɪs] [maʊnd] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts][saɪz] , [ɪz][ðə; ði] ['speɪʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	peculiarity	of	this	mound	,	in	addition	to	its	size	,	is	the	spaciousness	of	the
这	特点	的	这	冢	,	在	添加	到	它是	尺寸	,	是	这	宽敞	的	这

['sentrəl] ['tʃeɪmbər] .

central	chamber	.
中央	房间	.

除了规模之外，这座土丘的特殊之处在于其中央墓室的宽敞。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [dʒɜːrm] [wɪtʃ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrdɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,

This	was	that	germ	which	,	but	for	the	overthrow	of	the	bardic	religion	,
这	曾是	那	细菌	哪个	,	但	为了	这	推翻	的	这	吟游诗人	宗教	,

正是这种萌芽，若非吟游诗人宗教被推翻，

[wʊd] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['klæsɪk] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .

would	have	developed	into	a	temple	in	the	classic	sense	of	the	word	.
会	有	发达	进入	一个	寺庙	在	这	经典的	感觉	的	这	单词	.

它本可以发展成为传统意义上的神庙。

[ə; eɪ] [tuː] - [foʊld] ['moʊtɪv] [wʊd] [hæv; həv] [ɪm'peld] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs]

A	two	-	fold	motive	would	have	impelled	the	growing	civilisation	in	this
一个	二	-	折叠	动机	会	有	被迫	这	生长	文明	在	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

direction	.
方向	.

促使文明朝着这个方向发展的，是双重动机。

[ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][æz; əz] ['speɪʃəs] [wɪˈðɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

A	desire	to	make	the	house	of	the	god	as	spacious	within	as	it	was
一个	欲望	到	制作	这	房子	的	这	上帝	作为	宽敞	之内	作为	它	曾是

[greɪt] [wɪˈðaʊt] ,

great	without	,
伟大的	没有	,

人们希望神殿内部像外部一样宽敞明亮。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][trænsˈfɜːr][hɪz; ɪz] ['wɜːrʃɪp] , [ɔːr][ðə; ði] [mɔːr] [ˌesəˈterɪk][ænd; ənd] ['sɑːləm] [pɑːrt]

and	a	desire	to	transfer	his	worship	,	or	the	more	esoteric	and	solemn	part
和	一个	欲望	到	转移	他的	崇拜	,	或者	这	更多的	深奥的	和	庄严	部分

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

以及一种想要转移他的崇拜，或者说是其中更深奥、更庄严的部分的愿望，

[frʌm; frəm] [wɪˈðaʊt] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] .

from	without	to	within	.
从	没有	到	之内	.

由外而内。

['iːðər] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['nɑːlɪdʒ] , [ɔːr][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][kənˈsɜːrvətɪzəm] ,

Either	the	absence	of	architectural	knowledge	,	or	the	force	of	conservatism	,
任何一个	这	缺席	的	建筑	知识	,	或者	这	力量	的	保守主义	,

要么是缺乏建筑知识，要么是保守主义的力量。

[ɔːr][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['miʃənəriz] , [tʃekt] ['eni] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpmənt] [ɑːn]

or	the	advent	of	the	Christian	missionaries	,	checked	any	further	development	on
或者	这	来临	的	这	基督教	传教士	,	已检查	任何	更远	发展	在

[ðiːz] [laɪnz] .

these	lines	.
这些	线条	.

或者基督教传教士的到来，阻止了这方面的进一步发展。

['elsˌwer] [ðə; ði] [tuːm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['tuːmjələs][ɔːr] ['bæroʊ] ,
Elsewhere the tomb , instead of developing as a tumulus or barrow ,
别处 这 墓 , 反而 的 发展 作为 一个 土墩 或者 巴罗 ,

而在其他地方，墓葬并没有发展成土墩或墓丘，

[prə'duːst] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] [baɪ][hjuːdʒ] [ˌsəːkəmvə'leiʃən] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['mæsɪv]
produced the effect of greatness by huge circumvallations of earth , and massive
生产 这 影响 的 伟大 经过 巨大的 环绕 的 地球 , 和 大量的
[wɔːlz] [ʌv; əv] [stoʊn] .
walls of stone .
墙壁 的 石头 .

通过巨大的土方围墙和坚固的石墙，营造出宏伟壮观的效果。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [ned] [ðə; ði][wɔːr] - [gɑːd] , [kɔːld] ['ɔːlə] [niːd] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ɔːr] ['pæləs]
Such is the temple of Ned the war - god , called Aula Neid , the court or palace
这样的 是 这 寺庙 的 内德 这 战争 - 上帝 , 称为 礼堂 内德 , 这 法庭 或者 宫殿
[ʌv; əv] [ned] ,
of Ned ,
的 内德 ,

这就是战神奈德的神庙，也叫奥拉·奈德，是奈德的宫廷或宫殿。

[nɪr] [ðə; ði] ['fɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
near the Foyle in the North .
靠近 这 福伊尔 在 这 北 .

在北部的福伊尔附近。

[hæd; həd][ðə; ði] ['eθnɪk] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aɪərlənd] [bɪn] ['sʌfərd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]
Had the ethnic civilisation of Ireland been suffered to develop according to its
有 这 种族的 文明 的 爱尔兰 到过 遭受 到 发展 根据 到 它是
[oʊn] [lɔːz] ,
own laws ,
自己的 法律 ,

如果爱尔兰的民族文明能够按照其自身的规律发展下去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ,
it is probable that ,
它 是 可能 那 ,

很可能，

[æz; əz][ðə; ði] [ruːft] ['sentrəl] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kern] [wʊd] [hæv; həv] [groʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld]
as the roofed central chamber of the cairn would have grown until it filled
作为 这 有顶棚 中央 房间 的 这 石堆 会 有 生长 直到 它 已填
[ðə; ði] [speɪs] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [maʊnd] ,
the space occupied by the mound ,
这 空间 占领 经过 这 冢 ,

随着石冢中央带顶房间的不断扩大，最终会填满土墩所占据的空间。

[soʊ][ðə; ði]['oʊpən] - [wɔːld] ['temp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌvərd] ['bɪldɪŋ] , [baɪ]
so the open - walled temple would have developed into a covered building , by
所以 这 打开 - 有围墙的 寺庙 会 有 发达 进入 一个 涵盖 建筑 , 经过
[ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,
the elevation of the walls ,
这 海拔 的 这 墙壁 ,

因此，随着墙体的抬升，原本敞开式的寺庙逐渐发展成为有顶建筑。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['grædʒuəl][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] .
and their gradual inclination to the centre .
和 他们的 逐渐地 倾角 到 这 中心 .

以及它们逐渐向中心靠拢的趋势。

[ðə; ði] [biː] - [haɪv] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] , [ðə; ði] ['ɜːrli] [tʃɜːrtʃɪz] ,

The	bee	-	hive	houses	of	the	monks	,	the	early	churches	,
这	蜜蜂	-	蜂巢	房屋	的	这	僧侣	,	这	早期的	教堂	,

僧侣们的蜂巢状房屋，早期的教堂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊərz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːrkɪtektʃər] [wɪtʃ] [kən'strʌktɪd]

and	the	round	towers	are	a	development	of	that	architecture	which	constructed
和	这	圆形的	塔楼	是	一个	发展	的	那	建筑学	哪个	建造

[ðə; ði] ['sentrəl] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræθs] .

the	central	chambers	of	the	raths	.
这	中央	房间	的	这	拉思	.

而圆形塔楼则是建造城墙中央大厅的建筑风格的发展。

[ɪn] [ðɪs] [fækt][laɪz] , [tuː] ,

In	this	fact	lies	,	too	,
在	这	事实	谎言	,	也	,

事实也包含这一点。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sai'kləupjən] [staɪl] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] ['aʊər; ɑːr][moʊst]

the	explanation	of	the	cyclopean	style	of	building	which	characterizes	our	most
这	解释	的	这	独眼巨人	风格	的	建筑	哪个	具有特征	我们的	最多

['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] .

ancient	buildings	.
古老的	建筑物	.

对构成我们最古老建筑特征的巨石建筑风格的解释。

[ðə; ði] ['krɑːmlek] [ə'loʊn] , [fɔːrmd] [ɪn] ['veri] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kern] ;

The	cromlech	alone	,	formed	in	very	ancient	times	the	central	chamber	of	the	cairn	;
这	石圈	独自的	,	形成	在	非常	古老的	时代	这	中央	房间	的	这	石堆	;

单单是石圈，在远古时期就形成了石冢的中央墓室；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræθs] [ɑːn] ['mɔɪ] ['tuːrə] ,

it	is	found	in	the	centre	of	the	raths	on	Moy	Tura	,
它	是	成立	在	这	中心	的	这	拉思	在	莫伊	图拉	,

它位于莫伊图拉岛环形堡垒的中心。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiə'bʌl^z] .

belonging	to	the	stone	age	and	that	of	the	Firbolgs	.
属于	到	这	石头	年龄	和	那	的	这	弗博格人	.

属于石器时代和弗博格人的时代。

[wen] [ðə; ði] ['krɑːmlek] [fel] ['ɪntuː][dɪs'juːs] ,

When	the	cromlech	fell	into	disuse	,
什么时候	这	石圈	跌倒	进入	废弃	,

当石圈废弃不用后，

[ðə; ði] [ɑːrtʃt] ['tʃeɪmbər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ]

the	arched	chamber	above	the	ashes	of	the	hero	was	constructed	with
这	拱形	房间	多于	这	灰烬	的	这	英雄	曾是	建造	和

[ɪ'nɔːrməs] [stoʊnz] ,

enormous	stones	,
巨大的	石头	,

安葬英雄骨灰的拱形墓室是用巨大的石头建造的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][mə'dʒestɪk] [ə'pɪrəns] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mæsɪv] [slæb]

as	a	substitute	for	the	majestic	appearance	presented	by	the	massive	slab
作为	一个	代替	为了	这	雄伟	外貌	呈现	经过	这	大量的	板

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['eɪnʃənt] ['krɑːmlek] ,

and	supporting	pillars	of	the	more	ancient	cromlech	,
和	支持	柱子	的	这	更多的	古老的	石圈	,

作为对更古老的石圈中巨大的石板和支撑柱所呈现的雄伟外观的替代，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

and	the	early	stone	buildings	preserved	the	same	characteristic	to	a	certain
和	这	早期的	石头	建筑物	保存完好	这	相同的	特征	到	一个	肯定

[ɪk'stent] .

extent	.
程度	.

早期的石头建筑在一定程度上保留了同样的特征。

[ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði][ˌmedi'iːvl; ˌmiːd'iːvl] ['kristʃənz] [tuː; tə][ˌdɪsɪn'tɜːr][ænd; ənd]

The	same	sentiment	which	caused	the	mediaeval	Christians	to	disinter	and
这	相同的	情绪	哪个	导致	这	中世纪	基督徒	到	发掘	和

[ɪn'ʃraɪn] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [seɪnts] ,

enshrine	the	bones	of	their	saints	,
供奉	这	骨头	的	他们的	圣徒	,

正是出于同样的感情，中世纪的基督徒们才将圣徒的遗骨掘出并供奉起来。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'ʃraɪn] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ɑːrt][ænd; ənd] [mɔːr]

and	subsequently	to	re	-	enshrine	them	with	greater	art	and	more
和	随后	到	关于	-	供奉	他们	和	更大的	艺术	和	更多的

['preʃəs] [mə'tɪriəlz] ,

precious	materials	,
宝贵的	材料	,

随后用更精美的艺术和更珍贵的材料重新供奉它们。

[kɔːzd] [ðə; ði] ['eθnɪk] ['wɜːʃɪpə] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [tuː; tə] [ɪ'rekt] ['noʊblɚ] [tuːmz] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌɪn'ɜːrnd]

caused	the	ethnic	worshippers	of	heroes	to	erect	nobler	tombs	over	the	inurned
导致	这	种族的	信徒	的	英雄	到	直立	更高贵	陵墓	超过	这	骨灰瓮

['relɪks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [rɪ'vɪəd] ,

relics	of	those	whom	they	revered	,
遗物	的	那些	谁	他们	受人尊敬的	,

导致崇拜英雄的民族在他们所敬仰的英雄遗骸上建造更加宏伟的陵墓。

[æz; əz][ðə; ði] ['miːnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪt]

as	the	meanness	of	the	tomb	was	seen	to	misrepresent	and	humiliate
作为	这	卑鄙	的	这	墓	曾是	已见	到	歪曲	和	羞辱

[ðə; ði] [sə'blɪmətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] .

the	sublimity	of	the	conception	.
这	崇高	的	这	概念	.

因为陵墓的简陋被认为歪曲和羞辱了这一构想的崇高性。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kristʃənz] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðer; ðər] [seɪnts] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

But	the	Christians	could	never	have	imagined	their	saints	to	have	been
但	这	基督徒	可以	绝不	有	想象	他们的	圣徒	到	有	到过

['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [men] — [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

anything	but	men	—	a	fact	which	caused	the	retention	and	preservation	of
任何事物	但	男人	—	一个	事实	哪个	导致	这	保留	和	保存	的

[ðə; ði] ['relɪks] .

the	relics	.
这	遗物	.

但基督徒们永远无法想象他们的圣人会是凡人以外的其他身份——正是这一事实促成了圣物的保存和传承。

[wen] [ðə; ði]['dʒentailz][ɪg'zɔːltɪd][ðer; ðər]['hɪroʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][gɑːd] ,

When	the	Gentiles	exalted	their	hero	into	a	god	,
什么时候	这	外邦人	崇高	他们的	英雄	进入	一个	上帝	,

当外邦人将他们的英雄奉为神明时，

[ðə; ði] [tʃɑːrd] [boʊnz] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] [ɔːr] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

the	charred	bones	were	forgotten	or	ascribed	to	another	.
这	烧焦的	骨头	是	被遗忘的	或者	归因于	到	其他	.

那些烧焦的骨头被人遗忘，或者被误认为是别人的。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [ðen] [bɪ'keɪm] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] ;

The	hero	then	became	immortal	in	his	own	right	;
这	英雄	然后	成为	不朽	在	他的	自己的	正确的	;

这位英雄由此获得了永生；

[hiː; hi][hæd; həd] [fiːst] [wɪð; wɪθ][mænænən][ænd; ənd] ['iːtn] [hɪz; ɪz][laɪf] - ['gɪvɪŋ] [fuːd] , [ænd; ənd] [wʊd]

he	had	feasted	with	Mananan	and	eaten	his	life	-	giving	food	,	and	would
他	有	盛宴	和	马纳南	和	吃	他的	生活	-	给予	食物	,	和	会

[nɑːt] [noʊ] [deθ] .

not	know	death	.
不是	知道	死亡	.

他曾与玛拿南一同饱餐，吃过赐予生命的食物，因此不会经历死亡。

[wen] [ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] , [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɔːr]['temp(ə)l]

When	the	mortal	character	of	the	hero	was	forgotten	,	his	house	or	temple
什么时候	这	凡人	特点	的	这	英雄	曾是	被遗忘的	,	他的	房子	或者	寺庙

[maɪt] [biː; bi] [i'rektid] ['eniwer] .

might	be	erected	anywhere	.
可能	是	竖立	任何地方	.

当英雄的凡人身份被遗忘时，他的房屋或神庙可能会建在任何地方。

[ðə; ði] [greɪt] [ræθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪn] — [ə; eɪ] [pleɪs] [groʊn] ['seɪkrɪd][frʌm; frəm] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi]

The	great	Raths	of	the	Boyne	—	a	place	grown	sacred	from	causes	which	we
这	伟大的	拉思	的	这	博因	—	一个	地方	生长	神圣	从	原因	哪个	我们

[meɪ] [nɑːt] [naʊ] [lɜːrn] — [ˌreprɪ'zentɪd] ,

may	not	now	learn	—	represented	,
可能	不是	现在	学习	—	代表	,

博因河畔的宏伟堡垒——一个因其原因而变得神圣的地方，其原因我们或许已无从知晓——代表着：

['prɑːbəbli] , ['hɪroʊz] [ænd; ənd]['herəwənz] , [huː] [daɪd][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪn'tɜːd] [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt]

probably	,	heroes	and	heroines	,	who	died	and	were	interred	in	many	different
大概	,	英雄	和	女英雄们	,	WHO	死亡	和	是	埋葬	在	许多	不同的

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

parts	of	the	country	.
部分	的	这	国家	.

很可能是那些牺牲并被埋葬在全国各地的英雄和女英雄。

[tuː; tə] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] , [ðə; ði]['dɑːgdə][ˌem oʊ 'ɑːr][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['taɪt(ə)l]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['hɪroʊ]

To	recapitulate	,	the	Dagda	Mor	was	a	divine	title	given	to	a	hero
到	概括	,	这	达格达	莫尔	曾是	一个	神圣的	标题	给定	到	一个	英雄

[neɪmd] - ,

named	Eocaidh	,
命名	-	,

总而言之，达格达·莫尔是赐予一位名叫埃奥凯德的英雄的神圣称号。

[huː] [lɪvd] ['meni] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	lived	many	centuries	before	the	birth	of	Christ	,	and	in	the	depths	of	the
WHO	居住地	许多	几个世纪	前	这	出生	的	基督	,	和	在	这	深度	的	这

[prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk]['eɪdʒɪz] .

pre	-	historic	ages	.
预	-	历史性	年龄	.

他们生活在基督诞生前许多世纪，以及史前时代的深处。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l]['saɪən][ɔːr][wɔːrd][ʌv; əv][æn; ən]['eldər][gɑːd] , - ,

He	was	the	mortal	scion	or	ward	of	an	elder	god	,	Elathan	,
他	曾是	这	凡人	继承人	或者	病房	的	一个	长老	上帝	,	-	,

他是上古神祇伊拉坦的凡人后裔或养子，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'tɜ:d] [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [greɪv] — [mɑ:rkt] , [pər'hæps] , [baɪ][ə; eɪ][pleɪn]
and 和 **was** 曾是 **interred** 埋葬 **in** 在 **some** 一些 **unknown** 未知 **grave** 严重 **—** — **marked** 标记 **,** , **perhaps** 也许 **,** , **by** 经过 **a** 一个 **plain** 清楚的
['pɪlər] [stoʊn] , [ɔ:r][smɔ:l] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [kern] .
pillar 支柱 **stone** 石头 **,** , **or** 或者 **small** 小的 **insignificant** 微不足道 **cairn** 石堆 **.** .

并被埋葬在某个不知名的坟墓里——或许是用一块普通的石柱或一个不起眼的小石堆作为标记。

[ðə; ði] [greɪt] ['tu:mjələs][ʌv; əv] [nu:] [greɪndʒ][wʌz; wəz][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ɔ:r] [ˌsu:pər'nætʃrəl]
The 这 **great** 伟大的 **tumulus** 土墩 **of** 的 **New** 新的 **Grange** 农庄 **was** 曾是 **the** 这 **temple** 寺庙 **of** 的 **the** 这 **divine** 神圣的 **or** 或者 **supernatural** 超自然
['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl][ɔ:r][ɪ'mædʒɪnd] [kə'rɪr] ['æftər] [deθ] ,
period 时期 **of** 的 **his** 他的 **spiritual** 精神 **or** 或者 **imagined** 想象 **career** 职业 **after** 后 **death** 死亡 **,** ,

新格兰奇大土墩是他死后精神或想象中的超自然或神圣生涯时期的神庙。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [baɪ][steps][frʌm; frəm][ðæt] [smɔ:l] [ˌʌnri'membəd] [greɪv] [wer]
and 和 **was** 曾是 **a** 一个 **development** 发展 **by** 经过 **steps** 步骤 **from** 从 **that** 那 **small** 小的 **unremembered** 被遗忘的 **grave** 严重 **where** 在哪里
[wʌns][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [hɪd][ðə; ði] [ˌɪn'ɜ:rnd] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ] .
once 一次 **his** 他的 **warriors** 战士 **hid** 隐藏 **the** 这 **inurned** 骨灰瓮 **ashes** 灰烬 **of** 的 **the** 这 **hero** 英雄 **.** .

而这一切，都是从那座无人问津的小坟墓开始，他的战士们曾经在那里埋葬了这位英雄的骨灰。

[wʌt] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv][wʌn] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən] ['fæməli][ɪz] [tru:] [ʌv; əv][ɔ:l] .
What 什么 **is** 是 **true** 真的 **of** 的 **one** 一 **branch** 分支 **of** 的 **the** 这 **Aryan** 雅利安 **family** 家庭 **is** 是 **true** 真的 **of** 的 **all** 全部 **.** .

适用于雅利安人家族一个分支的规律，也适用于所有分支。

['sentɪmənts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌju:nɪvɜ:r'sæləti][ænd; ənd] [depθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] .
Sentiments 情感 **of** 的 **such** 这样的 **universality** 普遍性 **and** 和 **depth** 深度 **must** 必须 **have** 有 **been** 到过 **common** 常见的 **to** 到 **all** 全部 **.** .

这种具有普遍性和深刻性的情感一定是所有人的共同感受。

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi][soʊ] ,
If 如果 **this** 这 **be** 是 **so** 所以 **,** ,

如果情况真是如此，

[ðə; ði] [ə'lɪmpiən] [zju:s; zu:s] [hɪm'self] [wʌz; wəz][wʌns][sʌm; səm] [ru:d] ['tʃi:ftən] ['dwelɪŋ] [ɪn] [θreis] [ɔ:r]
the 这 **Olympian** 奥运选手 **Zeus** 宙斯 **himself** 他自己 **was** 曾是 **once** 一次 **some** 一些 **rude** 粗鲁的 **chieftain** 头目 **dwelling** 住宅 **in** 在 **Thrace** 色雷斯 **or** 或者
[mæsə'doʊniə] ,
Macedonia 马其顿 **,** ,

奥林匹斯山上的宙斯本人，曾经也是居住在色雷斯或马其顿的某个粗犷的酋长。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'blaɪm] ['temp(ə)l][ʌv; əv]['dɔ:rɪk] ['ɑ:rkɪtektʃər] ['treɪsəb(ə)l][tu:; tə][sʌm; səm] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]
and 和 **his** 他的 **sublime** 升华 **temple** 寺庙 **of** 的 **Doric** 多立克 **architecture** 建筑学 **traceable** 可追溯的 **to** 到 **some** 一些 **insignificant** 微不足道
[kern] [ɔ:r] [flægd] [sɪst] [ɪn] [gri:s] ,
cairn 石堆 **or** 或者 **flagged** 已标记 **cist** 柱状图 **in** 在 **Greece** 希腊 **,** ,

以及他那宏伟的多立克式神庙，其设计灵感源自希腊一些不起眼的石冢或石棺。

[ɔ:r][sʌm; səm] ['ɜ:rliər] [hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [he'lɪnɪk] [reɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [nɑ:t][zju:s; zu:s] , [bʌt; bət]
or 或者 **some** 一些 **earlier** 早些时候 **home** 家 **of** 的 **the** 这 **Hellenic** 希腊 **race** 种族 **,** , **and** 和 **his** 他的 **name** 姓名 **not** 不是 **Zeus** 宙斯 **,** , **but** 但
[ə'nʌðər] ;
another 其他 **;** ;

或者希腊民族更早的故乡，他的名字不是宙斯，而是另一个名字；

[ænd; ənd] ['krəjnɔs] , [ðæt] [gɑːd] [huːm] [hiː; hi] , [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [waɪt] , [ə'dɔrd] ,

and	**Kronos**	**,**	**that**	**god**	**whom**	**he**	**,**	**as**	**a**	**living**	**wight**	**,**	**adored**	**,**
和	克洛诺斯	,	那	上帝	谁	他	,	作为	一个	活的	怀特岛	,	受人喜爱	,

还有克洛诺斯，那个他作为活人时所崇拜的神，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [huːz] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] ['feɪvər] [hiː; hi] ['prɔspəd] .

and	**under**	**whose**	**protection**	**and**	**favour**	**he**	**prospered**	**.**
和	在下面	谁	保护	和	偏爱	他	繁荣昌盛	.

在他的庇护和恩惠下，他获得了成功。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神